

# **INTERACADEMICA**

## **II-III**

**Commissions mixtes d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie  
et de folklore**

**de l'Académie Roumaine**

**et**

**de l'Académie Nationale des Sciences de l'Ukraine**

**LES TRAVAUX DE LA VI-ème et VII-ème**

**SESSION ANNUELLE**

**Cernăuți (1999) et Mangalia/Neptun (2000)**

**București 2001**

# **INTERACADEMICA**

## **II-III**

Redacteurs responsables:

acad. prof. Mircea Petrescu-Dîmbovița (Iași).

acad. prof. S. D. Kryžickij (Kiev)

Editeur:

Institut Roumain de Thracologie  
Schitu Măgureanu rue 1, 70626 Bucarest 1  
tel. fax.: 004(01)3120322  
Musée d'Archéologie "Callatis"  
3, Izvor rue, 8727 Mangalia  
Roumanie

Publié avec l'aide:



Collège de rédaction:

Victor Cojocaru (Iași, secrétaire de rédaction)

Alexei G. Korvin-Piotrovskij (Kiev)

Adrian Poruciuc (Iași)

Editée par VAVILA EDINF SRL

Imprimerie OMEGA

ISBN: 973-98829-9-4

# **INTERACADEMICA**

## **II-III**

**Commissions mixtes d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie  
et de folklore**

**de l'Académie Roumaine**

**et**

**de l'Académie Nationale des Sciences de l'Ukraine**

**LES TRAVAUX DE LA VI<sup>-ème</sup> et VII<sup>-ème</sup>**

**SESSION ANNUELLE**

**Cernăuți (1999) et Mangalia/Neptun (2000)**

**București 2001**





# SOMMAIRE

|  |     |
|--|-----|
| <i>Abréviation</i> .....   | 7   |
| Mircea Petrescu-Dîmbovița (Iași), <i>Avant-propos pour la VI<sup>ème</sup> session</i> .....   | 9   |
| Mircea Petrescu-Dîmbovița (Iași), <i>Avant-propos pour la VII<sup>ème</sup> session</i> .....  | 12  |
| Victor Cojocaru (Iași), <i>Bericht über die Aktivität der rumänisch-ukrainischen und ukrainisch-rumänischen gemeinsamen Kommissionen für Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore. II. Teil: Die ersten Schritte der Zusammenarbeit und die Aktivität der Kommissionen in den Jahren 1995-1997</i> ..... | 14  |
| Elena V. Tsvek (Kiev), <i>Certain Aspects of World View of the Tribes of the East Tripolian Culture</i> .....  | 24  |
| Cornelia Magda-Mantu (Iași), <i>Complexul cultural Cucuteni-Tripolie: relații și sincronisme cu alte culturi contemporane din preajma Mării Negre</i> .....  | 39  |
| <i>The Cucuteni-Tripolye Cultural Complex: Relations and Synchronisms with other Contemporaneous Cultures of the Black Sea Area</i> .....  | 47  |
| Ruxandra Alaiba (Iași), <i>Plastica Horodiștea-Erbiceni-Gordinești</i> .....   | 51  |
| <i>Horodiștea-Erbiceni-Gordinești Clay-Modelling</i> .....   | 57  |
| Mircea Petrescu-Dîmbovița (Iași), <i>Quelques considérations concernant les relations à l'âge du bronze entre les civilisations de l'espace carpato-danubien-pontique et celles de la zone nord-pontique</i> .....   | 63  |
| Mircea Petrescu-Dîmbovița (Iași), <i>Quelques considérations concernant la vie spirituelle à l'est de Carpates à l'âge du bronze et au Hallstatt ancien</i> .....  | 73  |
| M. Brudiu (Galați), <i>Le rapport entre la spécificité géographique et le processus indo-européen</i> .....  | 80  |
| S.D. Kryžickij (Kiev), <i>Les formes architecturales dans la peinture décorative des cryptes funèbres du Bospore Cimmérienne</i> .....   | 87  |
| V.V. Krapivina (Kiev), <i>Despre sanctuarele casnice de la nordul Mării Negre</i> .....  | 103 |
| <i>On North Pontic Domestic Shrines</i> .....  | 105 |
| Silvia Teodor (Iași), <i>Relations entre les Géo-Daces de l'est des Carpates et les civilisations voisines</i> .....   | 109 |
| Silvia Teodor (Iași), <i>Rites et rituels funéraires a Piroboridava</i> .....  | 113 |
| Dan Gh. Teodor (Iași), <i>Christian Roman Byzantine Imports North of the Lower Danube</i> .....  | 118 |
| L.P. Mikhajlina (Cernăuți), <i>Simbolistica de cult pe obiecte ceramice din cultura Luka-Rajkovetskaja</i> .....   | 131 |
| <i>Sacral Symbolics on the Stoneware and Pottery of the Luka-Rajkovetskaja Ancient Culture</i> .....   | 136 |
| D.N. Kozak (Kiev), <i>On the Question of the Anthropomorphization of the Mythology of the Ancient Slavs</i> .....  | 146 |
| V.P. Kovalenko (Černigov), <i>Shestovitsa and Problem of the Slavic-Scandinavian Contacts on the South Rus' in the end of 9<sup>th</sup> - beginning of the 11<sup>th</sup> Centuries</i> .....  | 154 |
| S.V. Pivovarov (Cernăuți), <i>Monumente creștine din secolele XII-XIII provenind din teritoriul cuprins între cursul superior al Prutului și cursul mijlociu al Nistrului</i> .....  | 163 |
| <i>The Christian Monuments of the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> Centuries in the Territory of the Upper Prut and the Middle Dniester</i> .....   | 165 |

|  |     |
|--|-----|
| Ihor Vozny (Chernivtsi), <i>Finding of Writing Objects of the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> Centuries in the Area of Northern Bukovyna</i> .....                                       | 168 |
| Gleb Ju. Ivakin (Kiev), <i>Relations between Kiev and the Lower Danube Area in the 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> Centuries</i> .....   | 173 |
| Gleb Ju. Ivakin (Kiev), <i>New Objects of Christian Cult from the Saint Michael Monastery of the Golden Roof</i> .....   | 175 |
| Marcela Bratiloveanu Popilian (Craiova), <i>Cycle pascal et pratiques funéraires au Bas-Danube et dans les régions nord-pontiques</i> .....  | 181 |
| Marcela Bratiloveanu Popilian (Craiova), <i>La Fête de Saint Georges et les réminiscences de certains cultes ancestraux en Transcarpatie et dans les zones Carpato-Danubiennes</i> ..... | 184 |
| Igor' Čekhovskij (Cernăuți), <i>Cultul popular al protectorilor creștini ai lupilor la romanicii estici în contextul contactelor culturale a slavilor cu romanicii estici</i> .....      | 187 |
| <i>The Folk Cult of the Christian Patrons of the Wolves with Eastern Romanics in the Context of Slavic-Eastern Romanic Cultural Contacts</i> .....                                       | 191 |

# ABRÉVIATIONS

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <i>Acta Moldaviae Meridionalis</i> | <i>Acta Moldaviae Meridionalis</i> , Anuarul Muzeului județean, Vaslui.  |
| <i>AIAC</i>                        | Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie Cluj-Napoca.   |
| <i>Anatolian Studies</i>           | Anatolian Studies, Journal of the British Institut of Archaeology at Ankara, British Institut of Archaeology at Ankara, London.      |
| <i>Anatolica</i>                   | Anatolica, Annuaire international pour les civilisations de l'Asie antérieure, Inst. hist. et archéol. néerlandais, Istanbul.        |
| <i>AO</i>                          | Archeologičeskie otkrytija, Moscova.   |
| <i>Apulum</i>                      | <i>Apulum. Acta Musei Apulensis</i> , Alba-Iulia.  |
| <i>AP URSR</i>                     | Archeologični pam'jatki URSR, Kiev.  |
| <i>Archeologija</i>                | Archeologija, Institutul de Arheologie, Kiev.  |
| <i>ArhMold</i>                     | Arheologia Moldovei, Institutul de Arheologie, Iași.   |
| <i>ARMSI</i>                       | Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice, București.   |
| <i>AUB, Istorie</i>                | Analele Universității București, Seria Istorie, București.   |
| <i>BAR-Int. Series</i>             | British Archaeological Reports - International Series, Oxford.   |
| <i>CAANT</i>                       | Cercetări arheologice în aria nord-tracă, București.   |
| <i>Carpica</i>                     | Carpica, Muzeul "Iulian Antonescu", Bacău.   |
| <i>CI</i>                          | Cercetări Istorice, Iași.  |
| <i>ČKM</i>                         | Černovitskij kraevedčeskij muzej.  |
| <i>Dacia. NS</i>                   | Dacia. Nouvelle Série. Revue d'archéologie et d'histoire ancienne, București.  |
| <i>Danubius</i>                    | Danubius, Muzeul regional de Istorie, Galați.  |
| <i>EphemNap</i>                    | Ephemeris Napocensis, Institutul de Arheologie, Cluj-Napoca.   |
| <i>ERAUL</i>                       | Études et Recherches archéologique de l'Université de Liège, Liège.  |
| <i>Eurasia Antiqua</i>             | Eurasia Antiqua, Zeitschrift für Archäologie Eurasiens, Deutsches Archäologisches Institut, Eurasien-Abteilung, Mainz.               |
| <i>F.H.D.R.</i>                    | <i>Fontes ad Historiam Dacoromaniae pertinentes</i> , București.   |
| <i>Germania</i>                    | Germania, Anzeiger der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts, Frankfurt am Main.                   |
| <i>Hierasus</i>                    | Hierasus, Anuarul Muzeului județean, Botoșani.   |
| <i>Izvestija</i>                   | Izvestija Akademii Nauk MSSR, Chișinău.  |
| <i>Izv.GAIMK</i>                   | Izvestija Gosudarstvennoj Akademii istorii material'noj kul'tury, Moskva.  |
| <i>KSIA</i>                        | Kratkie soobščeniia Instituta arheologii AN SSSR, Moscova.   |
| <i>KSIIMK</i>                      | Kratkie soobščeniia Instituta istorii material'noj kul'tury AN SSSR, Moscova-Leningrad.  |
| <i>MASP</i>                        | Materialy po arheologii Severnogo Pričernomor'ja, Kiev-Odessa.   |
| <i>Materiale</i>                   | Materiale și cercetări arheologice, Institutul de Arheologie, București.   |
| <i>MemAntiq</i>                    | <i>Memoria Antiquitatis. Acta Musei Petrodavensis</i> , Piatra Neamț.  |
| <i>MIA</i>                         | Materialy i issledovanija po arheologii SSSR, Moscova.   |
| <i>Mitropolia Banatului</i>        | Mitropolia Banatului. Revistă oficială a Mitropoliei Banatului și a Arhiepiscopiei Caransebeșului și Episcopiei Aradului, Timișoara. |
| <i>PBZ</i>                         | Prähistorische Bronzefunde, begründet von Hermann Müller-Karpe, München.   |
| <i>Peuce</i>                       | Peuce. Studii și comunicări de istorie, etnografie și muzeologie, Muzeul Deltei Dunării, Tulcea.                                     |
| <i>Pontica</i>                     | Pontica. Studii și materiale de istorie, arheologie și muzeologie, Muzeul din Constanța.   |
| <i>PSSIAE</i>                      | Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorii, arheologii i etnologii, Cernăuți.   |
| <i>PZ</i>                          | Prähistorische Zeitschrift, Berlin.  |
| <i>Revista de istorie</i>          | Revista de istorie (Studii), București.  |
| <i>RIR</i>                         | Revista Istorică Română, București.  |

|                      |  |
|----------------------|--|
| <i>RMM</i>           | Revista Muzeelor și Monumentelor, Seria Muzee, București.                      |
| <i>SA</i>            | Sovetskaja archeologija, Moscova.  |
| <i>SCh.M</i>         | Soobščeniija Chersoneskogo Muzeja, Simferopol.                                 |
| <i>SCIV(A)</i>       | Studii și cercetări de istorie veche (și arheologie), București.               |
| <i>Suceava</i>       | Suceava, Anuarul Muzeului județean, Suceava.                                   |
| <i>Thraco-Dacica</i> | Thraco-Dacica, Institutul Român de Tracologie, București.                      |
| <i>VDI</i>           | Vestnik drevnej istorii, Moscova.  |
| <i>Vrancea</i>       | Vrancea. Studii și comunicări, Complexul muzeal al județului Vrancea, Focșani. |
| <i>Zapiski NTŠ</i>   | Zapiski naukovogo tovaristva Ševčenko, Kiev.                                   |
| <i>ZOAO</i>          | Zapiski Odesskogo archeologičeskogo obščestva, Odessa.                         |



# AVANT-PROPOS POUR LA VI<sup>ème</sup> SESSION

Mesdames et Messieurs, .  
Chers collègues,

Permettez-moi d'apporter le salut de la délégation roumaine à la VI<sup>ème</sup> Session des Commissions mixtes ukrainiano-roumaine et roumaino-ukrainienne d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine et de l'Académie Roumaine, qui a lieu dans la période 10-14 Juin 1999 à Cernăuți, ville de vieille tradition historique, culturelle et scientifique.

En même temps, j'exprime des chaleureux remerciements aux organisateurs de cette manifestation scientifique à caractère international, respectivement à la Commission mixte ukrainiano-roumaine conduite par Monsieur l'académicien S.D. Kryžickij, le directeur intérimaire de l'Institut archéologique de Kiev et aux autorités locales de Cernăuți pour les efforts faites dans le but d'une bonne réussite de cette Session, à laquelle participent 9 spécialistes roumains de Iași (6), București (1), Brăila (1) et Craiova (1).

Comme d'habitude, à l'ouverture d'une pareille Session, je me propose de faire un exposé concernant l'activité déroulée par les membres de la Commission roumaino-ukrainienne de la Ve Session de Celic-Dere, Tulcea, Galați et București des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklor jusqu'à la Session actuelle de Cernăuți.

A. La V<sup>ème</sup> Session des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine, qui a eu lieu en Roumanie, dans la période 12-17 mai 1998 à Celic-Dere, Tulcea, Galați et București a été organisée avec l'appui de l'Institut d'archéologie de Iași, conduit par le prof. univ. dr. Dan Gh. Teodor, de l'Institut de recherches éco-muséales de Tulcea, directeur dr. Gavrilă Simion, de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest, directeur dr. Petre Roman et de Service des relations externes de l'Académie Roumaine, par madame Tatiana Opreșcu.

A cette Session ont participé avec des communications 9 spécialistes roumains et 4 de l'Ukraine de l'Institut d'archéologie de Kiev. De même, a été présent au début aussi dr. Petre Roman, directeur de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest, qui a été nommé ultérieurement, en 1998, par la direction de l'Académie Roumaine, comme le deuxième vice-président de la Commission mixte roumaino-ukrainienne d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore.

Le thème de cette Session a été *Les habitats ruraux de la Roumanie et de l'Ukraine depuis les temps les plus reculés jusqu'au Moyen Âge inclusivement*. Dans ce but, pour l'orientation et l'information des participants sur le thème en question, la partie roumaine, respectivement le prof. dr. Dan Gh. Teodor, a imprimé le programme, ainsi qu'une fascicule avec les résumés des communications en français, allemand et anglais. Durant la Session, les communications et les interventions ont été traduites du roumain en russe et inversement par le drd. Victor Cojocaru de l'Institut d'archéologie de Iași, qui est venu spécialement de München pour cette Session, où il se trouvait avec une bourse DAAD, ainsi que par le dr. Rodica Ursu de Bucarest, collaboratrice de l'Institut éco-muséal de Tulcea.

À l'occasion des séances de travail de cette Session on a décidé que la suivante Session, le VI<sup>ème</sup>, ait lieu en l'Ukraine avec le thème *Les relations entre les populations et civilisations des régions du Danube Inférieur et du Nord de la mer Noire*. De même, la partie ukrainienne, ayant en vue l'appui accordé par le dr. Petre Roman pour l'exécution des fouilles à Tyras, a proposé la publication en roumain des certains travaux archéologiques, ainsi que des communications présentées à l'occasion de la V<sup>ème</sup> Session des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine. En ce qui concerne cette dernière proposition, monsieur le dr. Petre Roman a offert l'appui de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest pour la publication des communications respectives dans une brochure, qui est en cours de préparation pour être imprimée.

De même, dans le cadre de cette Session ont été effectués les suivantes visites:

1. *Tulcea*: a) Le musée d'archéologie; b) Le Delta du Danube, partiellement.
2. *Galați*: a) La Faculté de Lettres, d'Histoire et de Théologie de l'Université du Bas-Danube; b) Le Musée d'histoire et le *Lapidarium* du même Musée; c) La zone de l'Eglise Precista et de l'ancienne église Saint Georges, près de Danube, ainsi que le quartier Mazeppa, pour connaître le lieu où on pourrait installer éventuellement le buste du hetman Mazeppa, donation du jeune sculpteur Ghenadie Eršov de Černigov.

3. *Isaccea*: la zone du chantier archéologique avec des objectifs militaires et civiles du III<sup>ème</sup> siècle et des VI<sup>ème</sup>-XIII<sup>ème</sup> siècles.

4. *Niculitel*: l'édifice *martirium* avec les reliques des martyrs Zotikos, Attalos, Kamasis et Philippos, au dessus de la quelle a été construite une basilique; tout le complexe datant des IV<sup>ème</sup>-VI<sup>ème</sup> siècles a été inclu dans une réservation archéologique de grandes proportions.

5. *București*: a. Le palais du Parlement de la Roumanie, dix salles et le musée du rez-de-chaussé de ce colossal édifice; b. L'ambassade de l'Ukraine: la rencontre avec Monsieur l'ambassadeur Alexandr Čealyj, maintenant premier ministre adjoint des Affaires Etrangères de l'Ukraine, ainsi qu'avec Monsieur Victor Focșa, attaché de presse et d'autres, qui ont soutenu la consolidation des relations entre les historiens roumains et ukrainiens, compte-tenant des possibilités de financièrement internationales; c. Le musée du village, une courte visite; d. L'Institut Roumain de Thracologie, où les hôtes ukrainiens ont été très bien accueillis par les membres de l'Institut qui les a offert quelques publications et le repas de soir.

### **B. Participations aux fouilles archéologiques en Ukraine.**

a. Le drd. Victor Cojocar, dans la période 1 août-31 septembre, aux fouilles mixtes dans la cité antique de Tyras, sous la direction de Madame dr. T.L. Samojlova, directeur de la Filiale d'Odessa de l'Institut d'archéologie de Kiev de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine. Aux fouilles de Tyras a participé de la part roumaine aussi le drd. Ioan Carol Opriș de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest.

b. Le maître de conférences dr. Ionel Cădea, le directeur du Musée de Brăila, qui a conduit pendant une mois les fouilles du secteur de Moyen Age de la cité de Belgorod-Dniestrovskij (Cetatea Albă).

### **C. Participations aux manifestations scientifiques internationales de l'Ukraine.**

a. Le Séminaire international, organisé dans la période 21-24 avril 1999 par la Direction des monuments historiques de la région d'Odessa avec le thème "Voies de collaboration: les derniers résultats des recherches archéologiques dans la région d'Odessa". De la part roumaine ont participé le maître de conférences dr. Ionel Cădea, dr. Valeriu Sârbu et les doctorands Victor Cojocar et Ioan Carol Opriș. A l'occasion de ce Séminaire a été présentée aussi la brochure avec le titre "Les travaux de conservation et de recherche des monuments archéologiques de la région d'Odessa", sous la rédaction de N.A. Șterbul' et de T.L. Samojlova.

### **D. Stages de documentation en Ukraine.**

a. Drd. Victor Cojocar dans la période 1-15 octobre 1998, comme délégué de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest, a étudié les estampilles sur les amphores provenant des anciennes et nouvelles fouilles, conservées dans le dépôt du Musée d'archéologie d'Odessa et à la Filiale d'Odessa de l'Institut d'archéologie de Kiev de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine.

b. Drd. Victor Cojocar dans la période 10-26 décembre 1998, comme délégué de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest, s'est documenté dans l'archive et dans la bibliothèque de l'Institut d'archéologie de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine, en bénéficiant du concours du Monsieur l'académicien S.D. Kryžickij, le directeur intérimaire de l'Institut d'archéologie de Kiev et le président de la Commission mixte ukrainiano-roumaine et du Monsieur le dr. A.G. Korvin-Piotrovskij, le secrétaire scientifique de l'Institut d'archéologie de Kiev et le secrétaire de la Commission mixte ukrainiano-roumaine. Monsieur V. Cojocar, avec Madame dr. T.L. Samojlova, prépare le Corpus des estampilles sur les amphores de Tyras, qui sera publié, dans une langue de circulation internationale par l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest. A cet égard, pour Monsieur Victor Cojocar de l'Institut d'archéologie de Iași est très utile, pour l'interprétation du matériel épigraphique de ce sort de Tyras et des certaines catégories du même matériel d'Olbia, la spécialisation, par la bourse DAAD (octobre 1997-juillet 1998), à la *Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts-München*, conduit par Monsieur le prof. dr. Michael Wörle, le directeur de cette Commission. En liaison avec ce problème, il faut mentionner, que Monsieur V. Cojocar se déplacera encore quatre mois à München, à la même Commission et au même professeur, comme boursier de la Fondation Hanns-Seidel, pour la documentation en liaison avec le commentaire des inscriptions du Corpus des estampilles sur les amphores de Tyras.

c. Le drd. V. Cojocar a préparé et donné pour être imprimée la première partie, en allemand et en français, de son rapport concernant l'activité des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-

roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore jusqu'à la Session de Cernăuți (1995). La deuxième partie de ce rapport, à laquelle il travaille, jusqu'à présent contenant l'activité jusqu'à la Session de Mangalia-Neptun de 2000, sera incluse dans les fascicules II-III de l'Interacademica publication.

Des données présentées ci-dessus on peut tirer la conclusion que de la V<sup>ème</sup> Session de 1998 de Celic-Dere, Tulcea, Galați et București, jusqu'à la VI<sup>ème</sup> Session de 1999 de Cernăuți, l'activité déroulée par les Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore a contribué à une meilleure coopération entre les deux Commissions, concrétisée, entre autres, aussi par la publication de l'Institut Roumain de Thracologie d'une brochure contenant les communications soutenues à la V<sup>ème</sup> Session de ces Commissions. A la suivante Session, la VII<sup>e</sup>, qui aura lieu en Roumanie, nous espérons que participeront aussi des spécialistes dans le domaine de l'histoire du Moyen Âge et de l'époque moderne.

**Prof. dr. Mircea Petrescu-Dîmbovița**  
**Membre titulaire de l'Académie Roumaine,**  
**Président de la Commission roumaino-ukrainienne**  
**d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et du folklore**

# AVANT-PROPOS POUR LA VII<sup>ème</sup> SESSION

**Mesdames, Messieurs,  
Chers collègues,**

Permettez moi d'adresser le salut de la délégation de la Commission roumaino-ukrainienne à la septième Session des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklor de l'Académie Roumaine et de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine, qui a lieu dans la période 17-20 mai 2000 à Mangalia-Neptun, l'une de plus belles stations du littoral roumain de la mer Noire.

En même temps, nous exprimons des remerciements aux organisateurs de cette manifestation scientifique à caractère international, respectivement à la Commission internationale consultative pour la promotion des études indo-européennes et thraces de l'Institut Roumain de Thracologie, ainsi qu'autorités roumaines de Mangalia, pour les efforts faits pour la réussite de cette Session, auquel participent 9 spécialistes de l'Ukraine; en tête avec Monsieur l'académicien S.D. Kryžickij, vice-directeur de l'Institut de l'Archéologie de Kiev de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine et président de la Commission mixte ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklor, ainsi que 11 spécialistes roumaines, respectivement de Iași (5), București (4), Craiova (1) et Galați (1).

Ainsi, comme d'habitude, à l'ouverture d'une semblable Session, je ferai un court exposé concernant l'activité déroulée par les membres de la Commission roumaino-ukrainienne dès la VI<sup>e</sup> Session du Juin 1999 de Cernăuți des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklor jusqu'à la Session actuelle de Mangalia-Neptun.

*A. La VI<sup>ème</sup> Session des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine*, qui a eu lieu à Cernăuți dans la période 10-13 Juin 1999, a été organisée par la Commission mixte ukrainiano-roumaine, avec l'appui des autorités locales de Cernăuți, ainsi que de la direction de l'Institut d'archéologie de Iași (prof. dr. Dan Gh. Teodor) et des musées de Tulcea (dr. Gavrilă Simion) et de Brăila (maître de conférences dr. Ionel Cădea), les dernières deux institutions mettant à la disposition des membres de la Commission roumaino-ukrainienne un microbus et une auto, avec lesquels se sont déplacés à Cernăuți et retour les membres de la délégation roumaine.

De la part roumaine ont présenté des communications 9 spécialistes, respectivement de Iași (6), București (1), Brăila (1) et Craiova (1), représentant les domaines de l'archéologie, de l'histoire, de la numismatique et de l'ethnologie. De la part ukrainienne ont soutenu des communications et ont participé aux discussions 13 spécialistes de Kiev, d'Odessa, de Cernăuți et d'Ivano-Frankovsk. Le thème principal de cette Session a été: "Les relations entre les populations et les civilisations de l'espace danubien-pontique avec celles des territoires du Nord de la mer Noire depuis les plus anciens temps jusqu'au Moyen Age inclusivement".

À l'occasion des séances de travail de cette Session on a décidé que la suivante Session, la VII<sup>e</sup>, ait lieu en Roumaine avec le thème: "Civilisation et vie spirituelle dans les régions du Bas Danube et dans les territoires du Nord de la mer Noire".

De même, dans le cadre de cette Session nous avons eu la possibilité de visiter quelques villages roumaines et monuments de culture du district de Storjineț et quelques villages ukrainiens et monuments de culture dans le district de Chițmani. De propre initiative nous avons visité aussi la cité de Hotin, monument d'architecture médiévale remarquable et très important du point de vue historique et de la civilisation du Moyen Age.

En insistant sur les résultats concrets de notre collaboration, nous constatons avec satisfaction que la proposition plus ancienne de la part ukrainienne de publier les communications soutenues dans le cadre des Séances annuelles des ces Commissions mixtes s'est réalisée dans cette année pour les communications de la V<sup>ème</sup> Session des Commissions mixtes de Celic Dere et Tulcea de 1998, par l'Institut Roumain de Thracologie, conduit par le prof. dr. Petre Roman, vice-président de la Commissions roumaino-ukrainienne d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore. Ainsi a été imprimé le premier fascicule de la publication "Interacademica", ayant comme rédacteurs responsables l'académicien Mircea Petrescu-Dîmbovița de Iași et l'académicien S.D. Kryžickij de Kiev et comme rédacteurs Ioan Carol Opreș de București

et Victor Cojocaru de Iași. Nous espérons que le fascicule suivant de cette publication, qui, selon notre intention, devrait contenir les communications présentées aux dernières deux Sessions des Commissions mixtes de Cernăuți (1999) et de Mangalia-Neptun (2000) sera préparée pour être imprimée jusqu'à la fin de cette année pour pouvoir paraître jusqu'à la suivante Session des Commissions mixtes.

### **B. Participation aux fouilles archéologiques et les stages de documentation dans l'Ukraine.**

a) Monsieur Victor Cojocaru, en tant que chercheur scientifique à l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest a participé dans la période august-octobre 1999 aux fouilles mixtes ukrainiano-roumaines de Tyras (région d'Odessa, Ukraine), qui se sont effectuées sous la direction de Madame dr. T.L. Samojlova, le directeur de la Filiale d'Odessa de l'Institut archéologique de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine.

b) Monsieur Vitalie Bârcă de Cluj-Napoca, chercheur à l'Institut roumain de Thracologie de Bucarest, a participé au mois d'august aux fouilles mixtes ukrainiano-roumaines de Satul Nou et Orlovka.

c) Dans la seconde moitié du mois d'octobre 1999 monsieur Victor Cojocaru a étudié le matériel archéologique au Musée d'archéologie d'Odessa et à la Filiale d'Odessa de l'Institut d'Archéologie de l'Académie Nationale de Sciences de l'Ukraine et s'est documenté dans la bibliothèque de l'Institut d'archéologie de Kiev.

### **C. Stages de documentation en Allemagne.**

a) Monsieur Victor Cojocaru s'est documenté six mois (1 novembre 1999-30 avril 2000), en tant que boursier de la Fondation Hanns-Seidel, pour le thème concernant les sources épigraphiques de la vieille ville Tyras, à la *Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts-München*, conduite par Monsieur le prof. dr. Michael Wörrle. Il s'est intéressé surtout d'estampilles sur les amphores de Tyras, en vue de la publication d'un Corpus en collaboration avec Madame dr. T.L. Samojlova d'Odessa. Ce Corpus pourra apparaître en deux-trois ans à Bucarest et présente un intérêt particulier non seulement pour les spécialistes de l'Ukraine et de la Roumanie, mais aussi pour les collègues d'autres pays, qui s'intéressent de relations économiques et politiques entretenues par la ville grecque du bord de Dniestr dans la période hellénistique avec plusieurs centres importants de l'espace égéo-méditerranéen et pontique.

b) De même, en liaison avec Tyras Monsieur Victor Cojocaru a soutenu le 16 Février 2000 une communication à la Commission d'histoire ancienne et d'épigraphie de München et a élaboré plusieurs articles pour le premier tome de la publication "Tyras-Cetatea Albă", qui contiendrait les résultats de quatre campagnes de fouilles effectuées dans la période 1996-1999 à Tyras-Cetatea Albă par l'Institut d'archéologie de Kiev, en collaboration avec l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest, ainsi que pour les revues "Tyche" de Wien, "Arheologija" de Kiev, "Thraco-Dacica" de Bucarest et "Arheologia Moldovei" de Iași.

c) A ceux-ci s'ajoute la publication complète par M. Petrescu-Dîmbovița de la nécropole de la civilisation Noua de Trușești, dans le tome "Trușești. Monographie archéologique" par M. Petrescu-Dîmbovița, M. Florescu et A. C. Florescu, en collaboration aussi avec d'autres auteurs, paru en 1999.

d) De même, nous mentionnons l'apparition en allemand, dans "Interacademica", de la première partie du rapport concernant l'activité des Commissions mixtes roumaino-ukrainienne et ukrainiano-roumaine d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklor. Le même texte apparaîtra aussi en français dans "Arheologia Moldovei" XXII. La deuxième partie apparaîtra en allemand pour "Interacademica" II-III, en roumain pour "Arheologia Moldovei" XXIII et en ukrainien pour "Arheologija" de Kiev.

On peut, donc, conclure, que de la VIe Session de Cernăuți jusqu'à la VIIe Session de Mangalia-Neptun, l'activité déroulée par la Commission mixte roumaino-ukrainienne d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et de folklore a contribué à le serrement de la collaboration avec la Commission mixte ukrainiano-roumaine, concrétisée surtout par l'apparition du premier fascicule de l'Interacademica, grâce à l'appui de l'Institut Roumain de Thracologie de Bucarest.

**Prof. dr. Mircea Petrescu-Dîmbovița**  
**Membre titulaire de l'Académie Roumaine,**  
**Président de la Commission roumaino-ukrainienne**  
**d'histoire, d'archéologie, d'ethnographie et du folklore**



# BERICHT ÜBER DIE AKTIVITÄT DER RUMÄNISCH-UKRAINISCHEN UND UKRAINISCH-RUMÄNISCHEN GEMEINSAMEN KOMMISSIONEN FÜR GESCHICHTE, ARCHÄOLOGIE, ETNOGRAPHIE UND FOLKLORE.

## II. TEIL: DIE ERSTEN SCHRITTE DER ZUSAMMENARBEIT UND DIE AKTIVITÄT DER KOMMISSIONEN IN DEN JAHREN 1995-1997<sup>1</sup>

VICTOR COJOCARU (Iași)

Im ersten Teil dieses Berichtes hatte ich mir vorgenommen, die Anfänge der Zusammenarbeit vorzustellen. Darunter verstand ich: A. *Die Voraussetzungen der Gründung und die Bildung der gemeinsamen Kommissionen*, B. *Die Zusammenkunft in Iași*, C. *Projekte der Zusammenarbeit und das Arbeitsprogramm*. In diesem II. Teil möchte ich die ersten Schritte der Zusammenarbeit und die Aktivität der Kommissionen in Jahren 1995-1997 vorzustellen.

A. *Die ersten Schritte der Zusammenarbeit*. Die Zusammenkunft in Iași vom 18. und 19. Mai 1994 leistete ihren Beitrag zur Verstärkung der Beziehungen zwischen den rumänischen und ukrainischen Fachleuten aus dem Bereich der Alten Geschichte und Archäologie.

Im Monat Juni 1994 fand in der Stadt Piatra Neamț (in Rumänien) eine internationale wissenschaftliche Tagung bezüglich der Problematik der Cucuteni-Tripolie-Kultur statt, bei der seitens der ukrainischen Delegation bekannte wissenschaftlichen Forscher wie: E.V. Cvek, A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), V.A. Kruc, T.G. Movša, G.A. Paškevic teilgenommen haben.

Ein weiterer wichtiger Schritt in die Richtung der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit bildete die Teilnahme zum ersten Mal eines rumänischen Archäologen an den Ausgrabungen der nordpontischen antiken Stadt Olbia. Ab 15. Juli bis 5. August 1994 gehörte V. Cojocaru, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Archäologie aus Iași der Rumänischen Akademie zum Forschungskollektiv Olbias neben den anderen Spezialisten aus Kiew, Odessa, Nikolaev und Moskau, und hatte so die Möglichkeit, die Problematik dieser bedeutenden griechischen *Apoikie* und die bei den Ausgrabungen benutzte Forschungsmethoden kennenzulernen. Sehr wichtig und nützlich waren auch die mit den ukrainischen und russischen Kollegen geführten Gespräche. Andererseits spielten weiter, im Kontext der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit im Bereich der griechisch-römischen Geschichte und Archäologie, die persönlichen Beziehungen, die mit einigen Fachleuten wie: S.D. Kryzickij, N.A. Lejpunskaja, V.V. Krapivina, T.L. Samojlova, Ju.I. Kozub, A.V. Bujkich, V.V. Nazarov u.a. aufgenommen worden sind eine große Rolle.

Einige der Forschungsrichtungen hinsichtlich der Zusammenarbeit, die bei der Zusammenkunft in Iași vom 18. und 19. Mai 1994 vorgestellt wurden, konnten bei dem internationalen Treffen bezüglich der 200 Jahren der archäologischen Entdeckung der nordpontischen Stadt Olbia verwirklicht werden. Bei diesem Treffen, das zwischen 5. und 9. September 1994 in Olbia-Parutino (in der Ukraine) stattfand, sprachen fünf Fachleute aus dem Institut für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest: P. Alexandrescu, damals Direktor des Instituts, *La destruction d'Istros par les Gètes*; M. Alexandrescu-Vianu, *Trois statuettes syro-phénicienne à Histria*; Al. Avram, *Inscriptions oraculaires de Callatis* und M. Adameșteanu-Mănușu, *Une groupe céramique d'origine pontique*.

In dem Referat vom 21. 09. 1994 in der wissenschaftlichen Abteilungen für Geschichte und Archäologie der Rumänischen Akademie machte P. Alexandrescu, der Leiter der rumänischen Delegation, die Ergebnisse dieser Dienstreise nach Odessa und Olbia bekannt. Unter anderem erwähnte er einige konkreten Projekte der Zusammenarbeit zwischen Institut für Archäologie aus Kiew und Institut für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest, in erster Linie durch die Zusammenarbeit zwischen den Forschungskollektiven Olbias und Istros, zwei bedeutende antiken Städte im nordwestlichen

Schwarzmeerraum. Man hat über den Austausch der Archäologen zwischen Olbia und Istros ab 1995 bestimmt. Außerdem wurden auch die Möglichkeiten der Organisation eines gemeinsamen Kolloquiums über die griechische Kolonisation der Schwarzmeerküste, mit internationaler Zusammenarbeit, diskutiert, als eine Fortsetzung des ersten Seminars zum Thema "Milet-Didyma-Istros-Olbia-Berezan", das im Monat Juni 1992 in Constanța, Istros und Tulcea (in Rumänien), mit der Teilnahme des Deutschen Archäologischen Instituts, organisiert wurde. Während dieser Dienstreise besuchte die rumänische Delegation das Museum für Archäologie aus Odessa wobei sie mit dem ersten Direktor V.P. Vanciugov, sowie auch mit dem zweiten Direktor S.B. Ochotnikov die Gespräche über die Wiederherstellung der normalen und dauernden Beziehungen zwischen dem Institut für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest und dem Museum für Archäologie aus Odessa führen konnte.

Unter den ersten Schritten der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit in der Linie der gemeinsamen Kommissionen ist auch die Dokumentationsreise zwischen 14. und 24. Dezember 1994 am Institut für Archäologie aus Kiew der drei Fachleute (C. Asăvoaiei, C. Chiriac und M.C. Mantu) aus dem Institut für Archäologie aus Iași zu erwähnen. Sie stellten den ukrainischen Kollegen die Ergebnisse ihrer letzten Forschungen in den Bereichen der Cucuteni-Kultur, der römischen und römisch-byzantinischen Zeit sowie auch des Mittelalters vor, und führten die Gespräche bezüglich konkreten Projekte der Zusammenarbeit mit einigen Spezialisten aus Kiew: S.A. Beljaeva, E.V. Cvek, A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), V.A. Kruc, T.G. Movša, S.N. Ryžov, T.M. Tkačuk u.a.

### **B. Die Aktivität der Kommissionen im Jahre 1995.**

**B1. Die Vorbereitungsarbeit bei der Jahressitzung der Kommissionen in Czernowitz.** In einem Schreiben an den Präsidenten der ukrainisch-rumänischen Kommission schlug M. Petrescu-Dîmbovița seitens der rumänischen Seite im Kontext der Zusammenarbeit im Jahre 1995 folgende Maßnahmen vor: 1) Die Teilnahme einer rumänischen Delegation gebildet aus D.Gh. Teodor (Institut für Archäologie aus Iași), I. Lobiuc (Universität "Al.I. Cuza" aus Iași), P. Alexandrescu (Institut für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest), C. Rezachevici (Institut für Geschichte "Nicolae Iorga" aus Bukarest) und V. Adăscăliței (Universität "Al.I. Cuza" aus Iași) an der Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen in der Ukraine; 2) Die Teilnahme der zwei Spezialisten aus der Ukraine - S.B. Bujskich und A.V. Bujskich - für zwei Woche an den Ausgrabungen aus Istros und ein Besuch dieser antiken Stadt durch S.D. Kryzickij und V.V. Krapivina. Auf Grund der Reziprozität wurden Al. Avram und M. Mărgineanu-Cârstoiu aus Bukarest sowie auch V. Cojocaru aus Iași für die Teilnahme an den Ausgrabungen Olbias vorgeschlagen; 3) die Voraussicht der Möglichkeiten, in Rumänien ein internationales Kolloquium zum Thema "Die griechische Kolonisation im Schwarzmeerraum" zu organisieren; 4) Die Übergabe seitens dem rumänischen Partner an die ukrainische Seite bis zum 1. März 1995 einer Information bezüglich der in Rumänien in letzten fünf Jahren erschienenen Fachliteratur zu den Themen, die in Iași am 19. Mai 1994 abgeschlossenen Projekt der Zusammenarbeit besprochen wurden. Seinerseits schlug die ukrainische Seite in einem Schreiben vom 24. 12. 1994 im Kontext der Zusammenarbeit im Jahre 1995 vor: 1) Die Organisation in der 2. Hälfte des Monats April 1995 in der Stadt Czernowitz der Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen mit zwei Punkten auf die Tagesordnung: die Vorstellung der Programme der Zusammenarbeit und die wissenschaftlichen Mitteilungen zum Thema "Die Geschichte und die Kultur der Bevölkerung aus dem karpatisch-nordpontischen Raum"; 2) Die rumänischen Kollegen wurden gebeten, die amtlichen Schriftstücke für die ukrainischen Kollegen, die an den Ausgrabungen teilnehmen und die antike Stadt Istros besuchen sollten, vorzeitig vorzubereiten; 3) Die ukrainischen Kollegen gaben bekannt, daß sie eine Liste der in letzten fünf Jahren in der Ukraine erschienenen Fachliteratur zu den Themen, die in den Projekten der Zusammenarbeit umfaßt wurden, aufstellen.

Der Präsident der rumänisch-ukrainischen gemeinsamen Kommission bestätigte durch ein Fax am 17. 01. 1995 den ukrainischen Amtskollegen die Liste der rumänischen Fachleute, die an der Jahressitzung in Czernowitz teilnehmen sollen, mit einer kleinen Änderung: statt P. Alexandrescu wurde St. Olteanu aus Institut für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest vorgeschlagen. Am 03. 02. 1995 sind nach Kiew die Zusammenfassungen der Vorträge der rumänischen Fachleute geschickt worden. Durch ein Fax vom 14. 03. 1995 machte die ukrainische Seite bekannt, daß die Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen zwischen 17. und 20. April 1995 in der Stadt Czernowitz stattfinden wird.

**B2. Die Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen in Czernowitz.** Ab 17. bis 20. April 1995 fand in der Stadt Czernowitz (in der Ukraine) die 2. Jahressitzung der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen und rumänisch-ukrainischen Kommissionen für Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore statt. Sie wurde von der Nationalakademie für Wissenschaften (im folgenden NAW) der Ukraine mit der Unterstützung der Staatsverwaltung der Region Czernowitz, der Staatsuniversität "Jurij Fed'kovič" aus Czernowitz sowie auch des Studienzentrum "Bucovina" aus derselber Stadt organisiert. An diesem Treffen erörterte man die entfaltete Aktivität nach der Zusammenkunft in Iasi vom 18. und 19. Mai 1994 weiter, wurde die Liste der Fachliteratur zu einigen Themen im Bereich der Archäologie überreicht. Man plante eine konkrete Zusammenarbeit für das Jahr 1995 und es wurden einige Denkmäler der Geschichte und Kultur sowie auch einige folklorische Gebiete in den Bezirken Adâncata, Noua Suliță, Herța und Hotin, die im hauptsächlich von den Rumänen bevölkert sind, besucht.

Die Tagung umfaßte auch mehrere wissenschaftlichen Mitteilungen. Die rumänischen Fachleute trugen folgendes vor: D.Gh. Teodor, *Ethnodemographische Situation im 5-11. Jh. n.Chr. in den außerkarpatischen Gebieten Rumäniens*; St. Olteanu, *Die Bedeutung der rumänisch-byzantinischen Kultur und Zivilisation im Kontext der karpatisch-donauisch-pontischen Gesellschaft (2-10. Jh. n.Chr.)*; C. Rezachievici, *Petru Movila ein bedeutender Vertreter der orthodoxen Kultur in den ukrainischen und rumänischen Ländern*; C. Adâscăliței, *Eine Variante des ukrainischen Weihnachtslieds auch in Rumänien angetroffenes - "Malanca"*. Die ukrainischen Teilnehmer trugen folgendes vor: S.D. Kryzickij, *Die Hauptforschungsrichtungen der Entwicklung der antiken Problematik im Kontext der ukrainisch-rumänischen Zusammenarbeit*; A.V. Orlov, *Die rumänische Problematik der ukrainischen Ethnologie: der Forschungsstand und die Perspektiven*; A.M. Masan, *Die schriftlichen und mündlichen Quellen der Geschichte der ukrainisch-moldauischen Beziehungen: Belehrungen, Interpretationen, Probleme*; S. Skoryj, V.Ju. Murzin, *Die Denkmälergruppe aus Siebenbürgern im allgemeinen Kontext der Geschichte der Skythen*; L.P. Michajlina, O.P. Mocja, *Die archäologischen Denkmäler am oberen Prut in der 2. Hälfte des 1. Jahrtausend n.Chr.*; I. Cechov'skij, *Die gemeinsamen slawischen und karpatischen Parallelen der Erhebungen aus der Bukovina*; S.V. Pivovarov, *Die spätantike Welt und die Cernjachov-Kultur*; I.P. Voznij, *Die Ergebnisse der Untersuchungen der Lehen der 12-13. Jh. in der Region Czernowitz im Kontext der altslawischen Kultur*. A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij) gab die Ergebnisse seiner letzten Untersuchungen im Bereich der Tripolie-Kultur bekannt.

An den Gesprächen zwischen zwei Delegationen wurde deutlich, daß die ukrainischen Fachleute eine engere Zusammenarbeit mit den rumänischen Kollegen in den Bereichen der Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore wünschen. Demzufolge wurde am 20. April 1995 von den Leitern beider Delegationen (S.D. Kryzickij und D.Gh. Teodor) ein Protokoll hinsichtlich der Absichten der weiteren wissenschaftlichen Zusammenarbeit untergeschrieben. Gemäß dieses Protokolls wurde folgendes vorgesehen: 1) Die Verbreitung der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in den Bereichen der Archäologie, ethnokulturellen Traditionen, und ethnische Einheit im Gebiet zwischen den Karpaten und der Donau, mit der Absehen der Möglichkeiten, einige gemeinsamen Forschungsreisen zu organisieren und die Ergebnisse zu veröffentlichen; 2) Die Ausarbeitung eines Programms der Zusammenarbeit für die Untersuchung der schriftlichen Quellen, die die Angaben bezüglich der Beziehungen zwischen den ukrainischen und rumänischen Ländern im Mittelalter, und die Gründung einer Unterkommission für diese Problematik im Rahmen der gemeinsamen Kommissionen; 3) Die Organisierung einiger ethnographischen und folkloristischen Forschungsreisen in den Gegenden mit rumänischer Bevölkerung in der Ukraine und mit ukrainischer Bevölkerung in Rumänien. Auf Grund der erhaltenen Angaben ein Projekt zur vergleichenden Untersuchung des Themas "Die Volkskultur und die ethnische Einheit" vorzubereiten; 4) Die Organisierung eines Jahreskolloquiums der gemeinsamen Kommissionen, um die Ergebnisse bezüglich der Beziehungen zwischen dieser Bevölkerungen vorzustellen, und die Bildung in zwei Monaten eines Redaktionskollegiums aus bekannten ukrainischen und rumänischen Spezialisten für die Veröffentlichung der Jahrbücher; 5) Die Organisierung einiger Tagungen und Kolloquien, mit internationaler Teilnahme, über die Probleme der Geschichte, Archäologie, Ethnologie und Folklore, um einen schnelleren Austausch der wissenschaftlichen Informationen zu ermöglichen; 6) Dienstreisen der ukrainischen und rumänischen Fachleute im Rahmen der Aktivität der gemeinsamen Kommissionen sollten als interakademische Austausche gerechnet werden; 7) Die nächste Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen zum Thema "Die Antike Welt und die Barbaren" solle in Rumänien im Jahr 1996 organisiert werden; 8) Es wurde unterstrichen, daß die kontinuierlichen

Beziehungen zwischen den Fachleuten beider Länder im Rahmen der gemeinsamen Kommissionen für Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore nicht nur das Lösen einiger wissenschaftlichen Probleme erleichtert, sondern auch eine große Rolle im Kontext der gegenseitigen Verhältnisse zwischen den Bevölkerungen aus der Ukraine und aus Rumänien spielen.

Zwecks der Konkretisierung der Zusammenarbeit im Jahre 1995 lud die rumänische Seite der Kommissionen drei Archäologen aus der Ukraine an den Ausgrabungen aus Istros und zwei an den Bodenforschungen der Siedlung der Cucuteni-Kultur aus Scânteia-Iași teilzunehmen ein. Seinerseits lud die ukrainische Seite einen rumänischen Spezialist für eineinhalb - zwei Woche an den Ausgrabungen der Siedlung (in russisch *gorodišče*) Bel'skoe, ein Denkml der frühen Steinzeit, ein. Noch zwei rumänische Forscher wurden für eine Zeitdauer bis einem Monat in der Zeitspanne Juli - August 1995 an den Bodenforschungen aus Vinogradnyj Sad, ein Denkmal der Sabatinovka-Kultur aus der späten Bronzezeit, eingeladen.

**B3. Teilnahme an den Ausgrabungen, Tagungen, Dienstreisen.** Gemäß der vorherigen Gesprächen bekamen drei rumänischen Archäologen die Einladungen den Bodenforschungen in der Ukraine und vier ukrainischen Kollegen den Bodenforschungen in Rumänien beizuwohnen. Aus verschiedenen Gründen konnte dieser Austausch nur durch die Teilnahme V. Cojocar u an den Ausgrabungen in Olbia ab dem 8. bis 21. Juli sowie auch A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij) an den Ausgrabungen in Scânteia-Iași in der Zeitspanne August-September 1995 konkretisiert werden. Äußerst wichtig wurde S.D. Kryzickij und V.V. Krapivina Reise nach Rumänien, zwei bekannte Spezialisten aus der Ukraine, die ab dem 10. bis 14. August 1995, an die Einladung des Instituts für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest, die Dobruđa besuchten. Mit dieser Gelegenheit sind die antiken Städte Istros und Argamum sowie auch die Museen für Archäologie aus Constanța und Tulcea besucht worden, und wurden Gespräche bezüglich der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit im Bereich der griechisch-römischen Geschichte und Archäologie mit rumänischen Fachleuten Al. Suceveanu, P. Alexandrescu, G. Simion u.a. geführt. Man unterstreichte noch einmal die Bedeutung des Austausches der Archäologen zwischen den Forschungskollektiven Olbias und Istros, zwei von den bedeutendsten Ausgrabungen klassischer Zeit aus Rumänien und aus der Ukraine, sowie auch die Notwendigkeit der Organisation einiger Jahreskolloquien über die Forschungsproblematik der beiden griechischen Städte.

Weiter ist die Abfassung, im Monat Juli 1995, eines Protokolls der Zusammenarbeit zwischen dem Institut für Öko-Museale Forschungen aus Tulcea und dem Institut für Archäologie der NAW der Ukraine zu erwähnen. Gemäß dieses Protokolls wurden mehrere gemeinsame Forschungsrichtungen in den Bereichen der Archäologie, Geschichte, Paläobotanik, Paläodendrologie und historischen Geographie vorgestellt.

Unter den Bedeutenden Tagungen des Jahres 1995 auf der Linie der gemeinsamen Kommissionen muß das internationale Kolloquium zum Thema "The Tells - Chronological Axes of Prehistory" nennen. Dieses fand zwischen 7. und 10. September in Bacău-Poduri-Tescani (in Rumänien) statt und wurde durch die Initiative D. Monah, wissenschaftlichem Mitarbeiter am Institut für Archäologie in Iași, dem Leiter der Ausgrabungen der eneolitischen Siedlung Dealul Ghindaru (Kreis Bacău), mit der Unterstützung mehrerer Forschungsinstitutionen, organisiert<sup>2</sup>. Bei diesem Treffen nahmen einige Spezialisten aus der Ukraine wie T.G. Movša, A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), E.V. Cvek, E. Ovčnikov teil, die über die Tripolie-Kultur sowie auch über die komplexe, vielseitige Untersuchungen (z.B. G.A. Paškevič, *Paleobotanical research of the Eneolithic of the Ukraine*) vortrugen.

Ein konkretes Beispiel der Zusammenarbeit der gemeinsamen Kommissionen im Jahre 1995 ist auch die V. Cojocar Dokumentationsarbeit im Archiv und in der Bibliothek des Instituts für Archäologie aus Kiew durch die Einladung der ukrainischen Seite, ab 10. bis 20. Oktober zu nennen. Unter den Ergebnissen dieser Reise erwähne folgende: 1) Es wurden die Gespräche mit dem Präsidenten sowie auch mit dem wissenschaftlichen Sekretär der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Kommissionen geführt, zufolge wurde beschlossen, daß ab 1996 an den jährlichen Sitzungen der Kommissionen zu je 10 (bis 1995: zu je fünf) Delegierte aus den beiden Ländern teilnehmen sollen. Gleichzeitig äußerte die ukrainische Seite den Wunsch, die rumänische Seite zu bitten, um V. Cojocar statt I. Lobiuc als wissenschaftlicher Sekretär der rumänisch-ukrainischen Kommission zu ernennen. I. Lobiuc (ein Ukrainer rumänischer Staatsangehörigkeit) half am Anfang zur Gründung der gemeinsamen Kommissionen und wurde zufolge von der wissenschaftlichen Abteilungen für Geschichte und Archäologie der Rumänischen Akademie im Amt des wissenschaftlichen Sekretärs der rumänischen Seite eingesetzt, zeigte aber im diesem Amt keine Interesse; 2) Es wurden mehrere

Bücher über die Problematik der antiken Geschichte und Archäologie der Nordschwarzmeerküste, die aus der Bibliotheken aus Iasi (und einige sogar aus den Bibliotheken aus Rumänien) fehlten gebracht; 3) Es ist zu einer mündlichen Einigung mit A.A. Rosochackij aus Odessa (Filiale des Instituts für Archäologie der NAW der Ukraine) bezüglich dem Beginn ab 1996 der gemeinsamen Ausgrabungen in Tyras (Region Odessa, in der Ukraine) bestimmt.

**B4. Die dritte Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen.** In einem Brief vom 19 Oktober gab der Präsident der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Kommissionen an seinen rumänischen Amtskollegen die Liste der elf ukrainischen Fachleuten, die an der dritten Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen teilnehmen sollten, bekannt. Zwecks einer Vertiefung der Zusammenarbeit, war die ukrainische Seite bereit, im Jahre 1996 vier rumänische Archäologen mehr als im vorigen Jahre, an die Bodenforschungen der Bronzezeit (Sabatinovka-Kultur) und des frühen Mittelalters, in der Ukraine einzuladen.

Durch ein Schreiben vom 10. November 1995 an den wissenschaftlichen Abteilungen für Geschichte und Archäologie der Rumänischen Akademie kündigte M. Petrescu-Dîmbovița das vorgeschlagene Treffen aus Gălănești-Suceava, mit der Teilnahme der 11 ukrainischen und 12-14 rumänischen Fachleute, an. Mit dieser Gelegenheit bat er das Einschließen einer Geldsumme im Haushalt der Rumänischen Akademie für das kommende Jahr, die die Organisation der Tagung ermöglichen würde.

### C. Die Aktivität der gemeinsamen Kommissionen im Jahre 1996.

**C. 1. Die Jahressitzung in Gălănești-Suceava.** Vom 29. Mai bis zum 3. Juni 1996 fand im Gasthaus der Rumänischen Akademie aus Gălănești (Kreis Suceava, in Rumänien) die dritte Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen statt. Die Tagung umfaßte einen wissenschaftlichen Teil zum Thema "Die Antike Welt und die Barbaren" und "Die ethno-kulturellen ukrainisch-rumänischen Beziehungen während der Geschichte", die Gespräche bezüglich der Projekte der Zusammenarbeit für das Jahr 1996 sowie auch die Besuchung einiger Sehenswürdigkeiten in der Umgebung.

Die rumänische Delegation bestand aus 11 Spezialisten (sechs aus Iași, vier aus Bukarest und ein aus Suceava) die folgende Vorträge vorgetragen haben: M. Petrescu-Dîmbovița, *Quelques considérations concernant le complexe Noua-Sabatinovka-Coslogeni*; Al. Suceveanu, *Le premier et le plus grand roi de la Thrace* (IGB 12, 13, 1, 22-23); S. Sanie, *La céramique avec des inscriptions et les tuiles estampillées découvertes à Barboși-Galați*; V. Cojocaru, *Aspects démographiques dans les villes ouest-pontiques de la province Moesia Inferior: nomina et officia*; C. Rezachievi, *L'Empire Roman d'Est et l'apparition des Slaves au Bas Danube sous la lumière des sources byzantines*; D.Gh. Teodor, *Fibules byzantines des V<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles dans l'espace carpato-danubiano-pontique*; St. Olteanu, *Réalités démographiques sur le territoire de la Moldavie du nord aux VIII<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles*; I. Lobiuc, *Ethnonymes roumains pour les Slaves de l'Est*; M.St. Ceaușu, *Evolution ethno-démographiques dans la Bukovine (fin du XVIII<sup>e</sup>- début du XIX<sup>e</sup> siècle)*; V. Adăscăliței, *A Possible Relationship Between the Romanian "Strigătura" and the Ukrainian "Čeastushka"*.

Die ukrainischen Fachleute (acht aus Kiew, einer aus Czernowitz und einer aus Cernigov) trugen folgendes vor: A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), *Die Gesichtspunkte der mikrochronologischen Untersuchung der Siedlungen der Cucuteni-Tripolie-Kultur im Kontext der demographischen Rechnungen*; V.Ju. Murzin, *Die großen Siedlungen (in russisch gorodišča) aus der nordpontischer Waldsteppe in der Skythenzeit*; S.D. Kryzickij, *Die altgriechischen Traditionen in der Architektur der Siedlungen und Befestigungen der nordpontischen barbarischen Bevölkerung in der Antike*; V.V. Krapivina, *Olbia und die "Gothen" in 3.-4. Jh. n.Chr.*; L.P. Michajlina, O.P. Mocja, *Die ethnischen Prozesse im Raum zwischen den Karpathen und der Donau im 1. Jahrtausend n.Chr.*; V.P. Kovalenko, *Die Severenen an der Donau und an der Desen*; A.V. Orlov, *Die Rumänen aus der Ukraine: der Statut, das Ethnikum, das national-kulturelle Leben*; M.G. Selivačev, *Über die territoriale Gemeinschaft und das ethnische Spezifikum der Volksornamentik aus der östlichen rumänisch-slawischen Interferenzzone (Bessarabien von der linken Seite des Flusses Dnijestr und Bukovinen)*.

Bei den zwischen den zwei Delegationen geführten Gesprächen unterstrich man die Bedeutung der Zusammenarbeit, nicht nur für die Bereichen der Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore, sondern auch für das unmittelbare Kennenlernen der zwei Länder und zwei Bevölkerungen. Außerdem, wurde nach der Analyse der im Jahre 1995 erfüllten Aktivität, sowie auch nach der geführten Diskussionen ganz deutlich, daß die jährlichen Sitzungen die Koordinierungsmomente der auf die Dauer des ganzen Jahres entfalteten Zusammenarbeit bilden.



Zwecks der Konkretisierung der Zusammenarbeit im Jahre 1996 sind von der ukrainischen Seite folgende Maßnahmen vorgelegt worden: 1) Die Teilnahme zweier rumänischer Forscher, die sich für die Noua-Sabatinovka-Kultur interessieren, an den Ausgrabungen in den Region Nikolaev (in der Ukraine); 2) Die Teilnahme an den Ausgrabungen Olbias eines rumänischen Archäologen und die Besuchung derselben Stadt für eine Woche von vier rumänischen Fachleuten, die an den Bodenforschungen in Istros und Argamum beschäftigt sind; 3) Die Teilnahme eines rumänischen Mittelaltersforschers an den Ausgrabungen in dem Städtchen Baturin (Region Černigov, in der Ukraine). Die Vorschläge der ukrainischen Delegation wurden von der rumänischen Seite akzeptiert, die ihrerseits folgendes vorschlug: 1) Die Besuchung der antiken Städte Istros und Argamum durch vier Spezialisten aus der Ukraine; 2) Die Veröffentlichung der an den Jahressitzungen gehaltenen Vorträge in einem Jahrbuch der gemeinsamen Kommissionen oder in anderen Fachpublikationen beider Länder. Der Meinung der ukrainischen Kollegen nach, würde die Gründung zwei gemeinsamen Unterkommissionen (eine für Geschichte und Archäologie und eine andere für Ethnographie und Folklore) für die Erhöhung der Qualität und der Effizienz der Zusammenarbeit nötig sein. Mit dieser Meinung waren die rumänischen Delegierten einverstanden.

Die beiden Delegationen bestimmten, daß die nächste Jahressitzung zum Thema "Die Frage des Anbeginns und die Entwicklung der Verstädttigung im ukrainisch-rumänischen Raum" im Jahre 1996 im Städtchen Baturin (Region Černigov, in der Ukraine) organisiert sein soll.

**C2. Der archäologische Erfahrungsaustausch.** Anhand der Einladung der ukrainischen Seite nahm V. Cojocaru ab. 10. bis 29. Juli 1996 an den Ausgrabungen Olbias teil. Dieselbe Stadt wurde zwischen 20. und 29. Juli von vier rumänischen Archäologen, den Mitgliedern der Forschungskollektiven aus Istros und Argamum (Al. Avram und Em. Teleaga aus Bukarest sowie auch F. Topoleanu und V. Lungu aus Tulcea) besucht. Vier Spezialisten aus dem Forschungskollektiv Olbias (N.A. Lejpunskaja, T.L. Samojlova, A.V. Bujkich und V.A. Papanova) besuchten ab 1. bis 8. August 1996 die antiken Städte Istros und Argamum. Diese Austausche der Archäologen wurden auf Grund der gegenseitigen Verständigungen zwischen obengenannten Ausgrabungskollektive realisiert.

**C3. Die vorangehenden Schritte und der Beginn der ukrainisch-rumänischen Bodenforschungen in Tyras.** Es war selbstverständlich, daß die Idee einer gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Bodenforschungen in Tyras-Cetatea Albă (der mittelalterliche Begriff für heutigen Belgorod-Dnestrovskij, bedeutet Weiße Burg) auftreten würde, wenn wir an die Forschungstradition sowie auch an die Interesse der rumänischen und der ukrainischen Schulen der Alten und Mittelalterlichen Geschichte und Archäologie für diese antike und mittelalterliche Stadt denken. So eine Idee zu formulieren, war nötig, damit der Informations- und Ideenaustausch zwischen den rumänischen und ukrainischen Historikern und Archäologen den Kontext eines gegenseitigen Misstrauens geprägten Atmosphäre überschritten. Das wurde möglich erst nach der Wende (1989) in Rumänien und mit dem Zerfall der Sowjetunion und der Ausrufung der Unabhängigkeit der Ukraine. Nach ihrer Formulierung mußte sich weiter diese Idee in der Form eines Abkommens in der Linie der dauernden und kontinuierlichen ukrainisch-rumänischen Zusammenarbeit verwandeln, und man konnte so, zu einem Abkommen erst nach der Gründung der rumänisch-ukrainischen und ukrainisch-rumänischen gemeinsamen Kommissionen für Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore kommen. Schließlich, mußte man für die Konkretisierung eines Projekts der gemeinsamen, auf längerer Dauer konzipierten Bodenforschungen die nötigen Finanzmittel finden.

Die Idee der gemeinsamen Ausgrabungen in Tyras wurde anfänglich von A.A. Rosochackij, wissenschaftlichem Mitarbeiter an der Odessa-Filiale des Instituts für Archäologie der NAW der Ukraine, und V. Cojocaru, wissenschaftlichem Mitarbeiter am Institut für Archäologie aus Iaşi der Rumänischen Akademie diskutiert, und ist es zuerst zu einer mündlichen Verständigung gekommen. Diese Gespräche sind in Olbia im Monat Juli 1995 und im Monat Oktober desselbes Jahres in Kiew geführt worden und wurden von einigen Fachleuten des Instituts für Archäologie aus Kiew - in erster Linie vom Prof.Dr. S.D. Kryzickij, korrespondierenden Mitglied der NAW der Ukraine, zweiten (heute ersten) Direktor des Instituts und Präsidenten der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Kommission, vom Dr. A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), wissenschaftlichen Sekretär des Instituts und der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Kommission sowie auch vom Dr. V.V. Krapivina, dem Leiter der Ausgrabungen Olbias - unterstützt. Eine große Rolle spielten auch die Verständnis und die Unterstützung, die wir von Dr. T.L. Samojlova, Direktor der Odessa-Filiale des Instituts für Archäologie der NAW der Ukraine, bekamen.

Die meisten Angelegenheiten der vorgestellten Zusammenarbeit wurden im Kontext der persönlichen

Korespondenz zwischen V. Cojocaru und A.A. Rosochackij diskutiert. In dieser Hinsicht muß man einen Brief des Forschers aus Odessa vom Ende des Jahres 1995 erwähnen, in dem den Beginn der Ausgrabungen in Tyras in den Monaten Mai - Juni oder August - Oktober 1996 vorgeschlagen wurde. Man sah die Möglichkeit, auch einige Denkmäler aus der Chora von Tyras (in erster Linie die getische Siedlung Pivdenoje) zu untersuchen, ab. Die einzige von der ukrainischen Seite gestellte Forderung war der Abschluß eines Projekt der Zusammenarbeit auf eine längere Dauer (für drei - fünf Jahre), damit überzeugende Ergebnisse der Forschung erhalten zu können.

Die schriftlichen und mündlichen Vorschläge der ukrainischen Kollegen wurden zuerst dem Direktor und einigen interessierten Fachleuten des Instituts für Archäologie aus Iaşi bekanntgegeben. Die Teilnahme dieses Instituts an den gemeinsamen Bodenforschungen in Tyras-Cetatea Albă würde die Wiederherstellung einer Tradition, die Professor Paul Nicorescu aus Iaşi durch seine Ausgrabungen in 20.-30. Jahren des 20. Jhs. eröffnete, bedeutet. Weil aber die interessierten Fachleute des obengenannten Instituts sich um die Leitung der Ausgrabungen in Tyras aus rumänischer Seite streiteten, zeigten sie im folgenden kein Interesse, um nötige Finanzmittel für die Zusammenarbeit zu suchen, und so verlor das Institut für Archäologie aus Iaşi eine ausgezeichnete Gelegenheit sein nationales und internationales Prestige zu erhöhen.

Die ukrainisch-rumänischen Ausgrabungen in Tyras-Cetatea Albă konnten doch, dank der vom Prof.Dr. P. Roman, Direktor des Rumänischen Instituts für Thrakologie gezeigten Verständnis und Initiative, Realität werden. Er verstand die Bedeutung der vorgestellten Bodenforschungen für die rumänische Historiographie sowie auch für das nationale und internationale Prestige des obengenannten Instituts und war mit der von T.L. Samojlova, Direktor der Odessa-Filiale des Instituts für Archäologie der NAW der Ukraine und A.A. Rosochackij, Leiter der vorgestellten Ausgrabungen in Tyras-Cetatea Albă, in einem Brief vom 15 März 1996 gebotener Zusammenarbeit einverstanden.

Bei dem 7. Internationalen Kongreß für Thrakologie, der im Monat Mai 1996 in Constanţa, Mangalia und Tulcea stattfand, führte P. Roman Gespräche mit den ukrainischen Kollegen, und es wurde schließlich ein Abkommen der Zusammenarbeit konzipiert. Gemäß dieses Abkommens waren die Aufgaben der Zusammenarbeit folgende: 1) Die beiden Seite nahmen mit Finanzmitteln und wissenschaftlichen Kräften an den Ausgrabungen in Tyras-Cetatea Albă sowie auch an der Vorbereitung der wissenschaftlichen Dokumentation teil; 2) Die gemeinsame Veröffentlichung der Materialien in den Fachpublikationen aus der Ukraine und aus Rumänien; 3) Der Beitrag beider Partner an der Organisierung der internationalen Kolloquien und Tagungen; 4) Die Popularisierung der Forschungsergebnisse für die Öffentlichkeit; 5) Der Austausch der Fachleute für die Bibliotheken, Archive und für die Benutzung der Altertümerssammlungen; 6) Die Möglichkeit der Verbreiterung der Zusammenarbeit durch die Untersuchung anderer Denkmäler an der nordwestlichen Schwarzmeerküste. In diesem Fall sollten die Finanzierung und die Veröffentlichung der Materialien durch beigelegte Vereinbarungen reglementiert werden; 7) Die jährlichen Arbeitsprogramme (die Thematik, die Teilnehmer u. a.) sollten im völligen Einvernehmen bestimmt werden. Beide Seiten waren einverstanden, daß Erreichen überzeugender Ergebnisse bei der Untersuchung der Stadt Tyras-Cetatea Albă nur durch eine auf längerer Dauer konzipierte Zusammenarbeit (minimum fünf Jahre ab 1. Juli 1996) zwischen den obengenannten Instituten möglich wäre. Aus ukrainischen Seite unterschrieb Prof.Dr. P.P. Toločko, Vizepräsident der NAW der Ukraine, erster Direktor des Instituts für Archäologie aus Kiew. Aus rumänischer Seite unterschrieb Prof.Dr. P. Roman, Direktor des Rumänischen Instituts für Thrakologie.

Die ersten ukrainisch-rumänischen Ausgrabungen in Tyras liefen ab 7. August bis 28. September 1996, mit der Teilnahme V. Cojocaru aus Iaşi und I.C. Opriş aus Bukarest aus rumänischer Seite, ab. Außerdem, besuchte eine Delegation des Rumänischen Instituts für Thrakologie, unter der Leitung P. Roman, Tyras und Olbia zwischen 21.-24. August. Mit dieser Gelegenheit setzte P. Roman die Gespräche bezüglich der ukrainisch-rumänischen Zusammenarbeit im Bereich der Archäologie mit seinen ukrainischen Amtskollegen S.D. Kryzickij und T.L. Samojlova fort. Folge dieser Diskussionen kamm man zu einer mündlichen Vereinbarung über die Oportunität des Beginns ab 1997 der archäologischen Untersuchung der mittelalterlichen Stadt Cetatea Albă (bedeutet in rumänisch Weiße Burg), mit der Teilnahme eines rumänischen Mediävisten.

**C4. Die Dokumentationsreise.** Ab 1. bis 15. Dezember leistete V. Cojocaru anhand der Einladung des Instituts für Archäologie der NAW der Ukraine eine Reise nach Odessa, um mit einem Teil der archäologischen Materialien aus dem Jahr 1996 aus Tyras archäologischen Materialien sowie auch mit Steininschriften aus dem Museum für Archäologie aus Odessa zu arbeiten.

#### **D. Die Aktivität der Kommissionen im Jahre 1997.**

**D1. Das Treffen in Konotop, Baturin und Černigov.** Ab 9. bis 13. Juni 1997 fand in Konotop, Baturin und Černigov (in der Ukraine) die 4. Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen zum Thema "Die Frage des Anbeginns und die Entwicklung der Verstädterung im ukrainisch-rumänischen Raum während der Geschichte" statt. Aus rumänischer Seite antworteten der Einladung nur fünf Spezialisten aus Iași, die folgenden wissenschaftlichen Mitteilungen vortrugen: M. Petrescu-Dîmbovița, *Certains problèmes concernant le complexe Noua-Sabatinoșka-Coslogeni*; V. Cojocaru, *Der nord- und nordwestlichen Schwarzmeerraum bei den griechischen und lateinischen Autoren. Eine vergleichende Untersuchung*; D.Gh. Teodor, *Die östlichen Nomadenelemente in 6.-8. Jh. n.Chr. in den Gebieten am Osten von den Karpathen*; V. Spinei, *La genèse des villes médiévales en Moldavie*; V. Adăscăliței, *Ein archaisches Musikinstrument: das Buhai (rumänisches Volksinstrument) bei den Rumänen und bei anderen Bevölkerungen*. Aus ukrainischer Seite stellten die Vorträge zum obengenannten Thema folgende Fachleute vor: A.G. Kolesnikov (zur Zeit A.G. Korvin-Piotrovskij), S.D. Kryzickij, O.P. Mocja, V.Ju. Murzin, D.N. Kozak, M.P. Selivačev aus Kiew; V.P. Kovalenko, L.E. Čekurda, G.A. Eršov aus Černigov; S.V. Pivovarov, B.M. Bodnarjuc, I.P. Voznij aus Czernowitz.

Die Mittglieder beider Delegationen besuchten mehrere historische, archäologische und ethnographische Denkmäler, unter denen das Museum für Geschichte und Archäologie und das Nationalrezervat für Geschichte "Get'mans'ka stolica" aus Baturin, die jüngsten Ausgrabungen aus der Hauptstadt des Hetmans Mazepa sowie auch die Stadt Černigov, bekanntes mittelalterliche Zentrum des Fürstentums mit vielen erhaltenen Denkmälern.

Bei den Gesprächen zwischen den zwei Delegationen bestimmte man, daß die nächste Jahressitzung in Rumänien, mit der Teilnahme der zehn ukrainischen Fachleuten, stattfinden wird. Unter den diskutierten Problemen erwähne ich folgende: 1) Die Vorbereitung eines Sammelbandes über die Problematik der Urbanisierung in der Ukraine und in Rumänien während der Geschichte (etwa zehn Druckbogen). Die ukrainische Seite nahm auf sich die Veröffentlichung; 2) Für nächste Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen wurden ein Haupt- (*Die ländlichen Ansiedlungen aus Rumänien und aus der Ukraine während der Geschichte: die Entwicklung, wirtschaft-gesellschaftliche Struktur, Beziehungen mit der Stadt u. a.*) und eine Nebenthema (*Die byzantinische Erbschaft und die nachbyzantinische Mentalität*) vorgestellt; 3) Die Nötigkeit der Stiftung einer technischen Basis der gemeinsamen rumänisch-ukrainischen Kommission nach dem Beispiel der gemeinsamen ukrainisch-rumänischen Kommission, die von der NAW der Ukraine das Telefon, Fax, Xerox und den Computer mit dem Drucker bekam. Wie man unterstrich, mußten in dieser Hinsicht der Präsident (M. Petrescu-Dîmbovița) und der Vizepräsident (D.Gh. Teodor) aus rumänischer Seite der gemeinsamen Kommission die nötigen Vermittlungen an die Rumänischen Akademie unternehmen.

**D2. Die Gespräche und das Vorgehen bezüglich der Errichtung einer Statue dem Hetman Mazepa in Galați.** Bei der 4. Jahressitzung der gemeinsamen Kommissionen äußerten die ukrainischen Kollegen den Wunsch, in der Stadt Galați (in Rumänien) durch den Bildhauer G.A. Eršov aus Černigov eine Statue dem Hetman Mazepa zu errichten.

In einem Schreiben vom 27. Juni 1997 bat die Leitung der gemeinsamen rumänisch-ukrainischen Kommission den Präsidenten der wissenschaftlichen Abteilungen für Geschichte und Archäologie der Rumänischen Akademie um eine Vermittlung mit dem Ministerium für Kultur oder eventuell an die Präsidentschaft Rumäniens sowie auch ans Rathaus der Stadt Galați, damit sie die Meinung der Stadtverwaltung und die Möglichkeiten der Verwirklichung des Vorhabens kennen. Im Kontext desselbes Briefes unterstich man, daß eine enge Zusammenarbeit der gemeinsamen Kommissionen der Rumänischen Akademie und der NAW der Ukraine sowie auch die guten Beziehungen zwischen beiden Bevölkerungen nach Abschluß des Friedensvertrages zwischen Rumänien und der Ukraine, die Errichtung in Galați so einer Statue dem Hetman Mazepa, dem Kämpfer für die Unabhängigkeit der Ukraine, zur Entwicklung der Freundschaftsbeziehungen zwischen ukrainischen und rumänischen Bevölkerungen beigetragen würde. Die Errichtung dieser Statue in Galați wäre durch die Beerdigung des Hetmans Mazepa in der Kirche "Precista" (nach anderer Meinung in der Kirche "Sf. Gheorghe") sowie auch durch den Namen einer Straße (bis nach 1960) und eines Stadtviertels motiviert.

Der Beginn der gemeinsamen rumänisch-ukrainischen Kommission wurden den Kollegen aus Černigov durch ein Schreiben vom 14. August 1997 bekanntgegeben. Durch ihre Antwort vom 10. Oktober

1997 wiederholte die ukrainische Seite die Bitte, die Möglichkeit der Errichtung der Statue - "ein Geschenk der ukrainischen Bevölkerung für die rumänische Bevölkerung" - zu analysieren.

Trotz der Bemühungen der gemeinsamen rumänisch-ukrainischen Kommission und des gezeigten Interesses der ukrainischen Kollegen aus Černigov konnte das Problem der Errichtung einer Statue des Hetman Mazepa in Galați bis Ende 1997 nicht gelöst werden. Im folgenden 3. Teil dieses Berichtes werden wir sehen, zu welchem Resultat diese Gespräche führten.

**D3. Das internationale Kolloquium in Mangalia und Brăila.** In der 2. Hälfte des Monats Mai 1997 fand in Mangalia und Brăila (in Rumänien) das internationale Kolloquium zum Thema "Romanian-Ukrainian-Moldavian Archaeological Researches at the Low Danube" statt. Es wurde vom Rumänischen Institut für Thrakologie mit der Unterstützung des Museum für Archäologie aus Mangalia und dem Museum der Stadt Brăila organisiert. An diesem Treffen nahmen mehr als 40 Spezialisten aus Rumänien, der Ukraine, Bundesrepublik Deutschland und Republik Moldau teil. Es wurden Verträge bezüglich der jüngeren Forschungsergebnisse in den Bereichen der griechisch-römischen, römisch-byzantinischen und mittelalterlichen Geschichte und Archäologie präsentiert. Von einer besonderen Aufmerksamkeit freute sich die Vorstellung der Resultate der in Tyras im Jahre 1996 abgelaufenen ukrainisch-rumänischen Bodenforschungen. Mit dieser Gelegenheit wurde auch das Programm der wissenschaftlichen Untersuchungen der Stadt Tyras und Cetatea Albă für das Jahr 1997 diskutiert. Gleichzeitig, bestimmte man die Oportunität des Beginns ab 1997 der ukrainisch-rumänisch-moldauischen Ausgrabungen in Satu Nou (in der Ukraine) durch die finanzielle Unterstützung vom Rumänischen Institut für Thrakologie.

**D4. Die Besuchung der Ausgrabungen und gemeinsame Bodenforschungen.** Ab 15. bis 20. Juli 1997 besuchte V. Cojocaru die Ausgrabungen in Olbia, und er begleitete zwischen 12. und 31. Juli A.A. Rosochackij aus Odessa und V.M. Otreško aus Kiew während einer Dienstreise nach Istros. Der Forscher aus Iasi begleitete auch die rumänische Delegation gebildet aus Al. Suceveanu, zweitem Direktor des Instituts für Archäologie "Vasile Pârvan" aus Bukarest und dem Leiter der Ausgrabungen aus Istros, G. Simion, erstem Direktor des Instituts für Öko-Museale Forschungen aus Tulcea und V. Bauman, zweitem Direktor desselbes Instituts, die Olbia, Berezan und Tyras ab 12. bis 18. August 1997 besucht haben. Tyras und Cetatea Albă sind zwischen 17. und 18. August von einer Delegation des Ministerium für Kultur, unter der Leitung P. Roman, besucht worden. Die obengenannten rumänischen Spezialisten führten die Gespräche bezüglich der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit im Bereich der griechisch-römischen Geschichte und Archäologie mit den ukrainischen Kollegen wie S.D. Kryzickij, N.A. Lejpunskaja, V.V. Krapivina, T.L. Samojlova u.a.

An den gemeinsamen Ausgrabungen aus Tyras-Cetatea Albă, die ab 6. August bis 15. September 1997 abgelaufen sind, nahmen von rumänischer Seite V. Cojocaru aus Iași, I.C. Opreș aus Bukarest, V. Bărcă aus Cluj und I. Cădea aus Brăila teil. An den ukrainisch-rumänisch-moldauischen Bodenforschungen in Satu Nou nahm V. Sârbu aus Brăila von rumänischer Seite teil.

Bei der im Jahre 1996 geführten Gespräche bestimmte man die Oportunität ab 1997 die archäologischen Untersuchungen der mittelalterlichen Stadt Cetatea Albă, mit der Teilnahme eines rumänischen Medävisten zu starten. Nach der Empfehlungen mehrerer rumänischen Fachleuten lud P. Roman, Direktor des Rumänischen Instituts für Thrakologie, I. Cădea, bekannter Fachman im Bereich der mittelalterlichen Geschichte und Archäologie, ein, an der rumänisch-ukrainischen Zusammenarbeit teilzunehmen. Gemäß dieses Abkommens sollte die ganze aus rumänischer Seite vorgestellte Zusammenarbeit unter der Leitung des Rumänischen Instituts für Thrakologie ablaufen.

## ***E. Einige Schlußfolgerungen über die Aktivität der gemeinsamen Kommissionen in den Jahren 1995-1997.***

1. Die in der Zeitspanne 1995-1997 rege durchgeführte Aktivität zwischen den rumänischen und ukrainischen Wissenschaftler zeugt die Richtigkeit der Gründung der gemeinsamen rumänisch-ukrainischen und ukrainisch-rumänischen Kommissionen für Geschichte, Archäologie, Ethnographie und Folklore.

2. Die Zusammenarbeit zwischen den rumänischen und ukrainischen Kollegen gestaltete sich zu einer ununterbrochenen Tätigkeit, deren Programm in den jährlichen Sitzungen der gemeinsamen Kommissionen bestimmt und von der Führung dieser koordiniert wird. Seitens der rumänischen Delegation kamen an der Zusammenarbeit wichtige Institutionen wie das Archäologische Institut aus Iași, das Rumänische Institut für Thrakologie aus Bukarest, das Archäologische Museum "Callatis" aus Mangalia, das Institut für Öko-Museale Forschungen aus Tulcea und das Museum aus Brăila. Die ukrainische Delegation war in dieser

Zusammenarbeit durch das Archäologische Institut aus Kiew der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine, der Staatsuniversität "Jurj Fed'kovič" aus Czernowitz, der Zweigstelle Odessa des Archäologischen Instituts und des Forschungszentrums der Bukowina aus Czernowitz, der Nationalen Geschichtsreservation "Get'mans'ka stolicja" Baturin, der Direktion der Geschichtsdenkmäler neben der Behörde der Region Odessa.

3. Die für die jährlichen Sitzungen der gemeinsamen Kommissionen vorgeschlagenen Themen, führten zu regen Diskussionen, die sehr wichtig für die rumänische und ukrainische Geschichtsforschung in den erwähnten Gebieten waren. Es ist immer klarer geworden, daß die gehaltenen Beiträge in einem Heft der gemeinsamen Kommissionen veröffentlicht werden müssen.

4. Die wichtigsten Ergebnisse der Zusammenarbeit der gemeinsamen Kommissionen wurden im Felde der Archäologie erhalten. Hier sind hauptsächlich die wichtigen ukrainisch-rumänischen Ausgrabungen in Tyras-Cetatea Albă zu nennen. Die archäologischen Forschungen kamen durch die finanzielle Hilfe des Rumänischen Instituts für Thrakologie aus Bukarest (Direktor Petre Roman) und jener der Direktion der Geschichtsdenkmäler neben der Behörde der Region Odessa (Direktor V.F. Palienko) zustande. Um genannte gute Ergebnisse auch auf anderen Gebieten zu erzielen, wurde die Gründung zweier Nebenkommisionen (eine für Geschichte und Archäologie und die andere für Ethnographie und Folklore) im Rahmen der gemeinsamen Kommissionen bestimmt. Wegen den spärlichen finanziellen Mitteln konnten aber nur wenige Mitarbeiter in die Tätigkeit im Bereich der Ethnographie und Folklore hingezogen werden.

5. Die schwierige wirtschaftliche Lage der beiden Länder und der mehr symbolischen Geldsummen, die von der Rumänischen Akademie und der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine vorgeschlossen wurden, führten leider nicht zu einer regen zentralen interakademischen Zusammenarbeit. Ein Aufschwung der Tätigkeit, eine Weiterarbeit und eine Erweiterung kam durch die Zusammenarbeit der gemeinsamen Kommissionen mit einigen nicht akademischen Institutionen, die die finanziellen Mittel geliefert haben, zustande.

6. Die in den Jahren 1995-1997 durchgeführte Zusammenarbeit der gemeinsamen Kommissionen war nicht nur für die wissenschaftliche Forschung wichtig, sondern auch im Felde der Kultur, Politik und Wirtschaft, und führte dadurch zu einer besseren Kenntnis der beiden Länder und deren zwei Völker.

## ANMERKUNGEN

1. Der I. Teil dieses Berichtes wurde in den Zeitschriften *Interacademica* I, 1999, 7-11 (in Deutsch) und in den Zeitschriften *Arheologia Moldovei* XXII (in Französisch) publiziert. Der II. Teil wird auch in *Arheologia Moldovei* XXIII (in Rumänisch) und in *Archeologija* (in Ukrainisch) erscheinen. Für Gesprächsbereitschaft, Anregungen und Hinweise bedanke ich mich ganz herzlich bei Prof. Dr. M. Petrescu-Dîmbovița.

2. Siehe F. Monah, *Colocviul internațional The Tells - Cronological Axes of Prehistory, Bacău-Poduri-Tescani, 7-10 sept. 1995*, in *MemAntiq*, 21, 1997, S. 449-451.



# CERTAIN ASPECTS OF WORLD VIEW OF THE TRIBES OF THE EAST TRIPOLIAN CULTURE

ELENA V. TSVEK (Kiev)

Recent data obtained through the archaeological excavations of the East Tripolian culture settlements as well as further systematization of these records, allows us to learn certain aspects of religious notions and to recognize the specificity of rites of the population of this area. Information on ideology of the ancient population is delivered by such sources as: remains of sanctuaries, altars, objects of cult, and ornamentation on pottery.

Two sides of social organization of cult are restored by the materials of the studied culture, i.e.: home rituals and rituals of sanctuaries of settlement communities. Altars as organizing elements of family sanctuaries, as well as surrounding cult attributes are reported for many settlements, such as Berezovka, Shkarovka, Vesely Kut, Miropolye, Kopiyuvata, Trostyanchik, Kolomiishchina etc. Various in shape (rectangular, five-lobed, circular) they appeared to be a centre of a home, a place where rituals were conducted. Ritual vessels, usually recovered in the area of these eminent altars, were the obligatory attributes of such rituals. Altars usually were localized in the central building of the habitation-utilitarian complex and were respected by the family, as indicated by traces of permanent repairs and remounts. Scholars have stressed the existence of altars regarding as family sanctuaries at many Tripolye settlements<sup>1</sup>.

The sanctuary discovered at the settlement of Shkarovka can serve as witness of community cult. Its interior and composition of finds provide grounds to suggest it was connected with fertility cult. Building (nr. 5) is preserved partially; its northern part was destroyed during the construction of channel. Survived part (53 m) has rectangular shape (Fig. 1). The multilayered adobe podium, gradually descending to the centre, was recovered along the west wall of the construction. The lowermost layer of "platy" pavement immediately turns into powerful layer of brown scattered burnt clay, and the western part of platform - as a result - appeared to be somewhat elevated. Two, oriented to the East, altars were recovered on polished inclined surface of adobe podium. One of them (the smaller one), has rectangular with rounded corners shape and was two-step. The lower level has area 1,6 sq. m, while the upper one reaches 0,56 sq. m. In the centre of the upper level (8-10 cm height) there was bowl-like hollow of nine cm in diameter. The second altar is preserved only fragmentarily. The third (biggest one) altar was rectangular in shape, with rounded corners. Its surface reaches up to 3,3 sq. m; height of about 12 cm. Altar was discovered in the southern part of the platform at the foot of the podium. Its surface was covered by thin layer of fine, burned and carefully smoothed clay. Several repairs were traced. Initially, the altar was almost quadrangle, with area of about 1,7 sq. m. During the following repairs its area becomes somewhat bigger. The north-western corner of construction has yielded oval in shape open hearth, 15 cm in depth, with polished and burned borders and mouth faced to the big altar. Its remplissage provides burned bones, fragments of ceramic, miniature vessels and clay cones.

Uni-levelled platy pavement (height up to 10 cm) on which several pots were disposed was recorded on area disposed along the eastern side of the building. Draws attention the large, thoroughly smoothed light clay vessel, decorated with deliberate ornamentation performed by denticulate stamp. Round hollow with diameter c. 45 cm. and depth of about 40 cm. was discovered in the south-eastern corner of the premise, not far from the big altar. It was constructed by polished and burned clay plaster. Big red clay dish and bowl of the same material were discovered on the bottom of this hollow; beneath the latter some calcinated bones of big horned cattle (bull is supposed\*) were reported.

Altars faced to the East, sacred hearth, calcinated remains of a bull, vessels with "water of life", recovered in the hearth clay cone representing the very early symbol of deities possessed the features of the great mother-goddess, all these allow to suppose, that the religious ceremonies, connected with the celebration of fire and water, one of the most important festivals in the life of ancient agriculturalists, were conducted here.

Limited utilization of anthropomorphic plastics so typical for the Western area in religious ceremonies, constitutes the original feature of rituals of communities inhabited the area under discussion. Far not frequent anthropomorphic sitting figures of the South Bug type are discovered only at the earliest settlement of the interfluvium (Zarubintsy). Several statuettes coming from the lower layer of Berezovka, as well as plastics from Zarubintsy still possessed the early Tripolian features.

Flat cross-like statuettes, embodied local ethnographic designs, are recovered at more late settlements, such as Krasnostavka and Shkarovka (Fig. 2, 2). The semantic of their ornamentation, as well as the fact of their production itself, both relate to the cult of fertility. Their closest analogy can be seen in plastics known from the settlement of Veremye (Fig. 2, 3). Single specimens of anthropomorphic statuettes are represented in Vesely Kut and Miropolye (Fig. 2, 5). Somewhat more frequent female schematic images are discovered at the sites dated to the end of Developed Tripolye (Garbuzin, Gordashovka) (Fig. 2, 4). Statuettes of this type becomes widely spreading on the sites of Vladimirovka type, from which - as it seems - they penetrate into the sphere of East Tripolian population.

Zoomorphic sculpture images (portraying rams, sheep, wild boars, bears, and fishes) were recorded only for the sites of Vesely Kut - Penezhkovko type (Fig. 2, 6-7).

Decoration of vessels discovered at the settlements of the Eastern area exhibits a rather sophisticated system. The latter transmits via pictograms the system of world view, formed just among the people of this area. Heaven with water stocks, season changes, circulation of time, all these are the main ideas of Tripolian ornamentation, as it was recognized by B.A. Rybakov in subjects of painted pottery; and all of them are mirrored in ornamentation schemes of decorated vessels reported from the settlements of the Eastern area. But the ornamentation of this pottery was executed in technique of graphic arts, that is common for the ceramics of East Tripolian culture. Complex ornaments, steadily repeated on the pottery of all known local variants of the East Tripolian culture witness to the formation of original mythological system. Ornamentation schemes with definite semantic content mirror the complex mythological and cosmogonic notions of the population of the Eastern area. Being transmitted from generation to generation, they promote the conservation of cultural uniformity of this association of tribes.

The cult of fertility in its various ceremonial manifestations occupies the central place in beliefs of ancient agriculturalists of the area under discussion. People connects the idea of existing of immense stocks of heaven water being in disposition of two goddesses - the divine providers of wealth, promoted the birth of harvest - with the time of restless waiting for harvest. The myth about two divine commanders was basically common among the population of this region throughout all the time of Developed Tripolye. This fact is reflected by the existing of vessels with relief image of women breast frequently supplemented by solar signs or serpent image (Fig. 3, 1, 6; 4, 3-4). The idea of two goddesses is transferred in Shkarovka sanctuary as two, placed on high eminence, altars. The preying for celestial water, for rain constitutes the major component of agrarian cult. And this component is also connected to a dual deity. Water joins the sky and ground, gives life. Rituals of preying for rain were diverse. Their integral part were binocular vessels, which were served for sacrificed raising devoted to two goddesses, who was requested for fertility of grounds and herds and for sending of rain (Fig 6, 1). Anthropomorphic cross-connections of vessels from Shkarovka, Vesely Kut and Veremye are especially interesting in this respect. Painted binocular vessel from Vladimirovka shows symbols of two goddesses<sup>2</sup>. Almost already the vessels with image of four breasts and binocular vessels are recovered together being laid near home altars or immediately on them. Binocular vessels are widely widespread in zone of Tripolian sites of the Eastern area. Multivariance of explanation of their functional designation is reduced to the ritual one, related to the cult of fertility. This point is not contradicts to our notion, too. In magic actions with water, which were practised among the population of the East Tripolian culture, were applied, as it seems, such objects as craters. This supposition is confirmed by the presence on the latter of ornaments, contained symbols associated with such kind of rituals. Complex ornamentation, repeatedly represented on pottery of all local variants of the East Tripolian culture, attest to formation of an original mythological system. Ornamentation schemes with definite semantic contents reflect the sophisticated cosmogonic notions of the population of the Eastern area. In the art of its tribes the scene of ritual dance (evidence from Grebeni) is embodied. It portrays two women executed among sheaves and in streams of a rain the magic dance of rain (Fig 4, 1).

An interesting rite is reported in specialized constructions designed for grinding and storage of grain (Vesely Kut, Miropolye, Garbuzin). Each such location includes special places where, as it seems, the rite appealed to fruitful force of a grain was performed. Round the altar, made of clay with large admixture of grain, as well as pieces of ochre and plastics objects are witness to the benefit of such notion. Especially interesting is the female statuette from Miropolye showing peculiar treatment of the head (Fig. 2, 5). Similar form of head has statuette from Veremye, too. Analogous images, although known executed in painting technique, a number of scholars explain as horned head or horned mask, while the image itself identifies with

the prototype of the goddess of hunt<sup>3</sup>. The traces of related rite are also recognized in one of constructions excavated at the settlement of Vesely Kut. In the eastern part of this building there was adobe eminence, on which were placed ceramic grain containers with lids decorated with cosmogonic ornamentation, and several grindings and graterings. Just here the anthropomorphic statuette and pieces of ochre were also recovered. Seasonal feasts were performed, probably, in such locations. In the spring the stocks of seeds were uncovered, grain was grinding, and sacred loafs were baked. The stylized anthropomorphic statuettes, participating in fulfilment of ritual, were served as symbols of the main deities.

The origins of rites, performed in grain stocks, ascends, probably, to more ancient rituals, which were called to stimulation of fertility of a grain. They are reflected - in certain extent - in sanctuaries of the settlement of Sabatinovka II<sup>4</sup>, rituals of Berezovka settlement<sup>5</sup>, and probably ascended even to more ancient times, namely to Asia Minor cults<sup>6</sup>. Granaries, seed stocks and cult premises usually yield vessels with cosmogonic ornament-protector. Complex compositions frequently includes images of snake, the cult of which founds bright reflection in ornamentation of Early Tripolye and survives throughout the all duration of Developed Tripolye stage (Fig. 3, 4, 5).

The practice of ritual actions is also recognized for other fields of economic activity of population of the East Tripolian culture.

Progressive successful development of pottery production has caused to life certain beliefs among the population of the Eastern area. In notion of many peoples, the process of manufacturing of ceramics - from its very beginning up to the end - has brightly expressed magic character<sup>7</sup>. In this respect the constructive objects and cult-related pieces connected with pottery workshops are of special interest. On the settlement of Shkarovka the pottery-making workshop and cult construction were included into single habitual-utilitarian complex. The interior of the sanctuary and accompanied inventory allows to assume that the ceremonies, connected with feast of fire and water, were took place just here.

The signs of rituals related to ceramic manufacture were recorded during the excavations of the settlement of Vesely Kut. The construction of pottery kiln was accompanied by certain religious ceremony, as it witnessed by the find of miniature clay cones disposed in definite system beneath the basis of kiln walls (Fig. 2, 1). One of workshops provides the altar with binocular vessel on it (Fig. 6, 1). Burned remains of bull skull were also discovered here. On the settlement by Trostyanchyk village, nearby the construction, in which the pottery kiln was disposed, the circular altar with bowl-like hollow was discovered. This altar was surrounded by zoomorphic and other cult-related vessels. The pindater decorated by painting was discovered here, too. These facts testify to the emergence of beliefs, related to pottery manufacture in Tripolian society (trade cult after S.A. Tokarev<sup>8</sup>). Certain role in rituals connected with ceramic production was played by the notion about two goddesses. Expression of dualistic idea is observed in two altars of Shkarovka sanctuary, in binocular vessel discovered on altar in workshop at the Vesely Kut settlement, and in analogous vessels founded at the altar in Trostyanchyk. There is evidence of other rituals, associated with ceramic manufacture, too<sup>9</sup>.

Ethnographic materials allow to recognize the weighty social position of people, marked by deity (involved to rare craft) and honoured by neighbourhood. Superstitious consciousness of the person makes these people supernatural; secret knowledge, magic forces, and wonderful qualities were attributed to them<sup>10</sup>. The process of separation of peoples with specific religious functions was started, as it seems, in the end of Early Tripolye and obtained further development during the Middle and Late stages<sup>11</sup>. The professionals, executing sacral actions and maintaining traditions, were appeared in communities. Experts in fulfilment of religious functions take isolated and - often - prestigious position in community. It is possible to assume that the potter, knowing how to operate with fire of pottery kiln, could execute the rites, connected with cult of sacred fire and water.

The correlation of different components of economic system of the East Tripolian culture changes throughout the millennia of its existence; social structure becomes more complex. All these find reflection in some new aspects of world view. The increase of role playing by cattle breeding in economy, calls - in frames of cult of fertility - further rise of rites, pointed to reproduction of herds.

Such are the main rituals of East Tripolian tribes connected with economic activity.

As far as further colonization and development of kindred groups of above mentioned culture took place, certain differences of their material and spiritual culture were rise and become perceptible, although the common features were still survived. The world view of population of East Tripolian culture becomes

much more complex when the new clans with own original beliefs and cults were penetrated in this area. To the date the new data is appeared allowing not only to establish the commonness of ideological notions of this population, but to recognize the differences in ritual cults of certain local regions in frames of East Tripolian culture.

The main place in beliefs of the population of Bug-Dniester local variant takes a dual female deity, to which Shkarovka sanctuary and rituals performed at home altars (rectangular on this territory) are devoted. On the vessels, representing the female deity, the fourfold symbol - breast - is framed by solar sign (Fig. 3, 4-6). Only the population of the settlements of Vesely Kut - Penezhkovo type has the ritual according to which they put the plastic images of animals, fishes etc in the foundation of future dwelling. Tri-part ritual vessels were appeared in Bug-Dniester region in the second half of the Developed Tripolye. The item, analogous in shape, was discovered at the Cucuteni settlement Floresti, dated to the final of B-II stage<sup>12</sup>. In principle, these vessels are similar to the pottery of Lengyel culture (Glubokie Mosuvski)<sup>13</sup>, but their local origin is certified by specific ceramic mass and decoration. So, trinocular vessel, recovered at the settlement of Vesely Kut (Fig. 6, 2), is decorated by images, carried out in red with black contour. Composition and style of painting are characteristic for vessels of this settlement. By certain elements of form and proportions it is similar to the binocular, discovered on the altar of pottery-making workshop in Vesely Kut (Fig. 6, 1).

The burial of sheep under the floor of dwelling of the same settlement has analogies in rites, reported for the settlements of Lengyel culture<sup>14</sup>. In this period the population of Bug-Dniester interfluvium has contacts with carriers of the mentioned culture, that, probably, results in penetration of certain elements of world view, peculiar for the tribes of Lengyel circle into East Tripolian sphere.

The researchers of Middle Bug local variant stress the originality of realization of cult actions by its carriers<sup>15</sup>. The population of Klishchev has used plenty of binocular vessels during the performance of family rituals. Anthropomorphic ritual pottery, painted in style characteristic for the sites of Western zone, have original design<sup>16</sup>. Cult ceremonies on the settlements of this region, probably, were performed not only in special constructions, but also in certain places out of them<sup>17</sup>. Small hollows yielded plenty of sacral things such as plastics, binoculars, animal skulls and horns, clay cones and loafs constitute the frequent objects discovered near building constructions (Verbovka I, Tronstyanchyk etc).

The hollow at Verbovka II provides five figurines of birds, interpreted by the investigators of this settlement as ritual kit<sup>18</sup>. Several settlements\*\* (Nemirov, Voroshilovka) are yielded the cult pits, filled by ashes, among which zoomorphic and anthropomorphic plastics, pindaters, loafs, and animal bones were discovered. Small amount of decorated statuettes stress the specificity of the region. Female figurines were painted in red, as it is revealed by finds at several settlements<sup>19</sup>.

The rituals of the population of Middle Bug local variant frequently have the features of zoomorphism (data from Verbovka I, Tronstyanchyk, Voroshilovka). The sanctuary from Voroshilovka is very interesting in this respect<sup>20</sup>. One of its premises includes offering place where the flint knife for butchering of meat and several zoomorphic cult pieces were discovered. Walls between chambers of the sanctuary were painted by ochre. Small hollow near the cult construction yielded the model of dwelling<sup>21</sup>, anthropomorphic and zoomorphic statuettes. Draw attention the quite realistic details of this model. Ancient agriculturists has the practice to decorate ritual construction with images of animals (or their partitions)<sup>22</sup>. Images of zoomorphic deities are crowned frequently the frontons of such models (cf. evidence from Rossokhovatka, Voroshilovka, Casporeli, Branca, Vadmiria etc.), and these finds gives the grounds to suppose similar adjusting of real sanctuaries. Interesting details represents the fact of discovery of oval in shape dish on legs in Voroshilovka sanctuary. The vessels of similar form are known from Shkarovka and Rakovets sanctuaries, as well as from Çatal Hüyük ritual complex. As many scholars believe, the Voroshilovka sanctuary was intended - if to judge by a row of indices - as the place for magic actions connected with worship of an animal (bull?)<sup>23</sup>. Cult constructions of similar designation are also known in Dniester area (Rakovets and Konovka)<sup>24</sup>.

The penetration of carriers of the Cucuteni culture in the Bug area had started since the beginning of Developed Tripolye; at the stage BI-BII the Western impulse is recognized rather exactly<sup>25</sup>. Cucuteni populations brought in the Middle Bug area not only the polychrome vessel painting, but also, as it seems, the characteristic for this culture cults, which being imposed on local basis, attach the peculiar colouring to rituals of this region.

The world view of carriers of the South Bug local variant also has original features. The hereditary liaisons of ideological notions of inhabitants of this region with the Early Tripolian tribes of the same territory

are quite recognizable during the period of Developed Tripolye and has its manifestation in decoration of pottery, plastics and specificity of other objects. Cult of snake was the most widespread in this area. Religious notions, associated with this figure and mirrored in myths and rites, might be dated - as V.N. Danilenko and V.G. Zbenovich suggest - to the period of formation of Early Tripolian culture<sup>26</sup>. Snake - one of the most sophisticated and unclear figures of world religion<sup>27</sup> - always draws the steady attention of researchers of Tripolye (Belsupovski, Makarevich, Markevich, Gimbutas, Movsha, Tsvek, Zbenovich et alii). The image of snake is frequent on pottery and ritual objects of both Early Tripolye settlements of this region (Gaivoron, Grenovka, Sabatinovka II)<sup>28</sup> and stage BI sites (Sabatinovka I, Berezovka) (Fig. 5). The analysis of composite schemes of ornament, where the ideogram of snake was used, allows to define several semantic signs. Vessels, reflecting dualistic image of a tower of fertility are common for all tribes of East Tripolian culture. In surrounding of the population of the South Bug local variant this vessels obtain peculiar design, namely the symbol of breast, surrounding by snake image (Fig. 3, 1). The ideogram of moon - the sign of great mother-goddess - is represented on these vessels and their lids alongside with image of snake. In agricultural world the great goddess frequently acts in the image of the goddess of moon, constituting the giving life and increasing fertility goddess of revival. It is possible to assume, that the complex of vessels of above described types, which was intended, probably, for storage of grain, reflects the image of great goddess. Posed in vessel - as into goddess womb - seeds had increased its fertility. The semantic correlation between the ideas of ancient farmers on fertility of woman and fertility of ground and seed is traced in ornamental compositions decorating these vessels.

The study of the unfolded ornament of one of vessels of Berezovka settlement referred to above described type, revealed the composition of ideograms, reflected solar-lunar cycle (Fig. 3, 1). Four snakes, as intermediaries between earth and sky, are depart from the line of ground and rise upwards. The womb of each of them includes the image of moon, also rising from earth. Different sizes of solar signs and various number of points near them allows to consider this composition as image of lunar phases, which changes enable the calculations of months. Annual movement of the Earth round the sun, rendered by four-partial character of medial area of the composition, mirrors four seasons. It also reflects the idea of dualistic great goddess: dying and eternally reviving nature. Revival is one of the main manifestations of this goddess. She is associated with moon, crescent, different four-part compositions. A rhomb disposed round a neck of vessel can acts as universal symbol of spaciousness, of four directions of world<sup>29</sup>. Vessel from Berezovka reflects the idea of one of the most earliest primitive luni-solar calendars, well known - in more elaborated form - in Babylon, Ancient China, India and other countries of the ancient world.

Pair of snakes portrayed in counter movement and revolved around the mushroom-like handle are frequently represented on lids of above mentioned vessels. Dragon-snake, to the notion of V.N. Danilenko, is associated with sun and celestial moisture<sup>30</sup>. This phenomenon is recorded for the Alexandrovka group of Early Tripolian settlements<sup>31</sup>. Mythological image of dragon-snake is peculiar not only for the Cucuteni-Tripolye<sup>32</sup>, but for the whole circle of Neo-Eneolithic cultures of the South-Eastern Europe<sup>33</sup>. The uppermost disposition of the snake ideogram in relation of the rest of ornamental composition, frequently observed on vessels from Berezovka and above listed analogies colouring of this ideogram in red, all these allow to consider that we have a deal with image of solar dragon-snake (Fig. 4, 5). Such understanding of this image confirms its relation to rituals of fertility of plants<sup>34</sup>, and closely connected with the ideas incorporated into ornamental compositions of this group of vessels.

Berezovka settlement yielded vessels reminded by its shape the female figure; but they are of somewhat different type than above mentioned. More closely they remind the large, inside empty statuette. The image of snake is also embodied in decoration of these vessels. Winding round the woman legs and hips, snake stretches to her bosom. Similar in shape vessels and statuettes of Early Tripolye were described by V.G. Zbenovich<sup>35</sup>. Analogous figurine is known from more early excavations at Berezovka<sup>36</sup>.

The semantic correlation of two principles, that is snake and female, was stressed by many scholars. In ancient China mythology the dragon-snake named Lun constitutes kind being and represents embodiment of light celestial force, connection of earth and sky. Similar figure, probably, is embodied on vessels and terracotta of discussed local variant.

One more person is distinguished in ancient mythology, namely the female snake, who plays important role in creation of the world. It provides the latter with energy and supplies the earth with water. In related believes it understood as the patroness of life, the carrier of kindness, the keeper of all the most valuable.

Snake is a chthonic being, a symbol of earth and fertility, guardian of water, cosmic mediator, connecting the sky and earth<sup>37</sup>. I.V. Melnichuk considers, that during the stage of Developed Tripolye the snake acts as symbol of fertility and represents female principle<sup>38</sup>. On the settlements of South Bug local variant there is known the group of statuettes with ideogram of snake. Below the rhomb, representing the sign of sowed field, the image of twisted into club snake is disposed. Similar images locate on buttocks of figurine and, sometimes, somewhat lower, on clenched legs (Fig. 2, 8). At the beginning of Developed Tripolye, the image of snake is represented by engraved ornaments on statuettes; later it was changed by painted sujets. As it seems, the image of twisted into club snake plays a role of protector. Talisman with similar ideogram was discovered in cult place of granary at the settlement of Vesely Kut. Protecting function of images of snakes was stressed by B.A. Rybakov, studied the Tripolian plastics<sup>39</sup>. M. Gimbutas believes that the population of Ancient Europe worshipped to snake goddess, which attributes were the statuettes with snake images<sup>40</sup>. Deep archaism and stability of cult of snake is specially stressed by E. Antonova<sup>41</sup>. Above described statuettes, as well as transportable altars, discovered at the settlement of Berezovka, might be evaluated as evidence of worship of the population of South Bug local variant to image of snake. One of these portable altars - zoomorphic in form - constitutes clay object on four legs and reminds the moving turtle (Fig. 5, 2, 3). By the way, the remains of turtle coats are frequent among the fauna provided by settlements of the mentioned region. In the centre of round disk the image of twisted in club snake is embodied, while the fringe area of disc is covered by different engraved signs, possessed obvious semantic meaning. Portable altars of similar type are also known in the context of Bolgrad-Alden II culture. Images of snakes are known also on anthropomorphic clay offering places of Gradesnitsa culture. Certain signs, represented on fringe area of altar disc from Berezovka, find analogies among signs on the clay plates of the same culture<sup>42</sup>.

Stationary cross-like shaped clay altars are recorded in dwellings on the territory of investigated micro-region in more late times. Frequent repetition of snake image in cult rituals allows to suppose, that it might be the totem of tribe, to which the sites of South Bug local variant were belonged.

The finds of animal horns under the dwelling floors witness to one more peculiarity of rituals of the population of this micro-region. Horns of bull, which symbolize the constant creation and modification are considered as attribute of great goddess. One more deity person -prototype of Artemis - is also affiliated to the circle of ideological notions of pastoralists and hunters<sup>43</sup>. It must be stressed, that the hunting, played an important role in the economy of the population, leaves the material manifestations of this rite. Skull of wild animals constitute frequent finds beneath the houses of Berezovka settlement.

The population of this region has practised certain rituals involved kilns and ovens, as it witnessed by the model of oven with cult features, discovered at the settlement of Berezovka (Fig. 7)<sup>44</sup>. Discoveries of models of ovens in the context of many of Neo-Eneolithic cultures of the South-Eastern Europe confirm the presence of rites, connected with furnaces<sup>45</sup>.

The impacts of successive links with the Early Tripolian tribes still survived. At the same time, the influences of ideas of the Gumelnitsa circle of cultures, especially of nearest neighbours, namely the people of Bolgrad-Aldeni II culture is quite perceptible in religious notions of the inhabitants of this region during the stage of Developed Tripolye. The penetration of the latter into the areas inhabited by the people of the South Bug local variant is well recognized in material, but - especially - in spiritual culture.

We have regarded only a few sides of world view of the East Tripolian society. Ideological notions of inhabitants of this territory exhibit in relief the successive connection with Early Tripolian tribes. This fact finds expression in mythological images embodied in plastics, and, especially, in ornamental schemes. Myths were ideological substantiation of cultural traditionalism and - at the same time - one of the methods of its stable preservation. Early Tripolian ideological traditions steady survived in the context of East Tripolian culture tribes, but already at early sites (e.g. Zarubintsy, Krasnostavka, Shkarovka) the disengagement from the tribes of Western area is traced. It recognized, first of all, in cult attribution, design of pottery and other elements of culture. The idea of fertility common for agricultural tribes in each of these zones obtains its own original features. Initial religious notions, generally common for each of given kindred group of peoples, developed independently after the subdivision of these groups. In world view, art of ornaments and plastics, the carriers of the East Tripolian culture mirrored own mythological world. The interior of their sanctuaries and rites, performed in them, alongside with various related attributes, all these create the sense of their religious feasts. Ancient agriculturists ensured the cycle of revival of life through the images of gods created by them.

\* Determination by Dr V.I. Bibikova

\*\* As soon as materials characterized the world view of population of this region are rather scarce, we involve the antiques of the end of Developed Tripolye, which reflect, probably, the rituals of more ancient times.

1. T.S. Passek, *Periodizatsija tripol'skikh poselenij*, in *MIA*, 10, Moskva-Leningrad, 1949; T.G. Movsha, *Svjatilišča Tripol'skoj kul'tury*, in *SA*, 1971, 1, p. 201-205.
2. B.A. Rybakov, *Kosmogonija i mifologija zemledel'tsev ěneolita*, in *SA*, 1965, 2, p. 16, fig. 28.
3. V.I. Markevič, E.K. Černyš, *Issledovanija v Pruto-Dnestrovskom meždureč'j*, in *AO*, Moskva, 1974, p. 423; V.N. Danilenko, *Ėneolit Ukrainy*, Kiev, 1974.
4. V.I. Makarevič, *Ob ideologičeskikh predstavlenijakh u tripol'skikh plemen*, in *ZOAO*, I (34), Odessa, 1960, p. 291-292.
5. V.P. Tsybetskov, *Obrjad akrotinija v kul'ture tripol'skikh plemen*, in *MASP*, Kiev, 1976, p. 173.
6. E.V. Antonova, *Očerki kul'tury drevnikh zemledel'tsev Perednej i Srednej Azii*, Moskva, 1984.
7. M.V. Voevodskij, *K izučeniju gončamoj tekhniki pervobytno-kommunističeskogo obščestva na territorii lesnoj zony Evropejskoj časti RSFSR*, in *SA*, 1934, 1, p. 66; G.V. Grigor'ev, *Arkheologičeskije čerty v proizvodstve keramiki u gornykh tadžikov*, in *Izv. GAIMK*, X/10, 1931, p. 1-2.
8. S.A. Tokarev, *Rannie formy religii i ikh razvitie*, Moskva, 1964, p. 236-252.
9. V.M. Bikbaev, *Dannye k ritualu, svjazannomu s ostavleniem kukuten'-tripol'skikh gončarnykh pečej*, in *Rannezemledel'českie poselenija-giganty tripol'skoj kul'tury na Ukraine. Tol'janki-Veselyj Kut-Majdanetskoe*, 1990, p. 146-152; S.O. Gusev, *Tripil'ska kul'tura Seredn'ogo Pobužžja rubežu IV-III tis. do n.e.*, Avtireferat kan. kis., Kiev, 1992, p. 16.
10. S.A. Tokarev, *op.cit.*, p. 297.
11. B.A. Rybakov, *Jazyčestvo drevnikh slavjan*, Moskva, 1982; V.I. Markevič, *Pozdnetripol'skie plemena Severnoj Moldavii*, Kishinev, 1981, p. 151.
12. T.D. Todorova, *Ob odnoj unikal'noj nakhodke kul'tury Kukuten'-Tripol'e*, in *Rannezemledel'českie poselenija-giganty tripol'skoj kul'tury na Ukraine. Tol'janki-Veselyj Kut-Majdanetskoe*, 1990, p. 166-168, fig. 1.
13. J. Neustupnu, *Nastin pravekych clejm Československa*, Praha, 1960, p. 192.
14. I.K. Sveshnikov, *Mogil'nik v sele Zvenigorod L'vovskoj oblasti*, in *KSIIMK*, 63, 1956, p. 139.
15. S.O. Gusev, *op.cit.*, p. 13-15.
16. I.I. Zaets, *Ideologični ujavlennja tripil'tsiv poselennja Kliščiv*, in *Tezi dop. X Vinnits'koj oblasti istoriko-kraeznavčoj konferentsii*, Vinnitsja, 1991, p. 12.
17. M.L. Makarevič, *Issledovanija v rajone Stena na Srednem Dnestre*, in *KSIA*, 10, 1950, p. 28.
18. P.I. Khavljuk, *Novye dannye o kul'tovykh izobraženijakh v Tripol'e*, in *SA*, 1959, 3, p. 205-208.
19. S.O. Gusev, *op.cit.*, p. 5.
20. *Ibidem*, p. 13-14.
21. I.I. Zaets, *Model' tripil'skogo žitla z Pivdenного Bugu*, in *Archeologija*, 1992, 3, p. 130-132.
22. H. Müller-Karpe, *Vandbuch der Vorgeschichte*, Bd. II, München, 1968.
23. S.O. Gusev, *op.cit.*, p. 15.
24. T.A. Popova, *Kul'tovyy kompleks tripol'skogo poselenija Rakovets v Moldavii*, in *Kratkoe sodержanie dokladov godičnoj naučnoj sessii Instituta ětnografii ANSSSR*, Leningrad, 1983, p. 48-49; M. M. Shmaglij, S.M. Rižov, V.P. Dudkin, *Tripil'ske poselennja Konovka v Sered'omu Podnistrov'i*, in *Archeologija*, 52, 1985, p. 46.
25. E.V. Tsvek, *Lokal'nye varianty vostočnogo Tripol'ja*, in *Rannezemledel'českie poselenija-giganty tripol'skoj kul'tury na Ukraine. Tol'janki-Veselyj Kut-Majdanetskoe*, 1990, p. 21-24; S.O. Gusev, *op.cit.*, p. 16.
26. V.N. Danilenko, *op.cit.*, p. 24; V.G. Zbenovič, *Drakon v izobrazitel'noj traditsii kul'tury Kukuteni-Tripol'e*, in *Dukhovnaja kul'tura drevnikh obščestv na territorii Ukrainy*, Kiev, 1991, p. 20.
27. V.Ja. Propp, *Istoričeskie korni volshebnoj skazki*, Leningrad, 1986, p. 216-280.
28. V.I. Makarevič, *op.cit.* (n. 4), p. 240-292; V.G. Zbenovič, *op.cit.*
29. V.V. Evsjukov, *Mifologija kitajskogo neolita*, Novosibirsk, 1988, p. 53-78; E.V. Antonova, *op.cit.*, p. 71.
30. V.N. Danilenko, *op.cit.*, p. 24.

31. N.B. Burdo, *Aleksandrovskaja grupa rannetripol'skikh pamjatnikov*, in *Pamjatniki tripol'skoj kul'tury v Severo-Zapadnom Pričernomor'e*, Kiev, 1989, p. 5-29.
32. V.G. Zbenovič, *op.cit.*, p. 20-34.
33. Kh. Todorova, *Ėneolit Bolgarii*, Sofia, 1979, fig. 43, 49 v; B. Nikolov, *Gradeshnitsa*, Sofia, 1974, Fig. 41, 45, 75; V.G. Zbenovič, *op.cit.*, p. 31.
34. Ja.V. Česnov, *Drakon: metafora vneshnego mira*, in *Mify, kul'ty, obrjady narodov zarubežnoj Azii*, Moskva, 1986, p. 68.
35. V.G. Zbenovič, *op.cit.*, p. 32.
36. V.P. Tsybeskov, *Nekotorye itogi issledovanija Berezovskogo poselenija*, in *MASP*, 7, 1971, fig. 5.
37. V.V. Ivanov, *Drakon. Zmej (zmeja)*, in *Mify narodov mira*, Vol. I, 1980, p. 394-395.
38. I.V. Mel'ničuk, *Izobraženie zmei v Tripol'e*, in *Archeologičeskie issledovanija molodykh učenykh Moldavii*, Kishinev, 1990, p. 39-46.
39. B.A. Rybakov, *op.cit.* (n. 11), p. 190-192.
40. M. Gimbutas, *The Gods and Goddesses of Old Europe*, London, 1974, p. 137, tab. 42-46.
41. E.V. Antonova, *op.cit.*
42. B. Nikolov, *op.cit.*, p. 145, fig. 6; p. 267.
43. V.N. Danilenko, *op.cit.*, p. 24.
44. E.V. Ovčinnikov, *Model' peči z tripil's'kogo poselennja Berezivka*, in *Archeologija*, 1994, 3, p. 149-151.
45. J. Makkay, *Altorientalische Parallelen zu den Katesten Heiligtum*, in *Stupen. Südosteuropa*, 11, Alba Regia-Szehefenezvar, 1971, p. 142, fig. S; H. Kalicz, *Die Hüttenmodelle der Lenguel Kultur in Ungaria*, in *Garesschrift für Mitteldeutsche Vorgeschichte*, Bd. 60, 1976, p. 121, fig. 4, 1-5; B. Nikolaev, *Model't peč' ot Saltino. Opit za interpretatsii*, in *Archeologija*, 33, Sofia, 1990, p. 33, fig. 1-2.



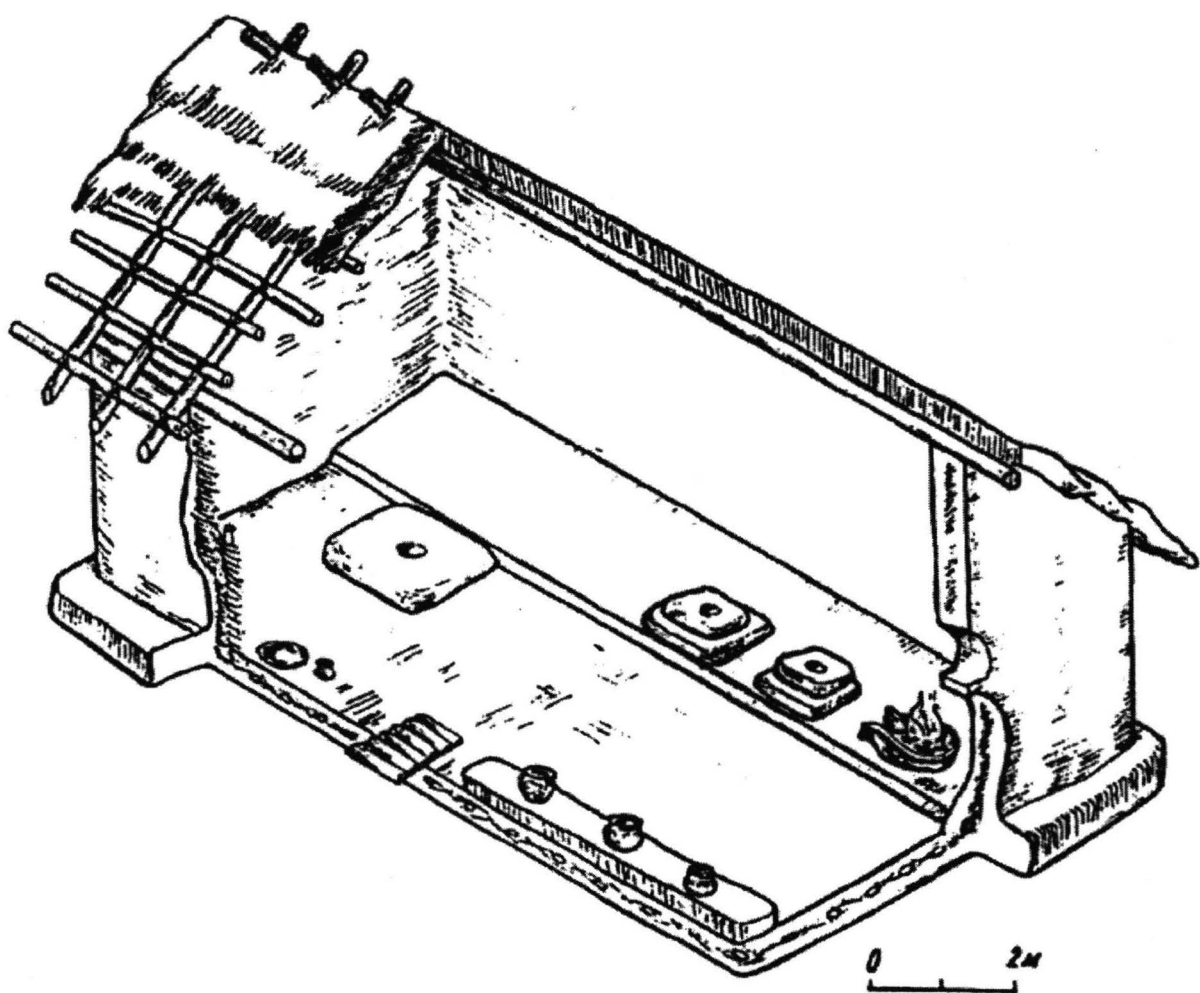


Fig. 1 Reconstruction of Shkarovka sanctuary



Fig. 2 Plastics: 1 - Cones from Vesely Kut; 2 - Anthropomorphic statuette (fragment) from Kasnostavka; 3 - Anthropomorphic statuette from Veremye; 4 - Fragment of statuette from Garbuzin; 5 - Statuette from Miropolye; 6, 7 - Zoomorphic plastics; 8 - Fragment of anthropomorphic statuette.

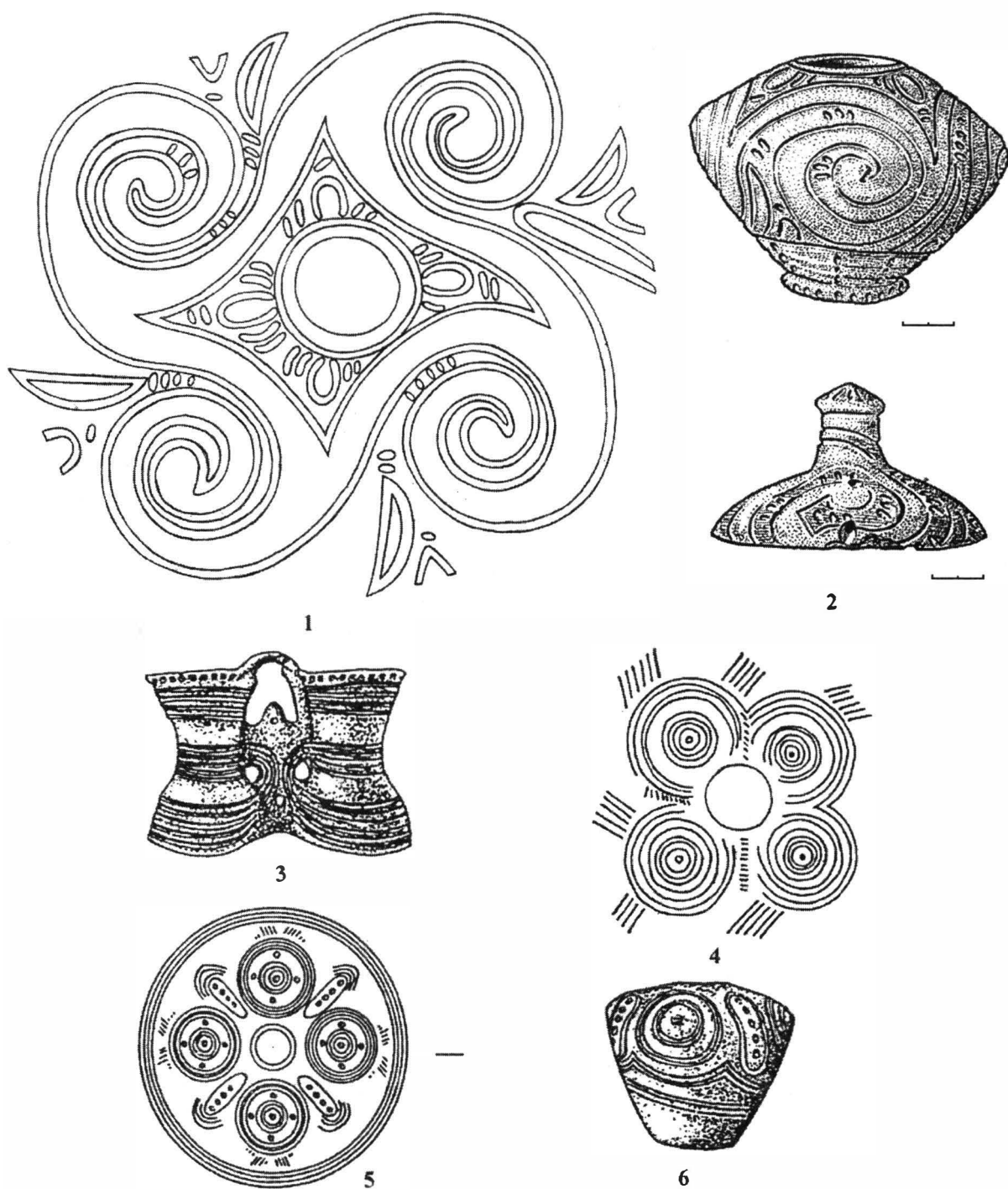


Fig. 3 Vessels and ornamentation compositions: 1, 2 - Anthropomorphic vessel from Berezovka and its ornamentation composition; 3 - Binocular vessel from Shkarovka; 4 - Ornamentation composition from Miropolye; 5 - Ornamentation composition from Shkarovka; 6 - Anthropomorphic vessel from Vesely Kut.

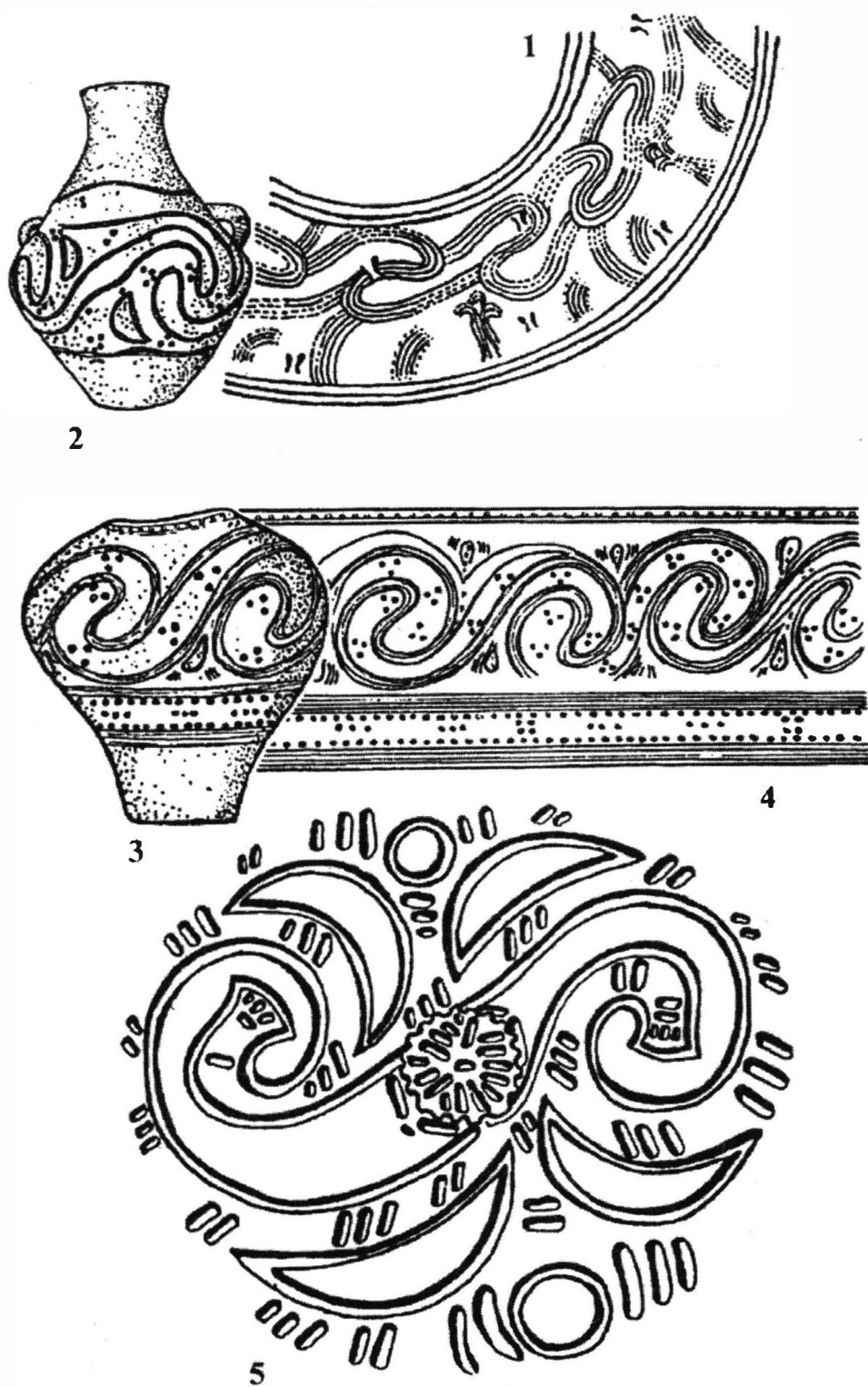


Fig. 4 Vessels and ornamentation compositions: 1 - Ornamentation composition from Grebeni; 2 - Anthropomorphic vessel from Vesely Kut; 3, 4 - Grain container from Vesely Kut and its ornamentation composition; 5 - Ornamentation composition on lid from Berezovka.

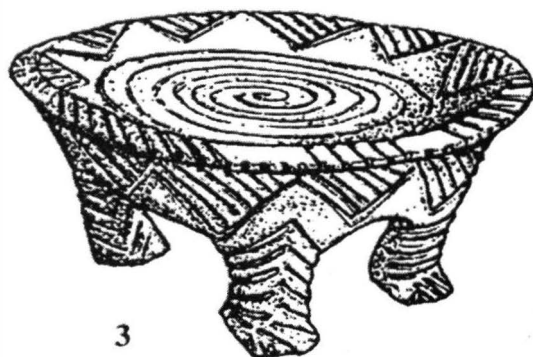


1



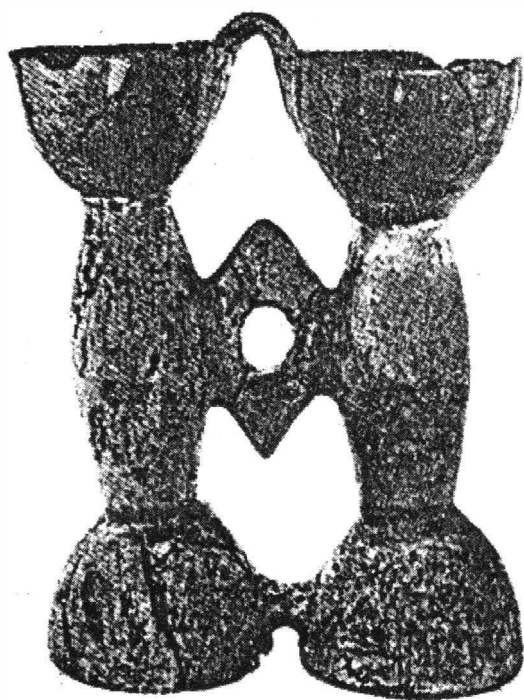
2

1

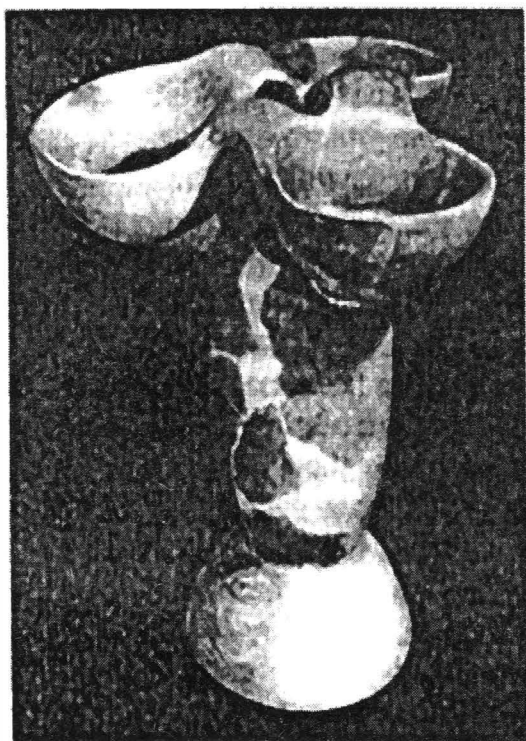


3

Fig. 5 Pottery, ornamentation compositions: 1 - Ornamentation composition from Grenovka; 2 - Altar from Berezovka, view from above; 3 - Altar from Berezovka, view from side.



1



2

Fig. 6 Vessels: 1 - Binocular from Vesely Kut; 2 - Trinocular from Vesely Kut.

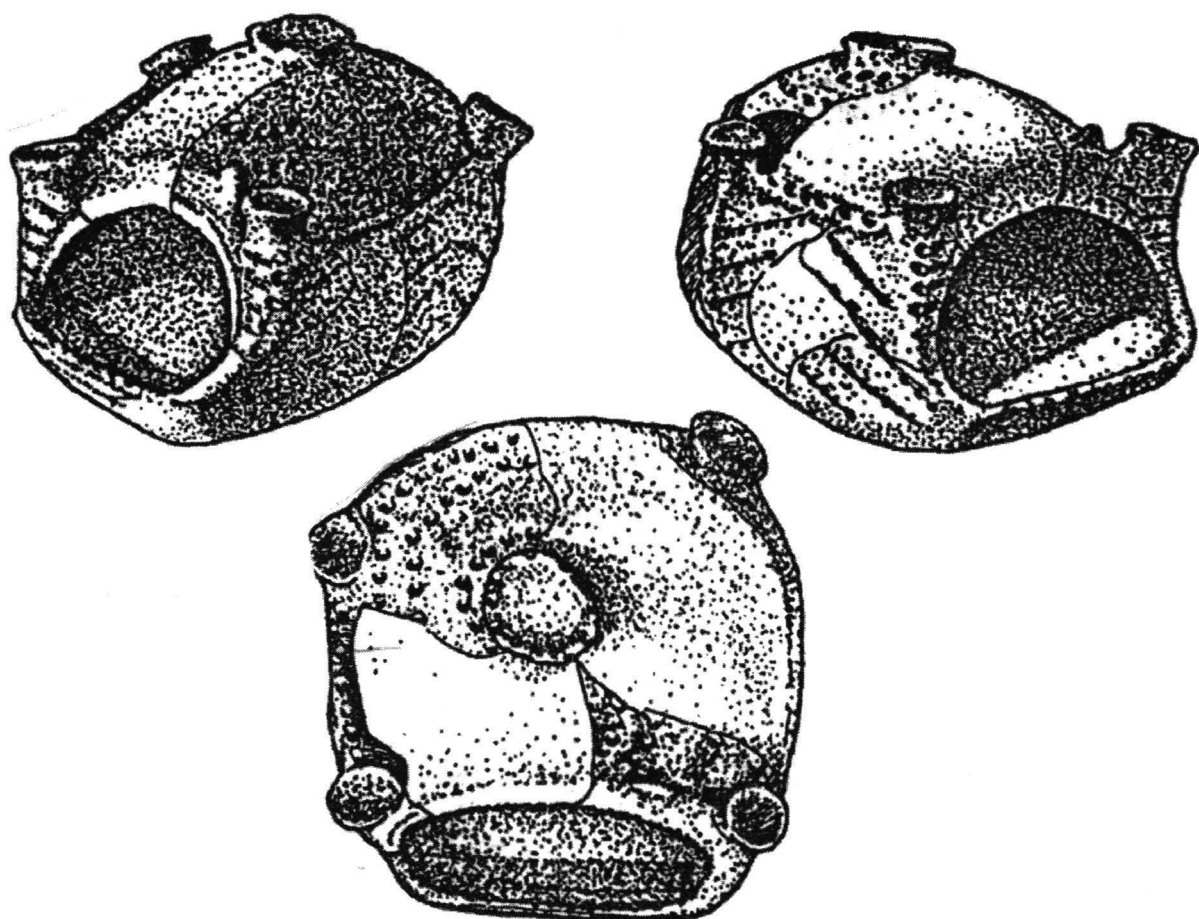


Fig. 7 The model of oven from Berezovka.



# COMPLEXUL CULTURAL CUCUTENI-TRIPOLIE: RELAȚII ȘI SINCRONISME CU ALTE CULTURI CONTEMPORANE DIN PREAJMA MĂRII NEGRE\*

CORNELIA MAGDA-MANTU (Iași)

De la apariția sa, la începutul mileniului 5 și până la sfârșitul său, probabil spre începutul mileniului 3 î.Chr., complexul cultural Cucuteni Tripolie s-a dovedit a fi extrem de dinamic, cuprinzând o suprafață de peste 350.000 km<sup>2</sup>, datorită extinderii sale permanente spre est, nord-est, iar în final spre sud-est (Vl. Dumitrescu 1985, 39; Ellis 1984, 12-14; Monah 1992, 392).

Având la bază puternice tradiții balcano-anatoliene grefate pe un fond carpato-danubian, comunitățile Cucuteni-Tripolie au preluat elemente novatoare atât de la alte comunități învecinate, la fel de dezvoltate, cât și de la altele, aflate pe un plan de dezvoltare neolitică, pe care în ultimă instanță le-au influențat spre o evoluție eneolitică. O parte a acestor contacte, cu alte comunități ce conviețuiau în preajma Mării Negre, care fie că au fost pașnice, fie că au avut și o coloratură războinică, încercăm să le schițăm aici, cu ajutorul importurilor arheologice, a analogiilor dintre diferite categorii de materiale, sau a unor analize istorico-economice. În acest scop, noile cercetări și descoperiri arheologice sau interpretarea unor publicații mai vechi, ne oferă date suplimentare de meditație, care pun în lumină uneori aspecte nebănuite.

În momentul nașterii culturii Precucuteni, în zona de sud-est a României existau așezările comunităților culturilor Boian și Hamangia; membrii tuturor acestor comunități aveau relații destul de intense, așa cum reflectă datele oferite de descoperirile arheologice.

La nivelul culturii Precucuteni (I-III, cca. 5050-4600 B.C.)/Tripolie A (4850-4350 B.C.), așa cum arată importurile din unele așezări Boian (Tangâru), (Marinescu-Bîlcu 1974, 131; 1976, 347), sau descoperirea din așezarea Precucuteni III de la Florești (Zbenovič 1989, 138; Sorokin 1994, 70), au existat relații cu purtătorii culturii Boian, fazele III și IV, care s-ar putea plasa în timp între cca. 4900-4500 B.C.

Și cu cealaltă cultură sudică învecinată și cu o evoluție îndelungată, Hamangia, comunitățile Precucuteni au întreținut relații strânse, ilustrate de numeroase descoperiri arheologice (Marinescu-Bîlcu 1974, 128 și urm.; 1981, 8, 14; 1991, 14; Vl. Dumitrescu, Al. Vulpe 1988, 36; Hașotti 1991, 256). Puternice influențe din Hamangia III sunt sesizate în plastica antropomorfă precucuteniană (Marinescu-Bîlcu 1993, 199). De asemenea, materiale precucuteniene apar în unele așezări ale acestei culturi din România (Limanu, Golovița-Baia, Mangalia, Cernavoda) și chiar de-a lungul litoralului Mării Negre, în sud, până la Burgas, Bulgaria, la nivel de Hamangia. Datele de cronologie relativă și absolută, sugerează o evoluție mai lungă a fazei Hamangia III, între cca. 5050-4800 B.C., ce acoperă aproape integral evoluția fazelor Precucuteni I și II. Sincronismul se menține și la nivelul fazei Hamangia IV, Precucuteni III, ultima coexistând parțial și cu apariția culturii Gumelnița, faza A<sub>1</sub> în Dobrogea (Mantu 1998, 143-145). Descoperiri relativ recente sau mai vechi, indică materiale Precucuteni II și III până în Anatolia Centrală (Childe 1956, 27-30; Tezcan 1958; Essin 1993, 47 și urm.; Makkay 1993, 123, nota 3, cu bibliografia). Este vorba în primul rând de Gelvery-Güzelyurt, la care se adaugă alte așezări (Köşpınar, Yeniyapam, Yassiören, Sapmazöy, Karaliler, Bucak, Höyücek, Dündartepe, Alishar Ib) în care M. Özdoğan atrage atenția asupra mai multor materiale ceramice asemănătoare culturilor Precucuteni II-III, Vinča, Marica și Gumelnița, (Özdoğan 1993). Unele statuete de la Dündartepe și Alishar Ib prezintă asemănări cu cele precucuteniene.

În timpul culturii Gumelnița care urmează în fostul areal Boian, în prima sa fază, A<sub>1</sub> (cca. 4650-4550 B.C.), comunitățile acestei culturi întrețineau în continuare relații strânse cu Precucuteni III, dovedite, pe de o parte, de materialele Precucuteni III din unele așezări Gumelnița (Tangâru, Vidra, Măgurele), (Roman 1963, 33-50; Marinescu-Bîlcu 1974a, 131, 135-136), iar pe de altă parte, de influențele Gumelnița din unele așezări Precucuteni (Traian-Dealul Fântânilor, Târgu Frumos), (H. Dumitrescu 1955a, 463; Marinescu-Bîlcu 1974, 99, 352-353; Ursulescu, Boghian 1996). Probabil că la nivel de Precucuteni III, o dată cu nașterea culturii

\* Realizarea acestui articol a fost posibilă datorită documentării pe care am realizat-o la Universitățile din Heidelberg și Berlin, în cadrul bursei DAAD din anul 1997. Mulțumesc și pe această cale fundației DAAD pentru sprijinul acordat pentru obținerea acestei burse de studii.



Gumelnița apare și aspectul cultural Stoicani-Aldeni-Bolgrad (cca. 4600-4350 B.C.). Influențe din acest ultim aspect, reflectate atât în ceramică, cât și în plastică sunt sesizate în unele situri Precucuteni III (Târgu Frumos, Hansca, Cărbuna, Băhrinești VIII), (Ursulescu, Bogian 1996; Sorokin 1994, 75).

După această scurtă abordare a zonei sudice, ne vom îndrepta spre est. La nivelul acestui palier cronologic, Precucuteni/Tripolie A, la est de acest areal, evolua cultura bugo-nistrieană, ceva mai departe, cea Nipru-Donet, în sudul arealului său, cultura Sursk-Nipru, iar în Crimeea, cultura Crimeii de Sus (Fig. 1). În cadrul cercetărilor arheologice, de-a lungul timpului, în unele așezări Precucuteni I și III sunt menționate vase bugo-nistriene sau imitații după acestea (Traian-Dealul Viei, Florești), (H. Dumitrescu 1976, 47-50). Importuri Precucuteni/Tripolie A au apărut și pe Bugul sudic, în cultura bugo-nistrieană (faza Savran), (Videiko 1994, 9). Mai mult chiar, materiale Precucuteni I și din cele bugo-nistriene târzii au fost identificate în unele așezări ale culturii Sursk-Nipru (Telegin, Titova 1993, 468) și în necropola de la Vovcik (Danilenko 1969, 188 și 216; Comșa 1994, 295). Analiza acestor materiale arată o neconcordanță, atât arheologică cât și cronologică, datorată poate și insuficienței cercetărilor. Dacă Precucuteni I-II s-a desfășurat între cca. 5050-4750 B.C., evoluția culturii Bugo-nistriene, în 4 sau 5 faze de dezvoltare (Markevici 1975; Gimbutas 1992, II, 375; Larina 1994, 43) a avut loc între cca. 5800-5250 B.C., ceea ce exclude contemporaneitatea dintre aceste culturi și relațiile dintre ele. Datele de mai sus ar putea fi acceptate în cazul unor supraviețuiri bugo-nistriene, cu atât mai mult cu cât, cultura Sursk-Nipru este datată la sfârșitul mileniului 6, începutul mileniului 5 B.C. (Telegin, Titova 1993, 468). Din același motiv, după părerea mea, descoperirile din așezarea Uspenska, atribuită fazei Savran a culturii bugo-nistriene, în care sunt menționate materiale de tip Tripolie B (Titova 1983; Sorokin 1997, 21), trebuie privite cu o oarecare rezervă.

Materiale Precucuteni III (cca. 4750-4600 B.C.)/Tripolie A (tip Boriskovska) au fost semnalate în unele situri ale perioadei mijlocii a culturii Nipru-Donet (necropola de la Nikolsk, așezările Pișciki și Strilicia Skelia), (Telegin 1968, 192-193; Telegin, Potenkina 1987, 198). V. Sorokin atribuie unele din aceste importuri unei perioade echivalente cu Tripolie A de sfârșit, B I-B II (Sorokin 1997, 21-22). De notat de asemenea că un fragment ceramic atribuit culturii Nipru Donet este menționat în așezarea Tripolie de la Greblea (Tsvek 1980, 172; Sorokin 1997, 27); importuri Tripolie B I au apărut și în stațiunea Grini, atribuită culturii Nipru-Donet (Telegin 1968; Sorokin 1997, 27).

Din una din aceste două culturi, Nipru-Donet sau Sursk-Nipru provine probabil și un fragment ceramic cu scoică pisată în pastă, menționat între Prut și Nistru (informație V. Sorokin). La același orizont cronologic plasează recent și Y. Videiko primele relații cu populațiile de stepă, pe baza descoperirii de la Luka Vrublevkaia (Videiko 1994, 11), dar el le atribuie culturii Skelanska, sau Srednij Stog Ib. Influențe etnice din nordul Mării Negre sunt sugerate și de analiza antropologică a scheletului de la Solonceni, cu unele analogii în arealul Mariupol (Movșa 1960, 61; Sorokin 1994, 70), (Fig. 1).

Următorul palier cronologic este legat de cultura Cucuteni (4600-4050 B.C.), respectiv Tripolie B I (4350-4050 B.C.), când relațiile cu zona sudică și cea nord-vest pontică, se intensifică (Fig. 2).

Încă de la nivelul fazei Cucuteni A, relațiile cu lumea gumelnițeană sunt intense, ele continuând pe cele anterioare la care ne-am referit. Reamintim că faza Cucuteni A, corespunde cu aproape toată durata culturii Gumelnița, respectiv fazele A<sub>1</sub>, A<sub>2</sub>, B<sub>1</sub>, ce s-au desfășurat probabil între cca. 4650-4050 B.C. În multe așezări gumelnițene apar vase sau fragmente ceramice tip Cucuteni A<sub>3</sub> și A<sub>4</sub> (Cireșu, Hârșova, Brăilița, Râmnicelu, Carcaliu, Lișcoteanca, Căscioarele, Gumelnița), (Comșa 1987, 81-88; Harțuche 1959; 1980; Popovici, Hașotti 1989, 293-296; Lăzurcă 1991, 13-14), în timp ce în cele cucuteniene se întâlnesc mai multe materiale ce-și au originea în această cultură sau au fost vehiculate de ea, anumite tipuri de vase (rhyton, askos), ceramică pictată cu grafit, plastică, obiecte de podoabă din scoici și os, sau topoare de cupru tip Vidra și poate alte obiecte din același metal (Petrescu-Dîmbovița 1996, 23; Markevici 1970, 56-58; Monah 1978, 39; Maxim-Alaiba 1983-1984, 118; Comșa 1987, 81-88; Mantu 1998, 135-158).

Contactele directe cu lumea gumelnițeană, sau prin intermediul aspectului Stoicani-Aldeni-Bolgrad, sunt demonstrate și de descoperirile din aria grupului local Tripolie de pe Bugul sudic și ele au fost puse în evidență de E. Tsvek prin descoperirile de la Berezovka (Tsvek 1996, 109).

În timpul fazei Gumelnița A<sub>2</sub> își fac apariția triburile Cernavoda I, descoperirea în unele complexe arheologice a acestor două tipuri de materiale, în asocierie cu cele Cucuteni A<sub>3</sub>-A<sub>4</sub>, pledând pentru un sincronism între toate (Hașotti, Popovici 1992, 41-42). Pătrunderea elementelor Cernavoda I în zona Dunării, ca și extinderea comunităților cucuteniene în fostul areal Stoicani-Aldeni-Bolgrad (la nivel de A<sub>3</sub>), a încetinit și poate întrerupt parțial legăturile cu restul arealului Gumelnița-Kodzadermen-Karanovo VI. Comunitățile

Cernavoda I din spațiul de sud-est al României și din Basarabia mențin relativ numeroase legături cu cele cucuteniene, la nivelul fazei Cucuteni A-B/Tripolie B II, așa cum demonstrează descoperirile arheologice (Vl. Dumitrescu 1968, 40; Manzura 1994, 99; Mantu 1998, 126). Totuși, la acest nivel cronologic, în arealul cucutenian de până la Prut, de exemplu, sunt prezente materiale Bodrogkeresztúr/Gornești (descoperirile de la Calu-Piatra Șoimului, Traian-Dealul Fântânilor, Bradu, Podolenii de Jos, Sărata-Piatra Neamț), (H. Dumitrescu 1961, 69; Vl. Dumitrescu 1976, 356; 1981, 26; Al. Vulpe 1964, 457; 1975, II, 42; Vl. Dumitrescu, Al. Vulpe 1988, 40; Monah 1986, 34; Monah, Iconomu, 1993, 276 și urm.) și Sălcuța IV-Băile Herculane II-III-Cheile Turzii-Huniadyháalom (descoperirile de la Ariușd, Traian-Dealul Fântânilor), (Vl. Dumitrescu 1976, 357; 1981, 23-24; Mantu 1998, 126). Ele sugerează relații destul de strânse cu aceste comunități, orientare ce poate fi legată și de sursele de cupru și de comerțul cu acest tip de produse.

La nivel de Cernavoda Ic, respectiv Cucuteni B/Tripolie C I, legăturile dintre cele două tipuri de comunități par să cunoască chiar o anumită intensificare, după cum atestă descoperirile din sud-estul României (Râmnicelu, Pietroasele), (Hartuche 1980, 13; Dupoi, Preda 1977, 6 și urm.) și din Basarabia (Novo Cotovsc, Coșari, Hadjider), (Manzura 1994, 99). Treptat, o parte a arealului Cernavoda I a fost înlocuit de triburile Usatovo, în nordul Mării Negre.

Revenind la un moment anterior, cel legat de faza Cucuteni A/Tripolie B I, la nivelul etapelor A<sub>3</sub>-A<sub>4</sub>, în zona de stepă a Mării Negre, la Dunărea de Jos și în Dobrogea (poate chiar și în nord-estul Bulgariei) apar unele morminte atribuite grupului Suvorovo. După studii mai recente și mă refer la contribuția lui Y. Rassamakin, aceste comunități Suvorovo se integrează culturii Skelanska (ce a evoluat între cca. 4500-4100 B.C.), parte alături de alte 3 culturi, a unității Srednij Stog (Skelanska, Stogovska, Kvitanska, Dereivka). De această cultură este legată apariția mormintelor tumulare în zona Nistru-Dunăre. Aceste morminte conțin un inventar bogat: alături de ceramică (cu scoică în pastă și cu decor incizat, ce amintește atât pe cea Cucuteni A/Tripolie BI, dar și pe cea Gumelnița (Manzura 1994, 100), apar sceptre, numeroase artefacte din cupru, asemănătoare celor din Gumelnița, dar și cu elemente ce se leagă de cultura anterioară din zona stepelor Mării Negre, Maikop (Rassamakin 1994). Grupului Suvorovo i s-au atribuit cele două categorii de sceptre de piatră schematică și realiste (Dergacev, Sorokin 1986). Între Prut și Siret se pare că este zona cu cea mai mare densitate a acestor sceptre (în total în Moldova sunt 5 sceptre schematică, Obârșeni 2, Bărlălești, Mogoșești, Ruginoasa și 2 realiste, Fedeleșeni, Fitionești), (Vl. Dumitrescu 1955, 925 și urm.; 1972, 45-51; Brudiu 1975; Brudiu, Coman 1979; Dodd-Oprîtescu, Mîtreă 1983). Acest fapt a determinat recent lansarea ipotezei că acest tip de piese sunt fabricate poate de comunitățile locale, cucuteniene (Burtănescu, Țurcanu 1997, 76). Spre această ipoteză înclină și analiza petrografică a sceptorului descoperit recent la Ruginoasa, confecționat dintr-o rocă locală din Munții Bărgăului, Maramureș (Burtănescu, Țurcanu 1997, 84), ca și precizarea faptului că piesa de la Berezovka este confecționată tot dintr-o rocă locală (Videiko 1994, 12). Dr. E. Tsvek a avut amabilitatea de a ne comunica că pe baza analizelor întreprinse la Universitatea din Kiev se apreciază că sceptorul de la Berezovka a fost realizat din porfir din zona Nistrului. Totuși, pentru cele mai multe dintre aceste piese nu este precizată originea materiei prime folosite (Govedaritsa, Kaiser 1996, 85-98). Astfel de piese de prestigiu, sunt legate de unii arheologi precum Al. Häusler de tradiții mai vechi, chiar mezolitice (Häusler 1994, 123-126). Reamintim că sceptorul din zona de est a Mării de Azov se întinde pe o perioadă mai lungă de timp, echivalentă cu Precucuteni III/Tripolie A și până la nivel de Tripolie B II - B II-C I (Burtănescu, Țurcanu 1997, 81); ceea ce demonstrează că ele ar fi putut constitui sursă de inspirație pentru cele din arealul Cucuteni-Tripolie.

În așezarea Jora de Sus, aparținând etapei Cucuteni A<sub>2</sub>/A<sub>3</sub>-Tripolie B I, sceptorul de piatră descoperit aici poate fi asociat și cu câteva fragmente ceramice cu scoică în pastă și cu un vas borcan de influență răsăriteană (Dergacev, Sorokin 1986, 54-55, fig. 1/6,7).

De unitatea Srednij Stog sunt legate mai multe descoperiri din arealul cucuteniano-tripolian (Cucuteni A/Tripolie BI) și este vorba de ceramică cu scoici pisate în pastă, ce apare atât între Nipru și Nistru, Nistru și Prut (Solonceni, Florești-Zagoțerno, Jora de Sus, Kadievți, Vasilivka, Ruseștii Noi I), (Sorokin 1997, 21; Videio 1994, 15), cât și dincolo de Prut (Berești, Mitoc-Pârâul lui Istrate, Scânteia, Fedeleșeni, Drăgușeni-Mitoc), (Nestor, Zaharia 1968, 20, fig. 1/2; Crâșmaru 1970, 270; 1977; Dragomir 1996, 17-20; Mantu 1998, 121). La același nivel cronologic, Tripolie B I, fragmente de tip Skelanska sunt deseori menționate în arealul Tripolie de est (Berezovka, Krasnotavka, Chizsovska, Sabatinovka I, Pechera, Cherniavka, Onoprievka), (Videiko 1994, 11). Probabil că relațiile cu comunitățile unității Srednij Stog de la nivelul Cucuteni A/Tripolie B I încep să devină intense, pentru că astfel de materiale apar până în Podolia de vest (Sulimirski 1968, 88). Având în vedere faptul că Y. Rassamakin apreciază evoluția culturii Skelanska/Suvorovo între

4500-4100 B.C., următoarele relații între Cucuteni/Tripolie trebuie legate mai ales de cultura Stogovska, apreciată a se fi derulat, conform importurilor Tripolie B II/C I din mormântul tumular Ingren 8, între 4100-3600 B.C. În această ultimă cultură ceramica era reprezentată de vase cu fund ascuțit, ce sunt decorate cu un șnur răsucit, de tip «omidă». Astfel de materiale apar de la nivel de Cucuteni A-B<sub>2</sub>, așa cum se știe, pe baza cercetărilor de la Cucuteni (Petrescu-Dîmbovița 1966, 17), ce sunt confirmate și de descoperirile mai noi de la Hârșova, unde astfel de materiale au fost identificate în nivel Cernavoda Ib (Hașotti 1995, 27). Frecvența ceramicii de acest tip, legată de comunitatea Srednij Stog crește și de-a lungul etapei Cucuteni B1, în spațiul dintre Carpați și Prut, pentru ca la sfârșitul etapei B<sub>2</sub>, procentajul ei să scadă (Cucoș 1985, 85). Această situație pare să corespundă și spațiului nistro-prutean, unde la nivelul fazei Cucuteni A-B, ceramica cu scoică pisată reprezintă cca. 2-6% (de exemplu în așezările aspectului Solonceni), ca în Cucuteni B, ea să descrească, reprezentând 0,5-1% (Sorokin 1994, 79).

La nivel de Tripolie B II-C I (cca. 3950/3850-3650 și 3850/3650-3500 B.C.) se observă o extindere a acestor triburi spre zona de stepă (mai întâi valea Bugului): în așezările de aici, alături de materialele tripoliene, apar și altele numeroase de tip Srednij Stog (Videiko 1994, 17). În mai multe așezări ale culturii Nizhnemikhailovka (Serezlievka, Bogdanivka, Konstantinovka, Pribugskie), apare ceramică pictată de tip Tripolie C I (Videiko 1994, 17). Pe baza importurilor tripoliene și a asocierii materialelor din unele descoperiri, ca cele de la Sărățeni, mormintele 1 și 3 (cioburi Cernavoda I, Ib), sau din Bazinul Niprului (ceramică Stogovska în morminte Niznemikhailovka) se sugerează chiar o datare mai timpurie a acestei culturi Niznemikhailovka, între Tripolie B II și C I-C II (cca. 3700-3000 B.C., sau chiar ceva mai devreme, Rassamakin 1994, 44), ceea ce după aprecierile mele privind evoluția Tripolie B II și până în C II, ar reprezenta intervalul 3950/3850-3150 B.C. (Mantu 1998, 132).

Probabil că în același interval de timp, cca. 3700-3150 B.C. a evoluat și cultura Dereivka (sudul silvo-stepei, adică nordul Donețului și Oskol-ului, în bazinul Niprului și la nord de Dereivka), a cărei cronologie a fost determinată pe baza importurilor Tripolie, ce se plasează între Tripolie B II, B II/C I și C I/C II (Rassamakin 1994, 40). Se menționează ceramică tripoliană (bol nepictat Tripolie B II și B II/C I), o statueta similară celor din Cernavoda (Cernavoda, Râmnicelu, Târpești) și o alta apropiată de tipul Serezlievka (C II), (Rassamakin 1994, 40). Unii autori, ca de pildă Y. Videiko, o plasează însă la un nivel post 3500 B.C., contemporană cu Tripolie C II (Videiko 1994, 20).

La nivel de Tripolie târziu, C II-( II (3500-3150 B.C.), în zona de nord a M. Negre evoluează grupul Usatovo (Foltești, Cernavoda II), desprins din aceasta, cu un număr de cca. 70 de situri (așezări, necropole plane și tumulare), pentru care se presupune o evoluție în două etape (Zbenovič 1974; Patakova 1979; Dergacev 1980; Patakova, Petrenko, Burdo, Polișciuk 1989; Manzura 1994). În prima etapă, dezvoltată probabil pe baza grupei Vîhvatînți, cum demonstrează materialul ceramic, există încă numeroase elemente de natură Cernavoda I. În cea de a doua etapă, apar mai multe elemente Cernavoda III, sesizabile în aria Dunării de Jos, dar și altele mai greu de demonstrat, de tip Niznemikhailovka sau Srednij Stog (Manzura, Sava 1994, 150). La nivelul acestei ultime etape, între Carpați și Nistru, I. Manzura sesizează apariția unor înmormântări deosebite, precum complexul funerar Bursuceni, cu influențe dinspre nord, din aria Trichterbecher, prezente în arealul Cucuteni încă de la nivelul fazei A-B, se mențin și în Cucuteni B (H. Dumitrescu 1995, 918-920), ce se extind apoi în nordul Mării Negre, Mării de Azov și ajung până la poalele Caucazului de nord (Manzura, Sava 1994, 171). În timpul perioadei Usatovo probabil că se reiau și legăturile cu sudul, deoarece acum sunt menționate celebrele pumale de tip usatovian, a căror origine este legată de culturile cercului egeo-anatolian (Manzura 1994, 110).

Cercetări mai vechi demonstrează că perioada timpurie Jamnaja a fost sincronă cu Usatovo, deoarece un vas de tip Jamnaja timpurie este menționat într-un mormânt de tip Usatovo (Patakova 1979, 117-119; Teleghin, Potenkina 1987, 200).

Un alt grup, ce conține numeroase elemente Tripolie târzii (Gordinești-Kasperovka), dar și altele de tip Majkop, este cel Zhivativka-Volchansk (Rassamakin 1994, 45) Y. Rassamakin consideră că aceste grupuri își datorează existența unor comunități tripoliene târzii, aflate în declin, ce apar mai ales în zona de silvo-stepă și care demonstrează contactele cu populațiile din centrul Europei. Alături de acest grup există și altele care au la bază evoluția ultimelor comunități Tripolie târzii, aflate într-un proces de descompunere (Rassamakin 1994, 45).

Din scurta noastră prezentare rezultă că relațiile comunităților Cucuteni-Tripolie cu cele contemporane lor din zona de silvo-stepă și stepă au fost de-a lungul timpului dinamice și poate chiar mai intense decât cele cu zona de vest sud-vest a Mării Negre, sau cu cele dinspre vestul ariei sale de răspândire. În legătură cu zona

de sud-vest, ar fi de menționat și unele informații din Bulgaria. În etapa a II-a a culturii Galatin/Sălcuța IV-Băile Herculane-Cheile Turzii-Huniadyhalóm, de la Hotnica Vodopata, este menționat un fragment de vas cu scoică în pastă, decorat cu șnur și atribuit fazei Cucuteni B I/Tripolie C I (Ilčeva 1993, 83). În cadrul aceleiași culturi sunt și câteva construcții cu platforme de lut ars, explicate prin relațiile cu arealul Cucuteni-Tripolie (Ilčeva 1993, 83). Aceste relații se întrevăd chiar și mai târziu, la nivel de Usatovo, când materiale de import și imitații după ceramică Sălcuța IV-Galatin sunt semnalate în așezările Usatovo-Balșoi Baratovsk (Manzura, Sava 1994, 161).

Interesantă este și prezentarea unor materiale ceramice – importuri, simple asemănări ? – în unele așezări din Anatolia Centrală. În afara celor menționate la nivel de Precucuteni/Tripolie A, tot în Anatolia Centrală și mai exact la Alișar, unele forme de vase (cupe înalte cu picor, vase cu corp sferic și picior înalt etc.) amintesc faza Cucuteni A/Tripolie B I. Unele statuete din aceeași zonă, a Anatoliei Centrale, prezintă asemănări, cu cele din Cucuteni A-B și B (Parzinger 1993, 265, fig. 181/3, 15-18 și 205/15-19), iar L. Thiessen semnalează chiar ceramică pictată de tip Cucuteni sau asemănătoare cu aceasta (Thiessen 1993, 208).

În ultima vreme se observă o nouă tendință în interpretarea relațiilor comunităților Cucuteni-Tripolie cu cele din zona de silvo-stepă și stepă din nord-vestul Mării Negre și chiar al rolului factorilor de stepă în transformările etno-culturale din această zonă și din sud-estul Peninsulei Balcanice în general (Levițchi, Manzura, Demčenko 1996, 93-95; Govedaritsa, Kaiser 1996, 83; Manzura, Sava 1994, 173; Häusler 1994; Makkay 1994; Rassamakin 1994). O. Levițchi, I. Mazura și T. Demčenko au lansat ipoteza că direcția relațiilor dintre arealul Cucuteni-Tripolie și comunitățile de stepă, a fost dinspre zona marelui complex cultural spre acestea din urmă, din cauza procesului de suprapopulare care are loc la nivelul de Cucuteni A/Tripolie B I (Levițchi, Manzura, Demčenko 1996, 82-94).

Mai mulți autori au considerat că extinderea teritorială a comunităților Cucuteni-Tripolie s-a datorat sistemului agricol extensiv practicat de acestea (Černiakov 1993, 18-19). Această situație este tot mai mult legată în ultima vreme și de schimbările climatice care au avut loc în epocă și care au determinat și modificări ale nivelului Mării Negre. V. G. Petrenko de pildă, pe baza cercetărilor interdisciplinare consideră că Tripolie s-a mutat peste limitele teritoriului formării sale în același ritm cu care au avut loc schimbările climatice (Patakova, Petrenko, Burdo, Polișciuk 1989, 117), iar sfârșitul eneoliticului în nordul Mării Negre coincide cu sfârșitul perioadei atlantice.

Spre același punct de vedere înclină și Y. Videiko, care consideră de pildă că apariția și extinderea Precucuteni-Tripolie poate fi legată de o situație ecologică nefavorabilă colinelor de la poalele munților, unde a apărut pentru prima dată acest complex. Expansiunea de la nivelul Tripolie B II-C I/Cucuteni A, A-B și B este legată de același autor de o perioadă climatică mai favorabilă și a coincid cu faza umedă a Holocenului (Videiko 1994, 16).

Aceste schimbări climatice au afectat în egală măsură și evoluția culturilor de stepă. Y. Rassamakin, pe baza analizei pe care a efectua-o asupra trăsăturilor culturilor din această zonă, este de părere că începutul eneoliticului aici (cultura Skelanska/Suvorovo) coincide cu începutul celei de a doua jumătăți a perioadei atlantice, caracterizată de condiții favorabile datorate climatului oceanic, cu anotimpuri mai blânde și cu un regim pluviometric adecvat (Rassamakin 1994, 61). Apariția eneoliticului târziu din stepă este pus în conexiune de același autor cu trecerea de la Suboreal la Atlantic. Aceste fenomene au determinat schimbări atât în structura economică a așezărilor târzii tripoliene, cât și în cele ale culturilor de stepă, Niznemikhailovka și Kvitanska (Rassamakin 1994, 62).

Culturile de stepă cu care Cucuteni-Tripolie a întreținut, așa cum se observă din analiza prezentată, strânse relații, aveau după ultimile analize o economie complexă, asemănătoare marelui complex cultural, bazată pe agricultură și creșterea vitelor. Hrana comunităților era compensată cu produse obținute din vânătoare și pescuit, iar calul mai nou este demitizat și se presupune că era probabil folosit la început pentru completarea alimentației, și abia mai târziu a fost domesticit (Häusler 1992, 123-126). Prezența porcinelor, ca și alte elemente în siturile acestor culturi, arată în mod clar caracterul lor sedentar (Videiko 1994, 18).

Relațiile cu complexul Cucuteni-Tripolie au determinat se pare un impuls și în dezvoltarea economiei acestor culturi, prin adoptarea unor unelte agricole din acest areal, sau chiar introducerea unor plante agricole. *Triticum monococcum* și *Triticum dicoccum* devin cunoscute în zona Niprului o dată cu răspândirea culturii Tripolie (Videiko 1994, 18).

Analiza resurselor din arealul Cucuteni-Tripolie și cele ale culturilor de silvo-stepă și stepă din nord-vestul Mării Negre a îndreptățit pe mulți arheologi să considere că un motiv important al relațiilor dintre

aceste comunități este legat și de schimbul produselor de cupru. Y. Videiko avansează chiar ipoteza că migrația unității Srednij Stog este legată de centrul metalurgic din Balcani (Videiko 1994, 28). Populațiile de stepă au intrat în contact direct atât cu comunitățile Gumelnița, cât și cu cele Stoicani-Aldeni-Bolgrad, probabil atrase tocmai de aceste produse. Extinderea Cernavoda I și a culturii Cucuteni, la sfârșitul fazei A(3) într-o parte a vechiului areal Gumelnița și respectiv Stoicani-Aldeni-Bolgrad, ca și relațiile cu grupul Suvorovo ar putea fi motivate de aceleași rațiuni (Manzura, Sava 1994, 151). De la nivelul fazei Cucuteni A-B/Tripolie B II, se observă o intensificare a relațiilor cu lumea transilvăneană, iar analizele pentru cupru, indică unele exploatări din această zonă, la care se adaugă materiale ce provin din areale mai îndepărtate, Vinča târzie (Popovici 1983, 5-16).

Unele grupe de comunități din unitatea Srednij Stog sunt probabil legate și de schimbul de obiecte de prestigiu, Y. Rassamakin presupunând că ele făceau legătura între stepă și lumea agricolă (Rassamakin 1994, 65). Influenței contactelor cu lumea sud-dunăreană, Gumelnița și în special Varna, același autor îi atribuie și apariția mormintelor individuale, iar mai târziu, cele de tip movilă.

Legat de schimbul dintre cele două zone, pe valea Bugului sudic, apar unele așezări, a căror apartenență culturală, la Tripolie (grupele Nebelivka și Tomașevka), sau Srednij Stog este încă discutată (Videiko 1994, 17).

Un alt element care cred că trebuie luat în considerare este și schimbul altor produse, ca de pildă eleganta ceramică pictată Cucuteni-Tripolie, materii prime pentru confecționarea uneltelor și nu în ultimul rând sarea. Rolul și importanța acestui ultim produs pentru tipul de economie neolitică și mai ales eneolitică a fost subliniat de unii cercetători. Importanța sării o găsim menționată în lucrările L. Ellis, D. Monah, Gh. Dumitroaia (Ellis 1984, 205; Monah 1991, 396-397; Dumitroaia 1994, 60-62) și cred că trebuie să extrapolăm acest interes și pentru comunitățile din zona de vest a Mării Negre. Mai mult chiar, necropola de la Varna și-ar putea datora bogăția pe lângă multitudinea produselor de cupru și a celor de aur și existenței în zonă a singurei surse de sare exploatabilă la acea vreme de la Devnia.

Ceramica a constituit un produs apreciat de ambele tipuri de comunități, așa cum reiese din descoperirile arheologice, provenind atât din vestul cât și din nord-vestul Mării Negre.

Contactul comunităților Cucuteni-Tripolie cu cele din zona de silvo-stepă și stepă din preajma Mării Negre, a dus în ultimă instanță și la unele modificări în ceea ce privește ritul de înmormântare din cadrul acestui complex cultural, documentat prin apariția unor morminte tumulare.

Fără a încerca să absolutizăm, cred că se poate presupune că ambele tipuri de comunități, atât cele Cucuteni-Tripolie, cât și cele din vestul și nord-vestul Mării Negre erau angrenate în relații de schimb complexe, atât cu lumea sud-dunăreană, mai ales la nivel Precucuteni-Cucuteni A/Tripolie A-B I, cât și cu cea transilvăneană, sau central europeană, începând din Cucuteni A-B/Tripolie B II, în funcție de apariția și evoluția unor culturi sau complexe culturale în aceste zone.

Scurta trecere în revistă a relațiilor Cucuteni-Tripolie cu comunitățile de silvo-stepă și stepă din nord-vestul Mării Negre cred că este de natură să dea dimensiunea complexității acestora și probabil că viitoarele descoperiri arheologice vor completa informațiile actuale.

## BIBLIOGRAFIE

- BRUDIU Mihalache, *Două sceptre de piatră descoperite în sud-estul Moldovei*, în *SCIVA*, 38, 2, 1987, p. 169-179.
- BRUDIU M., COMAN Ghenuță, *Un nou sceptru de piatră descoperit în sud-estul Moldovei*, în *SCIVA*, 30, 1, 1979, p.101-103.
- BRUTĂNESCU Florentin, ȚURCANU Senica, *Un nou sceptru de piatră eneolitic descoperit în Moldova*, în *Thraco-Dacica*, 1997, XVIII. p. 75-95.
- ČERNIJAKOV I.T., *Mesto Tripol'skoi kultury v drevnejšei istorii Evrope*, în *Archeologija*, Kiev, 1993, 3, p. 5-19.
- CHILDE Vere Gordon, *Anatolia and Thrace. Some Bronze Age relations*, în *Anatolian Studies*, 6, 1956, p. 27-48.
- COMȘA Eugen, *Les relations entre les cultures Cucuteni et Gumelnița*, în *La civilisation de Cucuteni en contexte européen* (ed. M. Petrescu-Dîmbovița et alii), Iași, 1987, p. 81-87; idem, *Contactele dintre comunitățile Precucuteni-Cucuteni-Tripolie cu acelea vecine din ținuturile de la nord și nord-vest de Marea Neagră*, în *Hierasus*, IX, 1994, p. 295-302.

CRÎȘMARU Aristotel, *Contribuții la cunoașterea neoliticului din împrejurimile Săvenilor (jud. Botoșani)*, în *SCIVA*, 21, 2, 1970, p. 267-284; idem, *Drăgușeni. Contribuții la o monografie arheologică*, 1977, Botoșani.

CUCOȘ Ștefan, *Ceramica de tip "C" din aria culturii Cucuteni*, în *Memoria Antiquitatis*, IX-XI (1977-1979), 1985, p. 63-92.

DANILENKO V. N., *Neolit Ukrainy. Glavi drevni istorii jugo-vostočnoj Evropi*, 1969, Kiev.

DERGAČEV Valentin A., *Pamjatniki pozdnego Tripoli'ja*, 1980, Chișinău.

DERGAČEV Valentin A., SOROKIN Victor Ia., *O Zoomorphon skiptre iz Moldavii i proniknovenii ěneolitĉeskikh plemen v Karpato-Dunajskie zemli*, în *Ivestija*, Chișinău, 1, 1986, p. 54-65.

DODD-OPRIȚESCU Anne, MITREA Ioan, *Sceptrul de piatră de la Mogoșești-Siret, județul Iași. Problema originii și datării*, în *Carpica*, 15, 1983, p. 69-95.

DRAGOMIR Ion T., *Monografia arheologică a Moldovei de Sud I*, în *Danubius*, 1996, XVI.

DUMITRESCU Hortensia, *Afinități între cultura Trichterbecher și cultura Cucuteni-Tripolie*, în *SCIV*, 6, 3-4, 1955, p. 913-923; idem, *Șantierul arheologic Traian (1954)*, în *SCIV*, 6, 3-4, 1955, p. 459-478; idem, *Connections between the Cucuteni-Tripolie Cultural Complex and the Neighbouring Eneolithic Cultures in the Light of the Utilisation of Golden Pendants*, în *Dacia*, N.S., 5, 1961, p. 69-93; idem, *Două vase de o formă deosebită descoperite în așezarea de la Traian-Dealul Viei*, în *Memoria Antiquitatis*, IV-V (1972-1973), 1976, p. 47-54.

DUMITRESCU Vladimir, *Câteva precizări cu privire la sceptrele în formă de capete de cal din RPR și din URSS*, în *SCIV*, 6, 3-4, 1955, p. 925-934; idem, *Considerații cu privire la poziția cronologică a culturii Cucuteni în raport cu culturile vecine*, în *Apulum*, VIII/I, 1968, p. 35-50; idem, *Din nou despre sceptrele de piatră în formă de cap de cal*, în *Pontica*, V, 1972, p. 45-51; idem, *Probleme privind sincronismele unor culturi eneolitice*, în *SCIV*, 27, 3, 1976, p. 355-362; idem, *Însemnări în legătură cu unele sincronisme*, în *Memoria Antiquitatis*, VI-VIII (1974-1976), 1981, p. 23-36; idem, *Cucuteni, cents ans après*, în *Dacia*, N.S., 29, 1984, p. 35-43.

DUMITRESCU VI., VULPE Alexandru, *Dacia înainte de Dromichete*, 1988, București.

DUMITROAIA Gheorghe, *Depunerile neo-eneolitice de la Lunca și Oglinzi, jud. Neamț*, în *Memoria Antiquitatis*, XIX, 1994, p. 7-82.

DUPOI Vasile, PREDA Florentina, *Câteva observații ale cercetărilor arheologice de la "Gruiul Dării", comuna Pietroasele, jud. Buzău*, în *AUB*, Istorie, 26, 1977, p. 5-12.

ELLIS Linda, *The Cucuteni-Tripolye Culture. A Study in Technology and the Origins of Complex Society*, în *BAR-Int.Series*, 217, 1984, Oxford.

ESIN Ufuk, Gelveri. *Ein Beispiel für die kulturellen Beziehungen zwischen Zentralanatolien und Südosteuropa während des Chalkolithikums*, în *Anatolica*, 19, 1993, p. 47-56.

GIMBUTAS Marija, *Chronologies of Eastern Europe: Neolithic through Early Bronze Age*, în: *Chronologies in Old World Archaeology* (ed. R. W. Erich), Chicago, London, 1992, vol. I, p. 395-406; vol. II, p. 364-384.

GOVEDARITSA Blagoje. KAISER Ellke, *Die ěneolitischen abstrakten und zoomorphen Steinzepter Südost- und Osteuropas*, în *Eurasia Antiqua*, 2, 1996, p. 59-103.

HARȚUCHE Nicolae, *Săpăturile de la Brăilița*, în *Materiale*, V, 1959, p. 221-229; idem, *Importuri cucuteniene în mediul culturilor eneolitice din zona Brăilei*, în *Vrancea. Studii și Comunicări*, III, 1980, p. 9-26.

HAȘOTTI Puiu, *La culture néolithique Hamangia. Quelques remarques sur le stade actuel de recherches*, în *La Paléolithiques et le Néolithique de la Roumanie en contexte européen* (ed. V. Chirica and D. Monah), Iași, 1991, p. 250-265; idem, *Culturile pre-tracice în Dacia pontică*, în *Rezumatul tezei de doctorat*, 1995, București.

HAȘOTTI P., POPOVICI Dragomir, *Cultura Cernavoda I în contextul descoperirilor de la Hârșova*, în *Pontica*, 25, 1992, p. 15-44.

HÄUSLER Alexander, *The North-Pontic Region and the Beginning of the Eneolithic in South-East and Central Europe*, în *The Archaeology of the Steppe. Methods and Strategies. Paper from the International Symposium held in Naples 9-12 November 1992* (ed. Bruno Genito), Napoli, 1994, p. 123-147.

ILČEVA V., *Localités de période de transition de l'ěnéolithique à l'ěge de bronze dans la région de Veliko-Tirnov*, în *The fourth millenium B.C., Proceeding of the International Symposium, Nessebăr 1992* (ed. P. Georgieva), Sofia, 1993, p. 82-98.

- LARINA Olga, *Neoliticul pe teritoriul Republicii Moldova*, în *Thraco-Dacica*, 15, 1994, p.41-66.
- LAZURCĂ Elena, *Ceramica cucuteniană în contextul aşezării gumelniţeniene de la Carcaliu (jud. Tulcea)*, în *Peuce*, 10, 1991, p. 13-17.
- LEVIŢCHI Oleg, MANZURA Igor V., DEMČENKO Tatjana, *Necropola tumulară de la Sărăţeni*, 1995, Bucureşti.
- MAKKAY János, *Pottery links between late neolithic cultures of the NW Pontic and Anatolia and the origins of the Hittites*, în *Anatolica*, 19, 1993, p. 117-128; idem, *Nomades and Invasions from the steppe from an Indoeuropean Perspective*, în *The Archaeology of the Steppes. Methods and Strategies. Papers from the International Symposium held in Naples, 9-12 November 1992*, Napoli, 1994, p. 149-165.
- MANTU Cornelia Magda, *Cultura Cucuteni. Evoluţie, cronologie, legături*, 1997, Piatra-Neamţ.
- MANZURA Igor V., *Perehodnij period ot eneolitica k epokh bronzы v Nižnem Podnestrovie i Poprutie*, 1990, Leningrad; idem, *Culturi eneolitice în zona de stepă*, în *Thraco-Dacica*, 15, 1994, p. 93-101.
- MANZURA I.V., SAVA Eugen, *Interacţiuni "est-vest" reflectate în culturile neolitice şi ale epocii bronzului din zona de nord-vest a Mării Negre (schită cultural-istorică)*, în *Memoria Antiquitatis*, XIX, 1995, p.143-192.
- MARKEVIČ Vesevolod I., *Mnogoslojnoe poselenie Novye Rusešty I*, în *KSIA*, Moskva, 123, 1970, p. 55-68; idem, *Bugo-Dnestrovskaja kultura na teritorii Moldavii*, 1974, Chişinău; idem, *Pozdnye Tripol'skie plemena severnoj Moldavii*, 1981, Chişinău.
- MARINESCU-BÎLCU Silvia, *Cultura Precucuteni pe teritoriul României*, 1976, Bucureşti; idem, *Relaţii între culturile Precucuteni şi Boian-Gumelniţa*, în *SCIV*, 27, 3, 1976, p. 347-354; idem, *Tirpeşti. From Prehistory to History in Eastern Romania*, în *BAR-Int. Series*. 107, 1981, Oxford; idem, *Sur quelques problèmes du néolithique et l'énéolithique à l'Est de Carpates Orientales*, în *Dacia*, N.S., 35, 1991, p. 5-59; idem, *Les Carpates Orientales et la Moldavie*, în *Atlas du néolithique européen*, vol. I (*L'Europe Orientale*), în *ERAUL* 45. Liège, 1993, p. 191-241.
- MAXIM-ALAIBA Ruxandra, *Locuinţa nr. 1 din faza Cucuteni A3 de la Dumeşti (Vaslui)*, în *Acta Moldaviae Meridionalis*, V-VI (1983-1884), 1984, p. 99-148.
- MONAH Dan, *Datarea prin C<sup>14</sup> a etapei Cucuteni A*, în *SCIVA*, 29, 1, 1978, p. 33-42; idem, *Topoare de aramă şi bronz din judeţele Neamţ şi Bacău*, în *Memoria Antiquitatis*, XII-XIV (1980-1982), 1986, p. 31-40; idem, *L'exploitation du sel dans les Carpates Orientales et ses rapports avec la culture Cucuteni-Tripolye*, în *Le Paléolithique et le Néolithique de la Roumanie en contexte européen* (ed. V. Chirica and D. Monah), Iaşi, 1991, p. 387-400; idem, *Villages de la civilisation de Cucuteni-Tripolie en Roumanie. Typologie et organisation interne*, în *Habitat et l'occupation du sol à l'Âge du Bronze en Europe*, Paris, 1992, p. 391-406.
- MONAH D., ICONOMU Constantin, *Topoarele de aramă din Moldova*, în *Arheologia Moldovei*, 16, 1996, p. 275-277.
- MOVŠA Tatjana, *K voprosu o tripol'skich pogrebenjakh s obrjadom trupopoloženja*, în *Materialy i issledovania po archeologii jugo-zapada SSSR i Rumynskoj Respubliki*, Chişinău, 1960, p. 59-76.
- NESTOR Ion, ZAHARIA Eugenia, *Sur la période de transition du néolithique à l'âge du bronze dans l'aire des civilisation de Cucuteni et de Gumelniţa*, în *Dacia*, N.S., 12, 1968, p. 17-43.
- ÖZDOĞAN Mehmet, *Vinča and Anatolia: A new look at a very old Problem*, în *Anatolica*, 19, 1993, p. 173-193.
- PARZINGER Hermann, *Studien zur Chronologie und Kulturgeschichte der Jungstein-, Kupfer und Frühbronzezeit zwischen Karpathen und Mittleren Taurus*, Mainz am Rhein, 1993.
- PATAKOVA E.F., *Usatovskoe poselenie i mogilniki*, 1979, Kiev.
- PATAKOVA E.F., PETRENKO V.G., BURDO N.V., POLIŠČUK L. JU., *Pamjatniki tripol'skoi kul'tury v Severo-Zapadnom Pričernomor'e*, 1989, Kiev.
- PETRESCU-DÎMBOVIŢA Mircea, *Cucuteni*, 1966, Bucureşti.
- POPOVICI Dragomir, *Câteva observaţii privitoare la metalurgia cuprului pe teritoriul României*, în *Muzeul Naţional*, Bucureşti, 1983, VII, p. 5-16.
- POPOVICI D., HAŞOTTI Puiu, *Considerations about the synchronism of the Cernavoda I culture*, în *Pontica*, 21-22, 1989, p. 291-296.
- RASSAMAKIN Y.Y., *The main directions of the development of early pastoral societies of northern pontic zone: 4500-2450 BC (Pre-Yamnaya cultures and Yamnaya agrarian culture)*, în *Nomadism and pastoralism in the circle of baltic pontic early agrarian cultures: 5000-1650 BC*, în *Baltic-Pontic Studies*, vol. 2, 1994, p. 29-70.

- ROMAN Petre, *Ceramica precucuteniană din aria culturilor Boian-Gumelnița și semnificația ei*, în *SCIV*, 14, 1, 1963, p. 35-50.
- SOROKIN Victor I., *Culturile eneolitice din Moldova*, în *Thraco-Dacica*, 15, 1998, p. 67-92; idem, *Considerații referitoare la așezările fazei Cucuteni A-Tripolie BI din Ucraina și Republica Moldova*, în *Memoria Antiquitatis*, XXI, 1997, p. 7-84.
- SULIMIRSKI Tadeusz, *Corded Ware and Globular amphorae north-east of the Carpathians*, University of London, The Athlone Press, 1968, p. 52-96.
- TELEGIN D. YA., *Dnipro-Donec'ka kul'tura*, 1968, Kiev.
- TELEGIN D. YA., POTENKHINA I. D., *Neolithic Cemeteries and Population in the Dnieper Basin*, în *BAR-Int. Series*, 383, 1987, Oxford.
- TELEGIN D. YA., TITOVA E. N., *La zone des steppes*, în *Atlas du néolithiques européen*, vol. I (*L'Europe Orientale*), în *ERAUL* 45, Liège, 1993, p. 463-494.
- TEZCAN B., *Akasary Cevresinden Derlenen Eserler*, în *Belleten*, 22, 1958, p. 517-526.
- THISSEN Laurens, *New insight in Balkan-Anatolian connections in the late chalcolithic: old evidences from the turkish Black Sea littoral*, în *Anatolian Studies*, 43, 1993, p. 207-237.
- TITOVA E. N., *O svyazjach dnepro-doneckoj i bugo-dnestrovskoj neolitičeskich kul'tur*, în *Drevnosti stepnogo Podneprov'ja III-I tys do n.e.*, Dnepropetrovsk, 1983.
- TSVEK Ecaterina, *Tripol'skie poselenija Bugo-Dnestrovskogo meždurec'ja (K voprosu o vostočnom areale kul'tury Kukuteni-Tripolje)*, în *Pervobytnaja archeologija - poiski i nachodki*, 1980, Kiev; idem, *Structure of the Eastern-Tripolie culture*, în *Cucuteni aujourd'hui* (ed. Gh. Dumitroaia, D. Monah), 1996, p. 89-113.
- URSULESCU Nicolae, BOGHIAN Dumitru, *Influences méridionales dans la phase finale de la civilisation Précucuteni*, comunicare prezentată cu ocazia simposionului "Viața la Dunărea de Jos acum 6500", 1996, București.
- VIDEJKO M. J., *Tripolye-Pastoral contact. Facts and character of the interactions: 4800-3200 BC*, în *Nomadism and pastoralism in the circle of baltic-pontic early agrarian cultures 5000-1650 B.C.*, în *Baltic-Pontic Studies*, vol. 2, 1994, p. 5-28.
- VULPE Alexandru, *Cu privire la cronologia topoarelor de aramă cu brațele în cruce*, în *SCIV*, 15, 4, 1964, p. 457-462; idem, *Die Äxte und Biele in Rumänien*, vol.II, în *PBF*, 1975, München.
- ZBENOVIČ V. F., *Pozdnetripol'skie plemena severnogo Pričernomorja*, 1974, Kiev; idem, *Ranij etap tripol'skoj kultury na teritorii Ukraini*, 1989, Kiev.

## THE CUCUTENI-TRIPOLYE CULTURAL COMPLEX: RELATIONS AND SYNCHRONISMS WITH OTHER CONTEMPORANEOUS CULTURES OF THE BLACK SEA AREA

### SUMMARY

The Cucuteni-Tripolye cultural complex, that has such a long evolution of about 2 millennia between 5050-3000 B.C. (Precucuteni I-III, 5050-4600 B.C.; Cucuteni 4600-3500 B.C.; Horodiștea 3500-3150/2900 B.C.) and which covers such a big area of more than 350000 sqkm is one of the most important in the aeneolithic of the south-east Europe.

An important aspect in the life of this communities is connected with the relations with other contemporary communities. Together with the cultural relations with the western area, those ones with the Circumpontic area communities play a major role.

The relations with the south have different stages, in the last ones they are not very strong and suffer interruptions because of the local cultural evolutions of the area. In the beginning, we have found precucutenian material as far as Burgas, in Bulgaria, but the Greek territory does not offer such information; Precucuteni II-III period material is mentioned in Central Anatolia. After this chronological level, the



relations seems to have been broken, they are just sporadical and it is impossible yet to say how they got there.

On the other hand, the relations with the north-west part of the Black Sea are extremely dynamic, showing continuity and intense trade. The situation of this kind of relations is not very clear because of the frequent exchanges in the archaeological structure and nominations from the last period. New archaeological research and even the publication or reinterpretation of earlier published material, impose new archaeological names and even a new vision of the old concepts.

Starting with the first Precucuteni phase (I) and till the latest groups of Tripolye, the relations of the Cucuteni-Tripolye communities with the north-west part of the Black Sea area seem to be very important. Carpatho-Dnistrian communities, with a flourishing complementary economy, played an important role in the trade and exchanges of different products: they could offer to the aeneolithic steppes communities painted pottery, salt and even copper products from the Gumelnița-Karanovo VI area. The end of the activity of this metalurgic area, has determined the reorientation towards Transylvania area and maybe more far away, in Vinča area. Such an evolution explains the imports from Polgar and Lengyel areas in Tripolye and the latest aeneolithic steppes communities.

The trade and exchange relations between Cucuteni-Tripolye and aeneolithic of the steppes is sustained by imports from both sides.

Relations between Cucuteni-Tripolye and those belonging to Bug-Dniester, Dnieper-Donets, Srednyi Stog and Majkop cultures have been analysed by taking into account the archaeological evidences and also the radiocarbon data.

## FIGURES EXPLANATION

Fig. 1. Precucuteni/Tripolie A; 2, Bugo-dnistrian culture; 3, Boian culture; 4, Hamangia culture; 5, Dniepr-Donets culture; 6, Sursk-Dniepr culture; 7, South Crimeea culture; 8, Middle Don culture; 9, Rakushetnij Jar culture; 10, Seroglazovka culture; 11, Polianica culture; 12, Sava culture.

Fig. 2. Cucuteni A, A-B, B/Tripolie BI-CII; Trichterbecher culture; 3, Bodrogkeresztúr/Gornești culture; 4, Gumelnița-Karanovo VI-Kodžadermen; 5, Srednij Stog (Skelanska, Stogovska, Kvitanska, Dereivka) cultures; 6, Cernavoda I culture; 7, Stoicani-Aldeni-Bolgrad cultural aspect; 8, Khvalinsk culture; 9, Niznemikhailovka culture; 10, Novo Danilovka culture; 11, Sălcuța IV-Băile Herculane-Cheile Turzii-Huniadyhalóm/Galatin; 12, Lengyel culture.

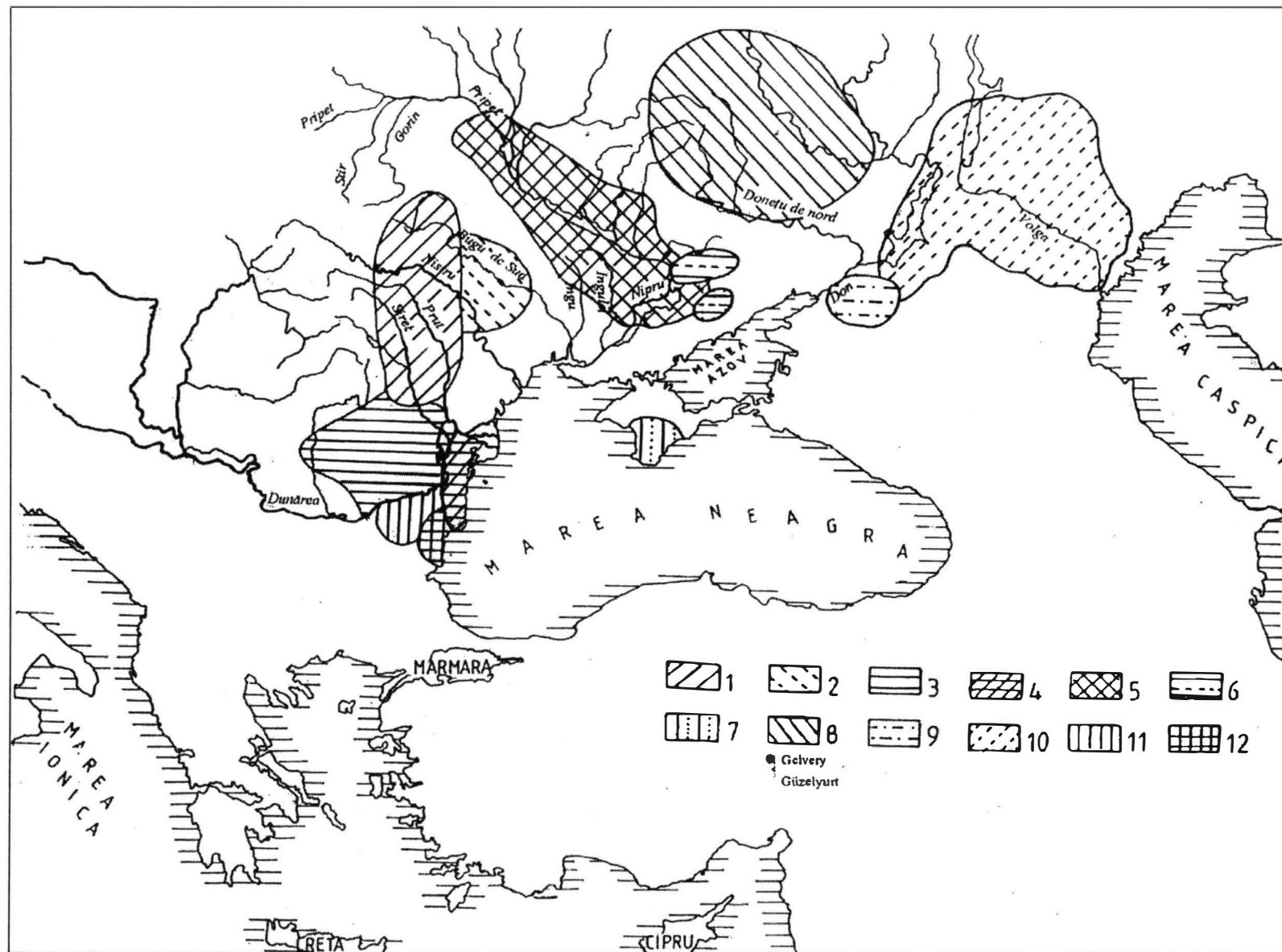


Fig. 1. 1, Precucuteni/Tripolie A; 2, cultura bugo-nistriană; 3, cultura Boian; 4, cultura Hamangia; 5, cultura Nipru-Donet; 6, cultura Sursk-Nipru; 7, cultura Crimeii de Sus; 8, cultura Donului mijlociu; 9, cultura Rakushetnij Jar; 10, cultura Seroglazovka; 11, cultura Polianica; 12, cultura Sava.

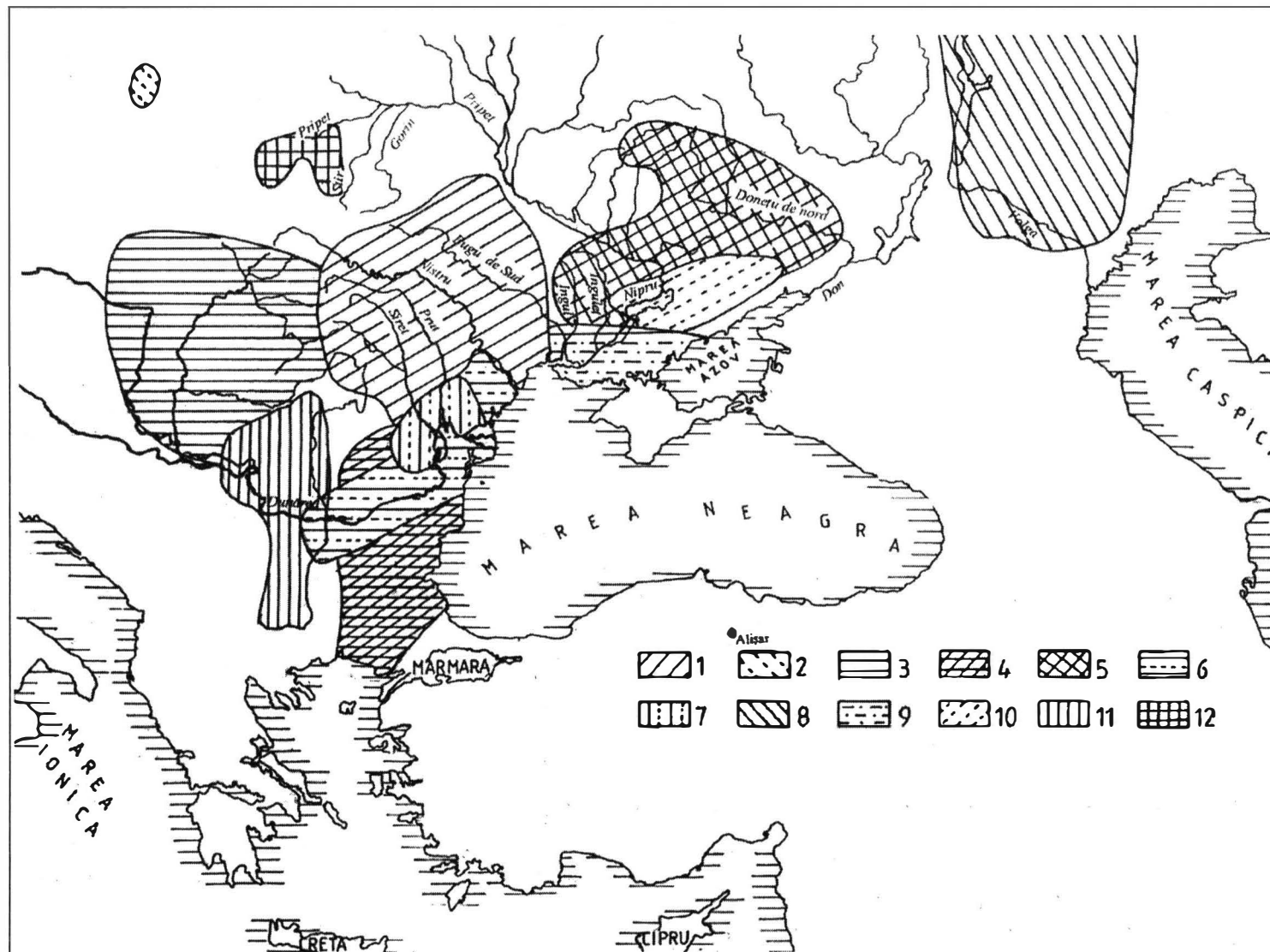


Fig. 2. 1, Cucuteni, A-B, B/Tripolie BI-CII; 2, cultura Trichterbecher; 3, cultura Bodrogkeresztúr/Gornești; 4, Gumelnița-Karonova VI-Kodžadermen; 5, culturile Srednii Stog (Skelanska, Stogovska, Kvitanska, Dereivka); 6, cultura Cernavoda I; 7, aspectul cultural Stoicani-Aldeni-Bolgrad; 8, cultura Khvalinsk; 9, cultura Niznemihailovka; 10, cultura Novo Danilovka; 11, Sălcuta IV-Băile Herculane-Cheile Turzii-Hunia-dyhalóm/Galatin; 12, cultura Lengyel.

**0.1.** Pătrunderea masivă a unei noi populații de stepă, al doilea val după Maria Gimbutas<sup>1</sup>, în arealul civilizației Cucuteni-Tripolie, în ultimele secvențe cronologice de evoluție, a contribuit la ruperea vechiului ritm istoric<sup>2</sup>.

Noile culturi formate, între care și Horodiștea-Erbiceni-Gordinești<sup>3</sup>, sunt încă puternic legate de vechiul fond eneolitic<sup>4</sup>. Cu toate acestea, cercetările arheologice mai vechi și cele în curs de desfășurare, în stațiunile de la Cărnăceni-*Pe Coastă* (comuna Țigănași, județul Iași) și Trinca-*Izvorul lui Luca* (raionul Edineț, Republica Moldova), au dus la dezvelirea unor așezări structurate diferit în raport cu cele anterioare, un alt sistem de amplasare și de construcție a locuințelor, vetrei sau cuptorului din interiorul acestora și, un element foarte important, alte rituri funerare<sup>5</sup>. Astfel, apar deja mormintele de incinerare în Ucraina, la Tsviklovrsi și morminte de înhumare în groapă ovală<sup>6</sup> în nordul Basarabiei, la Mereșeuca-*Cetățuie*, iar în Moldova Centrală, la Cărnăceni-*Pe Coastă*, se cunoaște practica arderii parțiale a unui schelet aflat sub o vatră cu un diametru de aproximativ 1,5 m (locuința nr.3, parțial adâncită).

**0.2.** Plastica, în paralel cu ceramica<sup>7</sup> (și în genere toate produsele artisanale rezultate din modelarea lutului și arderea lui în cuptoare) reflectă sensibil aceste transformări. Practica rituală de a realiza în lut zeitatea adorată, caracterizează și cultura Horodiștea-Erbiceni-Gordinești. Astfel de statuete antropomorfe au apărut, ca și în complexul cultural Cucuteni-Tripolie, mai ales în arealul vestic, în zona dintre Carpați și cursul mijlociu și superior al râului Prut și mai puțin în continuarea silvostepii, în interfluviul Prut-Nistru. Chiar și în arealul vestic, statuetele antropomorfe sunt rare în raport cu cele Cucuteni-Tripolie. Azi, se cunosc stațiuni cercetate sistematic în care ele nu apar. Amintim în acest sens așezarea Trinca-*Izvorul lui Luca*, situată pe pârâul Drăghiștea, afluent de stânga al Prutului (Republica Moldova), săpată aproape integral<sup>8</sup>.

Primele statuete s-au descoperit în stațiunea eponimă, Horodiștea-*Dealul Mălăiște*, cercetată încă din anul 1929 de Hortensia Dumitrescu<sup>9</sup>, ulterior și de Dinu Marin<sup>10</sup>. Investigațiile sistematice de la Erbiceni din punctul *Dealul Sărăturilor*, realizate tot de arheologul ieșean amintit anterior<sup>11</sup>, au dus la descoperirea a 18 statuete antropomorfe fragmentare, modelate fie din "pastă fină cărămizie, de factură cucuteniană", fie din "pastă neagră... cu partea inferioară piramidală"<sup>12</sup>. Până în prezent, din stațiunea de la Cărnăceni-*Pe Coastă* provin 21 de exemplare (fig. 2; 3/1-2; 4), unele descoperite prin săpături sistematice<sup>13</sup>, altele - ca rezultat al cercetărilor de suprafață<sup>14</sup>. Numai două s-au conservat mai bine (fig. 3/1; 4/1). Pentru această stațiune, doar 6 exemplare mai păstrează unele aspecte de tradiție cucuteniană. Alte 15 statuete modelate din pastă cu șamotă, au forme noi, după cum se va vedea, derivate din primele.

Alte exemplare provin din cercetările de suprafață realizate la Cuza Vodă-*Dealul Șorogari* (com. Popricani)<sup>15</sup>, Totoești-*La Odaie* (comuna Erbiceni, județul Iași)<sup>16</sup> și Vlădiceni-*Schitul Vlădiceni* (comuna Tomești, județul Iași). La Borosoia-*Țiganca II* (comuna Plugari, județul Iași), în ultimele periegeze realizate de noi, a apărut o parte din bustul unei statuete modelate din pastă cu șamotă. În cercetările de suprafață mai vechi s-a găsit și o bucată de lut ars, acoperită cu șiruri oblice de împunsături circulare<sup>17</sup>, o formă apropiată de placa dreptunghiulară, ușor curbată de la Coarnele Caprei-*La sud-sud est de sat*<sup>18</sup> (comuna Coarnele Caprei, județul Iași).

Între descoperirile de factură Gordinești din Republica Moldova, sunt semnalate rar și fragmente de statuete verticale, modelate din pastă fină, uneori și pictate, precum exemplarele de la Gordinești II-*Stâna Goală* (raionul Edineț, Republica Moldova)<sup>19</sup> și Mereșovca-*Cetățuie*<sup>20</sup>.

**0.3.** Specificul plasticii antropomorfe. În analiza acesteia am avut în vedere un criteriu de clasificare a spiritualității universale de maximă generalitate, chipul divinității adorate<sup>21</sup>. Trecerea de la statuetele antropomorfe ale civilizației Cucuteni-Tripolie, la cele ale culturii Horodiștea-Erbiceni-Gordinești s-a realizat gradat. Transformările surprinse au fost ordonate conform schimbărilor privind calitatea pasteii, formei și decorului:

- *Statuete eneolitice*, fazele A, A-B și B ale complexului Cucuteni-Tripolie modelate din pastă fină, feminine, mai rar masculine, decorate cu incizii și împunsături (fig. 1);
- Statuetele Horodiștea-Erbiceni-Gordinești și alte obiecte (ceramică, obiecte din os, plăci decorative) realizate din pastă semifină și grosieră, au fost decorate și cu incizii și împunsături (fig.4/3);

- Statuete eneolitice, modelate din pastă fină în poziție șezândă, de obicei nedecorate;
- Statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, lucrate din pastă degresată cu șamotă, în poziție șezândă (fig.3), de asemenea, nedecorate;
- Statuetele Cucuteni-Tripolie modelate din pastă fină, în picioare, nepictate și pictate;
- Statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, lucrate din lut amestecat cu degresanți cu granulații diferite, în picioare, nepictate sau pictate; semișezând cu baza piramidală;
- *Statuete de tip Horodiștea-Erbiceni-Gordinești*, realizate din pastă cu șamotă, arse reducător, în picioare, corp masiv cu baza piramidală, nepictate (fig. 2/5-9; 3; 4).

Criteriul a permis diferențierea a două grupe. Prima, cu forme în care predomină încă simbolurile Marii Zeițe neo-eneolitice, în acord cu credințele agrare. A doua grupă, cu exemplare masive, pe care rar se mai pot vedea unele elemente care să amintească de zeitățile cultului agrar.

*Prima grupă de statuete* specifice pentru faza Cucuteni B-Tripolie CI și de tradiție cucuteniană sau tripoliană descoperite în așezări ale culturii Horodiștea-Erbiceni-Gordinești.

**1.1.** Specificul statuetelor ultimei faze a civilizației Cucuteni-Tripolie a fost prefigurat de impactul pe care l-a avut primul val migrator asupra comunităților agrare<sup>22</sup>. Schimbările pot fi urmărite în așezările complexului cultural Cucuteni-Tripolie și prin fortificarea stațiunilor sau prin prezența unui inventar specific: ceramică de tip Cucuteni C și mărgelile circulare din scoici Unio, vârfuri de săgeți, anumite tipuri de topoare din silex sau din alte roci dure cu profil în două muchii, buzdugane cruciforme de tip Mariupol, poate și zăbale și nu în ultimul rând sceptrele zoomorfe în formă de cap de cal.

Statuetele de la sfârșitul fazei A - începutul fazei A-B, modelate din pastă fină, decorate cu incizii, probabil și prin influența culturilor de stepă, a adaptat și alte forme de decor adâncit (împunsături). În acest sens, sinteza asupra plasticii antropomorfe a culturii Cucuteni-Tripolie, realizată de unul dintre cei mai cunoscuți interpreți ai plasticii antropomorfe, Dan Monah<sup>23</sup>, permite observarea unui număr însemnat de statuete decorate cu împunsături, încă din ultimele secvențe cronologice ale fazei Cucuteni A-Tripolie BI, pe forme feminine și masculine specific eneolitice<sup>24</sup>. Tot aici se poate încadra și statueta feminină descoperită la Schitu Duca-*Tarlaua Hlez*, acoperită cu decor din scurte incizii, ordonate numai pe față<sup>25</sup>, cu apropiate analogii în plastica de la Târpești-*Râpa lui Bodai*<sup>26</sup>. Forma de decor cu linii scurte incizate, ordonate în zigzag este specifică și culturii amforelor sferice.

La începutul fazei A-B, în câteva stațiuni numărul lor este relativ mare. Amintim în acest sens statuetele cu cache-sexe triunghiular, ades decorat cu împunsături, de la Iablona<sup>27</sup>. La Rakovets, pe anumite forme masculine, diagonala și brâul sunt decorate tot cu împunsături și incizii scurte, dispuse de obicei în zigzag<sup>28</sup> (fig. 1/5-6). În schimb, pe statueta de la Florești, pe lângă incizii, pe piept și umeri apar mici proeminențe, prezente și pe unele forme ceramice<sup>29</sup>. În paralel, aceleași noi figurine cu corpul alungit, au fost decorate cu pictură.

Probabil tot acest prim val migrator este cauza sporirii vizibile a statuetelor masculine, cum se poate urmări și din construcția de cult de la Scânteia-*La Nuci*, în care se găseau 75 de idoli din care 10 erau masculini<sup>30</sup>; sanctuarul de la Dumești-*Între Pâraie* format din 12 idoli, 6 femei și 6 bărbați<sup>31</sup> sau numărul mare de reprezentări masculine de la Țigănești-*Cetățuia*<sup>32</sup>.

În timpul celui de-al doilea val migrator<sup>33</sup>, din nou se modifică specificul statuetelor descoperite în așezările date în secvențele finale ale ultimei faze a complexului cultural Cucuteni B-Tripolie CI. Se poate urmări din nou predilecția pentru decorul cu împunsături sau incizii, și la Bodești-*Cetățuia Frumușica*, Mărgineni-*Cetățuia*, Koszyłowce sau Čapaevka<sup>34</sup> (fig. 1/3-8). Acum, decorul cu impresiuni de șnur răsucit, apare și pe forme plastice antropomorfe, la Koszyłowce și Ghelăiești-*Nedeia* (fig. 1/1-2), ordonat ca un brâu, înfășurat de trei ori, cu capetele lăsate în jos<sup>35</sup>.

**1.2.** În cultura Horodiștea-Erbiceni-Gordinești statuetele cu decor adâncit sunt rare. Un cap de la Horodiștea-*Dealul Mălăiște*, în formă de trunchi de con avea partea superioară acoperită cu incizii, pe față nasul s-a redat "en bec d'oiseau"<sup>36</sup>. Un fragment, probabil gâtul și capul unei statuete de la Cărnicieni-*Pe Coastă*, de forma unei coloane, a fost ornamentat cu mici puncte incizate, dispuse în trei șiruri verticale (fig. 4/3).

Inciziile vor apărea și pe exemplarele modelate din pastă cu șamotă.

**2.1.** Statuete eneolitice cu forme plate în poziție șezândă. Corpul realizează aproximativ un unghi drept în raport cu membrele inferioare, neîndoite, câteva incizii marchează detaliile anatomice. În cadrul tipologiei realizate de D. Monah, formează grupa B<sub>1</sub>, restrânsă ca număr de piese. Autorul amintit, pentru a explica simbolică reprezentării, le paralelizează cu "tronurile antropomorfizate" specifice zeității întronate, substituită

și de simpla prezență a tronului<sup>37</sup>. Cronologic, statuetele de la Koszylowce<sup>38</sup> și Sofievka<sup>39</sup> aparțin grupelor culturale, precum Lukașevka și Sofievka<sup>40</sup>, încadrate pentru arealul tripolian, subfazelor C<sub>2</sub> sau C<sub>3</sub>. Mai apropiate de formele tripoliene sunt cele de la Pračev<sup>41</sup>, Podgortsy<sup>42</sup> și Koszylowce<sup>43</sup>, care au uneori redați sânii și sexul. Formele plate șezând prefigurează modificarea statuetei antropomorfe.

**2.2.** Statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești în poziție șezândă. Aici includem două din statuetele descoperite în stațiunea Cărnicieni-*Pe Coastă* (fig. 3/1-2). În una din locuințele adâncite de la Cărnicieni-*Pe Coastă* (complex nr. 12), într-o alveolă, apare izolat o statueta antropomorfă în poziție șezândă (fig. 3/1). Forma plată trece de la cea a bustului, la talia marcată, dar și la forma mărită a feselor. Picioarele lipite sunt îndoite. Mai jos de genunchi s-a realizat o perforare circulară. Altă statueta, păstrată parțial, are bustul ușor înclinat spre spate și o ușoară lărgire a feselor și a membrilor inferioare (fig. 3/2), similar celor cucuteniene. Prin analogie, a doua avea, probabil, genunchii îndoiti. Maniera de modelare a lor le apropie de caracteristicile somatice feminine. Statuetele descoperite la Mărgineni-*Cetățuia* au și părțile laterale acoperite de creștături (fig. 3/3-4)<sup>44</sup>.

Forme de statuete șezând, cu valențe simbolice, apar des în civilizațiile neo-eneolitice<sup>45</sup>. În cultura Cernavodă III statuetele șezând au corpul aproape plat, schematic, precum exemplarul de la Cernavodă<sup>46</sup>.

**3.1.** Statuetele eneolitice modelate din pastă fină, în picioare, cu corpul plat, pictate, pe una sau pe ambele părți, decorate uneori cu diagonale simple sau duble, sunt numeroase în faza B a complexului Cucuteni-Tripolie, în complexul ritual de la Ghelăești-*Nedeia*<sup>47</sup> ș.a.

Statuetele feminine se disting prin tehnica de realizare, arse gălbui-cărmiziu cu pete cenușii, prin poziția vertical alungită, forma corpului și a capului cu nasul realizat "en bec d'oiseau", ca la Cărnicieni-*Pe Coastă* (fig. 2/1-3), cu amorse-prelungiri ale umerilor, sâni, sexul redat printr-un triunghi, modelarea separată sau doar marcarea membrilor inferioare (fig. 2/4).

**3.2.** Acest tip de statuete apare și în prima fază a culturii Horodiștea-Erbiceni-Gordinești<sup>48</sup>. Un exemplar de la Horodiștea-*Dealul Mălăiște*, lucrat din pastă fină cenușie, are sânii reliefați și amorsele din dreptul umerilor, "mutilate" din vechime. Diagonala din benzi brune s-a trasat sub sâni<sup>49</sup>. Alt bust modelat neglijent, are la exterior scurte incizii, dar și urmele unei picturi roșii<sup>50</sup>. Probabil jumătatea inferioară a acestora avea o formă plată, precum a celei găsite tot aici, arsă oxidant, dar reacoperită aproape în întregime cu o fătuială cenușie, cu șoldurile ușor reliefate, fesele neexagerate și sexul marcat de triunghi, membrele inferioare lipite, două proeminențe sunt situate deasupra gleznelor<sup>51</sup>. La Erbiceni, în prima fază, apar mai ales statuete de tradiție cucuteniană. La fel, în Basarabia, la Gordinești-*Stâna Goală* și Mereșovca-*Cetățuia*<sup>52</sup>, predomină tot cele din pastă fină, în majoritate în poziție verticală, pictate<sup>53</sup>. Exemplarele justifică afirmația făcută de Vladimir Dumitrescu pentru plastica Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, "asimilarea elementului autohton de către noii veniți pare să fi fost mai lentă și astfel, așa cum s-a observat... se întâlnesc încă statuete modelate după canoanele cucuteniene, fără ca totuși să mai putem vorbi de realizări deosebite sau de crearea unor noi tipuri"<sup>54</sup>.

Am aminti aici capul sferoidal descoperit la Horodiștea-*Dealul Mălăiște*, ars semioxidant, de culoare gălbuie, prevăzut în creștet cu o perforare rotundă. Are părul și ochii redați prin incizii și nasul în relief<sup>55</sup>. Tot un cap cu lobii laterali perforați, pe față cu o mască și în creștet cu o perforare, s-a semnalat la Gordinești-*Stâna Goală*<sup>56</sup>.

În faza a doua a culturii elementele cucuteniene nu mai sunt pregnante<sup>57</sup>.

#### *Grupa a doua - statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești*

**4.1.** O statueta nu prea înaltă, descoperită la Cărnicieni-*Pe Coastă* are redate arcurile laterale din dreptul umerilor și pe piept reprezentarea organică a sânilor. Înclinarea spre spate a acesteia amintește de poziția semișezândă. Statueta se termină, ca și formele Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, cu un postament nu prea lat.

**4.2.** Statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești au fost descoperite la Mărgineni-*Cetățuia* (fig. 3/3-4), Erbiceni-*Dealul Sărăturilor*<sup>58</sup>, Cărnicieni-*Pe Coastă* (fig. 2/5-9; 3/1-2; 4), Cuza Vodă-*Dealul Șorogari*, Borosoaia-*Țiganca II*, Vlădiceni-*Schitul Vlădiceni* ș.a. Capul și gâtul au forma unei coloane cilindrice, ușor înclinate în față (fig. 2/5; 4/1), corpul plat, în secțiune transversală aproximativ oval (fig. 2/8; 4), cu bustul de obicei mai lat, pe față sunt reliefați sânii. Talia de cele mai multe ori a fost marcată. Jumătatea inferioară a statuetelor s-a sugerat prin lățirea pieselor mai jos de talie (fig. 4/2,4-8), sau doar prin arcuirea corpului (fig. 4/1). În ambele cazuri statuetele au o bază piramidală.

Astfel de statuete nu au fost descoperite deocamdată între Prut și Nistru. Pentru acest spațiu, trecerea spre culturile periadoei de tranziție este marcată de alte secvențe cronologice, unele în curs de cercetare, precum stațiunea de la Trinca-*Izvorul lui Luca*. Forme piramidale, uneori decorate cu impresiuni de șnur răsucit sau cu împunsături, apar și pe statuetele din așezarea de la Foltești-*Ruptura*<sup>59</sup> sau în Cernavodă III<sup>60</sup>. Publicarea unor morminte tumulare, încadrate Postmariupol, din arealul culturii Horodiștea-Erbiceni-Gordinești nu a dus la descoperirea unor statuete<sup>61</sup>.

**5.1.** Între descoperiri se individualizează două exemplare de la Schitu Duca-*Tarlaua Hlez*. Piesa masculină, piramidal alungită, are marcate diagonala, brâul, vipușca și baza cu împunsături<sup>62</sup>, poate reprezenta o formă intermediară spre tipul Usatovo sau Foltești<sup>63</sup>.

**5.2.** Nu mai apare redată în plastică, dualitatea feminin-masculin, *coincidentia oppositorum*<sup>64</sup>, prin substituirea masculinului de un animal sacru, redus de cele mai multe ori la semnificația coarnelor, definită pentru religia Cucuteni-Tripolie, prin complementaritate simbolică<sup>65</sup>. O schimbare a religiei culturilor agrare a avut loc, probabil, în faza Cucuteni B-Tripolie CI, prin translarea simbolului zoomorf al coarnelor, de pe ceramica fină, pe ceramica de tip C. Amintim în acest sens un vas-crater cu patru piciorușe, descoperit la Izvoare, care avea pe gât, coarnele aplicate în relief<sup>66</sup>.

Totuși, în cultura Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, în inventarul așezării de la Mereșeuca-*Cetățuie*, s-a găsit și o reprezentare zoomorfă, un berbec<sup>67</sup>.

**5.0. Considerații finale.** Plastica antropomorfă, păstrată de cele mai multe ori fragmentar<sup>68</sup>, substituia probabil divinitatea adorată în anumite contexte rituale și ceremoniale. Sacralitatea acesteia era extinsă și asupra vaselor sau a altor obiecte de recuzită. Statuetele erau probabil manipulate cu grijă în anumite împrejurări de persoane inițiate, după care, ca și restul recuzitei, erau pur și simplu aruncate, ades distruse cu violență și abandonate<sup>69</sup>.

Urmărind transformările plasticii antropomorfe Cucuteni-Tripolie, de-a lungul întregii desfășurări culturale, plastica culturii Horodiștea-Erbiceni-Gordinești și a culturii Foltești, nu ne mai apare neașteptat de diferită. Statuetele secvențelor cronologice succesive, au acumulat permanent modificări, care, în final au dus la formarea unui nou tip. Urmărind cronologic renunțarea la anumite simboluri pentru altele noi, aceste modificări nu ne mai apar "cu totul străine de forma acelora, și nici ciudate statuete - dacă li se poate da acest nume - cu corpul cubic și gât lung arcuit, terminat mai mult sau mai puțin în formă de cap omenesc"<sup>70</sup>.

Experiențele religioase ale comunităților Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, definite ca experiențe ale sacralității, s-au transmis, parțial, și prin simbolismul decorului ceramic sau al formelor plastice în care a fost modelată divinitatea. Cum remarcă Joachim Wach, "Religia nu moare, ideea se bazează pe una sau alta dintre expresiile sale istorice"<sup>71</sup>.

## NOTE

1. M. Gimbutas, *Civilizație și cultură. Vestigii preistorice în sud-estul european*, trad. Sorin Paliga, note și prefață de Radu Florescu, București, 1989, p. 210-222.

2. Cum sintetiza A. Nițu, "Nici filiația fortuită a ceramicii C între culturile Cucuteni Tripolie în cadrul culturii Gorodsk-Usatovo și Horodiștea-Foltești nu pot lega etapa Gorodsk-Usatovo de evoluția culturii Cucuteni-Tripolie, pentru a încheia ciclul unei evoluții istorice. Sinteza culturii Gorodsk-Usatovo și Horodiștea-Foltești constituie etapa inițială a evoluției unui nou ciclu istoric". A. Nițu, *Continuitatea ceramicii pictate între culturile Cucuteni-Tripolie și Gorodsk-Usatovo*, în *CI*, VIII, 1977, p. 147-148.

3. Denumirea de grup cultural Horodiștea (Erbiceni)-Gordinești, se referă, pentru aria de silvostepă dintre Prut și Nistru la perioada finală a culturii Cucuteni-Tripolie, vezi și V.M. Bikbaev, *Dannye k ritualu svjazannomu s ostavleniem Cucuteni-Tripol'skikh gončiamyh pečej*, Rannezemledel'českie poselenija-giganty tripol'skoi kul'tury na Ukraine, Taljanki-Veselyj Kut-Majdanetskoe, 1990, p. 66; V.G. Petrenko, *Otnosite'no sistematizatsii pamjatnikov pozdnego perioda kul'tury Tripolje-Kukutenj*, în *Drevneiše obščinosti zemledeltsev i skotovodov Severnogo Pričernomorja V tys.do n.e. - V v.n.e.*, Tiraspol, 1994, p. 64.

4. Vechile civilizații agrare au transmis, nu numai perioadei imediat următoare, vechi practici comunitare, precum tradiția alegerii locului de amplasare a satului pe promontorii, terase (Cârnicieni-*Pe Coastă*), de construcție a fortificațiilor (Horodiștea-*Dealul Mălăiește*). Astfel, la Solonceni, Izvoare, Hăbășești-*Holm* ș.a., peste locuirile eneolitice apar cele din perioada de tranziție de la eneolitic la epoca bronzului. S-au transmis, de asemenea, cunoștințe tehnice legate de tors și țesut, de producerea uneltelor, a ceramicii ș.a. Cu siguranță au supraviețuit și forme de viață spirituală, precum cultul Marii Zeițe neolitice, trecut însă acum în plan secund.

5. "Înainte ca incinerarea să se fi generalizat, este de presupus că s-au produs schimbări de mari proporții la nivelul credințelor și practicilor religioase... Istoria religiilor ne oferă suficiente exemple privind legătura întrezărită de etnolog între reședința marelui zeu și ritualul funerar", I. Ghinoiu, *Lumea de aici, lumea de dincolo*, București, 1999, p. 258.

6. V. I. Sorokin, *Tripolskoe pogrebenie na mnogoslomnom poselenii Mereșovca-Cetățuie*, în *Pervobytnye drevnosti Moldavii*, 1983, p. 213 și urm., fig. 1.

7. R. Alaiba, I. Grădinaru, *Stațiunea din perioada de tranziție de la eneolitic la epoca bronzului de la Cărnicieni-Pe Coastă, jud. Iași*, în *CAANT*, I, 1995, p. 62-78; idem, *Cercetările arheologice din 1995-1996 de la Cărnicieni-Pe Coastă, jud. Iași*, în *CAANT*, III, 1999, p. 7-15. Și pentru ceramica de la Cărnicieni-Pe Coastă se poate urmări trecerea de la o categorie la alta: ceramica fină, uneori pictată, de tradiție Cucuteni-Tripolie (idem, *op. cit.*, 1995, fig. 3; 13-14; idem, *op. cit.*, 1999, fig. 1); semifină degresată deja cu amestecuri cu granulație mare, arsă semioxidant, decorată divers (idem, *op. cit.*, 1995, fig. 11, 16, 20; idem, *op. cit.*, 1999, fig. 2); semigrosieră și grosieră, degresată cu șamotă, arsă reducător și decorată mai ales cu ornamente adâncite (idem, *op. cit.*, 1995, fig. 12; 17-19; 21). La acestea se adaugă ceramica decorată cu șnur (*Ibidem*, fig. 15).

8. O. Levițki, R. Alaiba, V. Bubulici, *Raport asupra investigațiilor arheologice efectuate în anii 1997-98 la Trinca-Izvorul lui Luca, r. Edineț, R. Moldova*, în *CAANT*, III, 1999, p. 17 și urm.

9. H. Dumitrescu, *La station préhistorique de Horodiștea, sur le Prut*, în *Dacia*, IX-X, 1945, p. 153-155, fig. 16.

10. M. Dinu, *Complexul cultural Horodiștea-Foltești* (rezumatul tezei de doctorat), Iași, 1978, p. 3. La Horodiștea-Mălăiești s-au cercetat 4 locuințe și 9 gropi.

11. *Ibidem*, p. 6. Săpăturile au dus la dezvelirea a 10 locuințe și 19 gropi.

12. *Ibidem*, p. 8.

13. R. Alaiba, I. Grădinaru, *op. cit.*, 1999, p. 7-8. Până în prezent a u fost descoperite 6 locuințe parțial adâncite în pământ, 4 locuințe de suprafață - colibe și 6 gropi.

14. *Ibidem*, p. 9, fig. 3-4; vezi și idem, *op. cit.*, 1995, p. 65, fig. 22.

15. V. Chirica, M. Tanasachi, *Repertoriul arheologic al județului Iași*, II, 1985, Iași, p. 323, fig. 38/30.

16. Idem, *Repertoriul arheologic al județului Iași*, I, 1984, Iași, p. 146-147.

17. Idem, *op. cit.*, 1985, p. 306, fig. 43/16.

18. Idem, *op. cit.*, 1984, p. 84, fig. 6/11.

19. V. A. Dergačev, *Pozdnetripol'skie poselenija u s. Gordinești*, în *AIM*, Kișinev, 1973, p. 90-100; V.I. Markevič, *Pozdnetripol'skie plemena Severnoj Moldavii*, Kișinev, 1981, p. 46-50, fig. 83/3.

20. V. I. Sorokin, *op. cit.*, p. 213-217.

21. I. Ghinoiu, *op. cit.*, p. 127.

22. M. Gimbutas, *op. cit.*, p. 201-210.

23. D. Monah, *Plastica antropomorfă a culturii Cucuteni-Tripolie*, București, 1997.

24. Se pot urmări statuetele decorate cu incizii de la Târpești-Râpa lui Bodai, Petricani-Râpa lui Răvaru, Țigănești-Cetățuie, Mărgineni-Cetățuie; cf. D. Monah, *op. cit.*, feminine: fig. 68/3,7-8; 92/5 și masculine: 95/1-2,7; 96/2-4,6 ș.a.

25. V. Chirica, M. Tanasachi, *op. cit.*, 1985, p. 354, LXV.1.A, fig. 30/2-3.

26. S. Marinescu-Bîlcu, *Târpești. From Prehistory to History in Eastern Romania*, în *BAR International Series*, 107, Oxford-Londra, 1981, fig. 189/10=192/2; 192/1,3. De remarcat că în această stațiune apare și forma decorată cu cach-sexse realizat din trei triunghiuri circumscrise trasate prin șiruri de puncte (*Ibidem*, fig. 192/10).

27. D. Monah, *op. cit.*, p. 102-103, fig. 99, 101/2-3, 5-6. Autorul semnalează prezența la Iablona a unor statuete ornamentate cu incizii, împunsături, "într-o manieră oarecum diferită de cea a decorului clasic Cucuteni A".

28. *Ibidem*, fig. 119/13,15.

29. *Ibidem*, fig. 101/4.

30. C.M. Mantu, *Plastica antropomorfă a așezării Cucuteni A<sub>3</sub> de la Scânteia (jud. Iași)*, în *ArhMold*, XVI, 1993, p. 51 și urm.

31. R. Alaiba-Maxim, *Le complexe de culte de la Phase Cucuteni A<sub>3</sub> de Dumești (dép. de Vaslui), La civilisation de Cucuteni en contexte européen. Session scientifique Iași-Piatra Neamț 1984*, Iași, 1987, p. 269, fig. 1-12.

32. M. Florescu, V. Căpitanu, *Plastica antropomorfă din așezarea Cucuteni A de la Țigănași, județul Bacău, Cucuteni aujourd'hui*, Piatra Neamț, 1996, p. 353, fig. 3.

33. M. Gimbutas, *op. cit.*, p. 210-222.

34. D. Monah, *op. cit.*, fig. 170/1; 175/5; 181/1; 203/10; 206/7; 209/1.



35. *Ibidem*, fig. 190/1,7.
36. *Ibidem*, p. 155, fig. 16/32.
37. D. Monah, *op. cit.*, p. 116.
38. D. Monah, *op. cit.*, fig. 179/3,6; A.P. Pogoževa, *Beiträge zur allgemeinen und vergleichenden Archäologie*, 1985, 7, nr. 917.
39. D. Monah, *op. cit.*, fig. 179/8.
40. La est, pe Nipru, cu varianta târzie Sofievka, vezi V.A. Dergačev, I. Manzura, *Pogrebal'nye komplekсы позднего Триполья*, Kișinev, 1991, p. 334.
41. V.A. Kruts, *Pozdnetripol'skie pamjatniki srednego Podneprov'ja*, Kiev, 1977, p. 103, fig. 42/6; D. Monah, *op. cit.*, fig. 181/3.
42. *Ibidem*, fig. 181/5.
43. *Ibidem*, fig. 182/1.
44. *Ibidem*, fig. 82/3; 262/7.
45. Pentru cultura Hamangia amintim gânditorul și perechea lui (VI. Dumitrescu *op. cit.*, p.195, fig. 204); pentru Precucuteni, gânditorul de la Târpești și mai ales "ansamblurile rituale" descoperite în locuința 31 de la Poduri-Dealul Ghindaru (D. Monah, *O importantă descoperire arheologică*, în *Arta*, 7-8, p. 11-12). Din groapa 7 de la Dumești-Între Pâraie s-a recuperat și o statueta feminină modelată în poziție șezândă, cu corpul ornamentat cu incizii (D. Monah, *op. cit.*, fig. 82/5). O altă statueta de mici dimensiuni în poziție șezândă a apărut la Berești-Dealul Bulgarului (I.T. Dragomir, *Săpăturile arheologice din așezarea cucuteniană de la Berești "Dealul Bulgarului" (jud.Galați)*, în *Materiale*, București, 1983, p. 80, fig. 9/6) ș.a.
46. P. Roman, *Forme de manifestare culturală din eneoliticul târziu și perioada de tranziție spre epoca bronzului*, în *SCIVA*, 32, 1981, 1, p. 29; VI. Dumitrescu, *op. cit.*, p. 261, fig. 289/7.
47. Șt. Cucoș, *Faza Cucuteni B în zona subcarpatică a Moldovei*, Piatra Neamț, 1999, fig. 62/2-4.
48. T. Passek, ulterior și A. Nițu, au alăturat prezenței ceramicii pictate de tradiție Cucuteni-Tripolie în culturile Horodiștea-Folteși și a plasticii de tip Cucuteni-Tripolie dar și de tip Gumelnița, vezi T.S. Passek, *Problèmes de l'Énéolithiques du Sud-Ouest de l'Europe orientale. L'Europe à la fin de l'âge de la pierre. Actes du Symposium consacré aux problèmes du Néolithique européen 1959*, p. 151-152, fig. 45/5; A. Nițu, *op. cit.*, p. 146-147.
49. H.Dumitrescu, *op. cit.*, p. 154, fig. 16/28.
50. *Ibidem*, p. 154, fig. 16/31.
51. *Ibidem*, *op. cit.*, p. 153, fig. 16/28; h=8 cm.
52. V.I. Sorokin, *op. cit.*, p. 213-217.
53. Mulțumim și pe această cale colegului Victor Sorokin pentru informațiile legate de această stațiune.
54. VI. Dumitrescu, *Arta preistorică în România*, 1974, p. 261.
55. H. Dumitrescu, *op. cit.*, p. 154, fig. 16/30.
56. V.A. Dergačev, *op. cit.*, p. 90-100; V.I. Markeviči, *op. cit.*, p. 46-50, fig. 83/3.
57. VI. Dumitrescu, Al. Bolomey, Fl. Mogoșanu, 1983, *Esquisse d'une préhistoire de la Roumanie*, București, p.134.
58. M. Dinu, *op. cit.*, p. 8.
59. M. Petrescu-Dîmbovița, M. Dinu, *Nouvelles fouilles archéologiques à Foltești (département de Galați)*, în *Dacia*, XVIII, 1974, p. 64, fig. 43/5.
60. P. Roman, *op. cit.*, p. 29; VI. Dumitrescu, *op. cit.*, p. 261, fig. 289/7.
61. O. Levițki, I. Manzura, T. Demčenko, *Necropola tumulară de la Sărățeni*, București, 1996.
62. V. Chirica, M. Tanasachi, *op. cit.*, 1985, fig. 30/2.
63. M. Petrescu-Dîmbovița, *Cimitirul hallstattian de la Stoicani*, în *Materiale*, I, p. 165-166, fig. 6.
64. D. Monah, *op. cit.*, p. 209 și urm
65. "Există multe modalități de a reprezenta diferențierea Absolutului în perechi de contrarii antagonice, dar cooperante... E o convenție care a fost dezvoltată cu o insistență deosebită în tradițiile hinduistă și budistă târzie", vezi H. Zimmer, *Mituri și simboluri în civilizația indiană*, București, 1994, p. 132.
66. C. Matasă, *Frumușica. Village préhistorique à céramique peinte dans la Moldavie du Nord Roumanie*, București, 1946, p. 68, fig. 26.

67. V.I. Sorokin, *Tripolskoe pogrebenie na mnogoslujnom poselenii Merešovca-Cetățuie*, în *Pervobytnye drevnosti Moldavii*, 1983, p. 213 și urm., fig. 1.
68. S.N. Bibikov, *Poselenie Luka Vrublevetskaja na Dnestre*, în MIA, 38, 1953, Moscova-Leningrad, 1953, p. 263.
69. I. Ghinoiu, *op. cit.*, p. 46 și urm.
70. Vl. Dumitrescu, R. Vulpe, *Dacia înainte de Dromihete*, București, 1988, p. 58.
71. J. Wach, *Sociologia religiei*, trad. de Florin Iorga. Studiu introductiv de Nicu Gavriluță, Iași, 1997, p. 41,47.

## HORODIȘTEA-ERBICENI-GORDINEȘTI CLAY-MODELLING

### SUMMARY

The ritual practice of clay modelling the worshiped god does characterise the Horodiștea-Erbiceni-Gordinești culture too. Such statuettes were discovered especially in Romania at Horodiștea-Dealul Mălăiște, Erbiceni-Dealul Sărăturilor, Cărnicieni-Pe Coastă ș.a. and in R. Moldova at Gordinești II-Stâna Goală, Merešovca-Cetățuie etc.

We propose a few new arguments for the comprehension of the clay-modelling Horodiștea-Erbiceni-Gordinești shapes. One of them is connected with the presence of "the first migration wave", at the end of the Cucuteni A-Tripolie BI phase, synchronous with the formation of the Cernavodă I culture. This probably led to the modelling of a large number of masculine statuettes (1.1.) and to the use of the sets with pricks and other new incised drawings for the ornamentation of both feminine and masculine statuettes (fig.1). For the beginning of the A-B phase we mention especially the feminine statuettes discovered at Iablona, on new clothing elements which can be found, among which a triangular cache-sex.

"The second migration wave", which influenced the last chronological sequences at the end of the Cucuteni B-Tripolie CI phase(1.2.), can be bound to the resuming of the incised set, replacing gradually the painted set from the Horodiștea-Erbiceni-Gordinești culture from the pottery and plasticity (fig.4/3).

In order to analyse the anthropomorphic statuettes we followed a *classification criterion of the universal spirituality of maximum generality: the face of the beloved divinity*. This criterion allowed us to distinguish two groups:

*The First Group*, with shapes in which the chalcolitic Great Goddess symbols still prevail, according to the agrarian beliefs: the position, either vertically elongated, either more or less back inclined - semi-sitting or sitting, the body's shape with the nose "en bec d'oiseau", bait-elongations of the shoulders, the breasts, the sex shaped as a triangle and the separate moulding or just the marking of the inferior limbs. The Cucuteni B-Tripolie CI plasticity catches the passing from (2.1.) Chalcolithic flat statuettes, moulded from fine paste *in sitting position*, usually undecorated, at (2.2.) statuettes Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, moulded of degreasing paste with chamotte, in sitting position (fig.2), also undecorated, discovered at the Cărnicieni-Pe Coastă (fig.3/1-2) station and Mărgineni-Cetățuia (fig. 3/3-4).

There are also known (3.1.) chalcolithic statuettes moulded of fine paste, *standing*, unpainted and painted, which appear also in (3.2.) Horodiștea-Erbiceni-Gordinești culture, moulded of clay mixed with degreasants with different granulations, standing, unpainted or painted.

*The Second Group*, actually represents the specific type of (4.2.) *statuettes of the Horodiștea-Erbiceni-Gordinești culture*, moulded of paste with chamotte, reducing burned, moulded standing (fig.3/9; 4). Two pyramidal trunks joined on the shorter sides to create the waist, render the massive shape of the body. The clay silhouette probably transposes the chalcolithic goddess, incised in the shape of two opposed triangles with connected vertexes, as it sequentially appears inside of a tumulus from Usatovo, Ucraina, incised on a stone plaque. The elongated head, like a column, is tilted back (fig.4/1). The short bait-elongations of the shoulders have on the length notches, probably for their cancellation (fig.2/3-4; 4/1), as it can be seen at the Horodiștea-Dealul Mălăiște exemplaire, moulded of fine gray paste, with the breasts and the baldric painted, presenting, as H.Dumitrescu outlines, baits "mutilated" since old times. Also the superior limbs were integrated with the body (fig.4/2,5), on which are still the breasts are still rendered. The waist was usually marked. The inferior half of the statuettes has the shape of a pyramidal trunk.

Symbolically the head with a column shape, as an ensemble of the God's attributes, represents one of the best known symbols, parallel to the cosmic tree, the sceptre etc. Only the breasts still recall of the Great Chalcolithical agrarian Goddess.

The back tilting statuette from Cârniceni-*Pe Coastă* represents an intermediary shape, combining the older elements with the new ones: after the thickened neck, the head had a column shape, on the superior half were moulded bait-elongations of the shoulders and the breasts, but the base is pyramidal (fig.3/9).

5.1. The feminine statuette from Schitu Duca-*Tarlaua Hlez*, with an elongated pyramidal shape, with the baldric, the cord, the edging and the base marked by pricks, may represent an intermediary shape towards Usatovo or Foltești types.

5.2. The feminine-masculine duality, *coincidentia oppositorum*, does not appear in clay-modelling anymore, by the substitution of the masculine with a sacred animal, usually reduced only to the significance of horns. The zoomorphic symbol of the horns was transported, even from the Cucuteni B phase, from the fine pottery to the type C pottery. This symbol won't disappear completely, but has other ways of manifestation. We mention accordingly the small decorated plaque from Usatovo rendering the Great agrarian Goddess attended by some animals as such bovidae, and also the partially burned skeleton, laid under the fire place of the dwelling no.3 at Cârniceni-*Pe Coastă*, in whose vicinity were laid offerings of bovidae meat, from which only the bones were preserved.

## FIGURES LIST

Fig.1. Anthropomorphic statuettes, Cucuteni-Tripolye, phase A-B (6-7) and B, decorated with cord (1-2), incisions and pricks (3-8): Kolomiščina II 1, Ghelăiești 2, Koszylowce 3, Čapaevka 4, Rakovets 5-6, Frumușica 7, Mărgineni-*Cetățuia* 8 (*apud* D. Monah, 1997).

Fig.2. Statuettes of Cucuteni-Tripolye tradition 1-4,9; statuettes Horodiștea-Erbiceni-Gordinești 5-8; Cârniceni-*Pe Coastă* 1-9.

Fig.3. Anthropomorphic statuettes Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, sitting: Cârniceni-*Pe Coastă* 1-2; Mărgineni-*Cetățuia* 3-4 (*apud* D. Monah, 1997).

Fig.4. Anthropomorphic statuettes Horodiștea-Erbiceni-Gordinești moulded standing 1-2, 4-7; head with impressed set of semifine paste 3. Cârniceni-*Pe Coastă* 1-7.

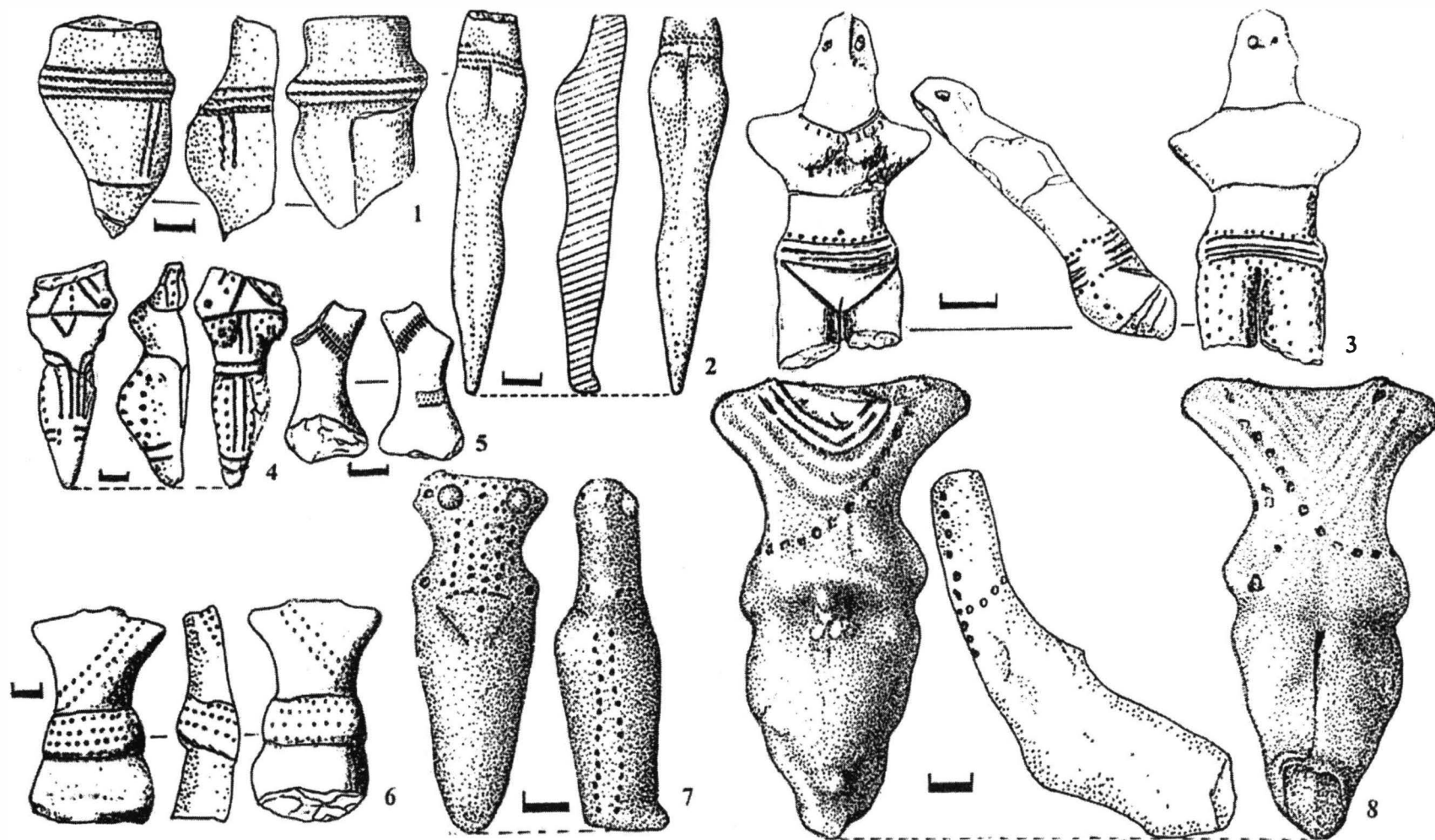


Fig.1. Statuete antropomorfe Cucuteni-Tripolie, faza A-B (6-7) și B, decorate cu șnur (1-2), incizii și împunsături (3-8): Kolomiščina II 1, Ghelăiești 2, Koszyłowce 3, Čapaevka 4, Rakovec 5-6, Frumușica 7, Mărgineni-Cetățuia 8 (apud Monah 1997).

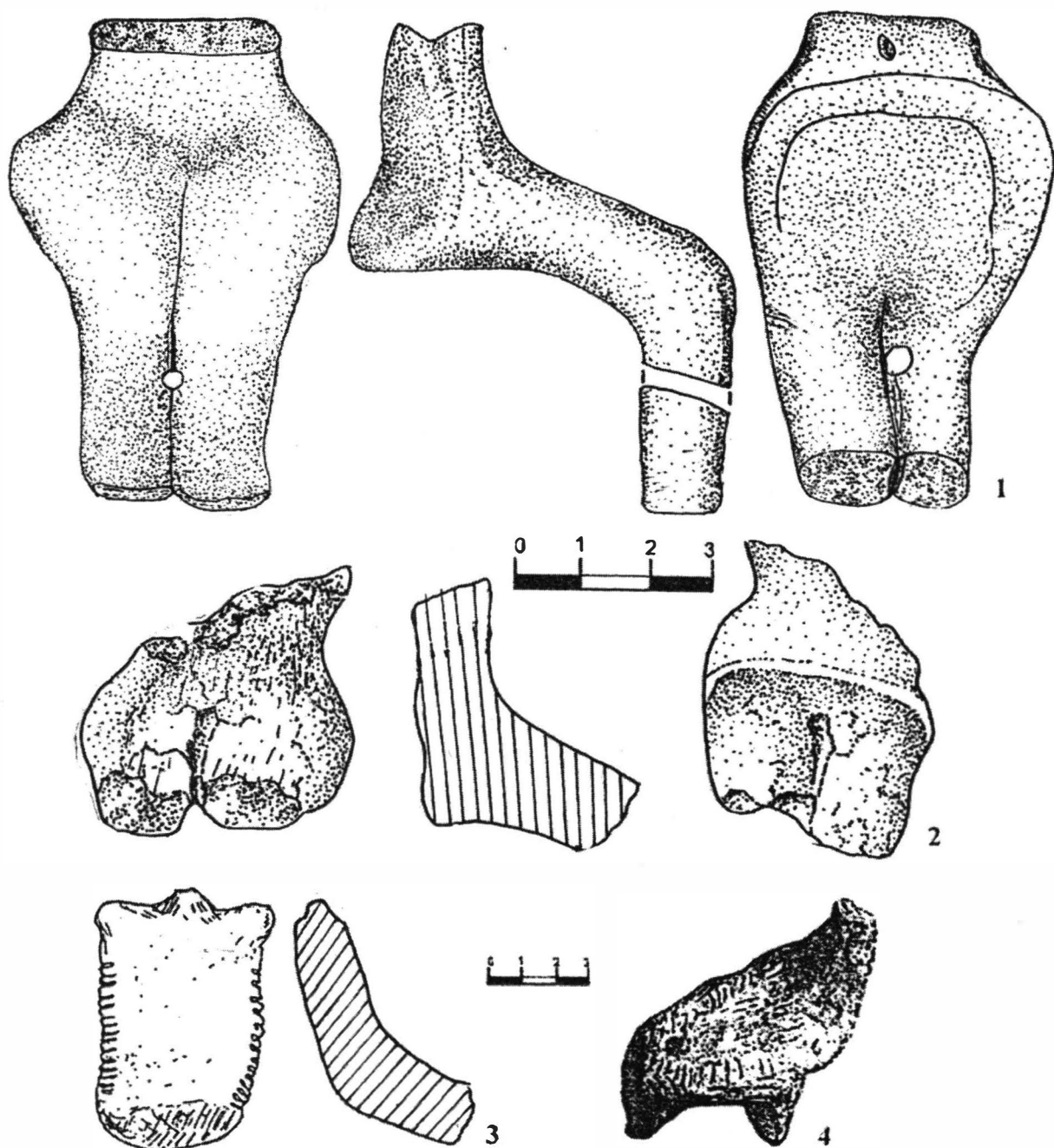


Fig.2. Statuete de tradiție Cucuteni-Tripolie 1-4,9; statuete Horodiștea-Erbiceni-Gordinești 5-8; Cărnăeni-Pe Coastă 1-9.

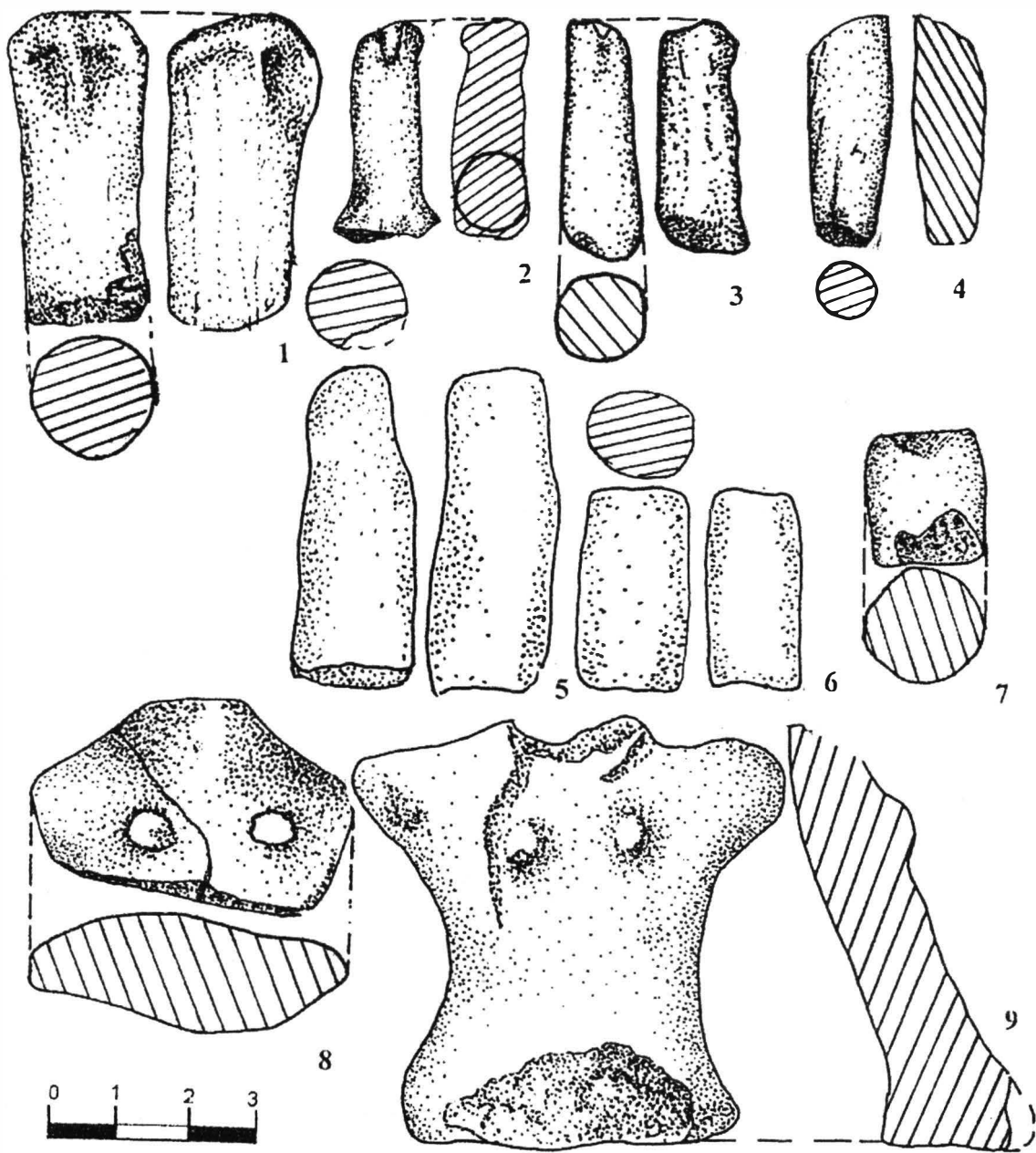


Fig.3. Statuete antropomorfe Horodiștea-Erbiceni-Gordinești, în poziție șezândă: Cârnicieni-*Pe Coastă* 1-2; Mărgineni-*Cetățuie* 3-4 (apud D. Monah, 1997).

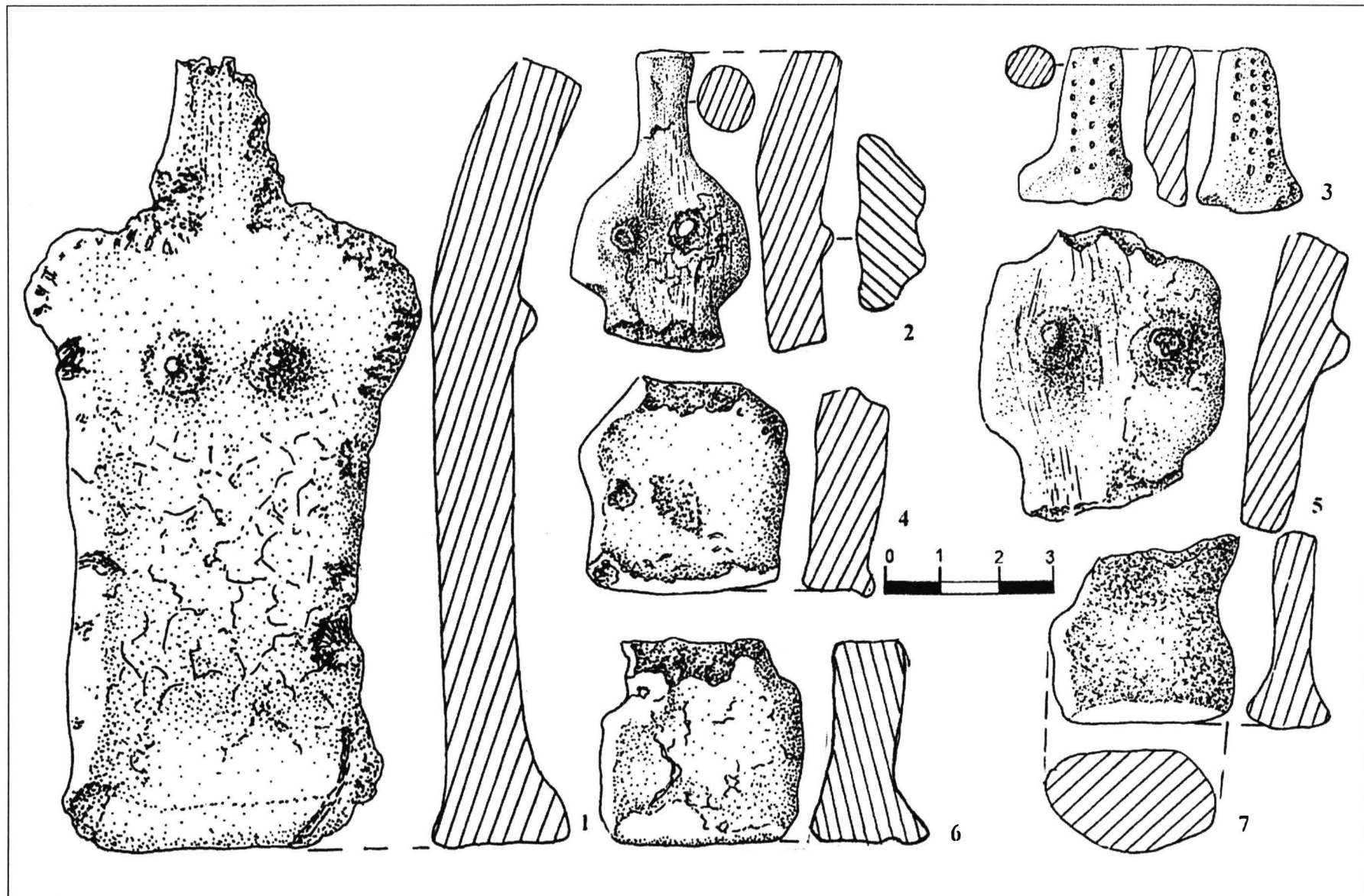


Fig.4. Statuete antropomorfe Horodiștea-Erbiceni-Gordinești modelate în picioare 1-2, 4-7; cap cu decor adâncit din pastă semifină

3. Cămăreni-Pe Coastă 1-7.

# QUELQUES CONSIDÉRATIONS CONCERNANT LES RELATIONS À L'ÂGE DU BRONZE ENTRE LES CIVILISATIONS DE L'ESPACE CARPATO-DANUBIEN- PONTIQUE ET CELLES DE LA ZONE NORD-PONTIQUE

MIRCEA PETRESCU-DÎMBOVIȚA (Iași)

Dans cette communication il s'agit de quelques considérations en liaison avec les relations à l'âge du bronze entre les civilisations de l'espace carpato-danubien-pontique avec celles de la région nord-pontique, appartenant aux communautés barbares rurales, préhistoriques et sans écriture, par comparaison à celles de l'espace égéen considérées civilisées, urbaines, historiques et avec écriture. A cet égard, nous mentionnons qu'ont été faites certaines observations au détriment de différences tranchantes entre ces deux catégories de civilisations.

Ainsi, pour le Bronze moyen du centre et de l'Est de l'Europe a été utilisée parfois l'expression de "Righ barbarian Europe", dû à la beauté des produits en bronze des tombes et des dépôts, qui attestent une société évoluée de cultivateurs et d'éleveurs de bétail avec une aristocratie qui utilisait des chariots aux roues et avec des chevaux et qui détenait des vases fines, ainsi que des réserves en or et en étain<sup>1</sup> et des produits céramiques, qui, par la technique et la forme, rivalisaient avec ceux de l'Égée<sup>2</sup>.

En ce qui concerne les notions de populations préhistoriques et historiques, équivalentes à celles de barbare et de monde civilisé, St. Piggott a proposé, d'être remplacées par celles de sociétés à l'écriture, attestées par des sources écrites, et sans écriture, pour lesquelles l'archéologie est le seul moyen de les connaître<sup>3</sup>.

De même, relativement aux civilisations urbaines et rurales, la civilisation égéenne de l'âge du bronze est urbaine à la différence du reste des civilisations de l'Europe, qui sont rurales. Cette différence persiste encore dans le Hallstatt, quand les civilisations grecques et étrusques appartiennent à la première catégorie et les civilisations rurales de l'Europe à la deuxième catégorie, les dernières ayant la céramique comme critérium de classification<sup>4</sup>. À ceux-ci s'ajoute le fait, selon lequel à l'âge du fer certaines régions sont entrées dans le cercle des civilisations supérieures, tandis que d'autres sont restées dans des conditions encore primitives<sup>5</sup>.

Du point de vue chronologique les différents systèmes de datation pour les civilisations de l'Est, du centre, du Nord et de l'Ouest de l'Europe sont applicables dans un territoire plus ou moins limité. Aucun de ces systèmes ne peut être généralisé parce que l'évolution des sociétés humaines à l'âge des métaux n'étant pas uniforme et dans le même rythme; mais en fonction de réalités historiques d'une zone ou d'autre. À cet égard, d'après M. Gimbutas, les systèmes de datation de l'âge du bronze pour le centre, le Nord, l'Ouest et de l'Est de l'Europe provoquent des confusions, en empêchant de poursuivre une séquence chronologique d'une aire plus grande. En fonction de ces constatations, l'auteur considère qu'il serait plus profitable d'utiliser, autant que possible, les datations basées sur les liaisons avec le Sud<sup>6</sup>. D'ailleurs aussi d'autres auteurs considèrent que pour la datation du Bronze ancien il faut avoir en vue les pièces en bronze du bassin méditerranéen trouvées en contexte central-européen (par ex. des colliers, des aiguilles cypriotes ou avec spirale double aux bouts, des poignards), certaines objets en or ou perles en faïence<sup>7</sup>, la base pour la chronologie étant constituée par les rapports entre l'Égypte, la Crète et l'Europe centrale<sup>8</sup>. Dans cette dernière région, les civilisations d'Unetice, des tombes tumulaires et des champs d'urnes avec de nombreuses pièces en bronze des dépôts, des tombes et des habitats, ont été considérées par M. Gimbutas comme une colonne vertébrale de la chronologie du Bronze européen, sauf la Grèce, en s'appliquant pour plusieurs groupes de l'Europe Centrale, qui appartiennent à la sphère d'influence de cette région<sup>9</sup>.

Du point de vue de la chronologie absolue on a admis, généralement, sur la base de la chronologie de contact, 2000/1800 - le milieu du XII<sup>e</sup> siècle av. J.-C., tandis que, sur la base du C14, au moins pour l'Est de l'Europe, une datation plus élevée pour le début de l'âge du bronze, respectivement 2700/2600 av. J.-C.<sup>10</sup>

De même, sur la base de la chronologie de contact, le Bronze moyen a été daté entre le XVI<sup>e</sup> siècle et le milieu du XIV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.<sup>11</sup> et le Bronze tardif du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle jusqu'au milieu du XII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.<sup>12</sup>



A son tour, le Hallstatt ancien, correspondant pour le centre de l'Europe avec le Bronze tardif (*Spätbronzezeit*), à la différence du Bronze récent (*Jungbronzezeit*) était daté dans l'Est de l'Europe centrale du milieu du XII<sup>e</sup> siècle jusqu'au milieu du VIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. En liaison avec les périodes de cette époque, on a objecté, qu'il serait faux d'adopter pour l'espace carpatodanubien-pontique, sans réserve, la chronologie absolue de H. Müller-Karpe, étant donné que les liaisons entre l'Égée et les Carpates étaient plus étroites que celles avec l'Égypte, la Sicile et l'Italie jusqu'au Sud de l'Allemagne<sup>13</sup>.

D'autre part il faut avoir en vue le fait que la chronologie du A. Furumark, de laquelle dépendait la chronologie absolue de l'Europe centrale de l'étape en question, a été corrigée dans le sens que l'évolution vers le Helladique III C a eu lieu plus tard, selon quelques chercheurs avec 40 ou même 50 ans, comme a été soutenu par N. K. Sandars, qui, ayant en vue ces corrections, a inclus la période du Bronze D central européen dans le XII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.<sup>14</sup>

En liaison avec les datations mentionnées plus haut, dans le dernier temps au lieu de 2700/2600-2000 av. J.-C., ont été introduites par Al. Vulpe les datations calibrées de 3500-2500 av. J.-C.<sup>15</sup> A cet égard, selon Al. Vulpe, la date de 3500 av. J.-C. correspondrait aussi avec le début de l'âge du bronze dans l'espace carpatodanubien-pontique. Selon l'opinion de l'auteur, dans l'état actuel des recherches la civilisation mycénienne ne constituerait pas comme repère pour le début de la phase classique du Bronze carpatodanubien<sup>16</sup>. D'après cette nouvelle chronologie la période du Bronze ancien de l'espace carpatodanubien-pontique, qui commencerait autour de 3500, peut-être 3300 av. J.-C., se termine autour de 2500, peut-être 2300 av. J.-C., d'après laquelle la période classique se daterait entre 2500, éventuellement 2300 av. J.-C., et environ 1600/1500 av. J.-C. et celle tardive durerait jusqu'à environ 1200 ou 1150 av. J.-C.<sup>17</sup>

Une fois fixé, généralement, dans le temps et l'espace, l'objet de cette communication est nécessaire de mentionner que le problème des relations entre les civilisations de l'âge du bronze de l'espace carpatodanubien-pontique et la zone nord-pontique a préoccupé plus ou moins de différents chercheurs de prestige de l'Europe et d'USA dans des travaux de synthèse concernant la préhistoire de l'Europe, ainsi que dans des études spéciales.

Dans cette communication nous nous limiterons seulement aux certaines problèmes concernant les relations entre les civilisations de l'âge du bronze de l'espace en question.

Dans le cadre de ce thème, nous considérons de faire quelques considérations d'ordre général, concernant le caractère de ces relations.

Ainsi, ces relations peuvent être expliquées, selon R. Peroni, en diverses manières, respectivement par les migrations des populations d'un territoire à d'autres, par les influences culturelles, sans préciser le mécanisme de ce processus, ainsi que par la mode<sup>18</sup>. En fin de compte on peut les réduire, selon son opinion, aux migrations ou au trafic, dans le sens de circulation de personnes ou de biens<sup>19</sup>.

En ce qui concerne les migrations, on sait que dans l'époque des métaux il y avait des périodes de troubles et d'inquiétude, mises en liaison avec certains mouvements plus grands de population, considérés comme étant provoqués par des causes complexes, économiques et climatiques, insuffisamment connues et, en même temps, difficiles à être prouvées.

Tant pour ces mouvements qu'aussi pour d'autres plus petites, il est difficile à préciser dans tout les cas leur caractère (migrations en masse, raids à distance, avec de retours ou parfois des influences paisibles), aussi que l'appartenance ethnique des participants aux mouvements respectifs. A cet égard, les changements d'un territoire, reflétés dans les variations typologiques ou dans les rites funéraires, ont été expliqués, d'après quelques chercheurs, par des invasions dans un nouveau territoire habité ou non habité, processus qui a eu comme résultat le remplacement des civilisations respectives, en résultant une civilisation mixte, avec la prédominance des types anciens ou nouveaux<sup>20</sup>.

Généralement, par des migrations on comprend le déplacement de toute la société ou d'une part d'elle, en utilisant le terme d'infiltration pour le déplacement des groupes moins consistants<sup>21</sup>. Dans le phénomène des migrations s'incluerait, selon P. Crevatin, le mythe et la réalité, respectivement un mythe autour d'un noyau de vérité<sup>22</sup>.

De même, en liaison avec ce problème nous ajoutons, comme S. Piggott, qu'aucun aspect du monde ancien ne peut être étudié isolément, étant donné que chacun représente une part d'un tout<sup>23</sup>. Les civilisations européennes, selon l'opinion de M. Gimbutas, n'ont pas été isolées mais liées par des relations d'échanges transcontinentales, qui se sont maintenues de la fin du III<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. par les porteurs des civilisations des champs d'urnes ou des tumulus nord-pontiques<sup>24</sup>.

D'ailleurs, on sait que les possibilités d'échanges se sont élargies à l'âge du bronze, à cause du progrès dans le domaine de la vie économique, surtout dans celui de la métallurgie de cuivre et du bronze et de l'or, qui ont eu comme résultat la nécessité d'intensification des relations d'échanges pour obtenir le métal, l'utilisation des moyens de transport et des voies terrestres et maritimes, ainsi que l'impulsion de l'activité dans le domaine de la métallurgie par des artisans et des prospecteurs des centres aux civilisations supérieures.

Les voies de commerce ont liées des civilisations diverses de différentes directions, en permettant l'établissement de synchronismes à l'aide des pièces typiques (armes, outils, parures), ainsi qu'aux motifs décoratifs.

Après ces considérations, nous essaierons de mettre en discussion pour chaque période de l'âge du bronze certains problèmes concernant les relations entre les civilisations de l'espace carpato-danubien-pontique et de la zone nord-pontique, en connexion, autant que possible, avec d'autres de territoires voisins ou plus éloignés.

Ainsi, en ce qui concerne la période ancienne de l'âge du bronze, celle-ci est caractérisée pour l'espace carpato-danubien-pontiques par un nombre réduit d'objets en métal en cuivre ou en alliages de cuivre et d'arsenic ou d'étain, par comparaison à l'énéolithique, quand la métallurgie du cuivre a connu un essor. On constate d'autre part, d'étroites liaisons de la métallurgie de l'espace est-balkanique, dans lequel s'inclue une part du Sud-Est de la Roumanie, avec les régions nord-pontiques de du Caucase, qui pourrait s'expliquer par les contacts avec les populations des steppes nord-pontiques<sup>25</sup>.

La céramique de cette période s'est développée et perfectionnée tant au Nord qu'au Sud du Danube, comme l'attestent certaines formes de vases de l'espace carpato-balkanique, qui continuent, dans une certaine mesure, celles de la période précédente.

A côté d'agriculture, l'élevage des bétails a eu une grande importance, à cause de la pénétration des pâtres des steppes nord-pontiques et du rôle des facteurs naturels - la variation climatique, les érosions etc., qui, comme dans l'Est des Balkans, ont contribué à la réduction des surfaces agricoles<sup>26</sup>.

Généralement, on revient à une vie sédentaire, basée sur la culture primitive des plantes combinée à l'élevage du bétail.

On ne possède pas pour cette période des précisions concernant les groupes culturels qui dans l'espace carpato-danubien-pontique à peine peuvent être parfois localisés pour des conclusions d'ordre culturel et ethnique.

Ainsi, pour cet espace, les groupes et les faciès culturels (Glina, Schneckenberg, Mocrin, Călnic, Zăbala, Jigodin, des tombes tumulaires avec ou sans ocre etc.) gardent encore des éléments en liaison avec les civilisations de la période antérieure, correspondante à l'âge du bronze<sup>27</sup>. Il s'agit d'éléments énéolithiques, nord-pontiques, égéo-anatoliens, central et nord-européens, qui se retrouvent aussi dans le Nord-Est de la Péninsule Balkanique et au Sud des Balkans, des éléments considérés communs pour les groupes culturels de l'espace carpato-balkanique<sup>28</sup>.

En liaison avec les groupes culturels des civilisations estiques *jamnaja* et *katakombnaja*, étudiées par les archéologues de la République de la Moldavie et de l'Ukraine, nous mentionnons que ceux-ci ont été identifiés récemment par les archéologues roumains aussi à l'Ouest de Prut, dans la Moldavie et la Munténie<sup>29</sup>. A cet égard, on a eu en vue les particularités de la position des squelettes et du mobilier et non, en ce qui concerne la civilisation des katakombes, les constructions funéraires du type des *katakombes*<sup>30</sup>.

L'amalgame des éléments des civilisations de l'espace carpato-danubien-pontique a été mis en liaison avec les migrations des communautés humaines du Nord-Est et de l'Est du continent, de la période de transition de l'énéolithique à l'âge du bronze et du début de l'âge du bronze, ainsi qu'avec les dislocations d'une ampleur plus petite du Sud<sup>31</sup>.

Dans ce contexte on a supposé par P. Roman, qu'à cause d'une expansion de l'Ouest les porteurs de la civilisation Glina ont dépassé, dans une époque plus tardive, l'aire initiale du centre de la Munténie, en se répandant au Sud du Danube, à l'Ouest jusqu'à l'Olténie et en Nord jusqu'au Sud-Est de la Transylvanie, où ils ont mis fin à la civilisation Coțofeni<sup>32</sup>.

La situation est moins claire à l'Est des Carpates, où en dehors de l'aspect Bogdănești et quelques autres découvertes (Cotnari, Vânători, Lichitișeni, Târpești etc.) ont été identifiés dans le dernier temps par Fl. Burtănescu dans le groupe des tombes tumulaires à ocre, quelques tombes appartenant aux civilisations *jamnaja* et *katakombnaja* avec des correspondances dans la République de la Moldavie et dans l'Ukraine<sup>33</sup>.

Selon V. Dergacev, la civilisation *jamnaja*, originaire de la zone de steppe et de sylvo-steppe de l'interfleuve Dnepr-Volga, répandue dans la phase tardive avec des variantes locales du Sud des monts Urali jusqu'aux Carpates et partiellement jusqu'à la Plaine de Tisza, est attestée dans la République de la Moldavie par 500 tumulus avec plus de 2000 tombes, bien étudiées par les archéologues de Kișinev<sup>34</sup>. Ils ont analysé les types des tombes d'après leur position centrale ou secondaire dans le tumulus, la position des squelettes, respectivement du thorax, des pieds, des bras et de la tête, ainsi d'après l'orientation et le mobilier des tombes, auxquelles s'ajoutent les particularités paléanthropologiques établies par les spécialistes<sup>35</sup>.

En ce qui concerne la diffusion de cette civilisation à l'Ouest du Prut, Fl. Burtănescu en 1996<sup>36</sup>, en partant de la classification du E. V. Jarovoj, d'après la position des squelettes de l'énéolithique et du Bronze ancien de la zone nord-ouest-pontique<sup>37</sup>, a analysé, avec prudence, deux catégories de tombes tumulaires d'origine orientale de la Moldavie, dont l'une aux squelettes étendus sur le dos et l'autre sur le ventre<sup>38</sup>. A cette occasion il est arrivé à la conclusion que la tombe 2 de Corlăteni-Stadole est ultérieure au complexe Horodiștea-Erbiceni, mais plus ancienne que les premières pénétrations des communautés *jamnaja*<sup>39</sup>. En échange, selon l'opinion de l'auteur, les tombes 5 et 13 de Stoicani-Cetățuie peuvent être attribuées aux tribus *jamnaja* ou même à la culture des *katakombes*<sup>40</sup>.

A son tour, la civilisation des *katakombes*, répandue de la steppe et la sylvesteppe de Volga jusqu'au Prut, avec plusieurs variantes, d'origine discutable et datée aux XX-XVII siècles av. J.-C., est attestée, selon V. Dergacev, entre le Prut et Dnestre par environ 100 nécropoles tumulaires avec approximativement 500 tombes<sup>41</sup>. En échange, d'après le même auteur, cette civilisation est attestée à l'Ouest du Prut seulement par quelques tombes de Holboca, Smeeni et Lișcoteanca, d'où la conclusion que la limite de l'Ouest de cette civilisation serait sur le Prut<sup>42</sup>. D'ailleurs, selon Fl. Burtănescu, à la civilisation des *katakombes* appartiennent seulement quelques tombes de Holboca, éventuellement de Stoicani et de Ploiești-Triaș<sup>43</sup>.

Dans la période suivante, celle du Bronze moyen, qui n'a pas marqué une rupture par rapport à celle antérieure du Bronze ancien, mais plutôt une continuité<sup>44</sup>, se sont intensifiées les liaisons avec l'Est, le centre et l'Ouest de l'Europe ainsi qu'entre ces régions et l'Égée.

Nous constatons maintenant un développement continu, dans un intervalle de temps plus grand, dans des espaces plus grands, daté depuis longtemps approximativement 1500-1300 av. J.-C. ou d'après d'autres chercheurs 1700-1300 av. J.-C. et récemment même 2500/2300-1600/1500 av. J.-C.<sup>45</sup> Ce développement correspondrait à certaines unions des tribus mieux consolidées, caractérisées par le développement de la métallurgie du bronze, ainsi que par la culture primitive des plantes et l'élevage du bétail, les métiers et une intensification des luttes, ce dernier phénomène en impliquant aussi une certaine capacité d'expansion<sup>46</sup>. A ceux-ci s'ajoutent des changements plus marqués, la réorganisation social-économique et quelques progrès dans le domaine spirituel<sup>47</sup>, ainsi que des contacts plus étroits entre les civilisations et l'amplification de leurs relations avec le Sud, l'Est et le centre de l'Europe. Ces transformations correspondent, généralement, aux changements de la Grèce, reflétés dans la richesse des tombes princières<sup>48</sup>.

Des recherches plus nombreuses que celles effectuées pour la période précédente ont permis une meilleure connaissance de la culture matérielle et de la vie spirituelle de cette période. De même, ont été mieux précisées les liaisons entre les civilisations de l'espace carpatho-danubien-pontique avec celles de l'Est, du centre et du Sud de l'Europe. En même temps, ont été procurées plusieurs preuves, selon lesquelles la période classique du Bronze de l'espace carpatho-danubien-pontique a ses origines dans la période précédente.

En ce qui concerne la genèse des groupes culturels de cette période, un rôle important, à côté du fond local l'ont eu aussi les liaisons avec le centre, l'Est et le Sud de l'Europe<sup>49</sup>. A celles-ci ont contribué aussi quelques expansions ethno-culturelles des certains groupes de la civilisation des tombes tumulaires du centre de l'Europe vers l'Est, ainsi que d'autres inversement, de l'Est vers l'Ouest, de la période du complexe Glină-Schneckenberg<sup>50</sup>.

Maintenant les produits de la métallurgie du Bronze de l'espace carpatho-danubien-pontique se sont diffusés vers l'Est jusqu'au territoire de l'Ukraine<sup>51</sup>.

En liaison avec les influences méridionales, considérées mycéniennes, de l'espace carpatho-danubien-pontique, est bien connu, parmi d'autres découvertes, le trésor de Perșinari de la Munténie<sup>52</sup> et pour la zone nord-pontique le trésor de Borodino, près de Belgorod Dniestrovskij (Cetatea Albă), avec des pièces d'influence mycénienne et d'autres avec des analogies dans le Caucase<sup>53</sup>. On a considéré que le décor néolithique spiraliq ue aurait reçu maintenant une nouvelle impulsion, directement de l'espace méditerranéen ou d'un autre ouest-balkanique<sup>54</sup>. De même, on a soutenu que la liaison avec Mycène se reflète aussi dans le

décor spirallique, le symbole du soleil, rencontré sur la céramique, les armes en bronze, les plaques en terre cuite, les foyers de Wietenberg et sur d'autres objets<sup>55</sup>. Ainsi que dans certaines imitations locales des quelques épées en bronze du type dit mycénien de la Bulgarie et de la Roumanie<sup>56</sup>. Néanmoins, selon une autre opinion, l'influence mycénienne n'aurait exercé jamais une influence si profonde dans la seconde moitié du Bronze moyen dans les espaces respectifs ni dans le développement de la métallurgie du bronze, ni dans l'épanouissement des motifs spiralo-méandriques<sup>57</sup>. En ce qui concerne les épées, excepté la rapière de Medgidia, considérée un produit du type mycénien<sup>58</sup>, provenant de l'un des centres balkaniques, comme les exemplaires similaires de la Bulgarie, les pièces découvertes en Roumanie sont différentes en comparaison avec le type classique d'épée mycénienne<sup>59</sup>. Ainsi, ces pièces, provenant de découvertes isolées, ont été considérées comme des importations méridionales dans le milieu proto-thrace local ou éventuellement comme des imitations d'après les prototypes égéens<sup>60</sup>. D'ailleurs, en liaison avec l'influence mycénienne dans le Sud-Est de l'Europe, B. Hänsel a posé le problème, si les relations avec la civilisation mycénienne ont constitué une césure pour le début d'une civilisation supérieure dans cet espace<sup>61</sup>.

En dehors des relations avec Mycène, dans la même période du Bronze moyen on a constitué dans le centre de l'Europe le groupe culturel de la civilisation des tombes tumulaires à deux phases dans son évolution et répandu entre l'Est de la France et l'Est de l'Europe centrale, l'Est de l'aire baltique et le Nord de la côte de l'Adriatique<sup>62</sup>. A cet égard, on a accentué que l'Europe Centrale a eu dans la période en question une importance particulière, en comparaison avec laquelle seulement la civilisation mycénienne s'est avérée plus active et créatrice<sup>63</sup>.

Les bronzes central-européens ont eu une grande diffusion en liaison avec l'influence et l'expansion de la première phase de la civilisation des tombes tumulaires<sup>64</sup>. Ainsi s'explique leur présence du centre de l'Europe jusqu'à l'Est de la France dans l'Ouest et au Dniepr dans l'Est, de la mer Baltique dans le Nord jusqu'au Danube Inférieur dans le Sud<sup>65</sup>.

Dans l'espace carpatoponto-danubien la métallurgie du bronze a commencé à se développer à partir du Bronze moyen. Surtout dans la Transylvanie on constate un riche répertoire de formes originales<sup>66</sup>. Le haut pourcentage en étain des bronzes de ce temps s'expliquerait par les facilités d'accès aux sources d'approvisionnement en matière première, grâce aux changements plus actives avec l'Europe centrale<sup>67</sup>. En ce qui concerne les armes en bronze, nous mentionnons, que par des échanges, certaines haches de combat au disque, produites en Transylvanie et dans l'Est de l'Hongrie, ont été difusées vers l'Est jusqu'à la zone du Boug<sup>68</sup> et vers le nord jusqu'aux vallées d'Oder et de l'Elbe, aussi que dans la Poméranie<sup>69</sup>. Cette grande diffusion a été mise en liaison avec la grande route d'ambre ou avec l'exploitation des gisements de cuivre et de l'étain du bassin de l'Elbe<sup>70</sup>.

A cet égard, selon notre opinion, il ne semble pas justifiée la dénomination de l'aspect culturel Corlăteni-Trușești, à laquelle se sont référé quelques chercheurs avant les études de A. C. Florescu relatives à la civilisation Noua, inclusivement aux deux phases de la civilisation Noua, respectivement Noua I (Prenoua) et II (Noua proprement dite)<sup>71</sup>. D'ailleurs à Corlăteni-Pe Țarină et à Trușești-Movila din Șesul Jijiei, se succèdent, du point de vue stratigraphique, les restes d'habitation des ces deux phases de la civilisation Noua<sup>72</sup>. Donc, il n'est pas justifié que la première soit dénommée Corlăteni-Trușești et la deuxième Noua, quoique, en dehors de la succession des ces deux phases, prouvées stratigraphiquement, il y ait encore certains éléments communs (le type d'habitat - le cendrier, les occupations économiques et le mobilier, surtout la céramique), qui peuvent être invoqués à l'appui de la dénomination de la phase Noua I, qui dans aucun cas ne peut pas être séparée de la suivante, Noua II.

Après la période du Bronze moyen les relations des civilisations de l'espace carpatodanubien-pontique avec celles de l'Est et du centre de l'Europe ont été actives dans la période du *Bronze tardif*, caractérisée par le perfectionnement de la métallurgie du bronze, comme l'atteste le nombre plus grand des dépôts en bronze, surtout de la Transylvanie<sup>73</sup>. Un rôle important dans la diffusion des produits en bronze l'a eu maintenant la civilisation des champs d'urnes<sup>74</sup>. Du mobilier des dépôts de l'espace carpatoponto-danubien font partie des pièces d'origine locale ou central-européenne et moins orientale ou méridionale<sup>75</sup>. Certaines pièces du type transylvain se sont diffusées dans les zones voisines et parfois même plus loin<sup>76</sup>. A la différence de la Transylvanie, dans les régions extracarpatiques de la Roumanie on constate une fréquence plus grande des pièces en bronze d'origine orientale dans la Moldavie et partiellement dans la Munténie et Dobroudja, avec des correspondances jusqu'en Bulgarie<sup>77</sup>. Les pièces d'origines orientales sont localisées dans l'aire des civilisations Noua et Coslogeni, à la genèse desquelles ont participé des éléments orientaux aussi, appartenant

à la civilisation Sabatinovka des steppes nord-pontiques<sup>78</sup>. On constate la présence des pièces analoges jusqu'au Dniepr et, exceptionnellement, jusqu'à Volga et la zone préuralique<sup>79</sup>. D'autre part, la diffusion du complexe culturel Noua-Sabatinovka dans l'espace entre le Dniepr et le Plateau de la Transylvanie a contribué à la présence de certaines pices semblables, en nombre plus réduit, jusqu'en Transylvanie<sup>80</sup>.

En échange, un centre courant de l'espace carpatho-danubien a contribué à la diffusion des certaines pièces en bronze du type transylvain jusqu'au bassin du Dniepr<sup>81</sup>. Mais il n'est pas exclu, selon l'opinion de quelques spécialistes, que, par les porteurs du complexe Coslogeni-Sabatinovka, certaines pièces en bronze aient parvenu vers l'Ouest dans l'Olténie dans la phase finale de la civilisation Verbicioara<sup>82</sup>. Il s'agit des haches à douille semblables aux celles d'Oinac de la Munténie, attestées aussi au Sud du Danube<sup>83</sup>.

Enfin, en ce qui concerne les régions extracarpatiques de la Roumanie, un rôle important dans la diffusion des pièces en bronze l'a eu le centre métallurgique de la Transylvanie, d'où proviennent les types d'objets en bronze, introduits dans ce territoire, en exceptant la Dobroudja et d'ici plus loin vers l'Est en Ukraine et au Sud du Danube en Bulgarie<sup>84</sup>. En même temps présente intérêt l'afflux dans le Moldavie des pièces d'origine orientale, mises en liaison avec les mouvements des populations des steppes nord-pontiques, qui ont participé à la genèse du complexe Noua-Sabatinovka-Coslogeni<sup>85</sup>, ainsi que celles d'origine sud-danubienne de la Munténie et de l'Olténie. Les dernières en liaison avec le courant culturel et ethnique d'origine méridionale, illustré par le complexe Zimnicea-Plovdiv de la fin du Bronze moyen et du début du Bronze tardif<sup>86</sup>, courant venu en contact avec les communautés des civilisations Tei, Verbicioara, Gârla Mare et Coslogeni<sup>87</sup>. Ainsi, la zone occupée en Roumanie par le groupe Zimnicea-Plovdiv était orientée vers le Sud et l'Ouest, étant ouverte aussi, par le groupe Coslogeni, vers certains éléments d'origine orientale, appartenant au complexe Noua-Sabatinovka<sup>88</sup>.

Donc il résulte que dans le contexte historique du Bronze tardif il y avait une nouvelle vague des migrations de l'Est de l'Europe. Il s'agit de groupe plutôt pastoral, caractérisé par des tombes avec des constructions en bois (*sroubnoj*), d'origine du bassin moyen du Volga, qui s'est déplacé vers l'Ouest<sup>89</sup>. Ce groupe, développé à l'âge du bronze des civilisations des *kourganes*, s'est dirigé vers le Dniepr et puis a traversé le Boug, pour se diffuser à la fin dans l'espace carpatho-danubien<sup>90</sup>. On a soutenu que de ses contacts avec les civilisations locales, a résulté une nouvelle synthèse culturelle et ethnique, respectivement le complexe Noua-Sabatinovka-Coslogeni, daté, généralement dans les XIV<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles av. J.-C.<sup>91</sup> et même jusqu'à seconde moitié du XII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.<sup>92</sup>

Dans l'état actuel des recherches archéologiques de Chişinău sont considérés les éléments communs des civilisations Noua et Coslogeni; en même temps, on nie la participation en totalité de la civilisation *sroubnaja* à la genèse de la civilisation Sabatinovka, qui s'est développé indépendamment, en participant à sa genèse la civilisation avec plusieurs bandes en relief dénommée *mnogovalikovaja*, par S.S. Berezenskaja<sup>93</sup>.

L'attribution ethnique des porteurs du complexe Noua-Sabatinovka-Coslogeni constitue encore sujet de discussion. Ainsi, tandis que d'après quelques chercheurs ce complexe est considéré thrace, les autres le considèrent thraco-cimmérien<sup>94</sup>. En liaison avec ce problème, ayant en vue qu'à l'Est de Prut et plus loin, dans l'aire de la civilisation Sabatinovka, la civilisation *mnogovalikovaja* a eu un rôle à la genèse de la civilisation Sabatinovka, sans que les éléments thraces soient absents dans cette zone, on pourrait supposer, du point de vue ethnique, le caractère thraco-cimmérien du complexe Noua-Sabatinovka de cet espace, auquel se réfèrent certains chercheurs<sup>95</sup>.

De même, en liaison avec ce complexe nous mentionnons que, d'après A.C. Florescu, il faut avoir en vue deux courants de directions contraires, dont l'un de l'Est de l'Europe des porteurs de la civilisation *Sroubno-Hvalinsk* et l'autre de l'Europe centrale des tombes tumulaires, qui ont contribué à l'apparition des complexes culturels aux traits propres, impliqués dans le processus des préliminaires continentales de la grande migration égéenne<sup>96</sup>.

Dans le même temps, le groupe Zimnicea avec des analogies à Plovdiv et des contacts dans la zone balkano-danubienne, dans laquelle est localisé le groupe Zimnicea-Plovdiv, était ouvert, du point de vue culturel et ethnique, vers le Sud et l'Ouest, ainsi que vers l'Est par le groupe Coslogeni, appartenant au complexe Noua-Coslogeni-Sabatinovka<sup>97</sup>.

Au contraire, les civilisations Suci de Sus, Otomani (discutable selon l'opinion de quelques spécialistes)<sup>98</sup> et Gârla Mare continuent leurs évolution, sans des changements essentiels du Bronze moyen jusqu'à la fin du Bronze tardif. Il paraît que les mouvements des porteurs de la civilisation Noua de l'Est ne l'ont pas affecté, ainsi que ceux des groupes des tombes tumulaires d'origine du centre de l'Europe<sup>99</sup>.

Ceux-ci sont quelques problèmes, qu'ont été mis dans cette communication concernant les relations entre les civilisations de l'âge du bronze de l'espace carpatho-danubien-pontique et celles de la zone nord-pontique. De leurs présentation résulte que grâce aux contacts de la population autochtone avec les nouveaux venus on a créé des nouvelles synthèses ethno-culturelles, dénommées conventionnellement *pré-thraces* pour la période de transition à l'âge du bronze, *Protothraces* pour le Bronze ancien et moyen et *Thraces* pour le Bronze récent et le Hallstatt ancien.

Donc, au cours d'un long processus de changements ethno-culturels, de la période de transition à l'âge du Bronze et jusqu'au Bronze moyen inclusivement, ont été mises les bases de l'ethnie thrace, respectivement nord-thrace du Bronze tardif et du Hallstatt ancien.

Au cours de ce long processus un rôle important l'a eu la continuité et l'unité des groupes ethno-culturels locaux de l'espace carpatho-danubien-pontique, ainsi que leurs relations avec les civilisations et les populations de l'Est, du centre et du Sud de l'Europe.

## NOTE

1. N.K. Sandars, *The Peoples Warriors of Ancient Mediterranean 1250-1150 BC*, London, 1978, p. 81.
2. *Ibidem*, p. 83.
3. S. Piggott, *Ancient Europe from the beginnings of Agriculture to Classical Antiquity*, Edinburgh, 1965, p. 3 et suiv.
4. R. Pittioni, *Urgeschichte. Allgemeine Urgeschichte und Urgeschichte Österreichs*, Wien, 1937, p. 57.
5. F. Felgenhauer, *Einführung in der Urgeschichtsforschung*, Freiburg, 1973, p. 132.
6. M. Gimbutas, *Bronze Age Cultures in Central and Eastern Europe*, Paris, The Hague, London, 1965, p. 31.
7. J.-O. Millotte, *Précis de protohistoire européenne*, Paris, 1970, p. 94.
8. R. Pittioni, *ouvr. cité*, p. 66.
9. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 30.
10. Selon les informations du dr. Quitta à Berlin, 1984.
11. J.-P. Millotte, *ouvr. cité*, p. 109.
12. *Ibidem*, p. 127.
13. M. Petrescu-Dîmbovița, *Les principaux problèmes concernant les dépôts de bronze chez les Thraces de l'espace carpatho-danubien-pontique de XVI<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles av. n. è.*, dans *Pulpudeva. Semaines philippopolitaines de l'histoire et de la culture thrace*, Plovdiv, 3-17 octobre 1982, 5, p. 180.
14. *Ibidem*.
15. A. Vulpe, *Spațiul egeeo-anatolian și Europa sud-estică în lumina unei revizui a cronologiei epocii bronzului*, dans *Academia Română. Memoriile Secției de științe istorice și arheologie*, Seria IV, Tom XXI, 1996, p. 43 și 47.
16. *Ibidem*, p. 36 et suiv.
17. *Ibidem*, p. 46.
18. R. Peroni, *Possibilità archeologiche di immigrazioni nell'Italia dal 11 al I millennio: dove, quando*, dans *Actes du troisième Symposium International de Thracologie (Palma de Mallorca, 16-19 novembre 1981)*, organisé par la Fondation Européenne Dragan, Roma, 1982, p. 54.
19. *Ibidem*.
20. J.-P. Millotte, *ouvr. cité*, p. 19.
21. P. Crevatin, *Migrazioni: mito e realtà*, dans *Actes du troisième Symposium International de Thracologie*, 1982, p. 43.
22. *Ibidem*, p. 44.
23. S. Piggott, *ouvr. cité*, p. 21.
24. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 30.
25. M. Oppermann, *Thraker zwischen Karpatenbogen und Ägäis*, Leipzig-Jena-Berlin, 1984, p. 42.
26. *Ibidem*, p. 30.

27. S. Morintz, *Über die Abstammung der Thraker*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Congrès International de Thracologie*, I, București, 1980, p. 55.
28. M. Petrescu-Dîmbovița, *Peuples et civilisations dans l'espace carpato-danubien à l'âge des métaux*, dans *Actes du III<sup>e</sup> Symposium International de Thracologie (Palma de Mallorca, 16-19 novembre 1981)*, Roma, 1982, p. 204.
29. Fl. Burtănescu, *Considerații asupra unor morminte tumulare de pe teritoriul Moldovei (Perioada de tranziție - Bronzul timpuriu)*, în *Thraco-Dacica*, 17, 1996, 1-2, p. 87 et suiv.
30. *Ibidem*, p. 107, note 9.
31. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1982, p. 204.
32. P. Roman, *Zum Problem des Beginns der Frühbronzezeit in Rumänien*, dans *Acta Archaeologica Carpathica*, 15, 1975, p. 151; idem, *Die Glina III- Kultur*, dans *Prähistorische Zeitschrift*, 51, 1976, p. 55.
33. V. Dergacev, *Epoca bronzului. Perioada timpurie*, dans *Thraco-Dacica*, 15, 1994, 1-2, p. 121 et suiv.
34. *Ibidem*, p. 123.
35. *Ibidem*, p. 123 et suiv.
36. Fl. Burtănescu, *ouvr. cité*, p. 87 et suiv.
37. E.V. Jarovoj, *Drevnešea skotovodčeskie plemena Jugo-zapada SSSR*, Kișinev, 1985.
38. Fl. Burtănescu, *ouvr. cité*, p. 113.
39. *Ibidem*, p. 105.
40. *Ibidem*, p. 103 et suiv.
41. V. Dergacev, *ouvr. cité*, p. 127.
42. *Ibidem*.
43. *Ibidem*, p. 105.
44. J.-P. Millotte, *ouvr. cité*, p. 95.
45. A. Vulpe, *ouvr. cité*, p. 46.
46. M. Petrescu-Dîmbovița, *Scurtă istorie a Daciei preromane*, Iași, 1978, p. 83.
47. *Ibidem*, p. 83 et suiv.
48. M. Petrescu-Dîmbovița, *Quelques problèmes concernant les relations des civilisations de l'Europe orientale, centrale et occidentale au cours de l'âge du bronze et du Hallstatt*, dans *Europa Indo-Europea, Atti del VI<sup>o</sup> Congresso Internazionale di Thracologia e del VII<sup>o</sup> Simposium Internazionale di Studi Traci*, Palma de Mallorca 24-28 Mars, Roma, 1994, p. 51.
49. Idem, *Les premières étapes de l'ethnogenèse des Thraces dans l'espace carpato-ponto-danubien*, dans *Pulpudeva-Semaines philippopolitaines de l'histoire et de la culture thrace* (Plovdiv, 10-22 octobre 1986), Sofia, 6, 1993, p. 133.
50. P. Roman, *Substratul cultural al Bronzului tracic*, dans *Acta Hargetensia*, 1, 1980, p. 19; idem, *Ethnokulturelle Bewegungen aus der frühen Periode der "thrazischen" Bronzezeit*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Congrès International de Thracologie*, I, București, 1980, p. 67; M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1993, p. 134.
51. S. Morintz, *ouvr. cité*, p. 52.
52. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 58 et suiv.
53. *Ibidem*, p. 65 et suiv.
54. K. Horedt, *Die Thraker und die Mittelmeerwelt*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Congrès International de Thracologie*, I, București, 1980, p. 115.
55. M. Oppermann, *ouvr. cité*, p. 37 et suiv.
56. *Ibidem*, p. 43.
57. A. Vulpe, *Probleme actuale privind metalurgia aramei și a bronzului în România*, dans *Revista de istorie*, 27, 1974, 2, p. 251 et suiv.; M. Petrescu-Dîmbovița, *La métallurgie du bronze chez les Thraces de l'espace carpato-ponto-danubien*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Symposium International de Thracologie* (Roma, 12-15 novembre 1979) organisé par la Fondation Européenne Dragan, Milan, 1980, p. 33.
58. M. Irimia, *Das mykenische Bronzeschwert aus Medgidia*, dans *Dacia*, N.S., 14, 1970, p. 389 et suiv.
59. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 32.
60. M. Irimia, *ouvr. cité*, p. 395; M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 32 et suiv.

61. Communication au XI<sup>e</sup> Congrès International des Sciences Sud-Est européennes de 1989 de Sofia.
62. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 31.
63. H. Bengston et V. Milojević, *Grosser historischer Weltatlas herausgegeben vom Bayerischen Schulbuch-Verlag. Erläuterung. I. Teil, Vorgeschichte und Alterum*, München, 1958, p. 42.
64. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 71.
65. *Ibidem*.
66. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 32.
67. *Ibidem*.
68. M. Gimbutas, *ouvr. cité*, p. 75, fig. 36/1-2; p. 76, fig. 37/1.
69. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 32.
70. *Ibidem*.
71. A.C. Florescu, *Contribuții la cunoașterea culturii Noua*, dans *Archeologia Moldovei*, 2-3, 1964, p. 202.
72. Idem, *Repertoriul culturii Noua-Coslogeni din România. Așezări și necropole*, dans *Cultură și civilizație la Dunărea de Jos*, 9, Călărași, 1991, p. 52 (Corlăteni) et p. 134 (Trușești).
73. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 33.
74. Idem, *Quelques considérations concernant les rapports des Thraces de l'espace carpato-danubien-pontique avec le nord de l'Italie à la fin de l'âge du bronze et au début du Hallstatt*, dans *VI Symposium Internazionale di Thracologia*, Firenze 11-13 maggio 1989, Roma, 1992, p. 293 et suiv. pour le rôle des migrations des champs d'urnes dans la diffusion des certaines pièces en bronze vers le Sud et le Sud-Est, ainsi que pour les recherches en chaîne qui les ont accompagnés.
75. Idem, *ouvr. cité*, 1980, p. 33.
76. *Ibidem*.
77. *Ibidem*.
78. A.C. Florescu, *ouvr. cité*, p. 176 et suiv.; idem, *Sur les problèmes du bronze tardif carpato-danubien et nord-ouest pontique*, dans *Dacia*, N.S., 11, 1967, p. 59 et suiv.; S. Morintz, *Contribuții arheologice la istoria Tracilor timpurii*, I, București, 1978, p. 155 et suiv.
79. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 34.
80. *Ibidem*.
81. *Ibidem*.
82. *Ibidem*.
83. *Ibidem*; D. Berciu, *Date privind sfârșitul culturii Verbicioara*, dans *SCIVA*, 27, 1976, 2, p. 174 et 179.
84. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 34.
85. *Ibidem*.
86. A. D. Alexandrescu, *La nécropole du bronze récent de Zimnicea (départ. de Teleorman)*, dans *Dacia*, N.S., 17, 1973, p. 82 et suiv.
87. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, 1980, p. 34 et suiv.
88. *Ibidem*.
89. A.C. Florescu, *ouvr. cité*, 1964, p. 175 et suiv.
90. *Ibidem*.
91. *Ibidem*, p. 185 et suiv.
92. A. László, *Dates radiocarbones et chronologie de la civilisation Noua-Sabatinovka-Coslogeni*, dans *Culture et civilisation au Bas Danube*, 10, Călărași, 1993, p. 33.
93. E. Sava, *Epoca bronzului - perioada mijlocie și târzie (sec. XVII-XII î.e.n.)*, dans *Thraco-Dacica*, 15, 1994, 1-2, p. 154.
94. V. Cavruc, *With reference to the formation of the Noua culture*, dans *Culture et civilisation au Bas Danube*, 10, Călărași, 1993, p. 83.
95. Idem, *Noi contribuții la problema genezei și atribuirii etnice a culturii Noua*, dans *Symposia Thracologica*, 8, Satu Mare-Carei, 1990, p. 121.
96. A.C. Florescu, *ouvr. cité*, 1991, p. 14 et suiv.



97. A.D. Alexandrescu, *ouvr. cité*, p. 82 et suiv.; M. Petrescu-Dîmbovița, *La contribution des recherches archéologiques à l'histoire des Thraces du Nord du Danube (l'âge du bronze et le début de la première âge du fer)*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Congrès International de Thracologie* (București 1976), București, 1980, p. 177.

98. Par ex.: H.G. Hüttel, *Zur Enddatierung der Otomani-Kultur*, dans *Germania*, 56, 1972, 2, p. 424 et suiv.; T. Bader, *Bemerkungen zur Bronzezeit im Karpatenbecken. Otomani/Füzesabony-Komplex. Überblick und Fragestellung*, dans *Jahresschrift für mitteldeutsche Vorgeschichte*, 80, 1998, p. 43 et suiv.

99. M. Petrescu-Dîmbovița, *ouvr. cité*, Roma, 1982, p. 208 et suiv.

# QUELQUES CONSIDÉRATIONS CONCERNANT LA VIE SPIRITUELLE À L'EST DE CARPATES À L'ÂGE DU BRONZE ET AU HALLSTATT ANCIEN

MIRCEA PETRESCU-DÎMBOVIȚA (Iași)

À l'âge du bronze et puis du Hallstatt ancien, le développement de la production des artisans, surtout dans le domaine de la métallurgie du bronze, qui arrive à une floraison particulière au Bronze récent et surtout au Hallstatt ancien, en même temps avec le début de l'utilisation du fer, a contribué à un progrès évident par comparaison aux périodes antérieures<sup>1</sup>. Par suite de l'adoption et puis de la généralisation graduelle de la métallurgie du fer ont été enregistrés dans le Hallstatt des nouveaux progrès dans le développement social-économique des communautés des tribus, caractérisées par certains traits communs dans le domaine de la culture matérielle et de la vie spirituelle.

Les changements dans l'organisation sociale-économique et dans la forme de la famille ont eu des répercussions aussi dans le domaine de la vie spirituelle reflétées premièrement dans l'art, la religion et les rites funéraires, qui présentent à l'Est des Carpates, aussi que dans le reste du territoire carpato-danubien-pontique, certaines particularités, en fonction des réalités objectives qui les reflètent, respectivement le stade du développement social-économique, politique et culturel des communautés de cet espace à l'âge du bronze et du Hallstatt ancien.

Ainsi, dans le domaine de l'art, à l'Est des Carpates, après la période de transition de l'énéolithique à l'âge du bronze, pauvre dans des manifestations artistiques, celles-ci s'imposent de nouveau à l'âge du bronze, avec un contenu plus varié et en différentes styles, par rapport au néo-énéolithique, mais non pas supérieur à ceux-ci.

Egalement dans cette époque prédominant, comme aussi dans le néo-énéolithique, les motifs géométriques, surtout sur la céramique et les produits en bronze. Parmi ces motifs, un lieu principal l'ont eu ceux courbo-linéaires, surtout sur les pièces en bronze, comme est le cas du poignard de Țibucani (distr. de Neamț)<sup>2</sup> de l'aire de la civilisation Costișa, qui selon les auteurs (Al. Vulpe et M. Zamoșteanu) a pris ce décor, rencontré sur les bronzes de la civilisation Otomani, par l'intermédiaire de la civilisation Wietenberg<sup>3</sup>. De même, à la même catégorie appartiennent la hache à crête sur la nuque du type Apa-Nehoiu de Mărășești, mentionnée par Al. Vulpe en 1970<sup>4</sup>, ainsi que surtout la hache de lutte avec disque sur la nuque du type A2 (selon I. Nestor et Al. Vulpe) de Cășvana (distr. de Suceava), publiée par M. Ignat<sup>5</sup>. En liaison avec cette dernière, l'auteur a supposé avec prudence qu'aussi cette hache que la deuxième sans décor, de même de Cășvana, pourrait être importée dans le Nord de la Moldavie de l'aire des civilisations Otomani, Suciu de Sus et Wietenberg<sup>6</sup>. Toutes ces armes à décor courbe-linéaire, dans la manière locale, mais plus que sûr d'inspiration mycénienne, reflètent l'existence des certaines différenciations sociales dans le cadre des communautés est-carpatiques, parce qu'elles sont pièces de luxe du Bronze moyen, appartenant à l'aristocratie des tribus des ces communautés. Des motifs semblables se retrouvent aussi sur quelques boutons en os en forme de disque d'un habitat d'une phase tardive de la civilisation Monteoru de Pufești (distr. de Vrancea)<sup>7</sup>.

De même, de la catégorie des motifs géométriques sont aussi les triangles simples ou aux hachures disposées en forme d'étoile sur une boucle annulaire, provenant du même habitat de Pufești<sup>8</sup> on en rangées horizontales sur le poignard de Țibucani, ainsi que sur la céramique des civilisations Costișa et Noua.

Ne manquent dans quelques cas ni les représentations schématisées anthropomorphes sur la céramique de la civilisation Monteoru, par exemple sur certains vases de la nécropole de Căndești, en illustrant, selon l'opinion de M. Florescu, des silhouettes féminines se tenant de mains dans l'attitude de danse rituel<sup>9</sup>. A celles-ci s'ajoutent aussi les représentations anthropomorphes très schématisées en os de cheval de Mălușteni, Vădeni et Giurcani du centre de la Moldavie, considérées comme appartenant à la civilisation Noua, ainsi que les pièces de ce sort de Trușești et Popeni et l'exemplaire zoomorphe de Giurcani, représentant probablement un bélier<sup>10</sup>.

A son tour, la céramique du Hallstatt ancien à l'Est des Carpates se remarque tant par le décor aux cannelures des groupes Grănicești et Corlăteni, qui présente certaines particularités locales dans le cadre de cette espèce céramique, que par les motifs géométriques imprimés de l'aire du complexe Cozia-Babadag II<sup>11</sup>,

exécutés avec un objet plat denté en argile en forme d'éventail<sup>12</sup>. A. László, ayant en vue cette découverte, a mis le problème si aussi le décor "de la céramique à ficelle" d'autres périodes préhistoriques n'ait pas été obtenu avec un tel instrument, n'étant pas valable dans ce cas, selon son opinion, la dénomination de "céramique à ficelle"<sup>13</sup>.

En liaison avec les transformations social-économiques de ce temps sont aussi certains changements dans la conception des hommes concernant la vie et la mort.

A partir de la période de transition de l'énéolithique à l'âge du bronze et puis à l'âge du bronze le culte de la déesse de la fertilité, caractéristique pour l'époque néo-énéolithique, a perdu de son importance, sans disparaître complètement, comme l'attestent certaines découvertes de cet espace, comme d'ailleurs la plastique féminine du monde cycladique et crétano-mycénien, aussi que de culture Gârla Mare, quelques particularités du rite funéraire de les nécropoles de Sărata Monteoru et d'autres. A leur tour, les croyances zoolatres du néo-énéolithiques se sont prolongées aussi à l'âge du bronze, comme l'attestent certaines découvertes de plastique zoomorphe de cet espace.

En comparaison avec les divinités du néo-énéolithique, à partir du début de l'âge du bronze a passé sur le premier plan la divinité suprême masculine, représentée par le soleil, dont le culte se reflète aussi dans l'art de l'âge du bronze, par le décor de cercles, têtes de spirales et d'autres motifs semblables sur la céramique et les objets en métal, en comparaison auxquelles les représentations anthropomorphes sont moins fréquentes et ont un but plutôt décoratif que magique ou religieux.

Ce changement, par lequel le culte solaire jouit d'une vénération particulière, correspond d'une part avec le passage à une nouvelle structure de la société et d'autre part avec certains grands mouvements de population, quoique le culte respectif a existé aussi dans les zones non occupées par ceux-ci.

En dépit du caractère hypothétique des explications que l'on pourrait donner en liaison avec l'apparition de ce culte, c'est sûr qu'il est bien attesté à l'âge du bronze aussi dans l'espace est-carpatique par les différents éléments symboliques, comme par exemple les représentations plastiques d'oiseaux aquatiques et leurs abstraction en forme du vase *askos*, les restes de miniatures de chariots votives en terre cuite, les motifs en forme de cercles simples ou concentriques sur la céramique, des foyers ronds et d'autres, provenant de découvertes dans les habitats et les nécropoles de la civilisation Monteoru, surtout de Căndești (distr. de Vrancea)<sup>14</sup>.

À l'âge du bronze, en liaison avec ce culte, aussi que dans une mesure plus réduite et avec celui de la fertilité, on a pratiqué de différents rites et rituels funéraires au but magique-religieux.

Ainsi, les tombes des groupes culturels de l'Est des *jamnaja* et *katakombnaja*, bien étudiées par les archéologues de l'Ukraine et de la République de la Moldavie, ont été identifiées récemment par les archéologues roumains aussi à l'Ouest de Prut, dans la Moldavie et la Munténie<sup>15</sup>, ayant en vue la position des squelettes et les particularités des tombes, mais non pas, en ce qui concerne la civilisation des *katakombes*, les constructions funéraires de cette civilisation<sup>16</sup>.

A cet égard, on a précisé, que, dans le groupe des tombes d'ocre, certaines appartiennent aux civilisations *jamnaja* et des *katakombes*<sup>17</sup>. Selon V. Dergacev, la civilisation *jamnaja*, d'origine de la zone de steppe et de sylvo-steppe de l'interfleuve Dniepre-Volga et répandue avec des variantes locales du Sud des Monts Ourals jusqu'au Carpates et partiellement même dans la Plaine de Tisza, est attestée dans la République de la Moldavie par 500 tumulus avec plus de 2000 tombes, bien étudiées par les archéologues de Chișinău<sup>18</sup>.

Ceux-ci ont analysé les types des tombes selon leur position centrale ou secondaire dans des tumulus, la position du thorax, des pieds, des bras et de la tête, ainsi que selon l'orientation des squelettes et le mobilier des tombes, auxquels s'ajoutent aussi les particularités paléoanthropologiques établies par les spécialistes.

En ce qui concerne leur diffusion à l'Ouest de Prut, Fl. Burtănescu, en partant de la classification de E.V. Jarovoj, de l'énéolithique et du Bronze ancien de la zone nord-ouest pontique<sup>19</sup>, a analysé avec prudence deux catégories des tombes tumulaires d'origine orientale de la Moldavie, dont l'une aux squelettes étendus sur le dos et l'autre sur le ventre<sup>20</sup>. A cette occasion il est arrivé à la conclusion, que la tombe 2 de Corlăteni-Stadole est ultérieure au complexe Horodiștea-Erbiceni, mais plus ancienne que les premières pénétrations des tombes *jamnaja*<sup>21</sup>. En échange, selon l'opinion de l'auteur, les tombes 5 et 13 de Stoicani-Cetățuia peuvent être attribuées aux tribus *jamnaja* ou même des *katakombes*<sup>22</sup>.

A son tour, la civilisation des *katakombes* répandue dans la steppe et partiellement dans la sylvo-steppe entre la Volga et le Prut, avec plusieurs variantes et d'origine discutables datées dans les XX<sup>ème</sup> siècles av.J.-C., est attestée, selon V. Dergačev, entre le Prut et le Dniestre, par environ 100 nécropoles tumulaires avec

aproximativement 500 tombes<sup>23</sup>. En échange, à l'Ouest de Prut celle-ci est illustrée seulement par quelques tombes de Holboca, Smeeni et Lișcoteanca, d'où la conclusion que la limite d'Ouest de cette civilisation serait sur le Prut<sup>24</sup>. D'ailleurs, selon Fl. Burtănescu aussi à la civilisation des *katakombes* appartiennent seulement quelques tombes de Holboca, éventuellement de Stoicani et Ploiești-Triaj<sup>25</sup>.

En dehors de celles-ci, relativement à la vie spirituelles présente intérêt aussi la découverte d'une tombe du début du Bronze ancien de Răcăciuni (distr. de Bacău), caractérisé par l'inhumation seulement des quelques parts du corps, par laquelle on atteste le dépeçement du corps du défunt avant l'inhumation, comme dans le groupe des kourganes<sup>26</sup>.

Mais plusieurs preuves concernant le rite et le rituel funéraire de l'espace est-carpatique proviennent du Bronze moyen, étant mises en liaison avec certaines cérémonies et processions, surtout de l'aire de la civilisation Monteoru. En même temps, on a mis en évidence par M. Florescu leur signification pour la connaissance des conceptions sur le monde et la vie des communautés des tribus de cette civilisation<sup>27</sup>.

Dans cette période, sauf le fonds local, un rôle important l'ont eu aussi les liaisons avec le centre, l'Est et moins avec le Sud de l'Europe, à cause, selon quelques chercheurs, des incursions des steppes nord-pontiques<sup>28</sup>. C'est pourquoi qu'on considère que parmi les peu nombreuses découvertes d'origine méridionale à l'Est des Carpates, fait partie la tombe à ocre de Fundeni, com. Lungoci (distr. de Galați), avec des pièces de parure en or, appartenant à une personne féminine très jeune, provenant probablement d'une famille des chefs des tribus, spécifique pour les tribus de pâtres des steppes nord-pontiques<sup>29</sup>.

En ce qui concerne les influences méridionales, considérées mycéniennes, de l'espace carpatodanubien-pontique, dans lesquelles s'inclue aussi le trésor de Borodino, près de Belgorod-Dnestrovskij (Cetatea Albă), avec des pièces d'origine mycénienne et d'autres avec des analogies dans le Caucase<sup>30</sup>, nous mentionnons qu'on a considéré que le décor spirallique néolithique aurait reçu maintenant une nouvelle impulsion, directement du centre méditerranéen ou d'un autre ouest-balkanique<sup>31</sup>. On a soutenu encore, que l'influence mycénienne se reflète aussi dans le décor spirallique, le symbole du soleil, sur la céramique, sur des armes en bronze et sur d'autres objets<sup>32</sup>. Néanmoins, selon d'autres opinions, les Mycéniens n'ont pas exercé une profonde influence dans la deuxième moitié du Bronze moyen dans cet espace, ni dans le développement de la métallurgie du bronze et ni dans la floraison des motifs spiralo-méandriques<sup>33</sup>.

Relativement au problème de la vie spirituelle du Bronze moyen de l'aire de la civilisation Monteoru présente intérêt aussi l'identification des quelques lieux de culte de l'aire de cette civilisation, sous la forme de foyer rectangulaire (Mănăstioara-Fitionești, Mândrișca), ou rond (Cândești), dans un cas avec le motif radial en relief, symbolisant le disque solaire (Năstăseni), ainsi que d'une fosse avec les parois en verges et en argile et au triple marge soulevé à l'ouverture (Pufești)<sup>34</sup> ou d'une construction en pierre et argile (Corotin)<sup>35</sup>. Ces lieux de culte contenaient des offrandes sous forme des graines de blé ou de millet et des outils (des serfouettes et une meule primitive à bras avec le broyeur en pierre), des ossements d'animaux, des cornes de cerf et des coquilles, ainsi que des vases pour des libations. On aspirait par le rituel antérieur de la construction du lieu de culte, consistant par son signification et par la casse de vases, ainsi que par le feu sur le foyer et de la combustion des offrandes parfois sur des petites aménagements spéciaux, d'obtenir l'appui de la divinité pour des riches récoltes ou pour la chasse et la pêche<sup>36</sup>. En liaison avec les lieux de culte pour ces rituels ont été établies, en manière suggestive, deux catégories dans le cadre de la civilisation Monteoru, dont l'une plus grande pour toute la communauté du tribu et l'autre plus restreinte pour les membres de la famille<sup>37</sup>. Significatif est le fait que chez ces communautés de tribus, par excellence d'agriculteurs, existe encore le culte de la déesse mère de la fécondité, attesté dans la nécropole de Cândești avec plus de 750 tombes, la majorité à inhumation et moins à incinération, par la forme des certaines vases d'offrande à fond petit, plat ou aigu, qui suggérait, selon l'opinion des quelques chercheurs, la silhouette féminine, ainsi que le décor des semblables vases, représentant des femmes exécutant un danse rituel<sup>38</sup>. D'ailleurs, des preuves dans ce sens les offrent aussi certaines tombes remarquables par les constructions funéraires, tant pour les tombes de famille que pour celles individuelles<sup>39</sup>. Ces constructions, consistant de rings et de petits tertres de pierre, dont les rings pour les tombes familiaires et les tertres pour celles individuelles, qui étaient en cistes ou entourées des pierres<sup>40</sup>. Aussi les constructions funéraires, que le riche mobilier en céramique et en objets en bronze et en or, reflètent mieux que les découvertes des habitats la structure sociale de l'âge en question, comme d'ailleurs aussi la pratique de la sacrifice des ceux du voisinage du défunt ou qu'ils ont servi dans la vie, comme suggèrent les restes des ossements de l'homme, parfois incinérés, déposés dans la fosse de la tombe, avant l'inhumation ou sur la fosse après la clôture de ce processus<sup>41</sup>. Quelques tombes de cette grande nécropole de l'âge du

bronze à l'Est des Carpates se remarquent aussi par la représentation magique de la femme, qui deviendra mère, comme dans la nécropole plus ancienne de Sărata Monteoru, où dans le cadre des tombes des familles, marquées par des rings en pierre, la femme, enterrée à une profondeur plus grande, occupe une position centrale et a d'habitude un mobilier plus riche. D'autre part, la position couchée et rarement verticale des quelques vases d'offrande, dans le cadre des complexes de culte de Căndești, pourrait être mise en liaison avec le culte des morts, spécialement des ancêtres, dans le but de protéger les morts<sup>42</sup>.

À l'âge du bronze tardif, les porteurs de la civilisation Monteoru pratiquaient à la suite, à l'Est des Carpates, le rite d'inhumation et plus rarement celui de l'incinération, en enterrant les morts avec un pauvre mobilier, propre aux tribus d'éleveurs du bétail, avec des analogies dans les groupes de Sabatinovka et des tombes de la civilisation *Sroubnaja* (avec des constructions en bois), comme l'attestent les découvertes des nécropoles de la civilisation Noua de Balintești-Cioinagi (distr. de Galați)<sup>43</sup>, Trușești (distr. de Botoșani)<sup>44</sup>, Săbăoani (distr. de Neamț)<sup>45</sup>, Brăiești<sup>46</sup> et Crasnaleuca (tous les deux du distr. de Botoșani)<sup>47</sup> et d'autres lieux.

Dans la nécropole de Brăiești, appartenant à la première phase de la civilisation Noua, aux tombes à inhumation et seulement l'un à l'incinération, à côté des éléments autochtones, on retrouve dans une tombe, et aussi d'autres de facture orientale, avec des analogies dans l'aire de la civilisation Sabatinovka<sup>48</sup> et celle de Crasnaleuca, de la seconde phase de cette civilisation, contiennent seulement des tombes planes d'inhumation simples, dans la plus grande partie individuelles<sup>49</sup>. Du même temps date aussi la nécropole de Trușești, aussi avec des tombes à inhumation, en nombre de 127. Cette dernière, à l'heure actuelle, est considéré comme la plus grande fouillée entièrement sur le territoire de la Roumanie, en dépassant, comme nombre de tombes, celle de Pereryta de la République de la Moldavie aux 101 tombes (98 à inhumation et l'un à incinération)<sup>50</sup> et étant plus petite que celle d'Ostrovec, aux 183 tombes à inhumation, de l'Ukraine Précarpatique<sup>51</sup>, qui est la plus grande explorée jusqu'à présent dans l'aire de la civilisation Noua.

Sur la base des données paléanthropologiques a résulté, que les porteurs de la civilisation Noua, répandus à l'Est des Carpates, étaient mêlés du point de vue paléanthropologique (des éléments méditerranéens prédominants et d'autres d'origine éventuellement central-européenne)<sup>52</sup>. Ceux-ci se caractérisent dans la Moldavie par des formes dolico-mézocéphales et dans la Transylvanie par d'autres brachicéphales)<sup>53</sup>.

Du point de vue ethnique, dans le Bronze tardif et au début du Hallstatt ancien s'est achevé le processus de la thracisation et on a arrivé à une nouvelle synthèse ethnique et culturelle, celle thrace proprement dite<sup>54</sup>. Comme il est connu, les Thraces de cette étape commencent de figurer aussi dans les sources écrites, respectivement dans les poèmes homériques<sup>55</sup>.

En ce qui concerne la vie spirituelle des communautés thraces à l'Est des Carpates, appartenant à la civilisation Noua, ont été entreprises, surtout par les archéologues de la République de la Moldavie, des analyses complexes des éléments du rite et du rituel funéraire de l'aire de cette civilisation, sur la base de l'orientation et des positions des squelettes et de leurs membres; la forme des fosses et de la position, du nombre et des types d'objets du mobilier<sup>56</sup>.

De même, pour les pratiques rituelles à l'âge du bronze tardif, on a supposé qu'ont été utilisées aussi les cinq tasses en or, considérés d'origine locale, de la fin de l'âge du bronze, de Rădeni (distr. de Neamț), ainsi que celles en or du même type provenant des trésors de Kryzvolin, entre le Dniestr et la Boug Inférieur en Ukraine et de Vylči Tryn du Nord des Balkans sur le territoire de la Bulgarie<sup>57</sup>. D'ailleurs, la même signification, en liaison probablement avec le rite de l'enterrement, est à supposer pour les dépôts avec des vases en terre cuite contenant des offrandes pour la nourriture et la boisson, qui paraissent dans le Bronze moyen et deviennent plus fréquents à la fin de l'âge du bronze aussi dans le Sud-Est que dans le centre de l'Europe<sup>58</sup>.

Les manifestations religieuses sont attestées à l'Est des Carpates et aussi dans le Hallstatt ancien, quand quelques symboles du culte du soleil (cercles concentriques, spirales et d'autres motifs décoratifs sur la céramique et les objets en métal), répandus de la Méditerranée jusqu'au Nord de l'Europe, ont été signalés aussi à l'Est des Carpates.

En ce qui concerne les rituels funéraires de ce temps à l'Est des Carpates présentent intérêt aussi les nécropoles tumulaires de Volovăț et planes de Cucorăni avec des tombes à incinération en urnes appartenant aux groupes de Grănicești et Corlăteni<sup>59</sup>. Àuprès de celles-ci sont aussi des cimetières plans aux tombes à incinération (Cotu Morii, Trifești, Vaslui) et à inhumation (Foltești)<sup>60</sup>. En échange, pour le groupe Cozia on ne connaît pas encore des découvertes funéraires. Dans la nécropole de Volovăț (distr. de Suceava) les

tumulus reprezintă d'habitudine la tombă colectivă d'une familie, les restes incinerés de ses membres étant introduits tour à tour dans des urnes coupées rituellement, avant leur introduction dans la tombe et dans tous les cas avec l'ouverture en bas; auprès desquelles se trouvaient des restes de vases utilisés probablement à la cérémonie funéraire<sup>61</sup>. Le rituel funéraire d'introduire les urnes avec l'ouverture en bas, avec une signification inconnue, fréquent dans le cadre de la civilisation Otomani de l'âge du bronze et repris puis dans le Hallstatt ancien, comme l'atteste la nécropole tumulaire de Volovăț, on le rencontrera, à la suite, sporadiquement aussi dans la civilisation Basarabi du Hallstatt moyen et même plus tard, dans celui tardif, dans le groupe Bârsești du Sud-Ouest de la Moldavie<sup>62</sup>. D'autre part, la friabilité de la céramique de la nécropole de Volovăț a été invoquée à l'appui de la thèse qu'elle ait été produite spécialement, comme l'on a supposé aussi pour la nécropole de Lăpuș de Maramureș<sup>63</sup>.

De même, en liaison avec le rituel funéraire de l'Est des Carpates peuvent être mentionnées aussi deux tombes aux restes de squelettes humaines de Trifești (distr. de Iași), appartenant au groupe Corlăteni<sup>64</sup>, qui posent le problème de la sacrification de quelques cornus grands, ainsi que les tombes de la nécropole plane de Foltești (distr. de Galați) aux réinhumations rituelles, consistant de "paquetage" très serré et de groupement surtout des os longues<sup>65</sup>. A ceux-ci s'ajoute aussi une tombe à incinération avec les os dans une urne du quartier Nicolina de Iași, qui faisait probablement partie d'une nécropole plus grande de la première étape du groupe Corlăteni<sup>66</sup>.

En conclusion il résulte, qu'en ce qui concerne la vie spirituelle de l'âge du bronze à l'Est des Carpates, comme dans le reste du territoire carpato-danubien, sur le premier plan a passé l'adoration des forces de la nature, comme dans le reste du territoire carpato-danubien, et, en même temps, le culte chthonien de la fécondité a perdu de son importance. En ce qui concerne le rite funéraire prédomine l'inhumation, l'incinération étant moins attestée.

De même, les différents symboles du début de la première âge du fer sont en liaison avec le culte du soleil, qui garde l'importance d'avance; on arrive puis à la personification du soleil adoré. Comme rite funéraire on a gardé l'incinération dans les tombes planes ou tumulaires, et auprès de celle-ci l'inhumation.

## NOTE

\* Cette communication dans une forme plus restreinte est parue en roumain sous le titre "Elemente ale vieții spirituale la est de Carpați în epoca bronzului și Hallstatt-ul timpuriu", dans le tome "Teologia și viața spirituală. Sursă de gândire și de spiritualitate", III, Iași, 1993, 4-7, p. 29-37.

1. M. Petrescu-Dîmbovița, *Scurtă istorie a Daciei preromane*, Iași, 1978, p. 76.
2. A. Vulpe, M. Zamoșteanu, *Ein reichverzierter Bronzedolch aus der Moldau*, dans *Thraco-Dacica*, 3, p. 118 et suiv.
3. *Ibidem*, p. 120.
4. A. Vulpe, *Äxe und Beile in Rumänien*, dans *PBF*, IX.2, München, 1970, p. 55, nr. 246, pl. 15/246.
5. M. Ignat, *Contribuții la cunoașterea epocii Bronzului și a Hallstatt-ului timpuriu în județul Suceava*, dans *Thraco-Dacica*, 2, 1981, p. 138, fig. 3.
6. M. Ignat, Gh. Pîtu, *Un nou topor de bronz descoperit la Cășvana*, dans *Suceava*, 9, 1982, p. 494.
7. M. Florescu, M. Nicu, Gh. Rădulescu, *Câteva date referitoare la fazele târzii ale culturii Monteoru în lumina cercetărilor de la Pufești*, dans *MemAntiq*, 3, 1971, p. 177, fig. 7,7.
8. *Ibidem*, p. 177, fig. 7,1.
9. M. Florescu, *Contribuții la cunoașterea concepțiilor despre lume și viață ale comunităților tribale monteorene*, dans *Carpica*, 11, 1979, p. 88 et p. 90, fig. 14, bas gauche.
10. C. Buzdugan, M. Rotaru, *Reprezentări antropomorfe și zoomorfe din epoca bronzului descoperite în centrul Moldovei*, dans *RMM*, 1983, 4, p. 62 et suiv.
11. A. László, *O așezare hallstattiană la Cozia (jud. Iași)*, dans *ArhMold*, 7, 1972, p. 212 et suiv., fig. 7-11; idem, *Hallstattul timpuriu și mijlociu pe teritoriul Moldovei*, résumé de la thèse de doctorat, Iași, 1985, p. 13 et suiv.
12. Idem, *Cu privire la tehnica de ornamentare a ceramicii hallstattiene de tip Babadag*, dans *MemAntiq*, 1, 1969, p. 319 et suiv.
13. *Ibidem*, p. 325.
14. M. Florescu, *ouvr. cité*, 1979, p. 93 et suiv.

15. Fl. Burtănescu, *Considerații asupra unor morminte tumulare de pe teritoriul Moldovei (perioada de tranziție - Bronzul timpuriu)*, dans *Thraco-Dacica*, 17, 1996, 1-2, p. 87 et suiv.
16. *Ibidem*, p. 107, note 9.
17. *Ibidem*, p. 123.
18. *Ibidem*, p. 123 et suiv.
19. E. Jarovoj, *Drevneišie skotovodčeskie plemena Jugozapada SSSR*, Kișnev, 1987.
20. F. Burtănescu, *ouvr. cité*, 1996, p.113.
21. *Ibidem*, p. 105.
22. *Ibidem*, p.103 et suiv.
23. V. Dergacev, *Epoca bronzului. Perioada timpurie*, dans *Thraco-Dacica*, 15, 1994, 1-2, p. 127.
24. *Ibidem*.
25. F. Burtănescu, *ouvr. cité*, 1996, p.105.
26. E. Tudor, *Un mormânt de la începutul epocii bronzului descoperit la Răcăciuni (jud. Bacău)*, dans *SCIV*, 24, 1973, 3, p. 283.
27. M. Florescu, *ouvr. cité*, 1979, p. 60 et suiv.
28. M. Munteanu, *Posibile explicații asupra lipsei influențelor sudice în Bronzul mijlociu românesc*, dans *Thraco-Dacica*, 14, 1993, 1+2, p. 87 et suiv.
29. *Ibidem*, p. 88; I. T. Dragomir, *Două morminte ocromane din regiunea de sud a Moldovei*, dans I. T. Dragomir, *Monografie arheologică a Moldovei de Sud, I, Danubius*, 16, Galați, 1996, p. 318.
30. M. Gimbutas, *Bronze Age Cultures in Central and Eastern Europe*, Paris, The Hague, London, 1965, p. 65 et suiv.
31. K. Horedt, *Die Thraker und die Mittelmeerwelt*, dans *Actes du II<sup>e</sup> Congrès International de Thracologie*, I, București, 1980, p. 115.
32. M. Opperman, *Thraker zwischen Karpatenbogen und Ägäis*, Leipzig, Jena, Berlin, 1984, p. 37 et suiv.
33. A. Vulpe, *Probleme actuale privind metalurgia aramei și bronzului în România*, dans *RIR*, 27, 1974, 2, p. 251 et suiv.
34. M. Florescu, *ouvr. cité*, 1979, p. 64 et suiv.
35. V. Bobi, *Descoperiri arheologice din epoca bronzului în județul Vrancea*, dans *Vrancea*, 4, 1981, p. 51.
36. M. Florescu, *ouvr. cité*, 1979, p. 67 et suiv.
37. *Ibidem*, p. 77 et suiv.
38. *Ibidem*, p. 78 et suiv.
39. M. Florescu, *Quelques observations concernant le rite et les rituels des communautés Monteoru à la lumière des fouilles de Căndești (départ. de Vrancea)*, dans *Actes du I<sup>er</sup> Congrès International de Thracologie*, București, 1980, p. 73 et suiv; idem, *Contribuții la cunoașterea concepțiilor despre lume și viață a comunităților tribale monteorene*, dans *Carpica*, 11, 1979, p. 57 et suiv.
40. *Ibidem*, *ouvr. cité*, 1980, p. 83 .
41. *Ibidem*, p. 83 et suiv.
42. M. Florescu, *ouvr. cité*, 1979, p. 90.
43. E. Zaharia, *Das Gräberfeld von Balintesti-Cionagi und einige Fragen der Bronzezeit in der Moldau*, dans *Dacia*, N.S., 7, 1963, p. 139 et suiv.
44. M. Petrescu-Dambovița, M. Florescu, A.C. Florescu, *ouvr. cité*, 1999, p. 557 et suiv.
45. M. Ursachi, *Necropola din epoca bronzului de la Săbăoani (jud. Neamț)*, dans *Carpica*, 2, 1969, p. 35 et suiv.
46. L. Dascălu, *Probleme ale Bronzului târziu din nord-estul României. Rit și ritualul funerar în cultura Noua*, dans *Hierasus*, 9, 1994, p. 141 et suiv.
47. *Ibidem*, p. 143 et suiv.
48. *Ibidem*, p. 141.
49. *Ibidem*, p. 144.
50. S.P. Segeda, *Analiza antropologică a mormintelor de la Pererâta*, communication en russe soutenue au Colloque de Călărași, 1991, inédite dans M. Petrescu-Dâmbovița, M. Florescu, A.C. Florescu, *ouvr. cité*, 1999, p. 604.

51. E.A. Balaguri, *Pamjatnik plemen pozdebronzovogo perioda v. Srednem Podnestrov'e*, dans *Severo-Zapadnoe Pričernomorie v epohy pervobytnogo obščinnogostroea*, Kiev, p. 104 et suiv.; M. Petrescu-Dîmbovița, M. Florescu, A.C. Florescu, *ouvr. cité*, 1999, p. 605.
52. C. Maximilian, V. Caramelea, P. Firu și A. Negrea-Ghergea, *A. Sărata Monteoru. Studiul antropologic*, București, 1962.
53. M. Cristescu, *Contribuții la studiul antropologic al unor schelete de la sfârșitul epocii bronzului și începutul epocii fierului din Moldova*, dans *ArhMold*, 1, 1961, p. 129 et suiv.
54. M. Petrescu-Dîmbovița, *Peuples et civilisations, dans l'espace carpato-ponto-danubien à l'âge des métaux*, dans *Actes du III<sup>e</sup> Symposium International de Thracologie* (Palma de Mallorca, 16-19 novembre 1981), Roma, 1982, p. 209.
55. *Ibidem*.
56. L. Dascălu, *ouvr. cité*, 1984, p. 148.
57. A. Vulpe, V. Mihailescu-Bîrlița, *Der Goldschatz von Rădeni, Bez. Neamț, in der Westmoldau, Rumänien*, dans *PZ*, 60 1985, p. 67 et suiv.
58. *Ibidem*, p. 68.
59. A. László, *ouvr. cité*, 1985, p. 6.
60. *Ibidem*.
61. M. Ignat, *Necropola tumulară hallstiană de la Volovăț-Dealul Burlei*, dans *Suceava*, 5, 1988, p. 114 et suiv.
62. *Ibidem*, p. 116 et suiv.
63. *Ibidem*, p. 116.
64. A. László, *ouvr. cité*, 1985, p. 6.
65. *Ibidem*.
66. C. Ionomu, C. Piu, *Un mormânt din prima epocă a fierului descoperit la Iași*, dans *ArhMold*, 15, 1993, p. 177 et suiv.



# LE RAPPORT ENTRE LA SPÉCIFICITÉ GÉOGRAPHIQUE ET LE PROCESSUS INDO-EUROPÉEN

M. BRUDIU (Galați)

Le monde du continent européen connaît actuellement un processus d'intégration dans une structure nouvelle, tendance facilitée non seulement par le potentiel élevé de la technique, mais aussi par l'osmose des valeurs existentielles et culturelles qui renforcent la consistance de l'appartenance européenne des hommes. Parmi ces valeurs il y a celle de l'origine de ce monde, problème dont nous inform à présent de nombreux domaines de la recherche scientifique, tels que la linguistique, l'archéologie l'anthropologie l'ethnographie, l'histoire etc.

Bien sûr, il faut nous rapporter avant tout à l'ample processus indo-européen, dans le temps et dans l'espace, dont la complexité règne sur une partie de la préhistoire européenne.

Le problème en discussion n'est pas totalement résolu, malgré les efforts des savants le long des deux derniers siècles, ceux des linguistes spécialement, auxquels s'ajoutent les recherches des archéologues de notre siècle qui ont réussi à définir le contour de certaines réalités culturelles aptes à faciliter la connaissance de l'origine du monde européen.

L'existence d'un relief anthropique - les tumulus funéraires dans un espace géographique situé entre les Montagnes Ural et les plaines contournant la couronne carpathique (fig. 1) prouve que les nombreuses communautés de bergères qui ont construit ces tumulus il y a plus de quatre millénaires, durant leur pendulation entre l'est et l'ouest de l'Europe, puis vers l'Inde aussi une étape ultérieure, ont mis les bases de l'apparition dans l'espace euro-asiatique des peuples de l'Antiquité. A leur tour, ces peuples constituent la tige d'où se sont configurées bien des ethnies d'aujourd'hui.

Sans nous proposer de présenter un historique des investigations sur ce problème, nous devons appeler le fait que la linguistique comparée y a ouvert le Chemin et que, la dernière moitié du siècle l'archéologie s'y est ajoutée; par l'étude systématique de cette catégorie de monuments, l'archéologie peut contribuer à une compréhension plus complète des processus complexes développés, dus au caractère dynamique - le pâturage - qui constitue la spécificité de la vie de ces communautés humaines.

Il faut mentionner aussi qu'à présent l'archéologie a enrichi son arsenal méthodologique, tout en transgressant vers l'interdisciplinarité.

Dans le cadre d'un périmètre tellement élargi, la situation soulève de nouvelles questions. C'est pourquoi, même si l'on a pu délimiter l'espace géographique du phénomène où une grande partie de la société humaine préhistorique, située à l'Est de l'Europe, était impliquée, il reste encore des aspects insuffisamment connus qui attendent des réponses complémentaires.

Ce que des recherches archéologiques ont pu établir sur les communautés humaines, préhistoriques qui n'ont pas laissé de messages écrits sont les messages des vestiges archéologiques dont les significations sont déchiffrées par la reconnaissance de la fonctionnalité de l'objet ou des rituels funéraires, tout comme les techniques de travail. Toutes ces observations servent à déterminer la capacité créatrice des hommes d'une certaine période. L'identification des innovations des hommes nous permet de connaître aussi leur capacité de s'adapter au milieu naturel et social.

Il faut continuer les investigations afin d'identifier l'esprit d'observation des hommes de ces temps là, celui-ci représentant le mobile des innovations techniques à la suite desquelles les vestiges de travail sont résultés.

Le premier facteur imprimé à la vie des hommes certaine spécificité a été le milieu, la source de la diversité des communautés de l'oïcumène humaine: la langue, les occupations, la spiritualité etc.

Il arrive souvent que les spécialistes rejettent au deuxième plan ou même oublient le fait que la société humaine s'est développée dans l'espace, premièrement, et ce n'est qu'ensuite dans le temps. C'est aussi qu'à la fin de l'ère glaciaire la société humaine passe à une manière de vivre productive, où chaque individu, produisait des ressources de nourriture, des vêtements et des refuges (abris) selon son relation avec le milieu.

Les deux innovations importantes de l'après-glaciation - la culture des plantes et l'appropriation de certains animaux - qui assuraient aux communautés humaines la nourriture ont été fructifiées en fonction des conditions optimales dominantes du milieu. Cela a favorisé l'apparition des deux systèmes économiques sur le

continent européen: l'un, spécifique avec prédilection à la culture des plantes, qui a généré la manière de vivre sédentaire et l'autre, celui des éleveurs d'animaux qui imposait aux communautés respectives à manière de vivre mobile - nomade<sup>1</sup>.

Toutes ces deux occupations ont été pratiquées sur le continent européen durant la période néolithique, mais dans des espaces géographiques différents.

L'économie des cultivateurs des plantes prédominant du sud-est, au centre et à l'ouest de l'Europe, tandis que celle des éleveurs dominait la zone nord-caucasienne et nord-caspique.

Les recherches paléontologiques nous offrent à présent des informations intéressantes sur l'installation dans l'hémisphère nordique de certaines communautés zonales qui ont déterminé même l'apparition des structures géologique et géographique telles que les régions des dépôts de loess formées pendant la période glaciaire, dans les zones périglaciaires.

On a observé que ces dépôts de loess ont généré après la glaciation des structures macro-poreuses de cette roche d'origine éolienne. C'est pourquoi la végétation arboricole y est absente, la seule végétation installée dans une zone de steppe appartenant à des espèces d'herbes dont la première partie de l'été, lorsqu'il existe encore des ressources d'eau accumulées dans la partie supérieure des sols formés sur les dépôts de loess.

De telles conditions climatiques étaient défavorables aux cultivateurs de plantes améliorées (les graminées) et la survie dans un milieu de steppe a été l'élevage des animaux.

Un tel espace géographique prédomine dans l'hémisphère nordique entre les parallèles 35-50, de l'est de la Chine jusqu'à la Plaine Panonique.

Quant au processus historique en discussion nous avons en vue, à partir des vestiges archéologiques tout à fait spécifiques - les tumulus funéraires - un territoire qui appartient au continent européen, situé, plus précisément entre la zone de la Volga inférieure et le Danube moyen.

Il s'agit de la plaine du Nord de la mer Caspienne, du Nord du Caucase, de la mer Noire, de Roumanie et de Hongrie, dans cet espace géographique il y a les éléments constitutifs de la steppe qui a connu une accentuation de ses effets à partir de la fin de l'étape de l'*optimum climatique* (4500-3000 av. J.-Chr.)<sup>2</sup>.

Si dans la période de l'*optimum climatique* les éleveurs de bêtes pratiquaient un demi-nomadisme, dans un périmètre restreint, lorsque les effets du processus de transformation en steppe sont devenus prédominants, la nécessité de trouver de nouvelles ressources imposait des déplacements dynamiques dans des espaces nouveaux.

Les archéologues ont facilement pu suivre le processus de ces déplacements - les migrations - même sans avoir trouvé les traces de quelques établissements stables, absence expliquée par l'accélération du nomadisme. Cela a été possible grâce aux tumulus funéraires construits dans les zones par où les communautés nomades passaient.

Un autre repère l'a constitué la datation de ces monuments funéraires qui a permis de constater le déplacement de ces communautés de bergères de la zone nord-caspienne vers l'ouest, où elles ont déterminé la dislocation des autres communautés se trouvant dans leur passage. Celles-ci, à leur tour, ont pénétré vers l'ouest, non seulement dans la zone de steppe mais aussi dans celle de steppes où vivaient dans un équilibre écologique, social et économique, les communautés de la culture Cucuteni et Gumelnița de l'espace carpatodanubien<sup>3</sup>.

Il est temps, maintenant de montrer que le début de ces migrations de l'ouest, à plusieurs vagues, tout comme leur mélange, au cours de plusieurs siècles, avec les dénommés le processus *indo-européen*.

Ce processus a pénétré aussi d'autres zones, celles de la steppes, pour s'étendre, pendant d'autres étapes, jusqu'à la fin de l'ère du bronze, dans tout le continent européen.

Au milieu du deuxième millénaire av. J.-Chr., une autre migration s'est dérangée vers le sud-est de la mer Caspienne, pénétrant jusque dans l'Inde.

En ce qui concerne le continent européen les migrants ont choisi de pénétrer vers l'ouest dans le couloir de la steppe nord-pontique, pour laisser, par les tumulus élevés, une vraie "Voie Lactée" entre la plaine du nord de la mer Caspienne et le centre de l'Europe.

Des innovations spécifiques ont créé à ces migrants l'avantage des déplacements continus: l'apprivoisement du cheval et son utilisation dans le transport et l'invention du chariot.

Lorsque les migrants sont arrivés, dans la première moitié du troisième millénaire av. J.-Chr., dans le territoire de l'ouest du Dniestre, dans la région du Bas Danube et des Carpathes - il s'agit, selon Marjia Gimbutas<sup>4</sup>, des vagues II et III des nouvelles communautés - il ont amené un paysage anthropique nouveau

par rapport au relief de plaine qui y régnait. Les recherches des géographes roumains<sup>5</sup> ont approfondi, les dernières décennies, la signification de ces réalités de Roumanie.

Vu que les dernières années nous avons réalisé, en cataloguant et en cartographiant, l'enregistrement presque exhaustif des tumulus de la zone sudique de l'interfluve Prut-Siret tenant du département de Galați, nous allons présenter une série d'observations sur la spécificité géographique de cette zone sur la densité des tumulus qui y sont présents<sup>6</sup>.

Selon V. Sficlea, l'interfluve mentionné présente du point de vue géomorphologique, trois districts<sup>7</sup> (fig. 2).

Au Nord-Est se trouvent les Collines de Covurlui, au Sud d'Est, la Haute Plaine de Covurlui et à l'ouest de la Vallée du Galați il y a la Plaine de Tecuci.

Dans la zone des Collines de Covurlui il se trouve un relief d'interfluve plus diversifié et plus haut, où la silvosteppe domine. En échange au sud, la Plaine de Covurlui est formée d'interfluviaux un plateau de vallées sans sources d'eau. L'aspect le plus significatif c'est que les interfluviaux sont couverts de dépôts de loess dont l'épaisseur diminue vers le Nord. Cette caractéristique s'étend dans la Plaine Roumaine jusqu'à la Olténie<sup>8</sup> et dans la zone de Dobroudja<sup>9</sup>. C'est sur une telle structure géomorphologique que s'est installé le climat de steppe, durant le *Sous boréal*. "En conclusion, la formation active de loess a toujours été antérieure à l'installation des conditions bioclimatiques de steppe"<sup>10</sup>.

Les recherches des géographes roumaines ont mis en évidence l'appartenance de la Plaine de Covurlui à un contexte européen plus large, celui de la steppe: "L'influence de la plaine de l'est de l'Europe a inscrit dans le paysage de département une note spécifique concrétisée dans des nuances d'excessive du climat et dans des éléments de steppe et de silvosteppe... En ensemble, on rencontre la végétation de silvosteppe dans les Collines de la Tutova, celle de Covurlui et dans la Plaine de Tecuci, et celle de steppe proprement-dite dans la Plaine de Covurlui"<sup>11</sup>.

L'origine de la steppe de cette micro-zone a été identifiée dès les étapes des débuts du Holocène: "La sousphase atlantique-sousboréal correspond aux grands développements des moid et à une nouvelle extension des steppes, avec la formation des cernoziomes qui se présentent par des éléments xéromorphes, au sud du pays"<sup>12</sup>.

Il faut retenir aussi un aspect particulier produit par la structure microporeuse du loess le processus prononcé de l'illuviation des eaux pluviales qui déterminent la difficulté de l'installation de la forêt.

Les recherches géohydrologiques<sup>13</sup> indiquent dans le profil de la zone de la Plaine de Covurlui que les sources aquifères se trouvent à la base du socle de loess (fig. 2B). Ce socle est sculpté par torrents, formant des interfluviaux plateau et des vallées plus ou moins profondes, qui si atteignent quand même la couche aquifère. Ces interfluviaux ne forment, donc, des sources d'eau courantes, que dans deux vallées - celle du Suhurlui et celle du Ger - dont les lits ont leur origine dans la zone du Plateau de Covurlui (fig. 2).

En suivant la présence des tumulus sur la carte du département de Galați (fig. 3) on peut constater leur densité maximale dans le bassin de la Vallée du Galați dans la zone de contact de la Plaine de Covurlui et de celle de Tecuci, tout comme à la limite sudique de la Plaine de Covurlui, à sa rencontre avec le Prut, le Danube et le Siret, c'est à dire là où les sources d'eau courantes (des fluviaux, des rivières, des ruisseaux et des lacs marécageux) étaient accessibles aux communautés nomades des éleveurs de troupeaux.

Il faut préciser que sans les zones où la densité des tumulus est grande, on observe une situation particulière du point de vue de leur placement: il y a des tumulus grands, ayant groupés autour d'eux des tumulus plus petits, isolés. Dans l'enceinte roumaine du sud du Val Tuluțești-Traian il se trouve des tumulus de cette période - là (romaine et sarmathes).

Dans les quinze tumulus préhistoriques étudiés on a découvert soixante-huit tombeaux datant de la culture Foltești jusqu'à la fin de l'époque du bronze et un nombre plus petit datant de l'antiquité (sarmathes) jusqu'aux X-ème et XI-ème siècle (touraniques).

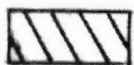
Dans le territoire du département de Galați on a enregistré plus de 400 tumulus. Un centaine d'eux sont concentrés sur le cours inférieur de la Vallée du Galați et une autre centaine dans l'ancienne délimitée par le val romain Tuluțești-Traian.

Les conditions écologiques spécifiques de la Plaine de Covurlui qui ont déterminé la polarisation des communautés nomades durant les migrations indo-européennes, dans leur passage vers l'ouest, peuvent contribuer à la compréhension du processus qui a préparé, dans une étape ultérieure les nouvelles structures ethno-culturelles d'où sont parus les peuples du monde antique.

Une coopération internationale visant la recherche archéologique et interdisciplinaire d'une zone où les tumulus ont une concentration maximale (25 km x 25 km) pourrait offrir une meilleure compréhension des rapports entre la spécificité du milieu géographique et les efforts de l'homme durant le processus des nouvelles adaptations d'où a résulté un type humain plus fort du point de vue physique et spirituel.

## NOTES

1. P. Roman, *Forme de manifestare culturală din eneoliticul târziu și perioada de tranziție spre epoca bronzului*, dans *SCIVA*, 32, 1981, 1, p. 23.
2. Marcu Boțzan, *Mediu și viață în spațiul dunăreano-pontic*, București, 1996, p. 14.
3. P. Roman, *op. cit.*, p. 29.
4. Marjia Gimbutas, *Civilizație și cultură*, 1989, p. 140-165.
5. N. Al. Rădulescu, *Cercetări de geografie umană cu ajutorul reliefului antropoc*, dans *Comunicări de geografie*, III, 1969, p. 21-29; idem, *Utilizarea terenurilor în Câmpia Română în epoca construirii gorganelor*, dans *Buletinul Societății de Științe geografice din R.S.R. S.N.*, II (LXXIII), București, 1973, p. 17-23; Victor Sficlea, *Podișul Covurlui*, 1980, p. 277.
6. M. Brudiu, *Complexele funerare tumulare din sud-estul Moldovei* (I) dans *Peuce* X, 1991, p. 41-56.
7. Victor Sficlea, *op. cit.*, p. 279.
8. Petre Coteș, *Câmpia Olteniei*, 1957, p. 213.
9. Ana Cornea, *Formațiuni cuaternare în Dobrogea*, 1970.
10. *Ibidem*.
11. Dimitrie Oancea, Cazimir Swizewski, *Județul Galați*, 1979, p. 9 et 45.
12. Cf. Grigore Posea, Nicolae Popescu, Mihai Ielenicz, *Relieful României*, apud. R. Călinescu, C. Antonescu et colab., *Biogeografia României*, 1969.
13. N. Cernescu, N. Florea, Ana Cornea, *Harta solurilor*, p. 3 a, Focșani-Galați, 1969; M. Brudiu, *Reflectarea în muzeele de istorie a raportului dintre cultura materială și unii factori ecologici*, dans *Muzeul Național*, II, 1965, p. 161.



**La zone du diffusion  
du culture jamnaja**



**Le territoire du département de Galați**

Fig. 1. La carte avec les nécropoles tumulaires du Type jamnaja (après Valentin Dergacev).

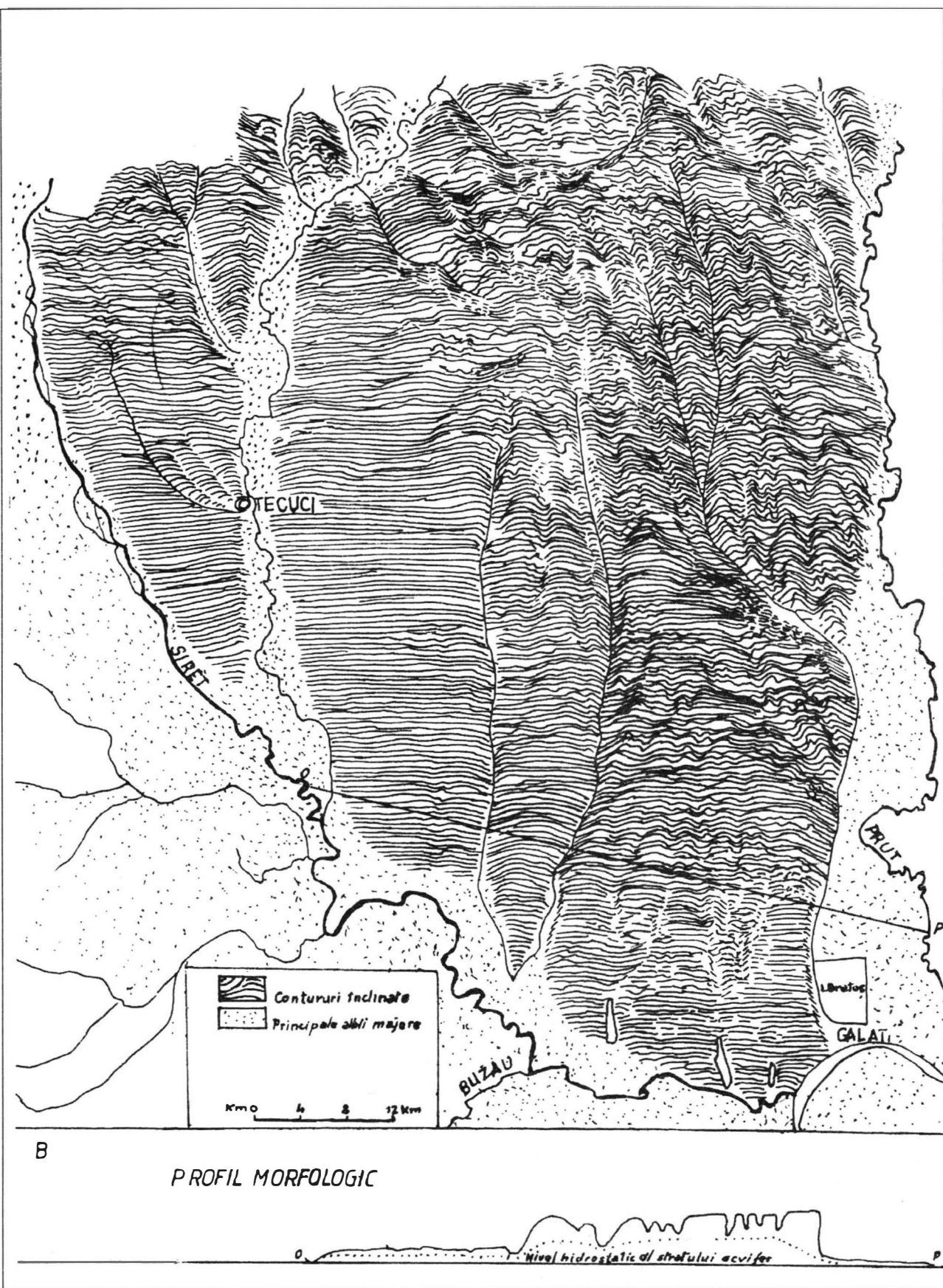


Fig. 2. Carte morfographică din județul Galați (după Victor Sficlea) și profilul geologic de la Covurlui (după N. Cernescu, N. Florea și Ana Conea).

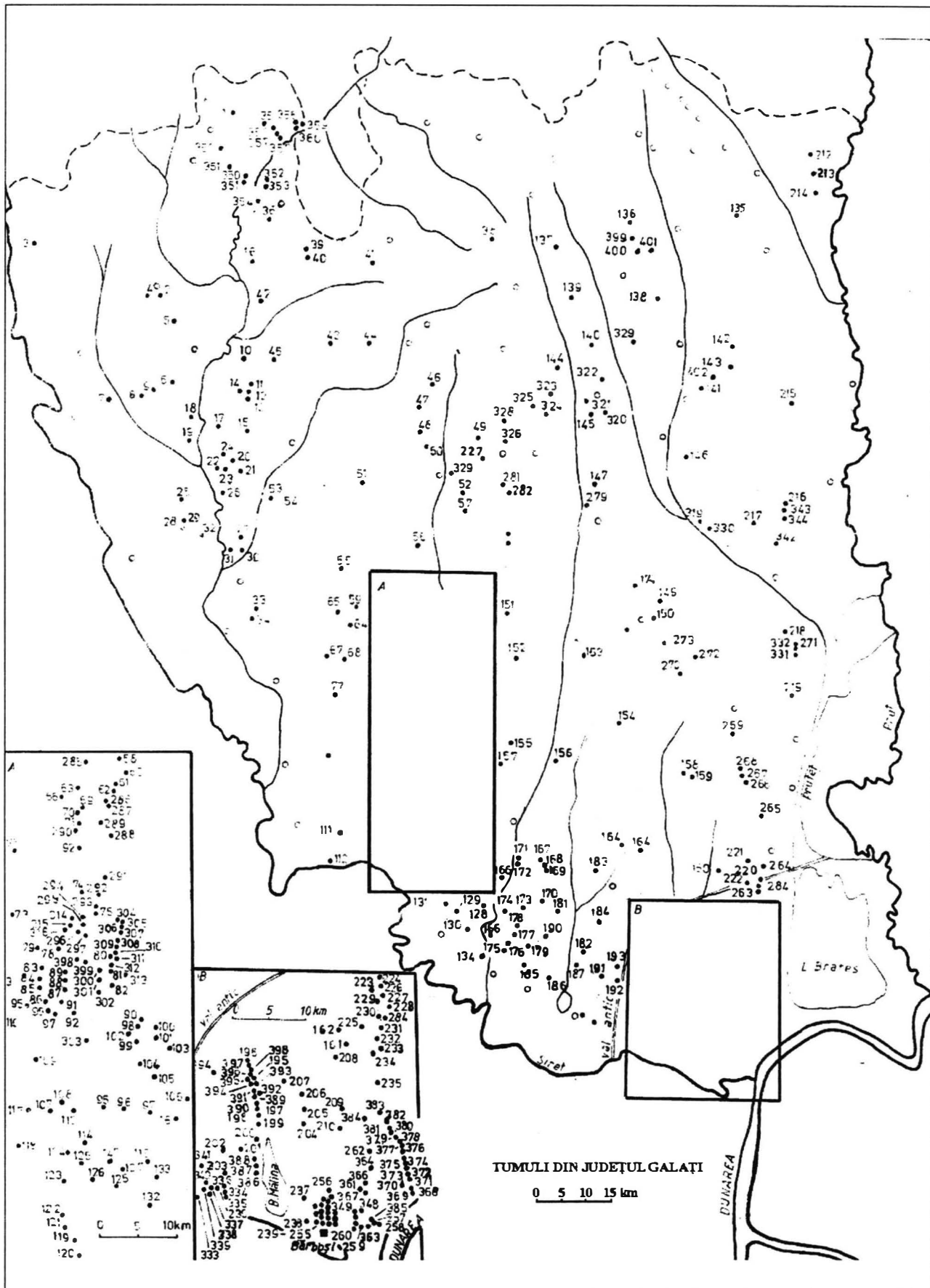


Fig. 3. Carte du département de Galați avec les nécropoles tumulaires (après M. Brudiu).

# LES FORMES ARCHITECTURALES DANS LA PEINTURE DÉCORATIVE DES CRYPTES FUNÈBRES DU BOSPORE CIMMÉRIENNE

S. D. KRYŽICKIJ (Kiev)

Le dévoilement du monde spirituel de la personne ancienne attirait toujours l'attention des investigateurs, qui ont été intéressés non seulement pour la connaissance de l'essentiel de la personne, mais encore pour le décellement avec son aide la reconstruction du procès historique, en particulier l'appartenance ethnique de la population.

Il est peu probable que dans l'avenir seront finis les discussions concernant les critères possibles relatifs à la composition ethnique de la population des états antiques du Nord de la mer Noire. On distingue et on conteste les plus divers critères prosopographiques, les présentations idéologiques, les particularités des habitations, le rite funéraire, la technique de la céramique, les constructions et l'architecture.

Tout se rapporte dans une grande mesure à l'histoire, en particulier, des états antiques du Nord de la mer Noire. A cet égard, en ce qui concerne les villes de Tyras, d'Olbia et de Chersonese ces problèmes n'ont pas été trop intensément étudiés. Dans ce domaine les discussions ont eu en vue surtout la caractéristique ethnique de la population des *choras* de ces villes antiques. Relativement donc aux habitants des villes même on suppose qu'ont eu une composition grecque avec un petit pour-cent barbare.

C'est autre chose en ce qui concerne le règne Bosporien, où du aux diverses raisons historiques la situation était beaucoup plus difficile et où presque dès début de l'existence du règne avec la fondation à 438-437 jusqu'à notre ère a eu le pouvoir la dynastie de Spartokides, originaire hellénisée au milieu des barbares, mais l'état même de IV-III siècles av. notre ère jusqu'à notre ère a acquis les traits des monarchies hellénistiques grecques-barbares, dont la composition contenait les polis antiques, ainsi que les tribus locales. A cet égard il suffit de rappeler les titres des rois bosporiens, en particulier, de Leukon I (389/8-349/8) et Perissade I (344/3-311/0). Dans ces titres, en exceptant les indications d'archontes du Bospore et de Theodosie, entraient aussi dans des différentes étapes les noms des divers tribus - syndes, torets, dandares, pses, fatei etc., ayant le rôle de rois. Les procès de barbarismes (dans le cas présent nous avons ce terme dans la compréhension grecque) ont été renforcés dans les premiers siècles de notre ère, à la suite de l'arrivée dans le Pont-Euxin des troupes romaines. A juste raison, selon notre opinion, présentent intérêt les éléments de la culture qui peuvent témoigner sur la vie spirituelle et les goûts des couches d'élite de la population, dans ce cas, bosporienne.

L'un de tels paramètres le plus important, caractérisant dans une grande mesure les idéaux esthétiques de l'ancienne population et ses demandes spirituelles est celui concernant les goûts d'art des habitants dans le domaine de l'art décoratif et de l'architecture. Le reflet de ceux-ci est visible dans une source expressive, comme les peintures murales des cryptes bosporiennes, appartenant à l'inhumation d'élite de la population bosporienne. A cet égard, nous accentuons qu'en général aux états antiques du Nord de la mer Noire, la peinture monumentale est connue surtout par ces monuments bosporiens. Quant d'autres villes de cette région - il y a des cryptes peu nombreuses et dans des cas rares des trouvailles des restes de peintures murales dans des constructions terrestres.

La peinture murale a attiré plusieurs fois l'attention des savants. Néanmoins, parmi les travaux concernant cette catégorie de peinture élaborés par E.V. Ernchtet<sup>1</sup>, A.P. Ivanova<sup>2</sup>, V.D. Blavatzkij<sup>3</sup>, I.V. Jatzenko<sup>4</sup>, A.V. Bourakov<sup>5</sup>, E.G. Kastanjan<sup>6</sup>, E.M. Alekseeva<sup>7</sup>, S.I. Finogenova<sup>8</sup>, V.P. Tolstikov<sup>9</sup>, N.L. Grač<sup>10</sup> il n'y a pas jusqu'à présent un travail fondamental comme la monographie de M.I. Rostovtzeff "La peinture antique décorative du Sud de la Russie", parue en 1913-1914<sup>11</sup>. En se basant sur ce travail, E.V. Ernchtet a élaboré un petit article général<sup>12</sup>.

Cependant, le sujet mentionné dans cet exposé (même dans les travaux que nous avons cités) n'a pas reçu, selon notre opinion, l'attention nécessaire. A été eu en vue surtout l'analyse de critique d'art - les caractéristiques des styles des peintures murales, les décisions concernant le sujet des intérieurs, les datations etc. Dans le cas présent nous sommes intéressés par la caractéristique, le rôle et la signification des ordres architecturaux, attestés par la peinture murale du point de vue du reflet des goûts de la population et du degré de leur conformité à la nature.



Ayant en vue ces problèmes nous mentionnons, que pour la première fois les représentations des éléments architecturaux dans la peinture des cryptes bosporiennes apparaissent presque dès le début de l'apparition au Nord de la mer Noire de la peinture dans les constructions funèbres. Dans la première moitié du III<sup>ème</sup> siècle av. notre ère dans la crypte du I<sup>er</sup> kourgane de la montagne Vassurine sur le Taman, la partie supérieure de la peinture murale (du style structural) est terminée par la représentation de la corniche<sup>13</sup>. Cette corniche était composée par une ceinture de denticules et de syma aux antéfixes (fig. 1). Particulièrement ces éléments décoratifs on peut le voir à la peinture murale du dromos de la même crypte<sup>14</sup> (fig. 2). Au III<sup>ème</sup> siècle av. notre ère la peinture murale de la crypte d'Anapa est une imitation assez proche de l'entablement de l'ordre ionique. Ici il y a la représentation de l'architrave conventionnelle, couronnée de kymation lesbique. Plus haut il y a la frise en manière du méandre et la corniche comme zone denticulée, qui termine la syma avec les antéfixes<sup>15</sup> (fig. 3-4). Par la suite dans les peintures murales des cryptes bosporiennes la corniche avec ce ou autre degré des détails (dans le cas où il existe) est symbolisé parfois simplement par des denticules<sup>16</sup> (fig. 5-7).

Cependant, plus ou moins les représentations complètes des ordres architecturaux dans les peintures murales des cryptes bosporiennes apparaissent seulement au début de notre ère.

L'analyse de ces peintures et du célèbre sarcophage en calcaire trouvé à Kertch, nous montre, que les peintures représentaient les colonnes de l'ordre ionien et seulement dans un cas de l'ordre corinthien.

Ainsi, sur le sarcophage de Kertch de la fin du I<sup>er</sup> siècle de notre ère<sup>17</sup> au-dedans des murailles longitudinales sont représentés huit colonnes, entre qui il y a des scènes diverses: l'atelier du peintre, les musiciens jouant, le repas sépulcral etc.<sup>18</sup> (fig. 8-9). Dans ces tableaux, selon les chapiteaux, les colonnes appartiennent à l'ordre corinthien. Les troncs des colonnes ont cinq cannelures (dans un cas sur la colonne gauche de la scène du repas sépulcral sont représentées six cannelures). Les bases des colonnes, se rapprochent d'un type attique et comprennent deux demi-ovales. Les chapiteaux ont de cou et sur la partie vers le spectateur ont trois feuilles végétales, représentées à trois quarts et deux feuilles sur les bords des chapiteaux, tournées en profil. Les chapiteaux sont couronnés d'abaque (la colonne gauche de la scène dans l'atelier du peintre). Les proportions des colonnes sont trapues. Le diamètre inférieur du tronc des colonnes s'inclus entre 5,4-6,2 fois dans leurs hauteurs au total, entre 0,8-1,0 fois dans l'hauteur de la chapiteau et entre 0,5-0,7 fois dans l'hauteur de la base. Les intervalles parmi des colonnes atteignent 7-10 diamètres inférieurs du tronc.

Il faut souligner, que les représentations pareilles des chapiteaux rappellent assez toutes près les petites chapiteaux couverts de peinture, qui étaient, probablement, dans l'intérieur. Ils ont été trouvés à Pantikapée et datés au I<sup>er</sup> siècle av. notre ère<sup>19</sup>. Les chapiteaux de l'intérieur de l'ordre corinthien, cependant avec l'autre décor végétal, sont connus aussi à Olbia<sup>20</sup>. Ils avaient, aussi que les chapiteaux de Pantikapée, de petites dimensions. Ces détails permettent de supposer qu'à l'intérieur du sarcophage ont été représentées des colonnes d'intérieur. La tradition concernant le Bospore Cimmérien de la représentation dans les cryptes de décor des murs intérieurs date de la première moitié du III<sup>ème</sup> siècle av. notre ère<sup>21</sup>.

Les colonnes, mais de l'ordre ionique, sont attestées dans les peintures murales de la crypte ouverte par A.B. Achique, dans les cryptes de 1872 (la soi-disant crypte de Stasov) et de 1875. Toutes ces trois cryptes ont été datées dans le II<sup>ème</sup> siècle de notre ère, mais la crypte de 1872, probablement, dans la première moitié de ce siècle<sup>22</sup>. Les colonnes dans les peintures murales de ces cryptes ont une large distribution dans l'espace, appelée "areostil" par Vitruve<sup>23</sup>.

Les meilleures représentations des colonnes ont été gardées dans la crypte de 1875<sup>24</sup> (fig. 10). Les troncs des colonnes étaient lisses, sans des cannelures. Les bases contenaient des plinthes, de scotie renversée, demi-ovale et listel plat. Les chapiteaux - de cou en manière de deux listels plats, échine et abaque. Échine comprend deux volutes, divisé par trois ovales, répandues partiellement sur les volutes. Tous les trois ovales sont reproduits de face - sans la réduction de perspective de deux marginaux. Relative à l'hauteur de la colonne, le diamètre entre dans l'intervalle environ 7,6-8,2 fois, dans l'hauteur de la chapiteau - 0,8 fois et dans l'hauteur de la base - 1 fois.

Les colonnes de la crypte de 1872<sup>25</sup> se distinguent des colonnes de la crypte de 1875 plus grand trapu (le diamètre de la colonne dans son hauteur entre seulement 5,3 fois) et les détails du dessin des chapiteaux. Sur les échinés de ces chapiteaux les volutes sont représentés entièrement, mais au lieu de trois ovales ils ont eu seulement deux, mais se divisait de ceux-ci et s'est séparé les ovales de volutes par des pivots sagittaux (fig. 7). Au-dessus des colonnes on trouve la partie de l'entablement, comprenant des denticules et représenté en perspective.

Et, enfin, les colonnes représentées dans les peintures murales de la crypte ouvert par A.B. Achique<sup>26</sup>. Les troncs sont lisses, sans des cannelures et la base manquent. Les chapiteaux ont le cou (le dessin ne donne pas la possibilité de définir assurément le profil de cet élément), échine et l'abaque, qui sortant du tronc de la colonne pour la même grandeur comme les volutes. Les oves sur les échine sont représentés frontal et manquent les pivots divisant. Le décor architectural des premières et deuxième chambres de la crypte se distingue par la quantité diverse des oves et par la partie supérieure d'entablement. Dans la première chambre (fig. 11) sont représentés, sur chacune de chapiteau, quatre oves, mais l'entablement comprend des oves, divisés par les pivots sagittals. Dans la deuxième chambre (fig. 12) sur les chapiteaux il y a cinq oves et vers l'entablement sous d'oves est ajoutée la frise avec la représentation de l'onde. On trouve et d'autres différences menues. Aussi, dans un cas manquent en général, sur le cou des lignes de trait. Dans d'autres cas pour cinq oves il y a cinq traits, mais pour quatre oves sept etc.

Il faut remarquer, que la représentation de chapiteaux de la crypte, ouverte par A.B. Achique, en comparaison avec l'examen de plus haut, est plus proche de ce que nous voyons aux détails architecturaux, gardés dans la nature. Selon l'opinion de M.I. Rostovtzeff cela peut être expliqué par le fait que les représentations "... au total une série de détails sont interpolés sûrement et sont complétés"<sup>27</sup>. D'autre part il faut remarquer, que les différences, mentionnées plus haut, probablement on peut les expliquer par l'erreur du peintre pendant l'exécution des copies. Il faut prendre en considération le fait que les représentations, sur les tables du crypte, des détails architecturaux étaient accomplies tout à fait évidemment avec l'aide des outils pour le dessin. C'est pourquoi les différences indiquées ne peuvent pas être mises en liaison avec l'assurance absolue avec la négligence de l'interprète ou avec la manque d'observation. Cela témoigne une bonne connaissance du peintre pour les objets représentés.

En dressant le bilan de cet bref aperçu, on peut faire les suivantes conclusions principales.

Avant tout est frappante la différence importante dans la reflet des structures architecturales dans la peinture murale des cryptes bosphoriennes et des stèles funéraires. Ainsi, dans la peinture des cryptes manquent pratiquement les représentations des frontons. Autrement dit - la composition termine la structure de l'ordre et présente la façade. Au contraire, sur les stèles funéraires le fronton joue le rôle principal<sup>28</sup>. Il faut souligner, que cette différence a un caractère régional. C'est typique seulement pour le Bospore à la différence, par exemple, des stèles funéraires de Khersones, dont la majorité ont l'achèvement horizontal avec la représentation du corniche terminé par la sima et les antéfixes<sup>29</sup>. Pour ces différences régionales, ainsi que pour le dedans du Bospore, jusqu'à présent nous ne trouvons pas une explication assez convaincante. Cependant, on ne peut pas douter probablement de ce qu'ils reflètent sûrement non seulement spécialement les traditions locales culturelles esthétiques, mais encore quelque importante conception idéologique.

Encore un moment intéressant dans toutes les scènes pittoresques représentées dans les cryptes bosphoriennes (l'exception - le sarcophage du Panticapée) et dans la plupart absolue des stèles funéraires (du Bospore, ainsi que du Chersones) sont représentées les formes de l'ordre ionique. Les formes des profils de cet ordre étaient utilisées et dans l'ordre corinthien. Cependant, les détails architecturaux, typiques seulement pour l'ordre corinthien dans la peinture et la sculpture du Bospore et du Chersones, étant excepté le sarcophage mentionné, restent jusqu'à présent inconnus. Et seulement deux, parmi les pièces publiées, les stèles funéraires ont utilisé l'ordre dorique et, évidemment, attique: la stèle funéraire d'Eusitée et Khiero du Chersones, avant la forme d'entablement dorique avec la frise décorée par des métopes et des triglyphes<sup>30</sup> et la stèle bosphorienne d'Olgassija<sup>31</sup> avec les profils des chapiteaux très proche de la variante de l'ordre attique du Nord de la mer Noire<sup>32</sup>.

Il est important aussi de souligner, que dans les peintures murales des cryptes bosphoriennes, selon les chapiteaux (comme on le sait les chapiteaux couronnées des ressauts des murs sont différenciés essentiellement de chapiteaux pour les colonnes par les profils architecturaux), on avait en vue toujours non les pilastres, mais les colonnes. Les peintres dans la mesure de leurs maîtrise aspiraient de faire des représentations illusoires. Par cela, la peinture bosphorienne se distingue, en particulier, de sculpture. Dans le dernier cas, pratiquement par une exception<sup>33</sup>, étaient représentés les pilastres.

En ce qui concerne les particularités des images des chapiteaux en comparaison avec les détails architecturaux trouvés dans la nature, il faut dire les suivantes constatations:

Les chapiteaux d'ordre ionique, représentés dans les peintures des cryptes, ont l'abaque, l'échine, sur qui sont désignés des ovés, sont montrés des volutes et sont envisagés le cou (dans un cas tout à fait naturellement - fig. 11-12 -, dans la deuxième cas il est conventionnel - fig. 10). Des petites divergences entre

la peinture et la nature peuvent être expliquées tout à fait par la manière conventionnelle de la présentation de ces objets dans la peinture ou l'imperfection du pinceau du peintre. Autrement dit, les représentations pittoresques des chapiteaux ioniques sont assez proches aux trouvailles, connues par nous.

Autre problème est en liaison avec les chapiteaux de l'ordre corinthien représentés dans la peinture du sarcophage du Kertch. Ici on distingue des chapiteaux trouvés à la suite des fouilles, par la présence, pour toute la hauteur d'échine, de trois feuilles d'acanthé, inclinés dans un sens (la colonne gauche dans l'atelier du peintre). La pareille disposition des feuilles d'acanthé et, en particulier, l'absence de la symétrie, ne sont pas typiques pour l'ordre corinthien. A cet égard, il faut souligner, que les bases et les troncs des colonnes sont représentés assez naturellement. Autrement dit, dans le dernier cas le peintre tâchait d'être plus près vers la nature. Il y a une question, pourquoi il ne suivait pas ce principe, en dessinant les chapiteaux? La réponse peut consister dans le fait, que les particularités de ces chapiteaux, correspondaient à ce qu'il voyait dans les constructions architecturales. Si nos suppositions sont justes, il y a des raisons pour l'hypothèse qu'en dehors des trouvailles pendant les fouilles, concernant les formes des chapiteaux de l'ordre corinthien, à Bospore il pouvait y avoir encore une variante.

Les peintres au total se présentaient assez bien la proportion et la particularité de la structure de l'ordre, que témoigne leur connaissance concernant ces constructions dans la nature. Si on prend en considération ce fait (comme la plupart des investigateurs), on peut déduire qu'apparemment la majorité absolue des maîtres étaient les habitants locaux, il y a donc toutes les raisons que le siège de ces constructions était ici sur le Bospore.

En liaison avec les peintures murales des cryptes bosporiennes, en combinaison avec des colonnes et sans ceux-ci, est fixé l'image perspectif des denticules. Les derniers appartiennent à la partie inférieure du corniche de l'ordre ionique, corinthien ou romain-dorique. Il faut souligner, que dans ces images manquent deux parties inférieures d'entablement - l'architrave et la frise, mais l'arrangement des colonnes est assez large. Tout confirme que dans ces peintures murales était représenté l'entablement simplifié. De telles structures ont été utilisées à des portiques des cours des maisons d'habitation, en bois et non en pierre.

En conclusion nous considérons que les images des cryptes bosporiennes, de la partie de l'ordre en vue de corniche, ont le début au temps de l'ellénisme. Cela donne les raisons pour la conclusion qu'au III<sup>ème</sup> siècle av. notre ère, dans les images avec les parties de l'ordre on concernent les cours intérieures des maisons d'habitation. C'est pourquoi la supposition de E.V. Ernchedt, selon laquelle la peinture murale de la crypte du I<sup>er</sup> kourgane de la montagne de Vassurine sur Taman était représentée géométriquement<sup>34</sup>, il nous semble peu probable.

Telles sont des certaines observations et les conclusions, comme il nous semble, faites par nous à cette petite étude.

## NOTE

1. E.V. Ernchedt, *Monumental'naja živopis' Severnogo Pričernomor'ja (obščij obzor pamjatnikov živopisi)*, dans *Antičnye goroda Severnogo Pričernomor'ja*, Moscou-Leningrad, 1955, p. 248-285.
2. A.P. Ivanova, *O nekotorykh osobennostjakh bosporskoj živopisi*, dans *Antičnye goroda Severnogo Pričernomor'ja*, Moscou-Leningrad, 1955, p. 286-296; eadem, *Skul'ptura i živopis' Bospora. Očerki*, Kiev, 1961, p. 150 et suiv.
3. V.D. Blavatzkij, *Fanagorijskaja stennaja rospis'*, dans *Materialy i issledovanija po arkheologii SSSR*, 57, 1957, p. 168-170.
4. I. V. Jatzenko, *Dekorativnaja rospis' obščestvennogo zdanija v Neapole Skifskom*, dans *SA*, 1960, 4, p. 91-112.
5. A.V. Bourakov, *Izvestkogo-gipsovyje karnizy i freski Kozyrskogo gorodišča*, dans *Kul'tura antičnogo mira*, Moscou, 1966, p. 53-62.
6. E.G. Kastanjan, *Stennaja rospis' sel'skoj usad'by ėllinističeskogo vremeni bliz Pantikapeja*, dans *KSIA AN SSSR*, 116, 1969, p. 45-48.
7. E.M. Aleksejeva, *Fragmenty raspisnoj chtukaturki pervykh vekov našej ėry iz Pantikapeja*, dans *Istorija i kul'tura antičnogo mira*, Moscou, 1977, p. 3-12.
8. S.I. Finogenova, *Nastennnye rospisi i mozaičnye poly pantikapejskogo pritaneja*, dans *Problemy antičnoj kul'tury*, Moscou, 1986, p. 205-209.

9. *Ibidem*, fig. 1.
10. N.L. Grač, *Otkrytie novogo istoričeskogo istočnika v Nimfee*, dans *VDI*, 1984, 1, p. 81-88.
11. M.I. Rostovtzeff, *Antičnaja dekorativnaja živopis' na jube Rossii*, Vol. I-II. Sankt Petersburg, 1913-1914.
12. E.V. Ernčtedt, *ouvr. cité*.
13. *Ibidem*, p. 253; M.I. Rostovtzeff, *ouvr. cité*, Pl. XIII.
14. M.I. Rostovtzeff, *ouvr. cité*, Pl. XII, 2.
15. *Ibidem*, Pl. XXVII, 1; XXXI.
16. *Ibidem*, Pl. LVIII, LXIII, LXXIX.
17. E.V. Ernčtedt, *ouvr. cité*, p. 270.
18. M.I. Rostovtzeff, *ouvr. cité*, Pl. XCII-XCIV.
19. *Ibidem*, Pl. LII, 2-4.
20. S.D. Kryžickij, *Arkhitektura antičnykh gosudarstv Severnogo Pričernomor'ja*, Kiev, 1993, fig. 152.
21. E.V. Ernčtedt, *ouvr. cité*, p. 253.
22. *Ibidem*, p. 275-276.
23. Vitruvius III, 3, 1, 5, 10.
24. M.I. Rostovtzeff, *ouvr. cité*, Pl. LXXIV, LXXV, 4.
25. *Ibidem*, Pl. LXXIX.
26. *Ibidem*, Pl. LXXXIX-XCI.
27. *Ibidem*, p. 348.
28. A.P. Ivanova, *ouvr. cité*, fig. 13, 34-35, 41-42, 44-54, 62-64, 67-71, 73-74, 78-79, 86, 88.
29. V.N. Danilčenko, *Nadgrobye stely*, dans *SCh.M*, 4, Simferopol', 1969, fig. 14, 16-20; L.G. Kolesnikova, *Stely s izobraženiem oružija*, dans *SCh.M*, 2, Simferopol', 1961, fig. 1-2; eadem, *Voinskie nadgrobija*, dans *SCh.M*, 4, Simferopol', 1969, fig. 22-27; E.I. Solomonik, *Pamjatniki s nadpisjami*, dans *SCh.M*, 4, Simferopol', 1969, fig. 28-29, 32-33, 35, 37.
30. E.I. Solomonik, *ouvr. cité*, fig. 38.
31. A.P. Ivanova, *ouvr. cité*, fig. 45.
32. S.D. Kryžickij, *Žilye doma antičnykh gorodov Severnogo Pričernomor'ja (VI v. do n.ē.-IV v. n.ē)*, Kiev, 1982, fig. 11.
33. La stèle connu avec la représentation de la façade de cinq colonnes avec l'image des chapiteaux ordinaire pour les colonnes (A.P. Ivanova, *ouvr. cité*, fig. 65).
34. E.V. Ernčtedt, *ouvr. cité*, p. 252.

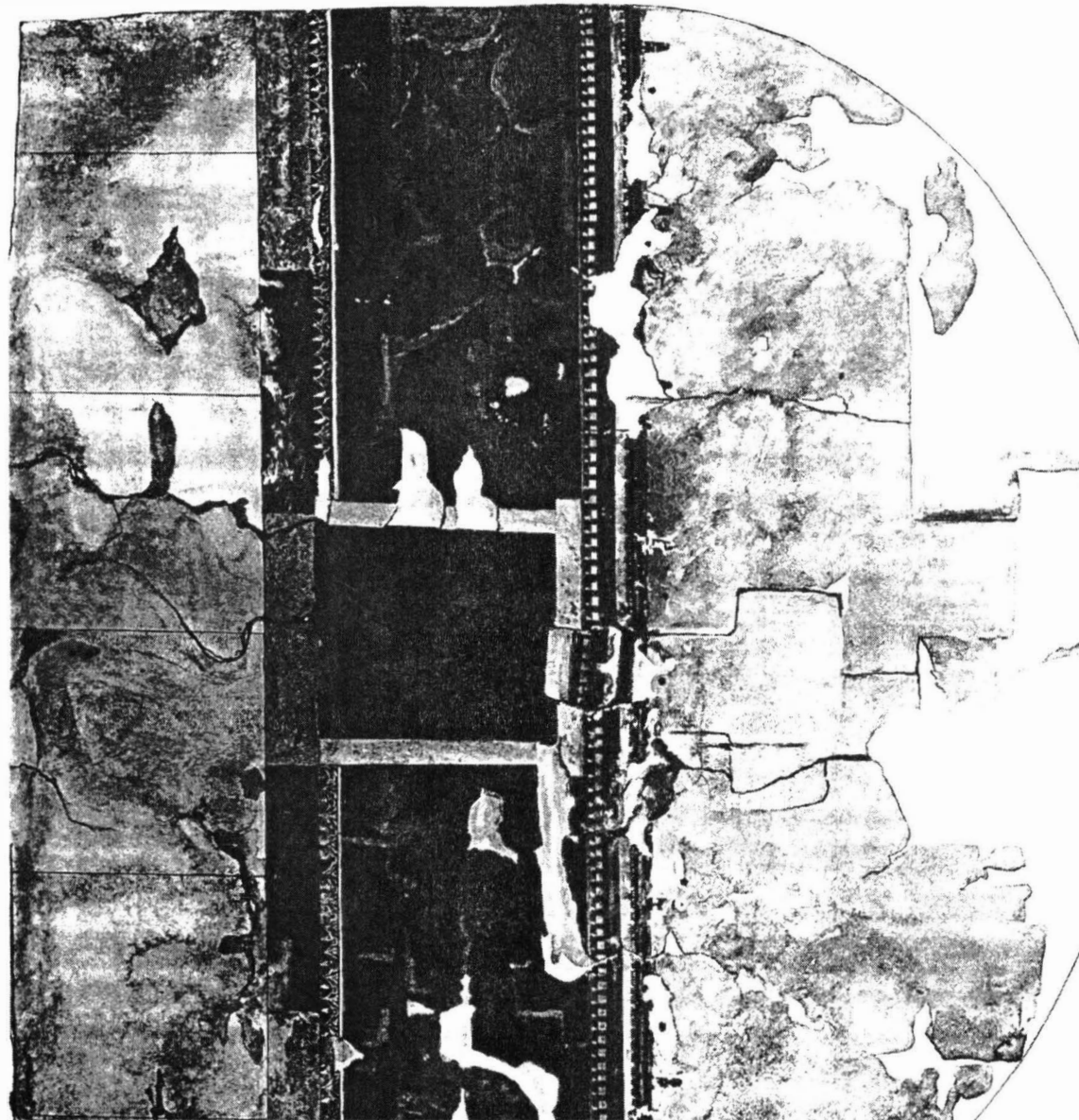


Fig. 1. La peinture murale du mur, derrière de la chambre principale de la crypte du premier kourgane de la montagne de Vassurine sur Taman ( Pl. 13. Ici et ensuite on indiquera les numeros des Planches selon M.I. Rostovzeff).

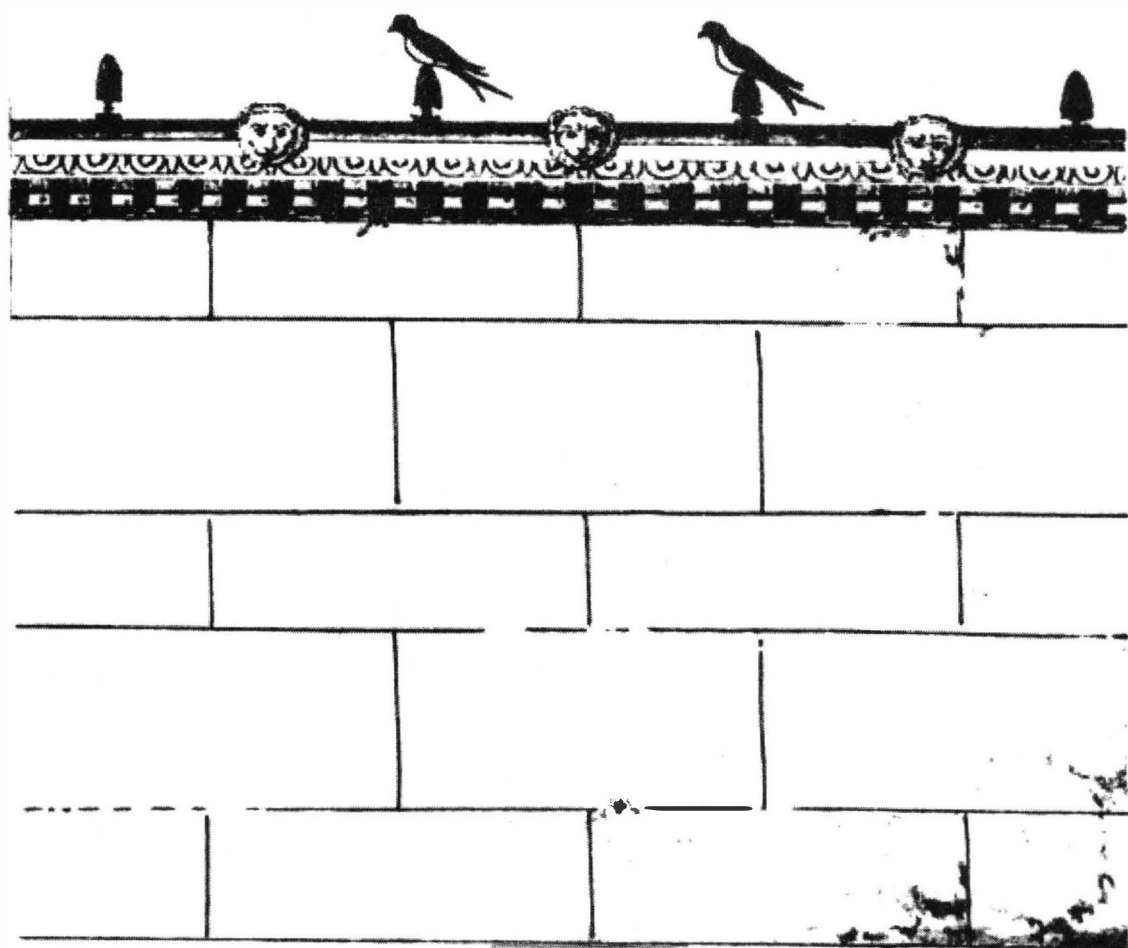


Fig. 2. La peinture murale du dromos de la crypte du premier kourgane de la montagne de Vassurine sur Taman (Pl. 12-2).

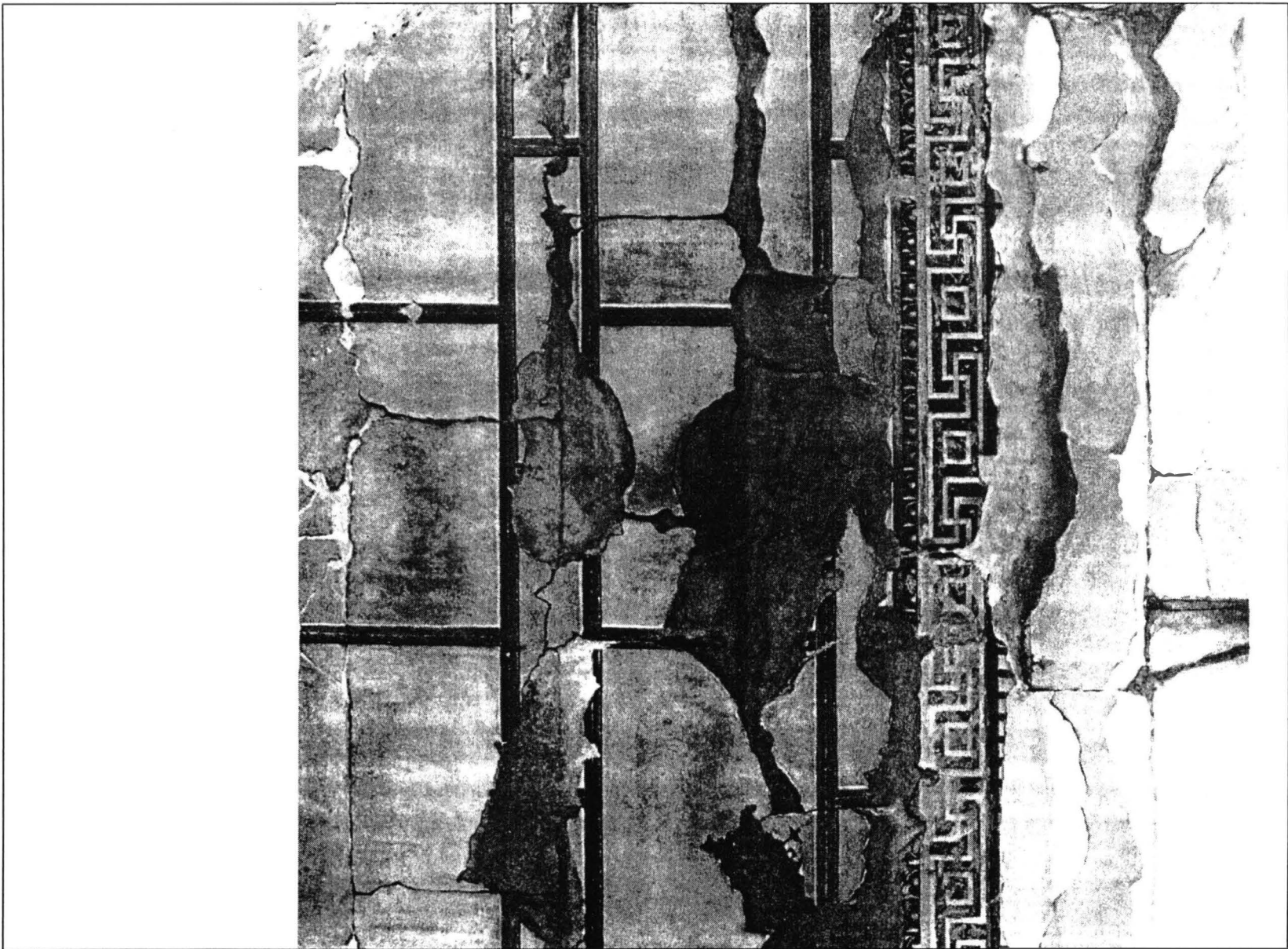


Fig. 3. La peinture murale du mur latéral de la crypte à côté d'Anape (Pl. 31).  
<https://biblioteca-digitala.ro> / <http://www.instarhparvan.ro>

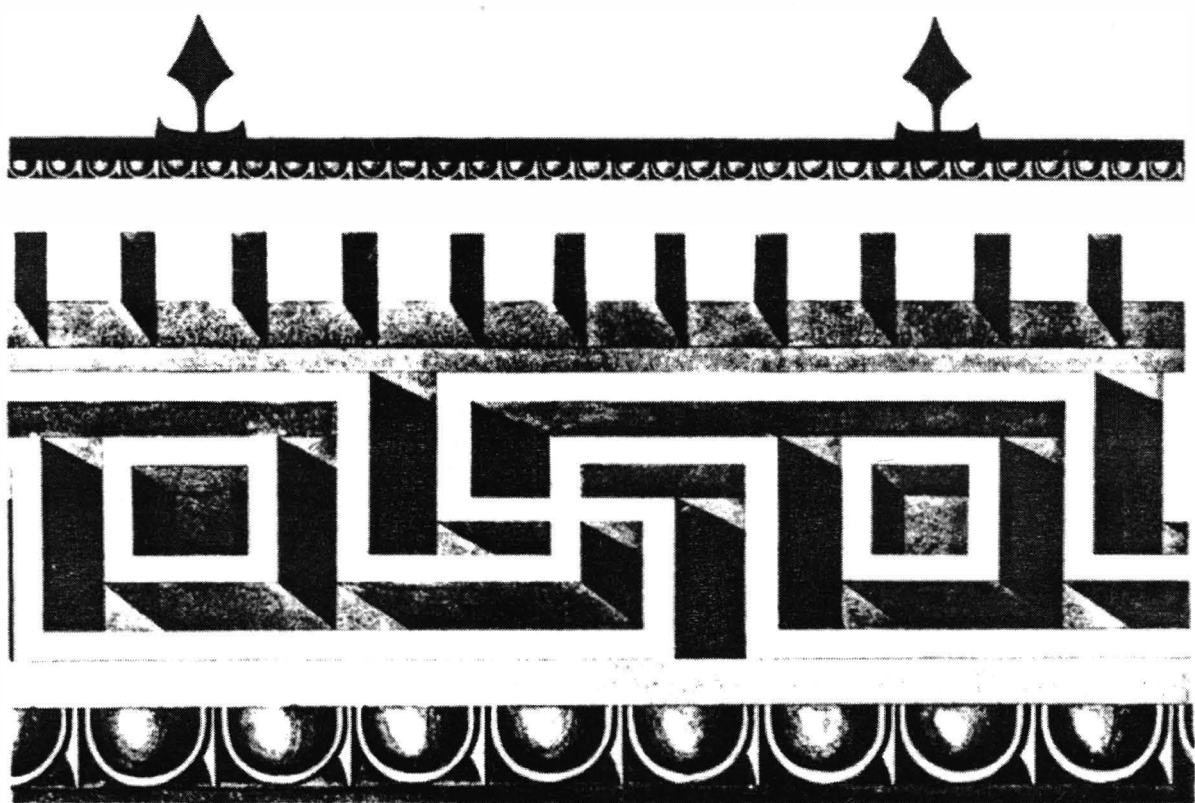


Fig. 4. La reconstruction du frise et corniche de la crypte à côté d'Anape (Pl. 27-1).





Fig. 5. L'image de corniche avec des denticules dans la crypte de 1895  
(la crypte avec l'image de Demeter. Pl. 58).



Fig. 6. L'image de corniche avec des denticules dans la crypte double de 1873 (Pl. 63).  
<https://biblioteca-digitala.ro> / <http://www.instarhparvan.ro>

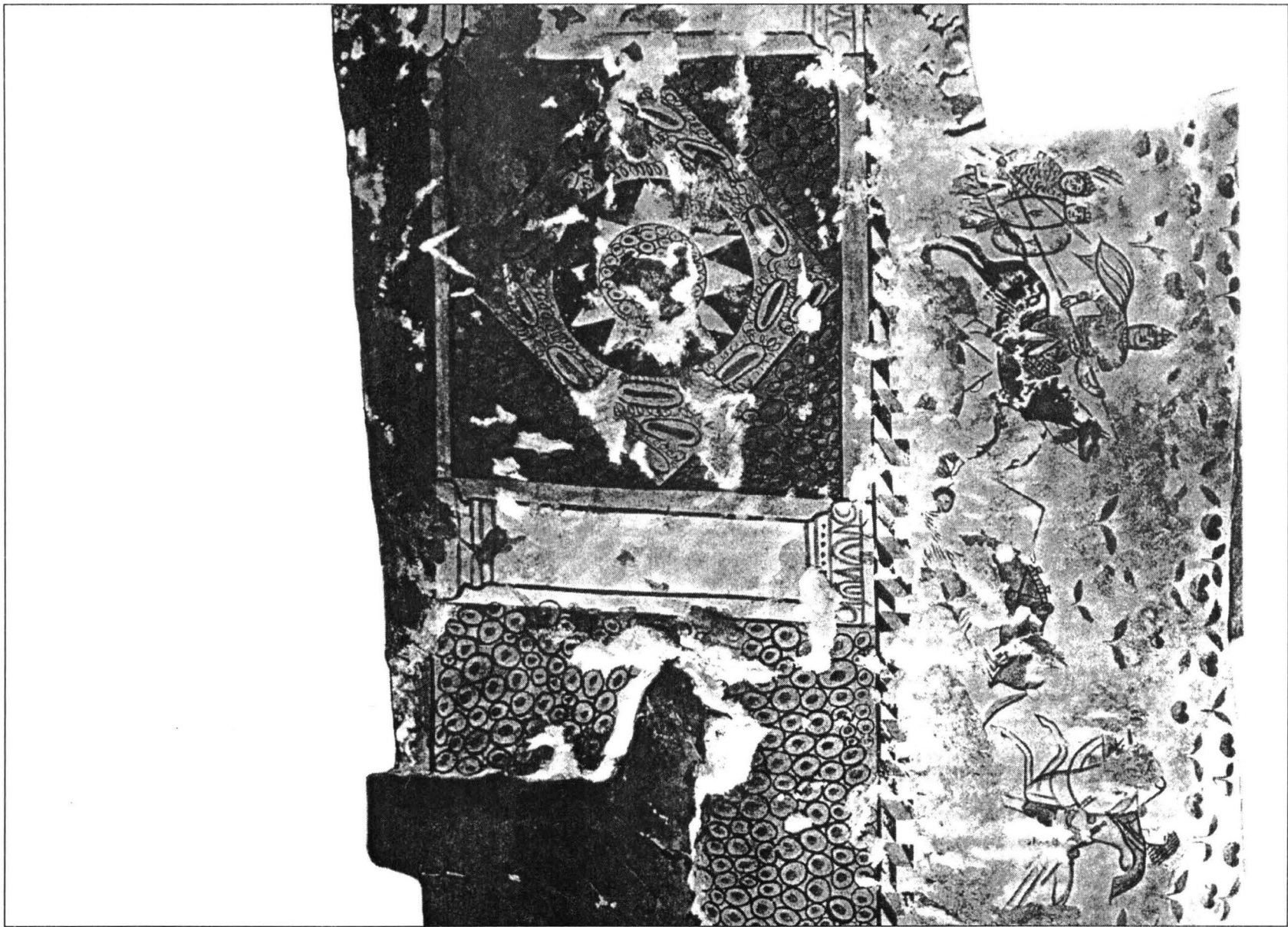


Fig. 7. La peinture murale du mur sud de la crypte de 1872 (Pl. 79).  
<https://biblioteca-digitala.ro> / <http://www.instarhparvan.ro>

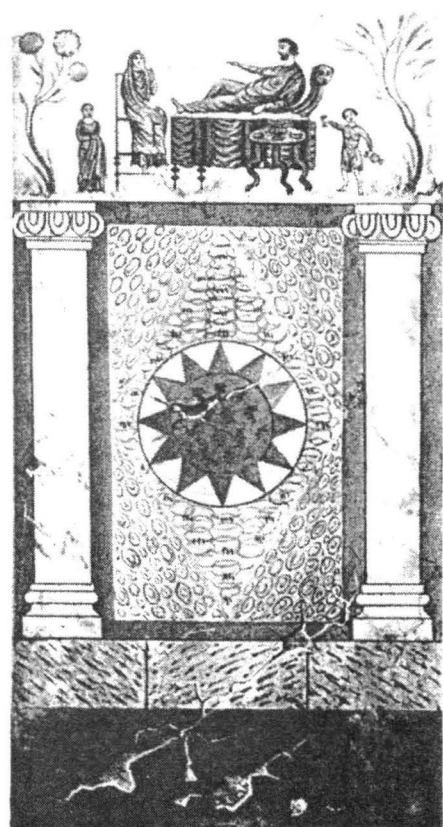


Fig. 8. Le sarcophage de Kertch. La peinture du mur gauche longitudinal (Pl. 93-1, 92-1, 94-1).



Fig. 9. Le sarcophage de Kertch. La peinture du mur droit longitudinal (Pl. 94-2, 93-2, 92-2).





1

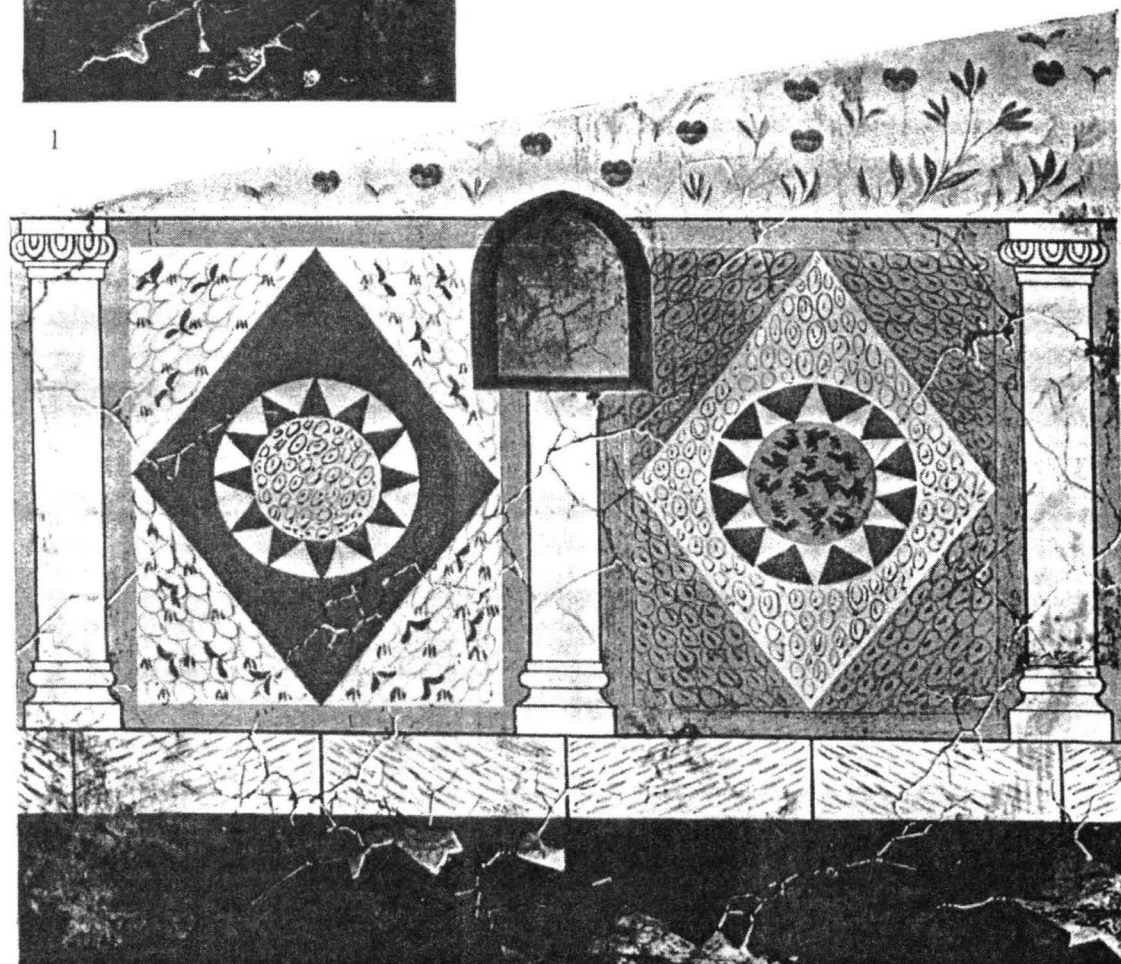


Fig. 10. La peinture des murs de la crypte de 1875 (1 - Pl. 75, 4; 2 - Pl. 74, 1).

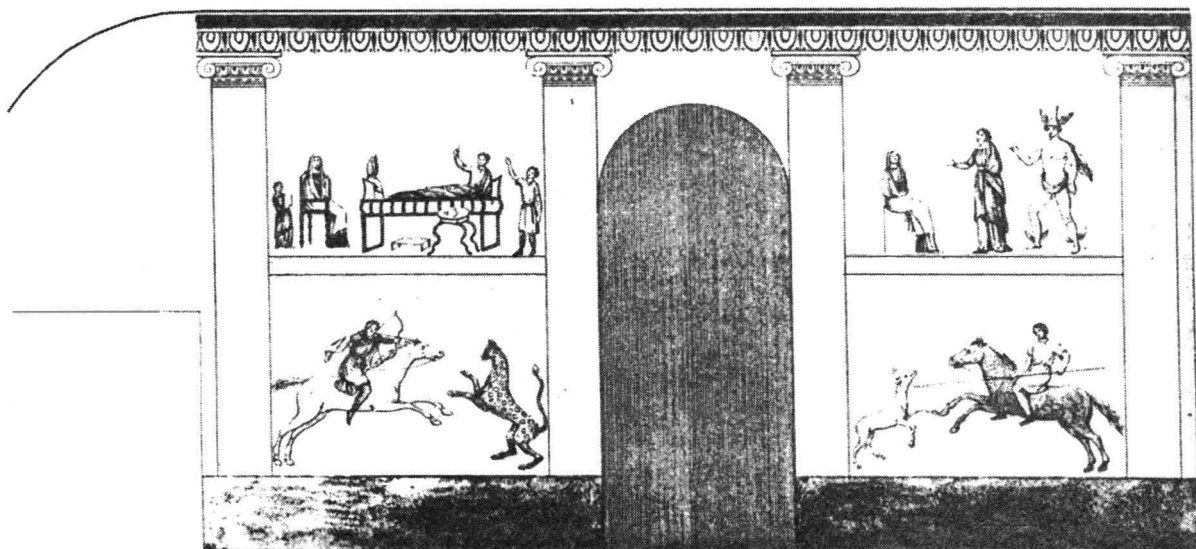
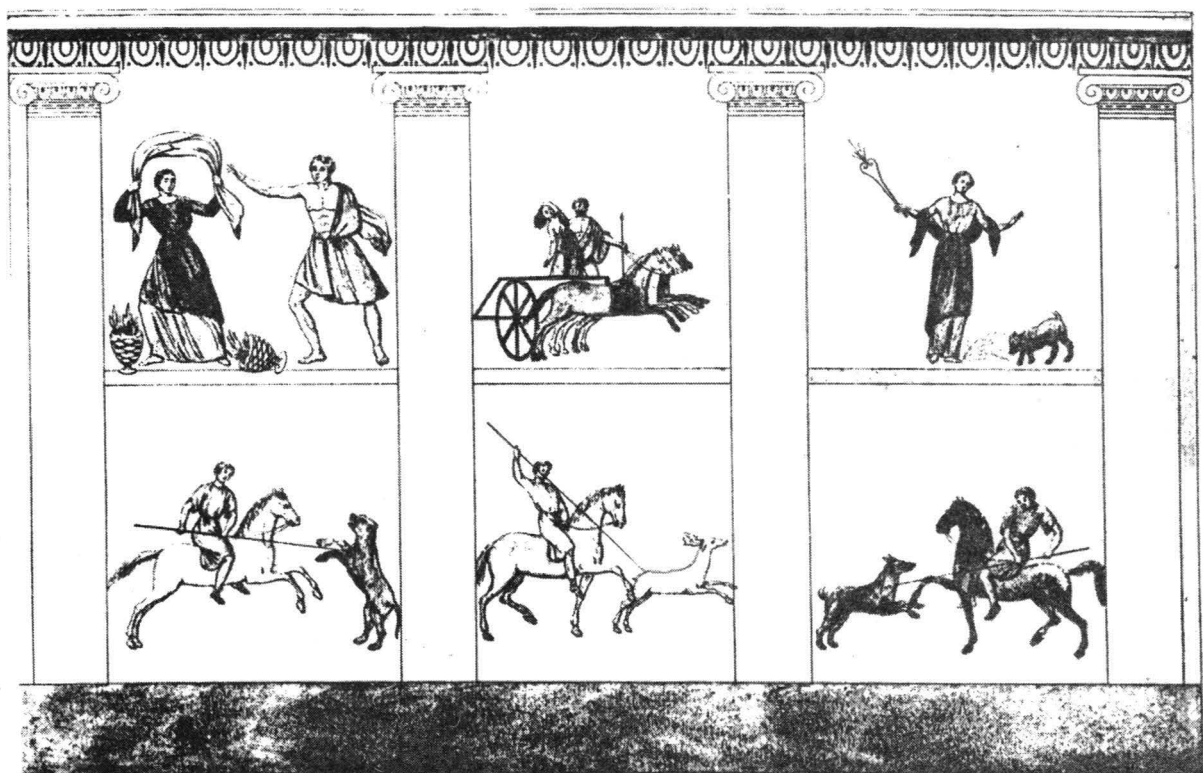


Fig. 11. La crypte ouverte par A.B. Achique. La peinture avec l'image sur les chapiteaux de quatre oves (Pl. 89).

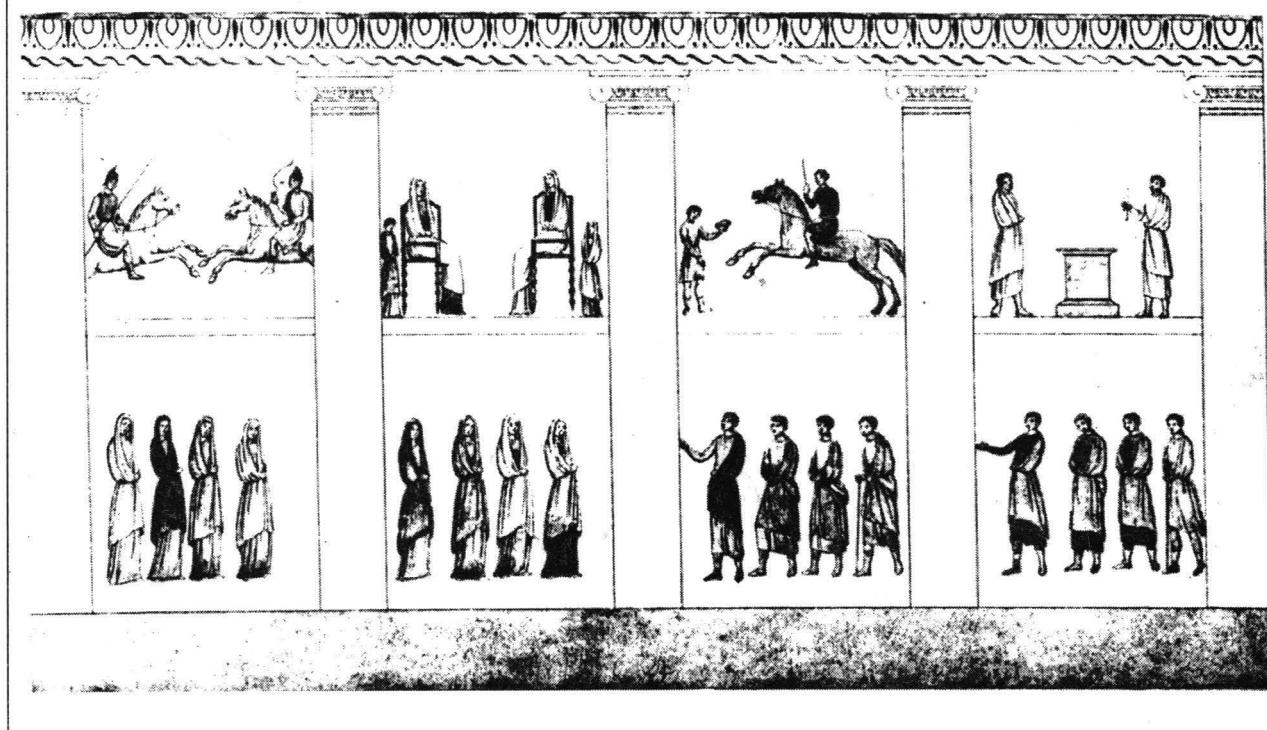
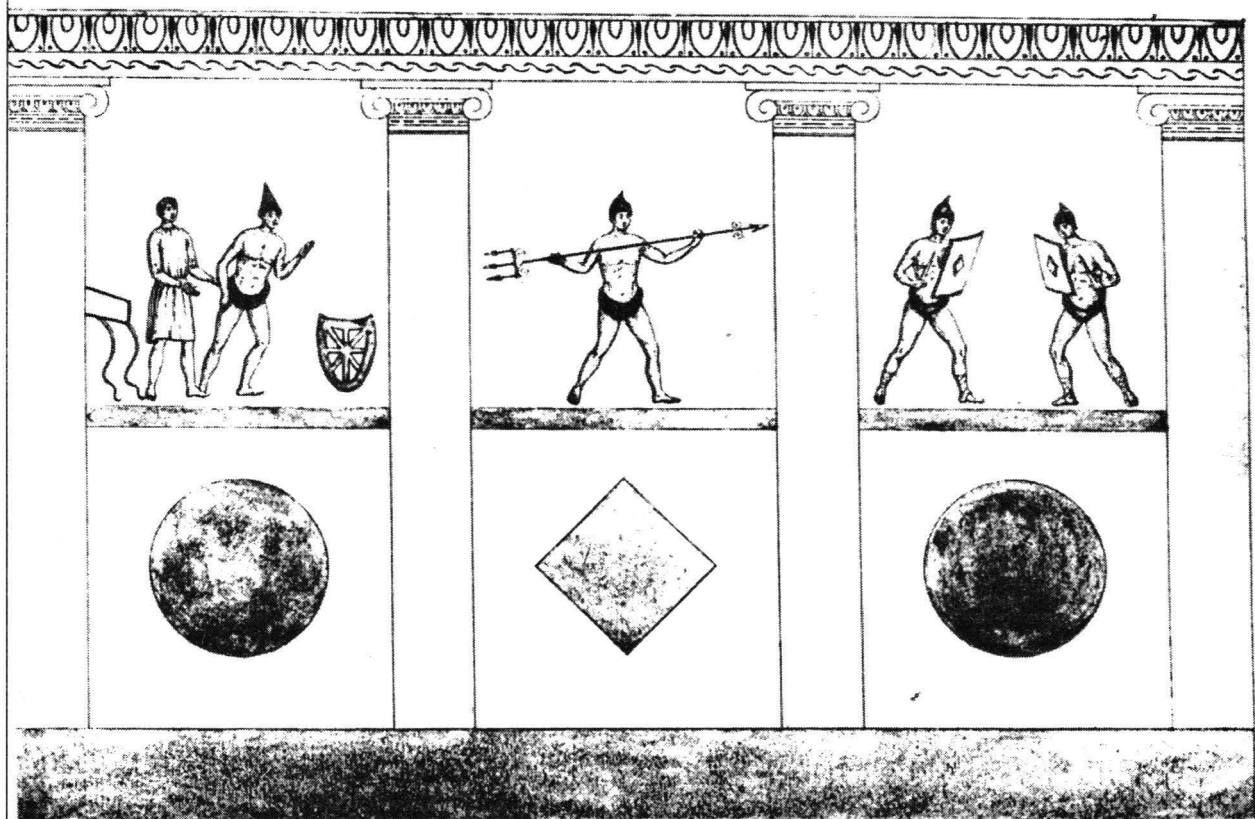


Fig. 12. La crypte ouverte par A.B. Achique. La peinture avec l'image sur les chapiteaux de cinq oves (Pl. 91).

# DEPRE SANCTUARELE CASNICE DE LA NORDUL MĂRII NEGRE

V.V. KRAPIVINA (Kiev)

Pe parcursul unei istorii aproape milenare în viața spirituală a populației antice de la nordul Mării Negre s-au produs modificări atât în concordanță cu schimbările specifice întregii comunități elene, cât și legate de particularitățile locale ale regiunii. În același timp religia a constituit în permanență unul dintre principalele elemente care lega *polis*-urile nord-pontice de restul lumii antice.

La vechii greci de la nordul Pontului Euxin pe lângă cultele publice o răspândire largă a căpătat cinstirea casnică a diferitelor zeități. Acestora li se aduceau ofrande cu preponderență în condiții casnice mai cu seamă în perioada arhaică, atunci când existau mai puține temple și altare. Lor le erau destinate nișe speciale, colțuri ale unor încăperi și, mai rar, încăperi separate<sup>1</sup>. În timpul cercetării complexelor de locuire au fost descoperite în număr mare teracote, diferite materiale votive, mici altare casnice din marmoră, calcar, pietriș sau lut, așezate în curțile interioare ori în încăperi speciale. În deosebi la Chersones și Olbia erau fabricate mici altare ceramice votive care aveau reprezentate pe pereții laterali personaje mitologice: Apollo și Artemis, Dionysos cu Ariadna și Silen, Poseidon cu Amphitritele, Nike încununând un trofeu<sup>2</sup>.

Locul sacru al casei era considerat vatra, ca altar al zeiței Hestia. Ca o mărturie a cultului casnic amintim complexul descoperirilor din încăperea unei locuințe din a doua jumătate a secolului VI a. Chr. de la Tiritaka: în partea de mijloc se afla o vatră deschisă lângă care au fost găsite trei teracote cu reprezentările Demetrei și a lui Kore, o mască, fragmente ale unui altar din lut și cupe cu firnis negru<sup>3</sup>. Tot de cultele casnice se leagă altarele mici acoperite cu cenușă, ca și complexul alcătuit din 38 de teracote descoperite în casa lui Chrysoliskos din peninsula Taman datată în secolul I a. Chr. Cele mai multe dintre acestea reprezentau zeități feminine (Aphrodita, Kybele, Tyche), dar și mici altare, fete cu instrumente muzicale, pe Eros, Hercule, militari și un bou. Remarcăm cătuia pentru ofrande sub forma unui bou<sup>4</sup>. În casa lui Apollonios din secolul III a.Chr. de la Chersones, de asemenea, a fost găsit un grup de teracote împreună cu mici altare ceramice<sup>5</sup>. Într-o încăpere a unei case olbiene bogate din perioada elenistică, cu podea de mozaic, au fost descoperite *in situ* un mic altar de calcar și teracote ale Kybelei și Athenei<sup>6</sup>. În ultimii ani în urma săpăturilor din orașul de jos de la Olbia conduse de N. A. Lejpunskaja a fost descoperit un altar casnic din pietriș de dimensiuni mari datat în secolul III a.Chr.

În legătură cu sanctuarele casnice pot fi puse și unele încăperi ale caselor din secolele VI-II a.Chr. din partea centrală a orașului de sus de la Olbia, de la vest de agora. În primul rând este vorba de casa E-10, care, judecând după inscripția găsită aici, a aparținut preotului Agrotos, fiul lui Dionysos. Complexele descoperirilor din încăperea de subsol nr. I (un relief din marmoră al Kybelei, altare din calcar, teracote ale Demetrei și Korei, un șir de fragmente de elemente arhitectonice, între care cele ale unei cornișe și cele ale unui capitel) și din încăperea de suprafață nr. VIII (o sculptură din marmoră a Artemidei, pavaul din pietriș al podelii, elemente arhitectonice decorative: triglife din calcar, o placă cu rozetă, o teracotă cu ove) denotă caracterul de cult al obiectelor respective. De asemenea, remarcăm că în încăperea de subsol nr. II ale acestei case era amplasat atelierul unui coroplast. Încăperi de cult cu nișe au fost cercetate și în casele E-4 și E-5<sup>7</sup>.

Un sanctuar casnic din secolele II-III p.Chr. este cunoscut la Tyras. El avea în centru un altar din lut tasat, iar în colțul nord-vestic al încăperii - partea de jos a unei amfore care servea probabil pentru libații îngropate în podea. Tot aici au fost găsite trei cupe mici din pastă roșie cu dipinti marcați cu vopsea albă (πεῖνε, εὐφραίνου și εἴλεος μοί ὁ νέος) pentru libații oferite zeilor și unele sculpturi: o hermă a lui Dionysos, reliefuri cu reprezentarea Moirelor și figura unui militar în haine barbare<sup>8</sup>. Până nu demult s-a considerat că sculpturile respective ar fi fost făcute din calcar marmorean, dar studierea lor mai atentă a arătat că ele sunt din marmoră albă, a cărei suprafață a căpătat o culoare cenușiu-închisă în urma acțiunii focului.

Cultul casnic al zeilor s-a manifestat deosebit de intens în așezările rurale din toate regiunile nord-pontice. În toate locuințele cercetate au fost găsite teracote (închinat în deosebi zeităților fertilității), vase consacrate acestora, altare primitive și alte materiale votive. Într-o locuință semiadâncită din a doua jumătate a secolului VI a.Chr. descoperită în așezarea Kuțurub de lângă Olbia în timpul săpăturilor conduse de K.K. Marčenko a fost dezvelit un cenușar mic cu pânișoare votive din lut și o statuietă lucrată cu mâna.



Prin cele expuse mai sus sunt epuizate practic toate mărturiile cunoscute nouă despre cinstirea casnică a zeilor la nordul Mării Negre în perioada antică, iar privitor la sanctuarele casnice dispunem de date și mai puține. De aceea fiecare descoperire de acest gen prezintă un real interes. În ultimii ani la Olbia a fost cercetat de către autoarea acestui studiu un sanctuar casnic datat între sfârșitul secolului II și al doilea sfert al secolului III p.Chr., situat în partea sud-estică a orașului de sus. Fiind vorba despre primul sanctuar casnic din perioada romană descoperit la Olbia vom insista în continuare asupra descrierii amănunțite a acestuia.

Sanctuarul se leagă de așa-numita casă sudică, care face parte dintre cele trei locuințe dezvelite până în prezent în această parte a orașului, amenajate concomitent în al treilea sfert al secolului II p.Chr. după instalarea în oraș a garnizoanei romane. Casele respective au suferit reparații capitale, probabil la sfârșitul secolului II p.Chr., odată cu includerea Olbiei în componența provinciei Moesia Inferior sub Septimius Severus. Toate sunt caracterizate de o suprafață apreciabilă (până la 400 m<sup>2</sup>), de o planimetrie bazată pe principiul identico-paralel specific Olbiei și de prezența unor curți interioare nu prea mari. Casele au fost clădite din blocuri și lespezi din calcar legate cu lut, unele dintre pietre fiind refolosite în construcție. Planșeele erau din lemn, iar podelele în general din lut tasat. Judecând după fragmentele de sticlă descoperite ele au avut geamuri de sticlă. Pereții au fost tencuiți cu lut la exterior și interior, fiind zugrăviți la interior cu o vopsea probabil policromă. Încăperile principale erau împodobite de coloane nu prea mari din marmoră colorată și de plăci de căptușire din marmoră.

Așa numita casă sudică, situată terasat pe pantă, era adosată la vest zidului de sprijin al teraselor și a fost cercetată deocamdată doar parțial. Partea de vest a încăperilor de suprafață se afla probabil la același nivel cu încăperile casei nordice, iar partea vestică - mai jos de acestea, formând astfel terasa sudică cu o cădere de nivel de 1,30-2,60 m. O parte a încăperilor erau destinate scopului gospodăresc de producție, în ele fiind descoperite sobe, "mese" din piatră, gropi gospodărești, îngrădituri. Sanctuarul amintit mai sus era situat în partea nord-vestică cea mai înălțată a casei. Dinspre nord era delimitată, ca și întreaga casă, de o ulicioară și avea probabil un perete fals. Dinspre sud în fața încăperii se întindea o curte interioară largă, care ar fi putut permite accesul în sanctuar. Mai jos de sanctuar a fost dezvelită o încăpere legată de restul casei printr-o ușă în peretele estic. Aceasta avea o suprafață de 17,70 x 4-4,25 m, pereți păstrați la înălțimea maximă de 2,30 m și, mai curând, nu comunica cu sanctuarul. Urmele incendiului care a dus la distrugerea casei sunt vizibile aici deosebit de clar, grosimea stratului de arsură atingând peste 1,50 m. În dărâmătura de pietre și chirpic nears a putut fi surprinsă podeaua de lut tasat a nivelului de suprafață prăbușită neomogen cu resturile de grinzi de lemn și scânduri pe care era suprapusă. Mai jos a fost surprinsă și podeaua primului nivel al casei. Această încăpere era practic una de subsol și comporta un caracter gospodăresc pronunțat. În ea au fost descoperite îngrădituri din piatră, două *pythoi* îngropate (unul întreg și altul păstrat doar prin jumătatea inferioară), câteva amfore mari cu dipinti strivite, un șir de gropi gospodărești și vetre. Sub podeaua încăperii în pământul viu a fost dezvelit mormântul unui copil ale cărui resturi au fost depuse în jumătate inferioară a unei amfore din pastă roșie datată între sfârșitul secolului I și prima jumătate a secolului II p.Chr. Anterior fusese descoperit mormântul unui alt copil amenajat într-o groapă mică săpată în pământul viu, sub podeaua unei încăperi din așa-numita casă nordică de pe terasa de jos. Casa respectivă, așa cum arătam mai sus, a fost construită practic concomitent cu cea sudică. Asemenea înmormântări de copii erau probabil legate de credința olbiopoliților că sufletul curat al pruncilor protejează casa.

Un interes deosebit prezintă descoperirile din stratul de arsură din încăperea descrisă mai sus. Este vorba în primul rând de postamentul mic de marmoră al unei statuete cu dedicație, două sculpturi mici de marmoră (o hermă reprezentându-l pe Hermes și capul Aphroditei), o afumătoare, un capitel din calcar cu fațadele dublu prelucrate și o cornișă de interior cu resturi de tencuială<sup>9</sup>. Pe lângă acestea, remarcăm o pietricică cu *graffito* "VII" găsită în stratul de arsură și o alta cu *graffito* "DM", aflată în partea de sus a unei gropi gospodărești din primul nivel. Suprafața mare, aranjamentul interior cu folosirea cornișelor din calcar și a coloanelor de marmoră, caracterul celorlalte descoperiri ne permit să identificăm încăperea de la nivelul superior al locuinței printr-un sanctuar casnic.

Postamentul din marmoră cenușie, amintit mai sus, de formă dreptunghiulară (26 x 20,6 x 2,8 cm) avea pe suprafața de sus, în centru, unele creștături pentru fixarea statuietei (Fig. 1, A). Pe partea frontală s-a păstrat o inscripție din două rânduri: ΗΡΑΚΛΕ[ΩΝ Ε]ΥΣΕΥΒΙΟΥ / ΜΗΤΡΙ ΘΕΩΝ (Fig. 1, B). Numele dedicantului de pe postament aparține foarte probabil stăpânului casei. Herma din marmoră albă cu înălțimea de 17,8 cm s-a păstrat foarte bine, doar nasul fiind puțin ciobit (Fig. 2) și a fost făcută probabil de meșteri din Asia Mică nu mai devreme de secolul II p.Chr. Ea reprezintă o copie a Hermelor cunoscute din secolul V

a.Chr., apropiate iconografic de Hermes Alkamene<sup>10</sup>. Capul Aphroditei, de asemenea din marmoră albă, cu înălțimea de 10,6 cm, s-a păstrat mai prost (Fig. 3). Suprafața lui, ca și baza gâtului, este netezită. Iconografic poate fi apropiat de statuetele din secolul III a.Chr.<sup>11</sup> Aceasta ne face să presupunem folosirea mai târzie a capului unei sculpturi din perioada elenistică. Afumăturile sunt prezente prin două tipuri de bază: de formă conică cu buza crestată și resturi de vopsea albă - caracteristice pentru provinciile vestice ale Imperiului Roman - și locale, făcute cu mâna, cu urme de vopsea albă și roșie.

Adorarea lui Hermes și a Aphroditei este cunoscută la Olbia începând cu secolul VI a.Chr. Aici s-a manifestat în mod deosebit legătura lor cu fertilitatea și cu bunăstarea familiei. Sanctuarul lui Hermes și al Aphroditei din secolele VI-I a.Chr. era situat în partea nord-estică a temenos-ului de vest<sup>12</sup>. Cel al Kybeleii era amplasat în partea sud-estică a acestuia. Dar acest cult a căpătat o răspândire mai mare la Olbia în mediul privat, fiind foarte popular la olbiopoliți pe durata întregii perioade de existență a orașului. Pentru populația Olbiei chipul Mamei zeilor reprezenta începutul matern pentru toate zeitățile cunoscute<sup>13</sup>.

Denarul de argint al lui Alexander Severus găsit în stratul de arsură indică asupra perioadei distrugerii casei, care coincide cu așa-numita primă distrugere "gotică" a Olbiei<sup>14</sup>. Ulterior, în scurt timp, casa a fost refăcută, cu excepția sanctuarului și a încăperii pe care o suprapunea. Acestea au fost mai degrabă astupate, iar o nouă construcție pe acest loc este fixată doar odată cu refacerea vieții urbane după distrugerea gotică din 269-270<sup>15</sup>, către sfârșitul secolului III-începutul secolului IV p.Chr.<sup>16</sup>

## NOTE

1. *Davnja istorija Ukraini*, Vol. II, Kiiv, 1998, p. 237.
2. *Svod archeologičeskikh istočnikov*, fasc. G, partea 1, 1970, p. 1-11; *Archeologija Ukr. SSR*, Kiev, 1986, p. 554.
3. *Archeologija SSSR. Antičnye gosudarstva Severnogo Pričernomor'ja*, Moscova, 1984, p. 221.
4. N.I. Fskol'skij, *Tamanskij tolos i rezidentija Chiraliska*, Moscova, 1976, p. 93-106.
5. G.D. Belov, *Terrakoty iz Chersonesa*, Moscova, 1970, p. 71.
6. B.V. Farmakovskij, *Raskopki v Ol'vii, în Otčet archeologičeskoj komissii za 1906 g.*, Sankt Petersburg, 1909, p. 66.
7. L.M. Slavin, *Kvartaly v rajone Ol'vijskoj agory*, în *Ol'vija*, Kiev, 1975, p. 6-11, 21-31.
8. A.I. Furmanskaja, *Rozkopki Tiri v 1958 r.*, în *Archeologični pam'jatki URSSR*, Vol. 11, 1962, p. 131-133; N.A. Son, *Tira antičnogo vremeni*, Kiev, 1993, p. 115-116.
9. Determinarea detaliilor arhitecturale a fost făcută de A.V. Bujskich.
10. G.M.A. Richter, *Catalogue of Greek Sculpture*, Cambridge, 1954, p. 36; M.B. Comstock, C.C. Vermeule, *Sculpture in Stone. The Greek, Roman and Etruscan Collections of the Museum of Fine Arts*, Boston, 1976, p. 30.
11. *Lexicon iconographicum mythologiae Graecae*, Bd. II, München, 1984, S. 30, 41, 62; Nr. 287, 512.
12. A.S. Rusjaeva, *Religija i kul'ty antičnoj Ol'vii*, Kiev, 1992, p. 87, 102-103.
13. *Ibidem*, p. 143-148, 224.
14. V.V. Krapivina, *Ol'vija. Material'naja kul'tura I-IV vv. n.e.*, Kiev, 1993, p. 153-154.
15. *Ibidem*.
16. Traducere din limba rusă de Victor Cojocar (Institutul de Arheologie Iași).

## ON NORTH PONTIC DOMESTIC SHRINES

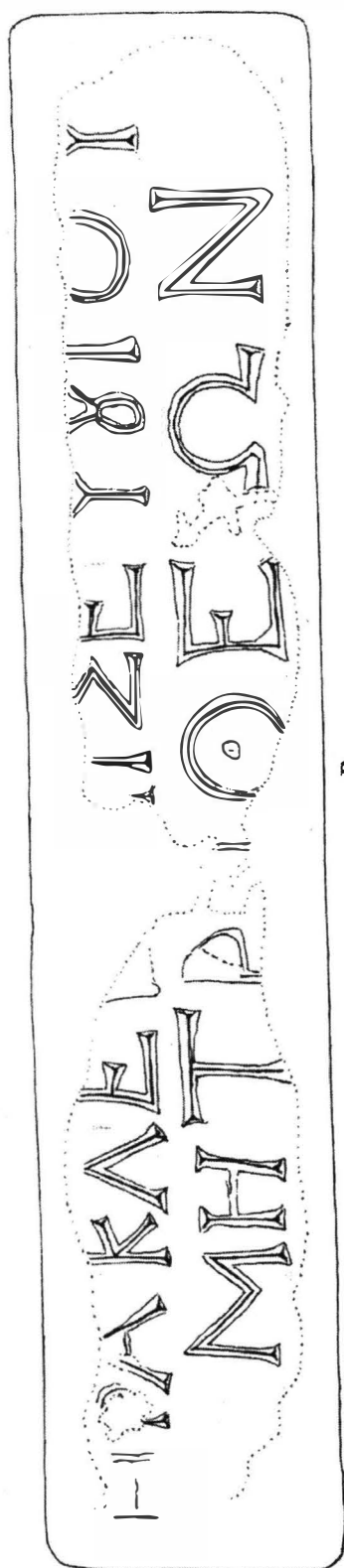
### SUMMARY

With the Greeks of the North Pontic area, there was, besides public cults, widespread domestic worship of various divinities. Offerings were brought to the latter, especially under domestic circumstances, during the archaic period, when there were fewer temples and shrines. Those divinities were worshiped in special niches, corners of rooms and, less frequently, separate rooms. During investigations of dwelling complexes,

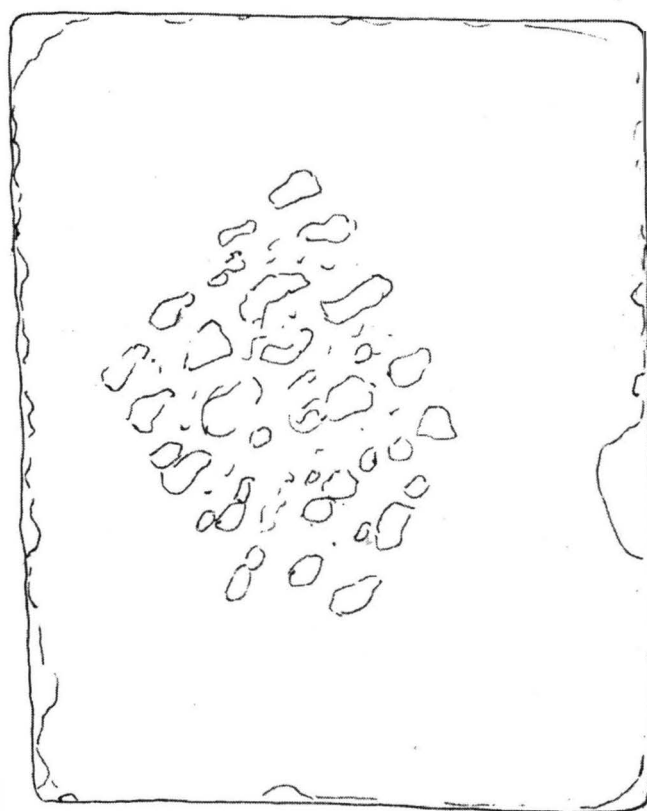
there were found quite many terracota pieces, votive pieces, small domestic altars made of marble, limestone, gravel or lime, placed in inner yards or in special rooms.

During the last years this author has investigated the first domestic shrine of the Roman period found at Olbia; it is located in the south-eastern part of the upper city and dated between the end of the 2nd and the second quarter of the 3<sup>rd</sup> century of our time. Its minute description is the subject of this article. Among the materials discovered within the shrine, most remarkable are the marble socle of a statuette with a dedication (ΗΡΑΚΛΕ[ΩΝ Ε]ΥΣΕΥΒΙΟΥ / ΜΗΤΡΙ ΘΕΩΝ), a marble herme with a representation of Hermes, and a marble head of Aphrodite.

Thus, we have clear proof of domestic worship, during the Roman period, of divinities whose cults had been known at Olbia since the 6<sup>th</sup> century B.C.



B



A

Fig. 1

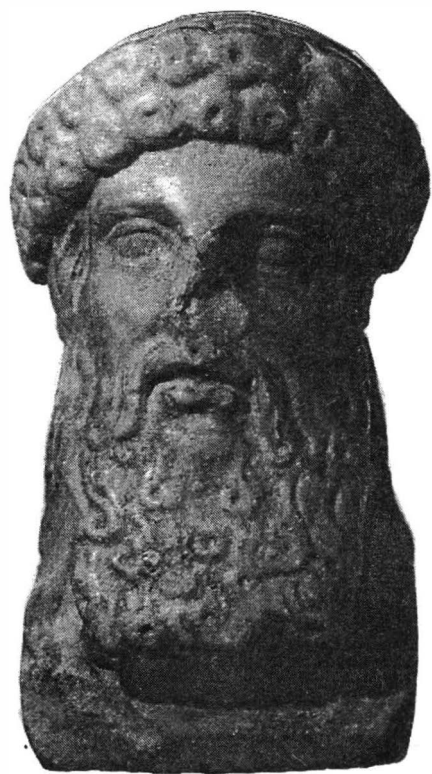


Fig. 2



Fig. 3

# RELATIONS ENTRE LES GÉTO-DACES DE L'EST DES CARPATES ET LES CIVILISATIONS VOISINES

SILVIA TEODOR (Iași)

Dès les temps les plus reculés, les régions du N-E de la Roumanie se sont caractérisées par une haute densité d'habitation, car ici on trouvait toutes les conditions nécessaires à la fondation d'un habitat humain et, en même temps, a été la possible la prise de contact avec les civilisations voisines ou bien plus lointaines, telles celles de l'ouest des Carpates orientaux ou d'outre Dniestr et spécialement avec le sud du Danube.

Les premiers contacts plus importants établis entre les populations de ces régions ont pu être signalés dans la phase finale de l'époque du bronze, qui correspond à l'époque d'affirmation des tribus thraces et d'accentuation de la division des branches du sud et du nord, continuée ensuite dans le haut Hallstatt, en plusieurs régions, des groupes en général étroitement apparentés à ceux de l'ouest.

En plusieurs objectifs étudiés dans le Plateau Moldave Central et surtout dans le Plateau de Suceava, parmi lesquels on peut mentionner les habitats de Botoșana<sup>1</sup>, Lozna<sup>2</sup>, Grănicești<sup>3</sup>, Andrieșeni<sup>4</sup> etc., on a remarqué que la plupart des éléments caractéristiques de la période de passage de la Culture Noua à l'âge hallstattien de commencement ont des analogies dans les complexes culturelles du nord-ouest de la Transylvanie aussi, et spécialement de l'Ukraine Subcarpatique. Parmi ceux-ci nous mentionnons la phase de commencement du groupe Gavá-Holyhrady, dans laquelle se sont développés certains éléments communs dans les habitats et les nécropoles d'une zone plus large du voisinage des Carpates nordiques, qu'ainsi de la zone de plateau d'entre les Carpates et le Dniestr<sup>5</sup>. Certaines caractéristiques des habitats de Dealu-Morii-Lozna, Grănicești, Trușești et autres encore, telle la céramique cannelée à bandes horizontales, demi-cercles et guirlandes ou même la céramique striée, trouvent de grandes analogies à Reci, Mediaș, Șomotor ou au 3<sup>e</sup> niveau de l'habitat de Mahala près de Cernăuți<sup>6</sup>. Ces affinités ont été remarqués également dans la période suivante, beaucoup d'éléments caractérisant à la fois des groupes culturels de Moldavie, du nord de la Transylvanie et de l'Ukraine d'Ouest.

En ce sens, nous mentionnons les analogies existantes entre les matériaux découverts en Transylvanie et celles de Huși-Corni<sup>7</sup>, Curteni<sup>8</sup> ou Bârlad, qui ont reçu les mêmes influences de l'extérieur, l'espace oriental étant attiré tant dans la sphère d'influence du Sud du Danube et celle grecque, qu'autant dans la sphère de l'Europe centrale, directions desquelles se sont assimilés ce qui intéressait particulièrement la population locale, comme par exemple la production au tour de la céramique.

Les découvertes récentes effectuées dans les sites La Tène, surtout dans la phase moyenne, du territoire est-carpatique, portent des nouveaux témoignages, à côté de ceux connus depuis plus de 70 ans par Vasile Pârvan et ses étudiants, sur l'influence que l'occident, spécialement la civilisation celtique a exercé, comme un stimulant de plus au progrès de la civilisation géto-dace, dans divers domaines<sup>9</sup>.

Les vestiges à facture ou influence celtique sont apparus de façon sporadique et parfois isolée dans les habitats de la population géto-dace et consistent en éléments de culture matérielle dont la présence a été due, en principal, soit au liaison directes entre les Géo-Daces et les groupes celtiques établis dans les régions voisines, soit à leur diffusion par les Bastarnes. Aussi la détermination exacte de leur typologie et chronologie peut-elle être entreprise en étroite liaison avec l'évolution des complexes celtiques des régions où ceux-ci sont concentrés en un nombre relativement grand.

Tout en tenant compte de leur chronologie, on peut estimer, par analogies, que les vestiges celtiques les plus anciens de l'est des Carpates appartiennent à l'époque de fin du IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et la première moitié du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C., étant regroupés géographiquement seulement au nord de ce territoire. De ce premier groupe font part les fibules découvertes à Ichimeni<sup>10</sup>, Trușești<sup>11</sup> et Cucuteni-Cetățuia<sup>12</sup>, les bracelets tubulaires de Glăvănești<sup>13</sup> et Ionășeni<sup>14</sup>, ainsi que la céramique à motifs décoratifs de Zvoriște<sup>15</sup>. Vu que dans cette période sont attestées également les premières pénétrations de certains groupes de Celtes en Transylvanie et leur établissement temporaire dans ces endroits, il est possible que les vestiges mentionnés fussent diffusés à l'est des Carpates par la population locale comme une conséquence des relations qui se sont établis assez-tôt entre les Géo-Daces et les nouveaux venus, ou même comme une conséquence de

l'infiltration de certains groupes plus petits de Celtes dans certaines petites zones du Nord de la Moldavie.

Une autre catégorie de vestiges à facture ou influence celtique peut être rapportée aux événements historiques se sont déroulés dans ces régions de la Dacie et dans les zones voisines, à la fin du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Comme on le sait bien, à cette époque-là s'est produite une expansion des tribus celtiques vers la Silésie, le sud-est de la Pologne et l'Ukraine d'ouest. Certains groupes, détachés du conglomérat formé par les populations locales et les Celtes dirigés vers l'embouchure du Danube, les zones du Dniestr et la Crimée, sont pénétrés également dans les régions de la Moldavie de nos jours.

Comme on le sait déjà, les sources écrites aussi parlent même de l'existence de certains habitats sur le Dniestr<sup>16</sup>.

A l'expansion orientale des Celtes peut être également liée une série de vestiges découverts dans les habitats et les nécropoles étudiées dans le territoire d'entre les Carpates et le Dniestr, surtout les objets vestimentaires et d'ornement, en spécial les bracelets, certaines fibules et perles, têtes humaines en pierre, masques - pendentifs en bronze, ainsi que les armes, les pièces de harnachement et quelques outils en fer. De cette façon, dans les bien connus habitats getiques de Bunești-Dealul Bobului et Poiana, l'on a découvert des fragments de bracelets en verre qui sont bien connus et diffusés dans le monde celtique<sup>17</sup>. Un fragment découvert à Poiana fait part du groupe no. 14, des classifications occidentales des bracelets en verre à groupes de proéminences, desquels plusieurs exemplaires ont été découverts dans la nécropole de Fântânele, Ciumești et dans l'Ukraine occidentale<sup>18</sup>. Dans les habitats mentionnés on trouvait par ci, par là un bracelet en lignite - sapropélite, semblables aux pièces de Fântânele, Malaia Kopania ou Zavist.

A Horodiștea dans le département de Botoșani<sup>19</sup>, on a découvert aussi, par hasard, un bracelet à grandes semioves, fragmentaire, spécifique à la zone orientale de diffusion des Celtes dans l'espace carpato-danubien, attesté en Hongrie, Slovaquie, Yougoslavie<sup>20</sup> et dans nombreuses places de Transylvanie où, aurait pu exister un centre de production de ces objets, si on tient compte de la richesse en minerai de cuivre et d'argent de cette région<sup>21</sup>.

Dans la même période s'encadrent aussi les fibules en bronze ou en fer de schéma haut Dux, à l'arque moins grand et à sphères sur le pied, découvertes dans les habitats, nécropoles ou bien fortuitement, à Costâna<sup>22</sup>, Găbești<sup>23</sup>, Lozna<sup>24</sup>, Poieniști<sup>25</sup> et autres, ainsi que les perles ou les pendentifs en verre, de grandes dimensions, représentant le masque humain, tout comme ceux découverts à Poiana<sup>26</sup>, Bunești<sup>27</sup> et Tepu<sup>28</sup> ou bien des colliers à petites perles en relief ou à oeils dont la couleur prédominante est le bleu. Toutes ont des analogies dans les tombes celtiques de Transylvanie (Ațel, Bratei) et dans tout le monde celtique, à partir du haut La Tène<sup>29</sup>.

Plusieurs objets vestimentaires et la céramique graphitée à facture celtique ont été trouvés dans le cadre des inventaires des tombeaux et dans certains habitats du groupe Poieniști-Lukașeuca, apparu à la suite de la synthèse culturelle résultée des relations étroites qui ont existé entre les Géo-Daces et les migrants bastarnes, établis dans des zones bien délimitées entre les Carpates Orientales et le haut Dniestr<sup>30</sup>.

Une autre catégorie d'éléments à facture orientale découverts dans les complexes autochtones des zones dont nous occupons peuvent être mises en liaison aussi avec certains événements politiques qui ont eu lieu dans la zone du Moyen Danube, qui ont eu comme résultats, à côté d'autres, la dislocation de certains groupes de scordisques du sud du fleuve et leur diffusion surtout dans l'immédiat voisinage, en Valachie, mais également dans d'autres régions du territoire extra-carpatique, parmi lesquelles celle de la Moldavie. Ce serait une explication pour l'apparition des éléments latènes tardifs à caractère celtique dans le dépôt de Lozna et plusieurs types d'armes et pièces de harnachement provenant d'autres régions, plus fréquents, dans les habitats de Botoșana, Lozna-Hlibicioc, Buneși, Budeni et dans d'autres localités, telles Tg. Ocna, Corni etc.<sup>31</sup>

Dans le cadre de ce groupe de découvertes, un intérêt particulier le représente le contenu certains grands dépôts tels de Negri<sup>32</sup>, Oniceni<sup>33</sup> et Lozna<sup>34</sup>, où prédominent les outils agricoles et de ferronnerie, à côté d'une grande quantité de lingots et de demi-produits. Vu que les régions orientales étaient dépourvues de ressources de minerai de fer, l'on a procédé aux échanges à grande échelle avec les zones d'ouest, particulièrement avec la Bohême et la Moravie, avec des centres métallurgiques où se trouvent d'ailleurs le plus d'analogies des dépôts respectifs<sup>35</sup>. Les armes et les pièces de harnachement mettent en relief aussi des liaisons plus proches avec le territoire de la Transylvanie, en particulier avec la population de la zone de plateau, connues des recherches effectuées à Apahida, Papiu Ilarian, Galații Bistriței et autres, où l'on utilisait des types pareils de mors, de couteaux de lutte ou des pointes de lance tout comme celle de la zone orientale de la Dacie<sup>36</sup>.

Tout en synthétisant les conclusions qui résultent de l'analyse des découvertes à facture ou influence celtique, connues dans la zone des Carpates orientaux, dans le stade actuel des recherches archéologiques, vu l'absence d'habitats ou nécropoles, on ne peut pas parler d'une présence celtique effective et à une durée plus longue, les éléments mentionnés étant insuffisants pour pouvoir localiser dans ce territoire le tribu des britogalles, tout comme ont été interprétées les sources écrites, mais dans un espace plus proche de l'embouchure du Danube, éventuellement au Nord de la mer Noire. La présence de ces éléments a été due uniquement aux contacts naturels qui se sont liés entre les Géo-Daces et les populations voisines, en général avec les tribus allogènes du voisinage. Comme l'on a déjà vu, ces influences sont pénétrées par étapes, par trois voies principales: de la zone celtique du Nord, Ouest, de la Transylvanie ou de l'Ukraine, à travers les défilés des Carpates orientaux, ou bien du côté du Danube, sans pouvoir établir avec exactitude le poids de l'une ou de l'autre de ces zones.

En leur absence ou en l'absence de certains contacts plus forts, la civilisation celtique n'a pas joué un rôle politique, militaire ou ethno-culturel à l'est des Carpates, bien qu'on ait avancé des hypothèses d'ordre numismatique, linguistique etc. Ils ont laissé des traces partout où ils ont travaillé comme artisans, commerçants et surtout mercenaires, domaine dans lequel ils ont eu une contribution assez importante. L'évolution de la société locale d'entre les Carpates et le Dniestr dans les derniers siècle av.J.-C. est due aux progrès enregistrés dans le domaine de la production, à la suite du perfectionnement de l'outillage, de la croissance quantitative des produits destinés, à l'échange, qui a attiré de plus en plus les commerçants des riches colonies grecques. Une conséquence des relations respectives est aussi l'apparition sur le territoire de la Moldavie des premières monnaies daces, imitées d'après les monnaies macédoniennes, mais avec une contribution évidente des artisans celtes de la zone tiso-danubienne, tout comme les spécialistes en ce domaine l'ont estimé<sup>37</sup>.

A l'époque de maximum développement de la civilisation géto-dace, l'unité entre l'est et l'ouest est encore illustré par des manifestations d'ordre spirituel, social et économique d'ailleurs pour l'espace carpato-danubien-pontique entier, qui ont continué jusqu'aux perturbations provoquées par la conquête romane.

## NOTE

1. Silvia Teodor, *Vestigii din epoca bronzului și prima epocă a fierului de la Botoșana*, dans *Suceava*, 6, 1979, p. 45-60.
2. Silvia Teodor, Paul Șadurschi, *Descoperirile arheologice de la Lozna, comuna Dersca (așezarea hallstättiană)*, dans *Materiale*, Oradea, 1979, p. 81-85.
3. Attila László, *Începutul metalurgiei fierului pe teritoriul României*, dans *SCIVA*, 26, 1975, 1, p. 20.
4. Adrian Florescu, *Săpăturile de salvare de la Andrieșeni*, dans *Materiale*, 5, 1959, p. 335.
5. G.I. Smirnova, *Complexele de tip Gava-Holihady - o comunitate cultural-istorică*, dans *SCIV*, 25, 1974, 3, p. 326.
6. Attila László, *Începuturile epocii fierului la est de Carpați*, București, 1994, p. 156-163.
7. Silvia Teodor, *Așezarea din secolele IV-III î.d.Hr. de la Huși-Corni*, dans *Thraco-Dacica*, 2, 1981, p. 169-195.
8. C. Ionomu, *Découvertes récentes dans l'établissement hallstättien tardif de Curteni (dép. de Vaslui)*, dans *Dacia*, N.S., 23, 1979, p. 79-91.
9. Vasile Pârvan, *Getica*, 1926, p. 65-67; 695-696.
10. *Ibidem*, p. 485-515, pl. XXXVI/1.
11. M. Petrescu-Dîmbovița et colab., *Șantierul arheologic Trușești*, dans *SCIV*, 5, 1954, 1-2, p. 27, fig. 20.
12. H. Schmidt, *Cucuteni in der oberen Moldau*, 1932, p. 45, 63, fig. 30/17-18, 20-22.
13. I. Nestor et colab., *Săpăturile de pe șantierul Valea Jijiei în anul 1950*, dans *SCIV*, 2, 1951, 1, p. 66-67.
14. V. Zirra, *Beiträge zur Kenntnis des Keltischen Latène in Rumänien*, dans *Dacia*, N.S., 15, 1971, p. 231.
15. M. Ignat, *Vestigiile geto-dacice de la Zvoriștea și semnificația lor*, dans *Studii și Materiale*, 10, Suceava, 1983, p. 393-409.
16. Ptolemeu, *Geographia* III, 5, 15.
17. Les découvertes sont inédite.



18. Vl. Zirra, *op. cit.*
19. N. Zaharia, E. Zaharia, *Contribuții privind rezultatele unor cercetări arheologice în câmpia Jijiei Superioare din județul Botoșani*, dans *Hierasus*, 1, 1974, p. 138, fig. 2/8.
20. J. Filip, *Keltové ve střední Evropa*, V, 1956, p. 535-539; Eva Vadász, *Komárom county II, Corpus of Celtic finds in Hungary*, I, 1987, p. 232, pl. III/10, 12; J. Todorović, *Kelti u Jugoslovanj Evrope*, 1968.
21. Eugen Iaroslavski, *Tehnica la Daci*, Cluj-Napoca, 1997, p. 14-19, 58-63.
22. Silvia Teodor, *Elemente celtice pe teritoriul est-carpatic al României*, dans *ArhMold*, 12, 1988, p. 40.
23. C. Buzdugan, *O nouă așezare getică în bazinul Zeletinului*, dans *Carpica*, 1, 1968, p. 97, fig. 2/3.
24. Silvia Teodor, *Așezarea de epocă Latene de la Lozna-Hlibicioc*, dans *ArhMold*, 15, 1992, p. 45-70.
25. R. Vulpe et colab., *Săpăturile de la Poenești din 1969*, dans *Materiale*, 1, 1954, p. 490-493, fig. 105/1-2.
26. Silvia Teodor, Mircea Nicu, Stela Țau, *Obiecte de port și podoabă din așezarea geto-dacică de la Poiana, jud. Tecuci*, II, dans *ArhMold*, 20, 1998, p. 61.
27. V.V. Bazarciuc, *Așezarea geto-dacică de la Bunești (jud. Vaslui)*, dans *Acta Moldaviae Meridionalis*, 2, 1980, p. 61-80, fig. 12/2-3.
28. G. Coman, *Statormicie. Continuitate*, 1970, p. 59, fig. 126/3.
29. D. Berciu, *Lumea celților*, 1970, p. 186-187; A. Ross, *A Celtic Threefaced Head from Wiltshire (c-te Dorset)*, dans *Antiquity*, 41, 1967, p. 161; idem, *Pagan Celtic Britain, Iconography and tradition*, Londra 1967.
30. G.B. Fedorov, *Rezultatele și problemele principale ale cercetărilor arheologice din sud-vestul URSS referitoare la I-ul mileniu al e.n.*, dans *SCIV*, 10, 1959, 2, p. 374, fig. 1/1-2; R. Vulpe et colab., *op. cit.*, 1954.
31. S. Teodor, *op. cit.*, dans *ArhMold*, 12, 1988, p. 36-40, fig. 1. 3.
32. S. Antonescu, *Carpica*, 1, 1968, p. 189-197, fig. 1-9.
33. Silvia Teodor, *Aspecte ale activității meșteșugărești în Dacia est-carpatică până la Burebista (Depozitul de la Oniceni-Neamț)*, dans *Studia Antiqua et Archaeologica*, 1, 1983, p. 94-102, fig. 1-4.
34. Silvia Teodor, *Das Werkzeugdepot von Lozna (Kr. Botoșani)*, dans *Dacia*, N.S., 24, 1980, p. 133-190.
35. G. Jacobi, *Werkzeug und Gerät aus dem Oppidum von Manching. Die Ausgrabungen in Manching*, V, 1974; J. Paulik, *Ketské hradisko Pohanska v plaveckom podhradi*, 1976; V.I. Bidzilia, *Poselenija Galič-Lovačka*, dans *Archeologija*, 17, 1964, p. 92-141, pl. I/1-3; idem, *Istorija Kulturi zakarpatia na rubeži našoj ere*, Kiev, 1971, fig. 10-11; 16/8.
36. Vl. Zirra, *op. cit.*, dans *Dacia*, 15, 1971.
37. C. Preda, *Monedele geto-dacilor*, 1973, p. 128-129.

Pendant la période classique de la civilisation dace, la forteresse géto-dace de Poiana département du Galați, commune de Nicorești, s'appelait *Piroboridava*, bien connue dans les sources de l'époque, identifiée, du point de vue géographique, comme l'un des centres mentionnés par Ptolémée le long du Siret<sup>1</sup>. Ce nom apparaît cité pour la première fois chez V. Pârvan dans son ouvrage *Getica*<sup>2</sup> (la carte avec les localités et les peuples daces, attachée à la fin du volume), mais a été intensément discuté par Radu Vulpe dans une étude portant ce titre, publié en 1931<sup>3</sup>. Tous les éléments obtenus par les recherches archéologiques qu'il a entreprises à Poiana, corroborées avec les données de Ptolémée et du papyrus romain découvert en Egypte par Arthur S. Hunt, en 1925 (*pridianum* d'un corps auxiliaire, *Cohors I Hispanorum Veterana Equitata*, avec le siège à *Piroboridava*)<sup>4</sup> rendent justifiée cette localisation. Bien plus, les fouilles archéologiques qui ont continué des années dans cette station ont tiré au clair un riche matériel archéologique disposé sur cinq grands niveaux d'habitation, à partir de l'époque du bronze et jusqu'au II<sup>e</sup> siècle après J.-Ch.<sup>5</sup>.

Dans un de ces niveaux, à côté des débris de foyers, d'âtres, de dépôts, de trésors, etc., se trouvaient également des traces de la vie spirituelle comme représentation artistiques anthropomorphes et zoomorphes, parmi lesquelles les petites figurines humaines aussi, rendues de façon rudimentaire et utilisées dans certaines pratiques magiques, chaînettes à protomes anthropomorphes et zoomorphes, assez nombreux par rapport à ceux existants dans d'autres centres daces contemporains, représentations de tortures, des âtres de culte à décor incisé et des fosses rituelles qui contenaient de débris d'âtres<sup>6</sup>.

En ce qui concerne les pratiques funéraires, on a constaté l'existence tant du rite de l'inhumation qu'autant de l'incinération, soit au niveau appartenant à l'époque du bronze, soit aux diverses couches de l'époque La Tène. On a démontré l'existence d'un nombre assez important de tombes d'inhumation des siècles IV<sup>e</sup>-III<sup>e</sup> av. J.-Ch., simples ou bien doubles, certaines contenant un inventaire archéologique formé de vases, perles et d'autres offrandes, mais tout en étant mêlées parmi les décombres des demeures dévastées par une guerre, semblent avoir été jetés dans une fosse commune.

Ces tombes se trouvent à la base d'un niveau à grande grosseur et à nombreux débris de demeures, fosses et d'autres objets<sup>7</sup>. Au niveau successif qui met en relief la période du maximum d'essor de ce centre dace, à partir de la moitié du II<sup>e</sup> siècle av. J.-Ch. on n'a pas trouvé des tombes proprement dites, mais seulement des débris humains, disparates, parmi lesquels plusieurs crânes, entiers ou fragmentaires, en général d'enfants. Ec. Vulpe qui, entre 1928 et 1930, a fait des recherches sur une surface de la zone nordique de l'habitat, a découvert plusieurs fragments de crânes humains qu'elle a attribués à des coutumes anciennes et dont une partie était conservée dans les habitations<sup>8</sup>. Probablement, le reste des corps était incinéré et déposé dans des urnes et qui, conservés dans des habitations, demeures ou bien dans des fosses, et n'ont pas pu se conserver dans les conditions où les destructions et les reconstructions des demeures ont été bien fréquentes les derniers siècles av. J.-Ch.

Dans le cadre d'une nécropole remontant à l'époque du bronze, étudiée au voisinage immédiat de la forteresse dace et qui correspond au premier niveau de celle-ci, il y avait aussi quelques tombes d'inhumation, certaines détruites, à inventaire classique. Parmi les pièces découvertes il y avait de fibules en bronze au contour bien dessiné, une à la porte - agrafe ajourée, des perles, de la céramique locale et d'importation, ainsi que des couteaux, clous et des éperon de fer, des fragments de vases en verre, une boucle de ceinture ornée et plusieurs autres objets dont chacun a des analogies au dernier niveau de la forteresse<sup>9</sup>.

A 300 m environ à l'est de la forteresse géto-dace se trouve la nécropole de l'habitat formée de plusieurs tumulus, certains sur un plateau au nord du village, d'autres dans les cours des habitants. Parmi ceux-ci certains ont été creusés par les habitants de l'endroit avec des résultats inconnus et trois d'entre eux ont été étudiés scientifiquement en 1928, 1931 et 1936, les résultats étant sommairement insérés dans une étude de 1976 de Al. Vulpe où sont mentionnés également, sans être illustrés, les matériels découverts<sup>10</sup>.

Pendant les fouilles archéologiques effectués en 1951 sur la forteresse on a fait, parallèlement l'inventaire et la détermination topographique des tombes du voisinage quand on a identifié encore neuf tumulus, assez peu visibles, certains détruits, d'autres aplatis presque entièrement<sup>11</sup>.

Dans le premier tumulus étudié, appelé "Movila Hârtop" on a creusé une cassette dans sa partie centrale, par laquelle on est arrivé au centre de la tombe principale. Là il y avait une couche de terre cuite à une surface circulaire, au diamètre de 5 m, à l'intérieur de laquelle il y avait un tas de cendre, charbons et fragments d'os calcinés. Parmi les pièces de mobilier on mentionne une fibule du type Nauheim et une autre Knotenfibeln, un petit couteau en fier, plusieurs fragments d'un vase en verre, des perles, une bague en argent, de feuilles d'or, un miroir en bronze et des fragments d'amphores et d'assiettes grisâtres fabriquées au tour. Sur la base de ces pièces on a supposé qu'il y aurait eu une tombe de femme dont l'existence a été établie, par les pièces respectives, au I<sup>er</sup> siècle av. J.-Ch.-I<sup>er</sup> siècle apr. J.-Ch.<sup>12</sup>

Un autre tumulus, appelé "Movila cu Pietre", se trouvant à la limite ouest du plateau et partiellement glissé dans le ravin, a été désaffecté pendant la guerre de 1917. Il a été étudié partiellement et on a observé l'existence à la surface d'une couche de gravier et de grosses pierres disposées de façon circulaire, ainsi que de traces de poutres de bois. De cette tombe, dont l'inventaire a été éparpillé, on a récupéré seulement une fibule en bronze du type La Tène tardif qui fait remonter le complexe entier à la deuxième moitié du I<sup>er</sup> siècle apr. J.-Ch.<sup>13</sup>

Le troisième tumulus, fouillé par divers dilettantes et sur lequel Ecaterina Vulpe a effectué une section de contrôle a été le soi-disant "Movila cu Spini" (Le tertre aux Epines) se trouvant approximativement dans la zone centrale du plateau, étant beaucoup aplatie pendant les travaux agricoles. En 1989 on a recommencé les recherches dans ce tertre. Comme le diamètre du tertre mesurait 25 m, on a procédé au sectionnement en croix pour arriver à la tombe principale. De cette façon on a pu remarquer que les interventions antérieures se sont fermés au-dessus et n'ont touché que partiellement la couche jaune isolante. Au début le tertre a été couvert d'une couche de gravier qui, pendant les labourages, a été ramassé vers le pied de sud du tertre à côté de certaines pièces à importance archéologique qui se trouvaient aussi dans le manteau. Parmi celles-ci on y trouve fréquemment les fragments d'amphores de Cos, les vases grisâtres fabriqués au tour, des fragments de bocal en pâte poreuse travaillés à la main, certains d'entre eux à ornement artistique. On a récupéré aussi une fibule en fer bien détériorée, un tube de bronze et des fragments de couteaux ou d'autres objets en fer. Ces matériaux sont identiques aux découvertes du 5<sup>e</sup> niveau de la forteresse géto-dace de Poiana dont l'existence a été fixée comme appartenant au I<sup>er</sup> siècle av. J.-Ch.-I<sup>er</sup> siècle ap. J.-Ch.<sup>14</sup> A 2,2 m de profondeur, mais non pas au centre du tertre, se trouvait la tombe dans laquelle les fouilles antérieures ne sont pas arrivées que partiellement. Sous la couche protectrice formée de terre dense de couleur jaune, à une grosseur de 0,30 m environ, se trouvait une plate-forme à forme approximativement ovale, au diamètre de 2,5 m, cuite sur une grosseur de 0, 20 m, par endroits ayant la dureté et la couleur d'une brique. Approximativement au centre de cette surface il y avait de petits amas de cendre, charbons et os calcinés, très petits. Sauf quelques fragments de vases de couleur grise, travaillés au tour, il n'y avait plus de pièces en cet endroit, étant probablement dissipées pendant la construction du tertre. De cette façon, au voisinage immédiat du bûcher il y a une fibule en bronze, un peu détériorée, à ressort bilatéral formé de quatre spires, corde intérieure, porte-agraffe emplie, à l'arc plat et un peu gros, de forme rectangulaire, sans ornements. D'après ces caractéristiques et certaines analogies sur un espace étendu de l'Europe centrale, l'apparition de la fibule est fixée pour le dernier quart du I<sup>er</sup> siècle ap. J.-Ch.<sup>15</sup>

Toujours in 1989 on a sectionné, le quatrième tumulus, se trouvant sur le bord du chemin qui mène de la forteresse vers le quartier Țicău du village de Poiana, qui, conformément à la tradition, nous lui avons donné le nom de "Movila la Cireș". On a procédé à son sectionnement au centre, avec des dégagements partiels d'un côté et de l'autre, le tertre ayant le diamètre de 30 m. Sur une grosseur de 1,30 m du manteau jusqu'à sa base il y avait plusieurs couches de gravier, terre grise, puis brune, avec des bandes de charbons, glaise jaune, cendre et une grande quantité de fragments de vases. Parmi ceux-ci on remarque les amphores dont on conserve encore des grandes portions du corps, cou, torches et fonds, caractéristiques au centre du Cos. On a découvert encore des fragments de vases de couleur cendre fabriqués au tour, à ornement incisé et des vases travaillés à main.

A la profondeur de 1,30 m au centre du tertre se trouvait une lentille de glaise dense jaune, interrompue ça et là de charbons et cendre. Dans cette lentille on a découvert un éperon de fer fragmentaire, à l'épave entourée par anneaux en bronze. Sous la couche de glaise jaune il y a un lopin gros de terre avec beaucoup de charbon étendu sur une surface de forme ovale de 2,30 x 2,50 m sous lequel s'est créé un fossé à - 0,40 m au diamètre de 2,20 m. Au fond de ce fossé il y avait encore des charbons, du cendre, matière brûlée et petits fragments d'os calcinés. Dans la couche noire on a trouvé plusieurs petits grains de bronze, des fragments de

perles de divers dimensions, la porte-agraffe d'une fibule Nauheim en argent, un fibule en bronze fortement profilée, avec un noeud sur l'arc; un fragment d'anneau à pois, très oxydé, un fragment d'un bracelet en bronze, une petite perle en cristal de roche, un fond de pot en verre, un pendentif ayant la forme de petit seau et un fragment de fer. Vers la marge du fossé on a trouvé un fragment d'un masque (?) en résine, couverte de feuille d'argent doré représentant, par devant, la partie supérieure avec des oreilles et la crinière d'un lion. D'après l'inventaire assez riche de cette tombe il semblerait qu'elle soit appartenue à un homme important de la communauté, qui habitait sur la forteresse, dans l'habitat qui correspond aux siècles I<sup>er</sup> av. J.-Ch.-I<sup>er</sup> ap. J.-Ch.

Dans tout les complexes étudiés, dans la nécropole tumulaire de Poiana, on a remarqué le même rite, l'incinération des cadavres étant faite sur un bûcher aménagé, c'est ainsi que s'expliquent les restes de l'incinération et les pièces d'inventaire dispersées sur la terre qui l'entoure.

Dans le cas de la tombe pur laquelle a été dressé le tertre no. 4 il a existé aussi un petit fossé dans la zone centrale du bûcher dans lequel on a ramassé encore quelques restes résultés de l'incinération. On a rencontré une situation pareille dans le cas des groupes de tumulus étudiés à Brad et Răcățau, ainsi qu'à Popești, Piscul Crăsani, Radovanu, Poiana-Gorj et dans d'autres nécropoles daces<sup>16</sup>. A la suite de l'analyse des restes de l'incinération et du mobilier de plusieurs nécropoles de cette période, Al. Vulpe a remarqué l'existence de deux groupes d'inhumations, en fonction de l'emplacement des divers détails<sup>17</sup>. D'après sa classification, la tombe se trouvant à l'intérieur de la "Movila cu Spini" de Poiana peut être inséré dans le premier aspect du premier groupe, où on n'a pas créé un fossé pour le ramassage des débris funéraires. Cette chose s'est passé pourtant dans le tertre no. 4 ("la Cireș") qui peut être groupé dans le deuxième aspect, pratiqué également dans quelques tumulus de Popești, Radovanu ou Cetățeni, dans lesquels les débris funéraires (assez pauvres à Poiana) se trouvaient regroupés dans le fossé du centre du bûcher<sup>18</sup>.

Pour ce qui est de l'inventaire funéraire existant dans la tombe proprement dite qu'autant dans le reste du tertre, il est formé d'éléments communs à d'autres nécropoles daces aussi, voire la céramique couleur cendre, travaillée au tour, des amphores grecques, la plupart provenant de l'île Cos, peut-être des imitations aussi, fréquentes dans la forteresse se trouvant dans le voisinage<sup>19</sup>. Bien qu'il puisse présenter un intérêt particulier, l'inventaire métallique est, malheureusement, assez détruit, des fragments ramassés seulement l'éperon pouvant être attribué à un type assez diffusé dans la région. Au 5<sup>e</sup> niveau de la forteresse aussi on a découvert plusieurs éperons de formes variées, ainsi que d'autres pièces de harnachement<sup>20</sup>, ce qui indique l'utilisation des chevaux dans la région, à buts divers, et l'individu incinéré se trouvant sous le tumulus no. 4 étant, pour ces considérations aussi, un homme, probablement un lutteur. Les objets de vêtement ou d'ornement consistaient en quelques fibules, de diverses formes à analogies au dernier niveau de la forteresse et indiquent l'existence des tombes dans la deuxième moitié du I<sup>er</sup> s. av. J.-Ch.<sup>21</sup> Bien qu'il fût connu, en général, comme une pièce appartenant à la période carpique, par sa présence dans d'autres nécropoles ou habitats géto-daces aussi, le petit seau en fer peut être considéré, tout comme d'autres chercheurs aussi l'ont apprécié, d'origine locale<sup>22</sup>.

En ce qui concerne la pièce représentant un "masque" (?) léonin si on considère la modalité de représentation de la crinière et de l'oreille droite, plaqué argent, il semble qu'on ait à faire à une pièce relativement rare pour cette époque. Il peut être d'importance du sud, tout comme d'autres pièces découvertes dans les tertres, tels certains objets d'ornement ou les pots en verre qui se trouvaient dans l'habitat<sup>23</sup> aussi et qui ont pénétré par diverses voies dans les régions orientales du monde géto-dace.

On peut se rendre compte facilement que certaines représentations d'animaux font partie de la symbolique géto-dace, vu qu'elles sont faites de glaise cuite et plus rarement d'autres matériaux et qu'elles rendent avec priorité le loup, mais également des bovins, sangliers, porcs, moutons et serpentes<sup>24</sup>. Mais la pièce découverte dans le tombeau de Poiana ne semble pas être la représentation d'aucun de ces animaux. Si on reconnaissait dans ce tombeau une protome d'ours cela serait aussi un symbole assez rare du monde géto-dace. On connaît seulement la figurine représentant la partie devant d'un ours, découverte dans un habitat du II<sup>e</sup> s. av. J.-C. de Botoșana, dans un milieu à un grand pourcentage de matériaux bastarnes, étant considérés comme importations ou influences des zones du N-E arrivés par l'intermédiaire des premières migrations allemandes<sup>25</sup>.

Après l'analyse des images représentant divers objets ou vases en miniature géto-daces, Silviu Sanie a distingué aussi, à côté d'autres félins, l'image d'un lion obtenu par incision<sup>26</sup>, étant considéré comme symbolisant un attribut ou le milieu de certains personnages pour lesquels on a réalisé la pièce respective. Toujours l'image d'une tête de lion a été remarquée sur la partie inférieure d'une anse d'un vase en bronze découvert dans la forteresse de Brad<sup>27</sup>.

A côté des inhumés de la nécropole plane, les incinérés des tumuls et ceux de l'étendue de l'habitat, il y a eu les incinérés du manteau des tertres. De cette façon, à la limite ouest du tumul no. 4, à 0,45 m de profondeur il y avait un tombeau dans l'urne. Les débris des os calcinés, sans autre inventaire, étaient déposés dans un vase travaillé à main, en pâte poreuse, ayant la forme d'un baricaut orné d'une bande alvéolée. Il y a eu aussi, à corp sûr, d'autres tombeaux pareils, mais qui, étant déposés à peu de mètres de profondeur, n'ont pas résisté aux époques. C'est ainsi que s'explique aussi la grande quantité de fragments de vases trouvés tant dans le manteau des tertres, qu'autant dans l'espace environnant.

Comme on a pu observer dans le cas d'autres nécropoles daces aussi, à la fin du I<sup>er</sup> millénaire av. J.-Ch. on a renoncé à déposer des objets précieux dans les tombeaux, bien que les défunts eussent un tumulus. A la différence des tombeaux des siècles V<sup>e</sup>, IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup>, quand à l'intérieur des tumulus on déposait des équipements en métal, des ornements précieux, de nombreux vases d'offrandes, de vrais trésors qui mettaient en relief son état social, dans les nécropoles de la période classique de la civilisation dace, on a renoncé à l'enterrement de tels objets. Ce phénomène a été remarqué tant dans les forteresses de la région de l'Est des Carpates, à Brad et Răcățau qu'autant dans l'entière région géto-dace, illustrant d'autres conceptions sur la vie future, peut-être sous l'influence aussi des nouveaux événements qui ont eu lieu à la croisée entre les millénaires.

## NOTE

1. Ptolemeu, *Geografia* IV, 10, 8.
2. Vasile Pârvan, *Getica. O protoistorie a Daciei*, București, 1927.
3. Radu Vulpe, *Piroboridava. Considerații arheologice și istorice asupra cetății de la Poiana în Moldova de Jos*, București, 1931, p. 17-34.
4. *Register of a Cohort in Moesia*, dans *Raccolta di scritti in onore di Giacomo Lumbroso*, Milano, 1925, p. 265; Georges Cantacuzine, *Un papyrus latin relatif à la défense du bas-Danube in Aegyptus*, dans *Revue historique du sud-est européen*, 5, Paris-București, 1928, p. 38 et suiv.
5. R. Vulpe et Ec. Vulpe, *Les fouilles de Poiana, campagne de 1927*, dans *Dacia*, 3-4, 1927-1932, p. 253-351; R. Vulpe et colab., *Activitatea Șantierului arheologic Poiana-Tecuci 1950*, dans *SCIV*, 2, 1951, 1, p. 180-181; Silvia Teodor, *Stratigrafia stațiunii arheologice de la Poiana (jud. Galați)*, dans *Carpica*, 33/1, 1992, p. 115-124.
6. R. Vulpe et Ec. Vulpe, *op. cit.*, p. 319, note 1; R. Vulpe et colab., *op. cit.*, p. 185-214; Silvia Teodor, M. Nicu, Stela Țau, *Așezarea geto-dacică de la Poiana (jud. Galați). Obiecte de port și podoabă II, Oglinzi, ace, obiecte de os*, dans *ArhMold*, 20, 1999, p. 27-87; iidem, *Așezarea geto-dacică de la Poiana (jud. Galați). Unelte, arme, piese de harnașament și alte obiecte din fier, bronz, lut ars și piatră*, dans *ArhMold*, 21, 2000, p. 43-133.
7. R. Vulpe et Ec. Vulpe, *op. cit.*, p. 348; R. Vulpe et colab., *op. cit.*, p. 209; Radu Vulpe, *La civilisation dace et ses problèmes à la lumière des fouilles de Poiana, en Basse Moldavie*, dans *Dacia*, 1, 1957, p. 147.
8. R. Vulpe et Ec. Vulpe, *op. cit.*, p. 269-275.
9. Ecaterina Dunăreanu Vulpe, *La nécropole de l'âge du bronze de Poiana*, dans *Dacia*, 5-6, 1938, p. 163-166, fig. 15-18.
10. Al. Vulpe, *La nécropole tumulaire gète de Popești*, dans *Thraco-Dacica*, 1, 1976, p. 209-210.
11. R. Vulpe et colab., *Șantierul Poiana*, dans *SCIV*, 3, 1952, p. 209-210.
12. Les pièces existe dans la collection du Musée d'Histoire de Tecuci.
13. O. Almgren, *Studien über Nordeuropäische Fibelformen*, 1923, Mannus-Bibliothek, S. 34, Taf. IV, 1968.
14. S. Teodor, *op. cit.*, dans *Carpica*, 32/1, 1992, p. 115-124.
15. M. Feugere, *Les fibules en Gaule Méridionale*, 1985, tip. 6al, p. 229-232.
16. D. Protase, *Riturile funerare la daci și daco-romani*, 1971, p. 65-66, 112; V. Ursache, *Zargidava. Cetatea dacică de la Brad*, 1995, p. 253-254.
17. Al. Vulpe, *op. cit.*, p. 210.
18. *Ibidem*.
19. S. Teodor, *op. cit.*, p. 122-123.
20. S. Teodor, St. Țau, M. Nicu, *op. cit.*, 1999; iidem, *op. cit.*, 2000.

21. S. Teodor, St. Țau, *Obiecte de port și podoabă din așezarea geto-dacică de la Poiana. I Fibule*, dans *ArhMold*, 19, 1997, p. 57-105.
22. Al. Vulpe, *op. cit.*, p. 214, fig. 6/24; V. Ursache, *op. cit.*, p. 266, Pl. 359/5-10; 361/4-5; 362/4-5; D. Berciu, *Buridava dacică*, 1981, p. 106, fig. 91/5.
23. S. Teodor, C. Chiriac, *Vase de sticlă din așezarea geto-dacică de la Poiana (jud. Galați)*, dans *ArhMold*, 17, 1994, p. 183-220.
24. S. Sanie, *Din istoria culturii și religiei geto-dacice*, Iași, 19992, p. 69.
25. S. Teodor, *Așezarea de epoca La Tène de la Botoșana*, dans *SCIVA*, 31, 2, 1980, p. 57-70.
26. S. Sanie, *op. cit.*, p. 89.
27. V. Ursache. *op. cit.*, p. 301, fig. 17.

# CHRISTIAN ROMAN BYZANTINE IMPORTS NORTH OF THE LOWER DANUBE

DAN GH. TEODOR (Iași)

In the evolution of the local society in the regions situated north of the Lower Danube, Christianity had an important and sometimes decisive role. Spread out in Scythia Minor, since the first century, as a consequence of the Evangelical mission of St. Apostle Andrew, or spontaneously, starting also in the same period in other parts of the Carpathian-Danubian territory, through soldiers and Roman merchants, Christianity took in, at first, only small groups of people.

After the Milan Edict when the new religion is accepted within the Roman Empire, becoming afterwards the state religion, Christianity will soon know a considerable progress. The organisation of strong ecclesiastic centres in Dalmatia, South-Danubian Dacia, Moesia or Scythia Minor made possible the increasingly large spreading of Christianity in the Roman-Dacian regions, situated north of the river.

Especially the bishopries in Scythia Minor constantly organised, even since the fourth century, a sustained missionary action among the inhabitants of the old Dacian territory, an action which proved to be good, especially for the Romans, this being shown by written sources from the fourth and sixth-century A.D.<sup>1</sup>

Together with the intense religious activity carried out by the priests, monks, and bishops in the northern part of the Lower Danube, an important role was played by the multitude of the prisoners and run-aways, Latins and Christians from the Roman Empire, about whom we also have some information in the written sources of that time<sup>2</sup>.

This specific activity of a spiritual nature concerning the stages, means and the intensity of the Christianity's progress was well illustrated by means of archaeological discoveries, too, which brought to light a series of vestiges of an enormous importance, some of them made in the handycraft workshops of the Empire and imported by the people from the northern part of the Lower Danube, as a result of the intense and numerous connections with the Roman-Byzantine world.

The number and the diversity of these imports is not very great, the objects being unequally spread over the territory, but they undoubtedly illustrate tight economical and religious connections which existed between the territories in the North and South of the Danube.

In the collections of vestiges of Christian nature attested in north of the Lower Danube, together with the products of the imported Roman-Byzantine workshops are also certified numerous objects made by the local artisans, which imitated, in many cases, the originals existing within the Empire. Some Christian objects were made even by itinerant Roman-Byzantine artisans, which made them only on request, according to the spiritual necessities of different religious communities.

In the category of Christian Roman-Byzantine imports, one must mention firstly objects which served as liturgical vessels made of metal and clay, Eucharist tea-spoons made of metal, instruments for imprinting the communion bread (wafer), incense-burners, chandeliers, vessels for keeping the holy oil or some martyrs' remains, and metal or clay rushlights.

Concerning metal liturgical vessels, there are known: a silver cup discovered at Botoșani (together with three tea-spoons)<sup>3</sup>, and a cup and a small bronze basin, both of them found at Biertan<sup>4</sup>.

This kind of vessels date, generally speaking, from the fourth and sixth centuries. Besides the above mentioned vessels, one must mention the three fragmentated bowls (cups?), made of clay, believed to be Eucharist chalices<sup>5</sup>, discovered at Moigrad (Porolissum) and Sarmisegetuza Ulpia Traiana<sup>6</sup>.

One of the samples found at Moigrad presents an inscription which resembles the one found on the well-known chandelier from Biertan<sup>7</sup>. This type of vessels are chronologically attested in the fourth and fifth centuries, and they have good analogies in the entire Roman World<sup>8</sup>.

The Eucharist metal tea-spoons are especially important. Two samples made of silver come from Orșova (Dierna)<sup>9</sup>, other three were found at Botoșani together with the silver vessels mentioned above<sup>10</sup>: a sample made of silver comes from Cioara-Deleni<sup>11</sup>, another one made of silver, too, from Buciumi<sup>12</sup> and a similar sample was discovered in an unknown place in Transylvania<sup>13</sup>. A bronze tea-spoon with perforated ladle was discovered at Davideni<sup>14</sup>. These objects, with a special importance in the performing of the

religious service, have a number of resemblances/similitudes in various regions of the Empire, these being generally attributed to the period of time between the fourth century and the sixth<sup>15</sup>.

Besides the above mentioned objects, the moulds for imprinting the communion bread (wafer) are also of a great importance. Some objects of this type made of clay were attested at Palatca<sup>16</sup>, Jabar<sup>17</sup> and Alcedar<sup>18</sup>.

Some stratigraphic observations of the above-mentioned finds, and the resemblances with the objects from other regions of the Empire, chronologically place them in the epoch between the fourth and the fifth century<sup>19</sup>.

A incense-burner (censer) made of bronze, fragmentarily saved, was discovered in a warehouse or storage-room for tools and weapons belonging to the tenth-eleventh century, at Coşna-Floreni<sup>20</sup>.

This type of censer is far older, dating since the fifth or sixth century; similar samples were found in the Middle East (of Syrian type), where they probably were made<sup>21</sup>. The obvious wearing which the sample from Coşna-Floreni presents, and later on, its presence in a warehouse, show its usage for a long time.

The recipients for keeping the holy oil or some martyrs' remains/blood (ampulla, eulogia) are in the same category of the objects frequently used in the performing of Christian rituals. These objects, with a great importance for the religious life of the Christian communities, were extremely precious, at the same time, because they were hard to obtain. From this category of Christian objects, there are known to us the fish-shaped samples (considered to be by some, rushlights) decorated with Christian monograms, one of them made of bronze, discovered at Lipova<sup>22</sup> and another one made of clay, originated in an unknown place in Banat<sup>23</sup>, both of them dating from the period between the fourth and the sixth century<sup>24</sup>. Two bedpen-shaped samples made of clay, having St. Mina as an ornament, were discovered at Orşova<sup>25</sup> and Moigrad<sup>26</sup>.

A sample of the same type made of lead, decorated with crosses and geometrical motives, initially dating far more recently, but, in reality, older than one might believe, was discovered in Iaşi<sup>27</sup>. We may add to these a filacterium found inside a tomb at Sărata Monteoru<sup>28</sup>. All these objects are dated in the fifth and sixth century and have numerous correspondents in Egyptian regions, Palestine and Syria, where they were manufactured<sup>29</sup>.

The well-known donarium was included among the important liturgical objects; it was found at Biertan<sup>30</sup> and it consists in a votive slate with an inscription: EGO ZENO/VIVS VOT/VM POSVI and a fretted disc CHI-RO-shaped, both of them made of bronze, samples which most definitely belonged to a church's chandelier, situated in the above mentioned region.

The rushlights made of bronze or clay were included also in the same category of liturgical objects. Their shapes are pretty differentiated, and so are the Christian symbolic elements which they are decorated with. One may come across rushlights made of clay decorated on the disc with a pidgeon and an olive branch (Poiana, Barboşi, Reşca)<sup>31</sup>, with a chrismon (Turda, Gornea, Transilvania)<sup>32</sup>, with fish or dolphins (Veţel, Alba Iulia)<sup>33</sup>, with crosses (Reşca, Celei, Răcari, Alba Iulia, Bumbeşti, Iliuşa etc.)<sup>34</sup> or samples having a cross-shaped landle (Orşova, Celei, Feldioara)<sup>35</sup>. Also there are known samples having Christian zoomorphic symbols on the disc, with an anthropomorphic landle or with crosses on the bottom<sup>36</sup>. Together with the rushlights made of clay, there were found some samples made of bronze, peacock or pidgeon-shaped, simple or having cross-shaped landles (Gherla, Moigrad, Dej, Reşca, Luciu)<sup>37</sup>. The analogies in the Roman world are very numerous, the chronological time-setting of the different types being limited also to the period between the fourth and sixth-century<sup>38</sup>.

Besides the above mentioned objects, used for performing the religious service, there were a series of objects of Christian nature, imported from the Empire, such as: pectoral crosses or pendants with Christian symbols made of bronze or lead (Raşcov, Davideni, Ruginoasa, Căndeşti, Budureasca, Palatca, Sighişoara, Reşca, Moigrad etc.)<sup>39</sup>, rings with little discs attached, cross-like made of silver or bronze (Bârlăleşti, Budureasca, Moigrad, Sacoşul Turcesc, Caraş-Severin)<sup>40</sup>, and medallions with biblical images (Mihălăşeni), vestiges dating, from case to case, in the period between the fourth and sixth century, according to the type and the archaeological context in which they were discovered.

Also, by means of commercial exchanges with some centres within the Empire some clothing items and jewelry articles could be obtained: they were decorated with Christian symbols, such as some types of buckles<sup>41</sup>, fibulas<sup>42</sup>, ear-rings<sup>43</sup>, many of them imitated even by the local artisans. Of course, such objects of Christian nature are much more numerous in the regions up North of Lower Danube, being discovered mostly by chance. The fact that many of them didn't show some clear-cut typological analogies, has



determined them to remain unique up to the present time, thus creating somehow limits in establishing a repertoire.

Of course, from different artisan's centres of the Empire, some Christian communities in the Northern parts imported other objects, too, used in Christian religious practice, such as the amulets made of glass with Christian images or vessels made of precious metals (especially silver), for example cups, bowls, chalices or ritualic platters, which were constantly part of the clerical wealth, and which were carefully hidden during the most troubled times<sup>44</sup>.

The necessity to ensure/provide the objects destined for the religious service or for true-believers' private usage is illustrated even by the discovery of some true local workshops<sup>45</sup>, with moulds made of stone, metal, clay or bone, used for casting little crosses, pendants and other objects decorated with Christian symbols, many of them of a good quality. Some of these objects undoubtedly belong also to some itinerant artisans who came from the Empire, which is the case of the discoveries at Felnac<sup>46</sup>, Costești<sup>47</sup>, or at Bernašovka<sup>48</sup>.

The simple or complicated moulds for making Christian objects or specific ornaments are known in different regions (Botoșana, Davideni, Traian, Rădeni, Răcoasa, Izvorul Dulce, Budureasca, Olteni, București-Străulești, Cristur, Celei, Sânmiclăuș)<sup>49</sup>, proving an intense local activity especially in the period between the fifth and sixth century.

To the above mentioned discoveries, we may add numerous amphoras, of different types dating since the fourth and sixth century, which have stamped or painted Christian initials or symbols, such as the samples discovered at Celei, Târgu Secuiesc, Drăgești, Poienești, Vădeni, etc.<sup>50</sup>

The obtaining of these Christian objects, mentioned above, so as of others, having a different utility, a laic one (tools, fabrics or other different objects) has been possible because of the existence of some old and important commercial routes which used to link the region north of the Lower Danube with the strong centres of the handicraft wares in Italy, Balkan Peninsula, Middle East and North Africa.

Based on the analogies with the objects made in some centres of the Empire and the spreading over of the types of the imported objects north of the Danube, it is obvious that two main routes of exchanges kept on being used during the period between the fourth and sixth century; the Eastern one going over the East of the Mediterranean Sea, the Aegean, and the Black Sea; and, the Western one which crossed over Sicily, the Adriatic Sea, Dalmatia and Moesia, both of them having other ramifications.

The products/objects originating from Egypt, Palestine, Syria, Eastern Greece and Cappadocia went about the Eastern route, and the objects belonging to the Cartaginian regions, Sicily, Italy, Western Greece and Dalmatia went about the Western route. Many objects were made and exported by the centres which were situated nearer to the Northern-Danubian regions, such as Constantinople, Thessaloniki, Athens or Corinth which frequently used the commercial routes within Macedonia, Thracia, Moesia, Dalmatia or Scythia Minor<sup>51</sup>. The abundance and the diversity of the imports of Christian nature among these objects used for performing the religious service are extremely important, and prove the existence of numerous and well organised Christian communities. The discovery of the vessels for keeping the holy oil, the filacterium, certain types of pectoral crosses, cult vessels and other elements show an intense Christian life with tight and constant connections to the religious institutions within the territories of the Empire in the South of the Danube, institutions among which the Bishoprics of Scythia Minor, Moesia and Illyricum played a very important part. By means of these numerous and permanent relations with the Roman-Byzantine Christianity, there could be ensured the continuity of the Evangelical missions regarding the local inhabitants, essentially contributing to the strengthening of the religious mentality, a primordial factor in the progress and the completion of the Romanization process.

## NOTES

1 Epiphanius, *Contra tuturor ereziilor*, 70, 1, 1; 14, 5: 5, 2, in *F.H.D.R.*, II, București, 1970, p. 173-175; Orosius, *Historiarum adversos paganos*, VII, 33, 99, in *F.H.D.R.*, II, p. 197; Zosimos, *Istoria contemporană*, IV, 34, in *F.H.D.R.*, II, p. 200-201; Socrate Scolasticul, *Istoria bisericească*, II, 41, cf. Em. Popescu, *Creștinismul în Eparhia Buzăului până în secolul al VII-lea*, in *Spiritualitate și istorie la întorsura Carpaților*, I, Buzău, 1983, p. 265.

2. Em. Popescu, *Creștinismul pe teritoriul României până în secolul al VII-lea în lumina noilor cercetări*, in *Mitropolia Banatului*, 37, 1987, 4, p. 37, n. 8; D.Gh. Teodor, *Creștinismul la est de Carpați de la origine până în secolul al XIV-lea*, Iași, 1991, p. 28, n. 106.
3. L. Matzulevitch, *Byzantinische Antike Studien aus Grund der Silbergefäße der Ermitage*, Berlin-Leipzig, 1929, p. 118, A. Bank, *L'art byzantine dans les musées de l'Union Soviétique*, Leningrad, 1997, p. 286, pl. 29/a.f.
4. N. Gudea, I. Ghiurco, *Din istoria creștinismului la români, Mărturii arheologice*, Oradea, 1988, p. 138.
5. *Ibidem*, p. 138-140.
6. *Ibidem*, p. 141.
7. *Ibidem*, p. 137, with a complex bibliography of the discovery.
8. N. Duval, *Recherches archéologiques à Haidra*, Paris, 1975, no. 28; N. Gudea, *op. cit.*, p. 60-68.
9. R. Florescu, I. Miclea, *Tezaure transilvane la Kunsthistorische Museum din Viena*, București, 1979, p. 38-39, no. 76-77, fig. 31, 32.
10. See footnote no. 3 and D. Gh. Teodor, *op. cit.*, p. 157, fig. 4.
11. N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 160, pl. XXXVIII/A.g. 2-3.
12. M. Rusu, *Paleo-creștinismul în Dacia Romană*, in *EphemNap*, 1, 1991, p. 90, pl. XI/8.
13. M. Gramatopol, *Dacia Antiqua*, București, 1980, p. 266, no. 151, pl. XXVIII/7.
14. I. Mitrea, *Comunități creștine din secolele V-VII în regiunea subcarpatică a Moldovei*, in *Pontica*, 28-29, 1995, 1996, p. 231, fig. 1/5.
15. H. W. Böhme, *Löffelbeigabe in spätrömischen Gräbern nördlich der Alpen*, in *Jahrbuch des Römisch-Germanischen Museum Mainz*, 17 (1979), 1972, p. 172-200.
16. I. Hica-Câmpeanu, *Das Gäberfeld aus dem 4. Jh.u.z. von Palatca (Kreis Cluj)*, in *Dacia*, N.S., 20, 1976, p. 27, 34-35, fig. 3; 9/2-3.
17. I. Stratan, I., *Pristornic paleocreștin descoperit la Jabăr*, in *Mitropolia Banatului*, 31, no. 10-12, 1980, p. 741-743.
18. D. Gh. Teodor, *op. cit.*, p. 155, fig. 3/1.
19. O. Wulf, *Altchristliche und mittelalterliche byzantinische und italienische Bildwerke*, I, *Altchristliche Bildwerke*, Berlin, 1909, p. 274-281, pl. LXX.
20. D. Gh. Teodor, *op. cit.*, p. 94, fig. 17/4.
21. M. C. Ross, *Catalogue of the Byzantine and Early Medieval antiquites*, in *Dumbarton Oaks Collection*, 1, Washington, 1962, no. 43-44, pl. XXXIII/46-48.
22. N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 146-147.
23. *Ibidem*, p. 159.
24. *Ibidem*, p. 159-160.
25. D. Benea, *Noi piese paleocreștine din colecția Muzeului Banatului*, in *Mitropolia Banatului*, 30, 1986, 1-2, p. 42-48, fig. 1.
26. *Ibidem*, p. 44, fig. 2.
27. V. Macarie, *Un vas bizantin de cult descoperit la Iași*, in *SCIVA*, 32, 1981, 2, p. 299-302; D. Gh. Teodor, *op. cit.*, p. 93, fig. 18/7.
28. Eug. Zaharia, *Stațiunea arheologică de la Sărata Monteoru*, in *Studii și Cercetări de istorie buzoiană*, Buzău, 1973, p. 28.
29. O. Wulf, *op. cit.*, no. 1385-1386; O. M. Dalton, *Byzantine Art and Archaeology*, Oxford, 1911, p. 623-625; K. Wessel, *Ampulen*, in *Reallex.z.byz. Kunst.*, I, Stuttgart, 1963, p. 138-142; idem, *Eulogia*, in *Reallex.z.byz. Kunst.*, 11, Stuttgart, 1968, p. 427-434.
30. See n. 7.
31. S. Sanie, *Civilizația romană de la est de Carpați și romanitatea pe teritoriul Moldovei (sec. II î.e.n.-III e.n.)*, Iași, p. 160, pl. 45/2 a-b; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 159, pl. XI/A.f.f. 1; M. Rusu, *op. cit.*, p. 90, pl. V/1.
32. N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 148-155; M. Rusu, *op. cit.*, p. 90, pl. V/6-7, 9, 11; VI/2, 6-7; VIII/3, 6, 10.
33. M. Rusu, *op. cit.*, p. 90, pl. V/2; VI/3.
34. N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 148-155; M. Rusu, *op. cit.*, p. 90, pl. V/6-7, 9, 11; VI/2, 6-7, VIII/3, 6, 10.

35. D. Tudor, *Une cité daco-romaine et byzantine en Dacie*, Bruxelles, 1965, p. 111, 114, fig. 29/1; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 151, 202, 205, pl. XXXVII/G.s.9-10.
36. N. Gudea, *op. cit.*, p. 153-155.
37. V. Pârvan, *Știri nouă din Dacia Malvensis*, in *ARMSI*, 36, 1913, p. 68, pl. IX/2; D. Tudor, *Oltenia Romană*, București, 1942, p. 83, fig. 19; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 143-147, pl. IV.
38. O. Wulff, *op. cit.*, p. 169, pl. XXX; M. Menzel, *Antike Lampen in Römisch-Germanischen Zentral Museum zu Mainz*, Mainz, 1960, p. 106-113, fig. 92-93; Al. Hadowy, *Coptic Art and Archaeology: The Art of the Christian Egyptians from the Late Antiquity to the Middle Age*, London, 1978, p. 325-327, pl. V; VI.
39. V. Teodorescu, *Centre meșteșugărești din secolele V/VI-VII în București*, in București 9, 1972, p. 85, fig. 6/8; I. Mitrea, *Influente bizantine în cultura materială și spirituală din regiunea subcarpatică a Moldovei în secolele VI-IX*, in *SCIVA*, 30, 1979, 2, p. 152-154, fig. 3/1; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 175-176, 181-182, pl. XVII/B.e.1, B.e.2, B.f.f.1; V. B. Baran, *Пражская культура Поднестров'я (по материалам поселения у с. Рашков)*, Kiev, 1988, p. 29, pl. 29, tab. 2; D. Gh. Teodor, *op. cit.*, p. 86-87, 161-162, fig. 7/2-4.
40. D. Gh. Teodor, *Elemente și influențe bizantine în Moldova în secolele VI-XI*, in *SCIV*, 21, 1970, p. 112, notele 35 și 74; Em. Popescu, *op. cit.*, Buzău, 1983, p. 275, fig. 2/2; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, p. 173-175.
41. D. Gh. Teodor, *Piese vestimentare bizantine din secolele VI-VIII în spațiul carpato-dunăreano-pontic*, in *ArhMold*, 14, 1991, p. 117-138.
42. Idem, *Considerații privind fibulele romano-bizantine din secolele V-VII în spațiul carpato-dunăreano-pontic*, in *ArhMold*, 12, 1998, p. 197-221; idem, *Fibule "digitate" din secolele VI-VII în spațiul carpato-dunăreano-pontic*, in *ArhMold*, 15, 1992, p. 119-152; idem, *Fibules byzantines des V<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles dans l'espace carpato-danubiano-pontique*, in *Etudes byzantines et post-byzantines*, 3, 1997, p. 69-91.
43. Idem, *Cercei cu pandantiv stelat din secolele V-VIII în spațiul carpato-danubiano-pontic*, in *ArhMold*, 18, 1995, p. 187-196.
44. As an example the ecclesiastical treasures at Sucidava-Constanța or Sănnicolaul Mare-Arad, cf. A. Rădulescu, T. Clianțe; idem, *Tezaurul de la Sucidava-Izvoare (Constanța)*, in *Pontica*, 19, 1986, p. 127-158; idem, *Le trésor de Sucidava en Mésie Seconde*, in *RA*, 1988, 2, p. 357-583; M. Rusu, *Tezaurul de la Sănnicolaul Mare, noi puncte de vedere*, in *AIAC*, 27, 1985-1986, p. 31-66.
45. V. Teodorescu, *op. cit.*, in București, 9, 1972, p. 73-99; D. Gh. Teodor, *Meșteșugurile la nordul Dunării de Jos în secolele IV-XI*, Iași, 1996, p. 29-34, fig. 14-22.
46. L. Marghitan, *Banatul în lumina arheologiei*, III, Timișoara, 1985, p. 43-61, fig. 3-6 and also the bibliography.
47. D. Gh. Teodor, *op. cit.*, in *SCIVA*, 21, 1970, p. 102, n. 20.
48. I. S. Vinokur, V. P. Megay, *Juvelima majsternja rannosred'ovičnikh slov'jan*, in *Archeologija*, 3, 1992, p. 82-95.
49. D. Gh. Teodor, *op. cit.*, Iași, 1996, p. 30, fig. 15; 17.
50. D. Tudor, *Sucidava*, Craiova, p. 136; Em. Popescu, *Inscripțiile grecești și latine din secolele IV-XIII decoperite în România*, București, 1976, p. 340-347, no. 385, 388, 389, 391, 395, 398; N. Gudea, I. Ghiurco, *op. cit.*, Iași, 1991, p. 159-160.
51. D. Gh. Teodor, *Considerații privind unele importuri bizantine la nordul Dunării de Jos în secolele V-VII*, in *MemAntiq*, 21, 1997, p. 195-208; Al. Barnea, *Vois de communications au Bas-Danube aux XIV<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> s.ap.J.C.*, in *Etudes byzantines et post-byzantines*, 3, 1997, p. 29-42.

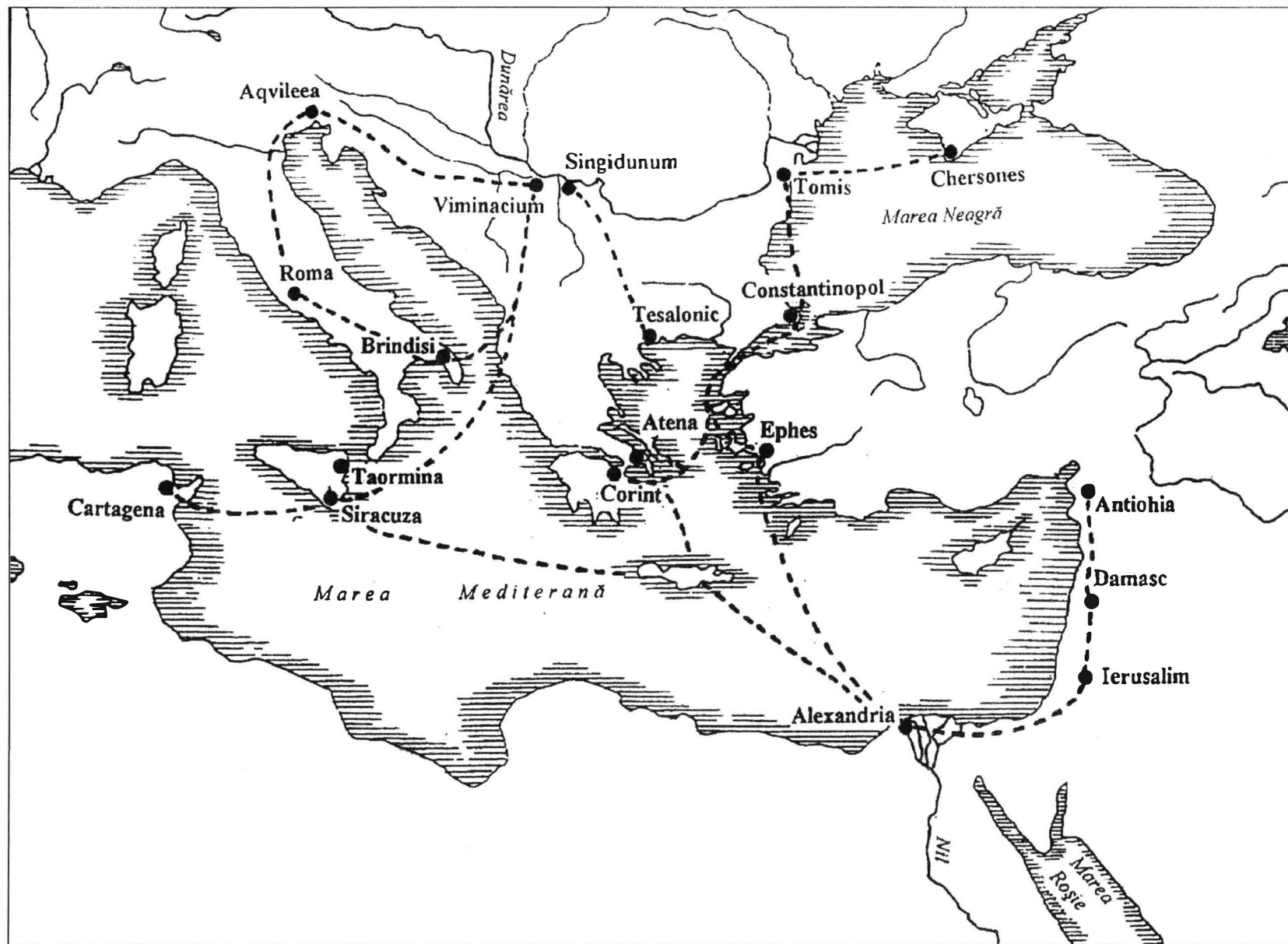


Fig. 1. Main Roman-Byzantine commercial routes in the fourth and sixth century A.D.

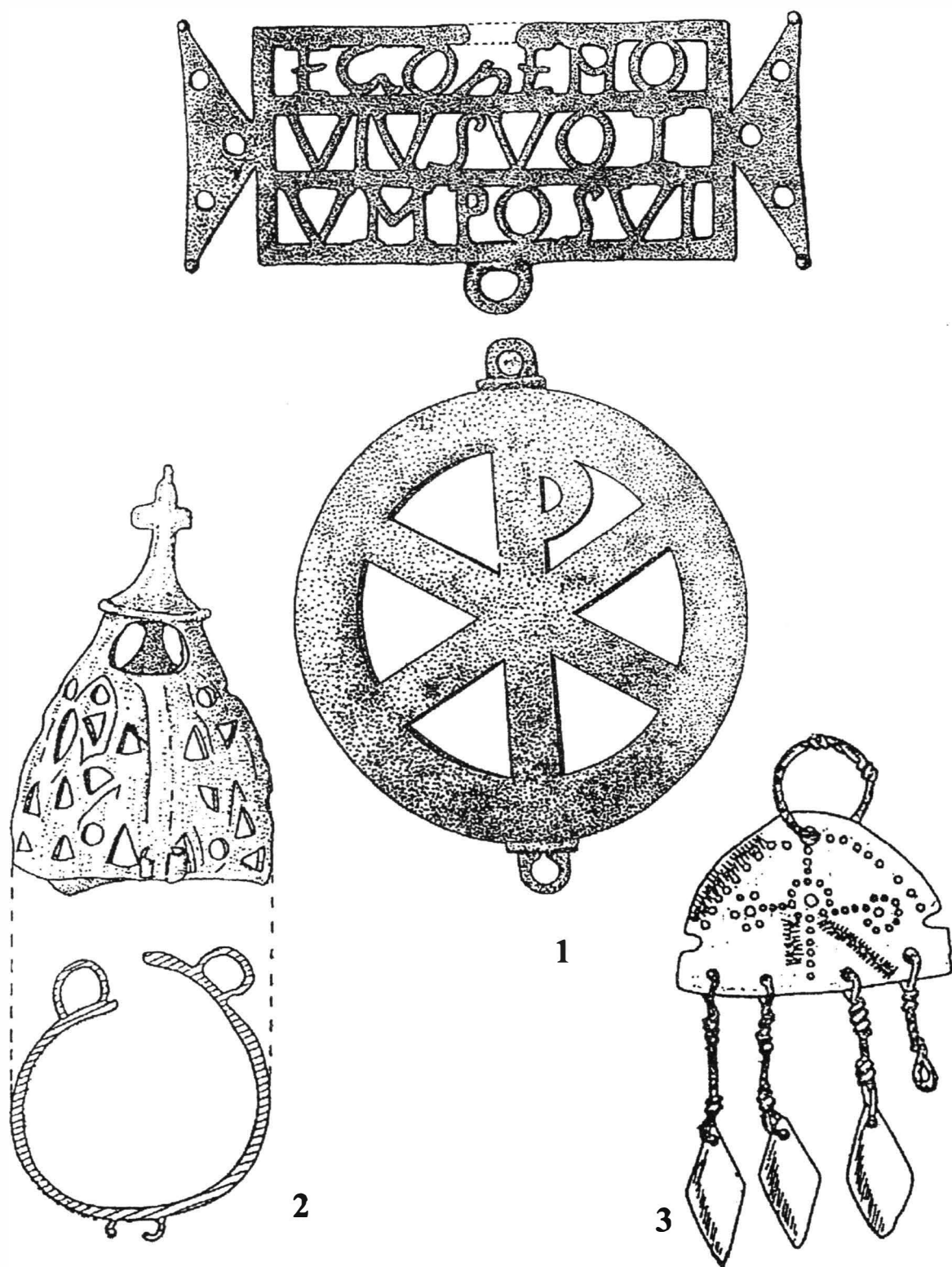


Fig. 2. Liturgical objects made of bronze dating since the fourth and sixth century A.D. 1. Biertan; 2. Coțna-Floreni; 3. Palatca.

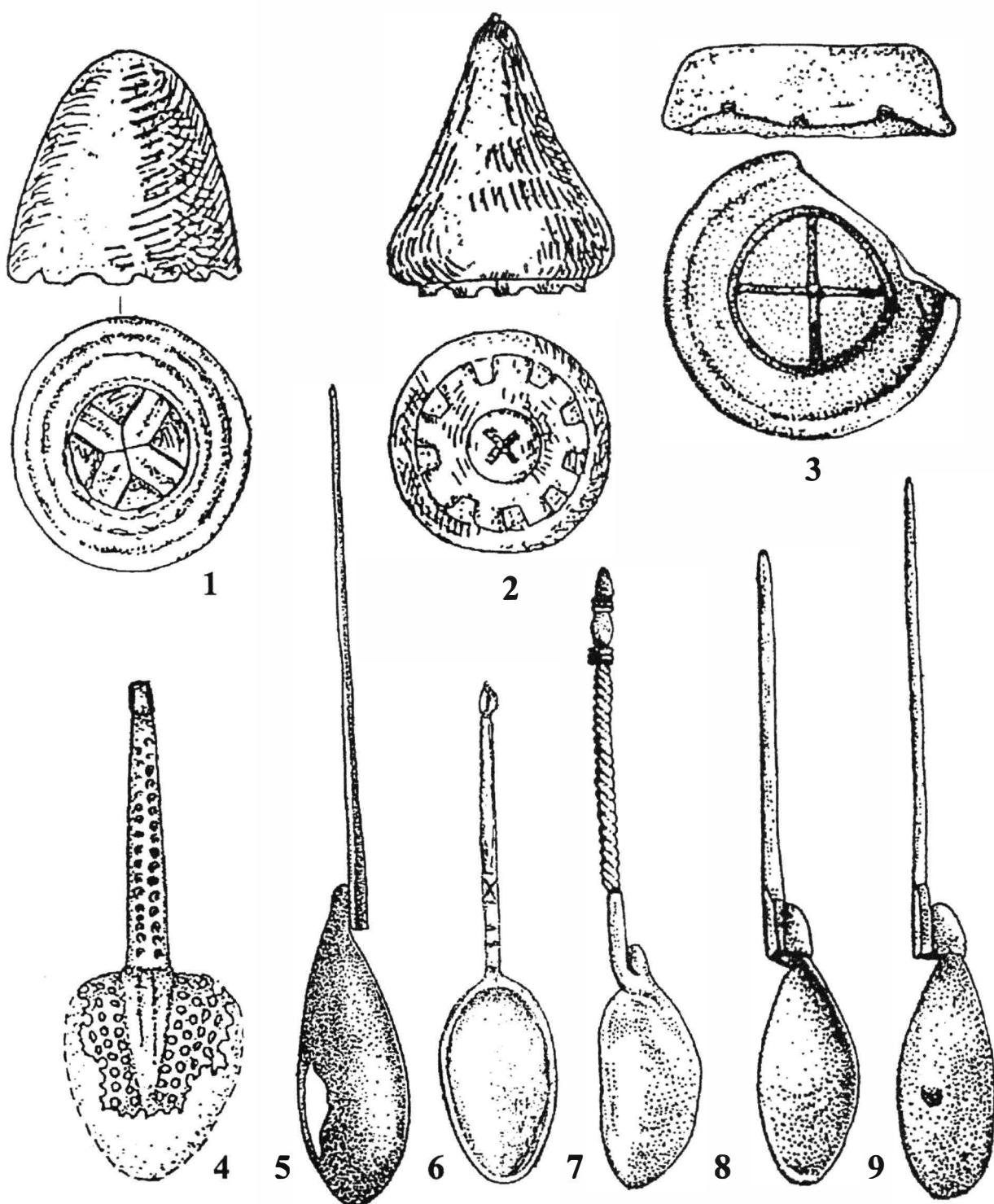
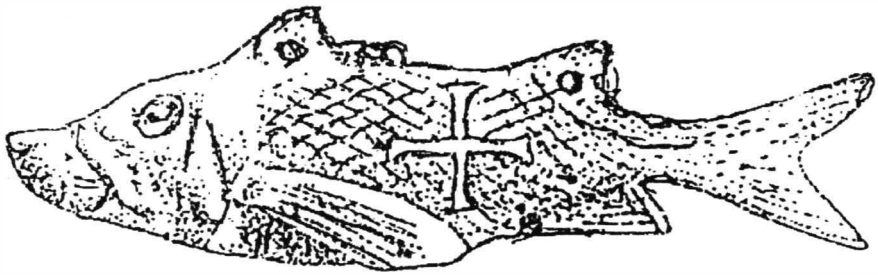


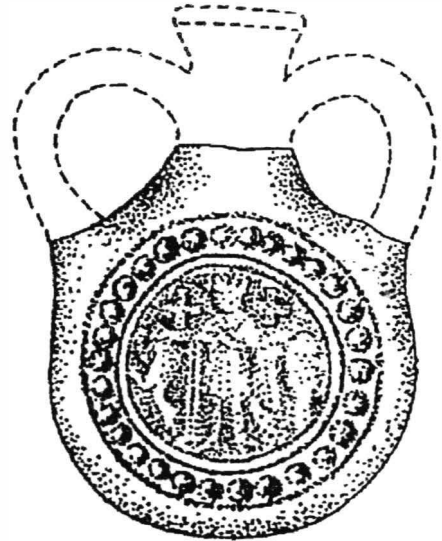
Fig. 3. Moulds of clay for imprinting the communion bread (1-3) and Eucharist teaspoons made of silver (5-9) and of bronze (4) dating since the fourth and sixth century A.D. 1. Palatca; 2. Jabăr; 3. Alcedar; 4. Davideni; 5. Orşova; 6. Buciumi; 7-9. Botoşani.



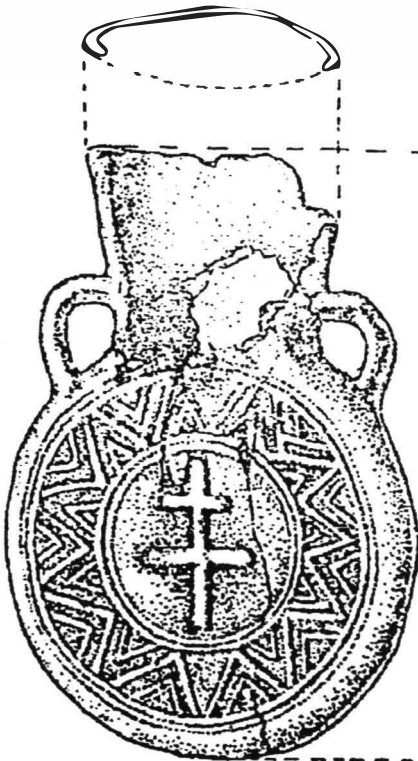
1



2



3



4



Fig. 4. Vessels for keeping the holy oil or some martyrs' remains, from the fourth and sixth century.  
1. Banat; 2. Orșova; 3. Moigrad; 4. Iași.

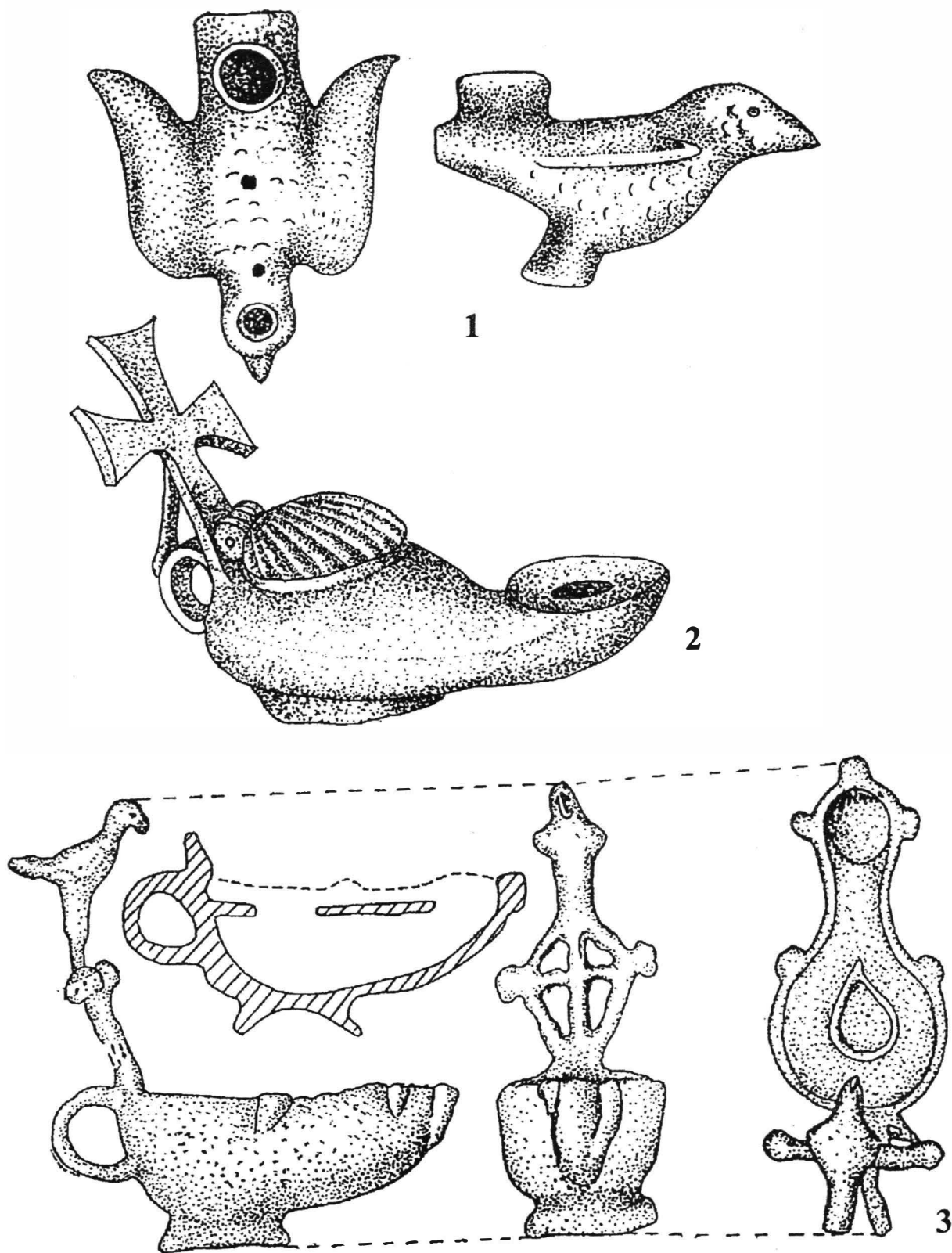


Fig. 5. Rushlights lamps of bronze with Christian symbols, dating since the fourth and sixth century A.d. 1. Moigrad; 2. Luciu; 3. Dej.



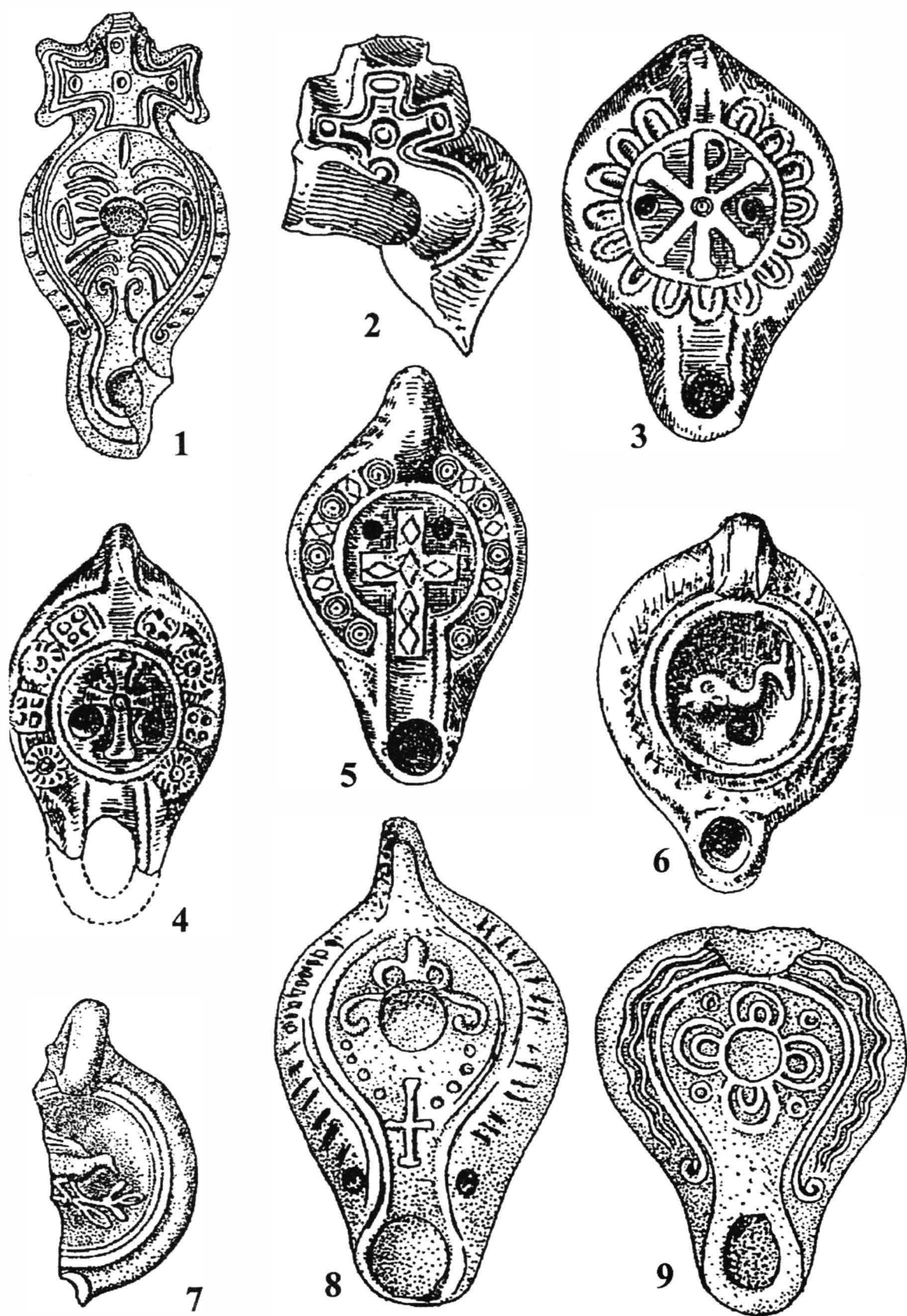


Fig. 6. Rushlights lamps of clay with Christian symbols, dating since the fourth and sixth century A.D. 1-2, 9. Celei; 3-4. Transilvania; 5-6. Alba Iulia; 7. Barboși; 8. Bumbști.

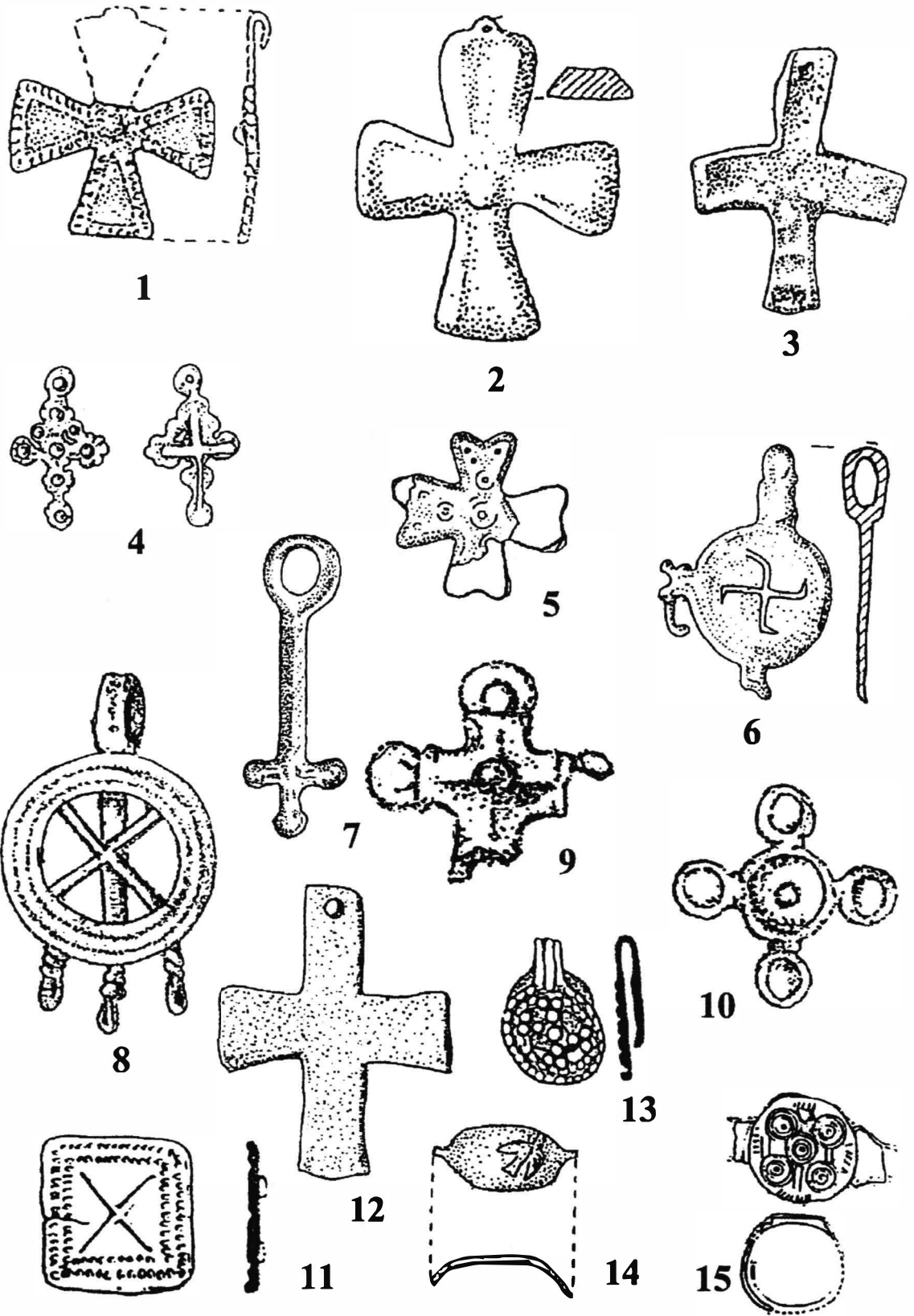


Fig. 7. Pectoral crosses, pendants, applications and rings with Christian symbols dating since the fourth and sixth century. 1. Davideni; 2. Ruginoasa; 3, 9-10. Moigrad; 4. Reșca; 5-6. Rașcov; 7. Cândești; 8. Drobeta Turnu-Severin; 11, 13, 15. Budureasca; 12. Celei; 14. Bârlălești.

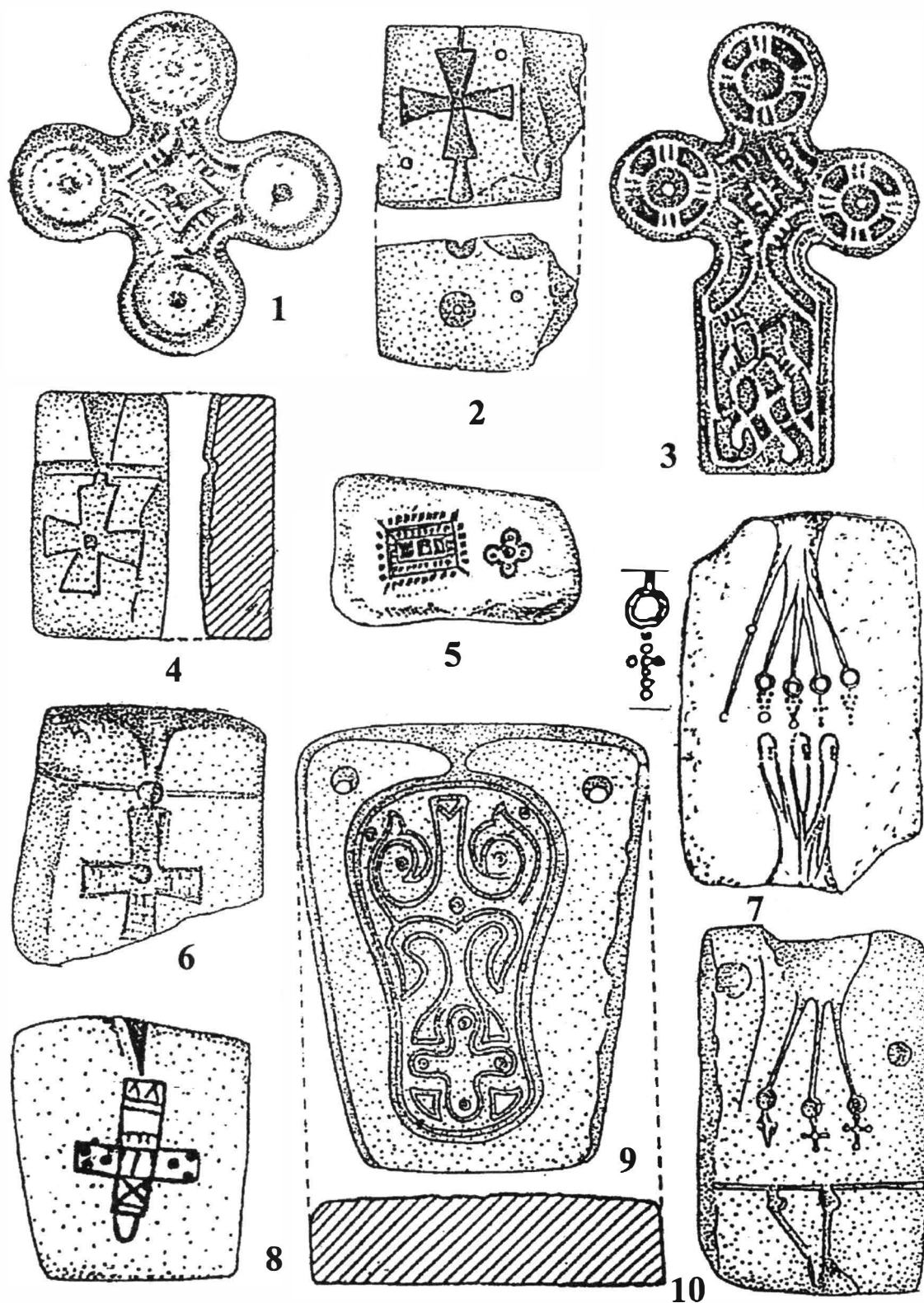


Fig. 8. Moulds made of bronze and of clay for casting objects of Christian cult, dating since the fifth and seventh century A.D. 1, 3. Felnac; 2. Botoşana; 4. Bucureşti-Străuleşti; 5. Răcoasa; 6. Olteni; 7. Budureasca; 8. Izvorul Dulce; 9. Traian; 10. Cristurul Secuiesc.

# SIMBOLISTICA DE CULT PE OBIECTE CERAMICE DIN CULTURA LUKA-RAJKOVETSKAJA

L. P. MIKHAJLINA (Cernăuți)

Simbolistica de cult, atât cea păgână cât și cea creștină, întâlnită cel mai frecvent pe obiectele ceramice (și mai ales pe vasele folosite în gospodărie), reflectă destul de fidel tradițiile culturale ale vechilor comunități, legate de un întreg sistem de obiceiuri cu rol protector. Vasele de bucătărie aveau un statut aparte, fiind legate de factorul atât de important în menținerea vieții cum ar fi păstrarea, pregătirea și servirea hranei. De aceea forma lor, ca și ornamentica, erau deosebit de rezistente în timp și reflectau nu numai gusturile estetice, nivelul cultural al unei comunități, ci comportau de asemenea o încărcătură ideologică legată de concepția despre lume.

Pe ceramica premedievală persistă simbolismul specific credințelor păgâne, ca o continuare a tradiției vaselor de tip Černjachov, a căror ornamentică - în primul rând semnele solare, ale focului, pământului și apei - adeseori o imită<sup>1</sup>. Astfel, în complexul ceramic găsit în locuința nr. 4 din așezarea Raškov a culturii Praga intra și partea superioară a unui vas de tip Černjachov, cu ornament compus din semne solare - rozete, care întruchiează ideea legăturii dintre lumina soarelui și creșterea plantelor (fig. 9, 5). Desenele de pe obiectele ceramice erau adeseori realizate în contextul magiei agrare, invocate pentru a spori fertilitatea pământului. De aceea apar reprezentări ale lanului sub forma ornamentului romboidal sau reticular.

Rombul este cunoscut încă din arta paleoliticului târziu, ca o transpunere a desenului obținut în urma secționării fildeșului de mamut și ca un simbol generalizator al acestui animal, care servea drept principală sursă de hrană<sup>2</sup>. Ornamentul romboidal-meandric a fost preluat de la comunitatea vânătorilor de cea a agricultorilor, la care simboliza fertilitatea, lanul însământat (rombul cu punct), fiind legat astfel de prosperitatea culturilor agrare, ca cea a tripoliienilor, spre exemplu. Ca atare, rombul era folosit atât ca semn distinct, cât și în contextul unui fond magic mai larg.

Pe fragmentul de ulcior din așezarea Goreča II datată în secolul VII p.Chr. apare un astfel de ornament alcătuit din linii drepte și oblice care, intersectându-se, formează o rețea (fig. 1). Alături se observă reprezentarea unei svastici, vechi simbol solar, care, la fel ca și crucea, constituia emblema religioasă universală a focului, ca și a soarelui ca foc ceresc<sup>3</sup>. Sfârșitul fiecărui braț al svasticii simboliza inițial mișcarea de rotație a dispozitivului primitiv care servea la obținerea focului, iar mai târziu, când svastica a devenit simbol al soarelui, era folosit pentru a sugera mișcarea acestuia pe bolta cerească. În asemenea caz semnul solar, alături de cel al lanului, prin brațele-raze dătătoare de viață avea probabil menirea să contribuie la obținerea unei roade bogate, invocate și prin "semnele ploii" - nori și fulgere.

Ornamentul compus din cruci formând o rețea este cunoscut pe un vas din așezarea Ripnev, iar cruci separate, alternând cu ornament de benzi unduite împodobesc gâtul unui vas din cultura Luka-Rajkovetskaja (fig. 2). Mai rar se întâlnesc semnele crucii marcate pe fundul tigăilor (fig. 3, 1). Dacă crucea era incizată pe partea interioară a tigăii, atunci ea își lăsa amprenta pe turtă și astfel hrana rituală căpăta însușiri magice<sup>4</sup>. Crucea era realizată nu numai prin linii incizate, ci și prin trasarea unor gropițe în pasta crudă cu o vârguță rotundă. Din astfel de puncte este alcătuită reprezentarea schematică a păsării din așezarea Raškov II (fig. 3, 2), ceea ce se leagă de asemenea de tradițiile păgâne<sup>5</sup>.

Vase ornamentate cu cruci sunt cunoscute și pe malul stâng al Niprului în horodiștile culturii Romensk (fig. 3, 3-4)<sup>6</sup>. În interfluviul Nipru-Nistru exemplare ale unei asemenea vesele au fost descoperite la Tjasmin, lângă Nistru (Luka Vrublevetskaja, Raškov) și în unele locuri din zona Bugului de Jos (Korževka, Khrinevka, Kočurov)<sup>7</sup>. Fragmente ceramice și chiar vase întregi cu cruci pe pereți au fost găsite în construcția cup-toarelor, pe care erau așezate grătare-uscătoare. În acest caz crucea evident că simboliza nu numai elementele naturii, ci avea și un rol protector al vetrei.

Așa-numitele "pâinișoare", cu diametrul de până la 30 cm și înălțimea de 10-15, care au pe ele reprezentate cruciulițe, ar fi putut fi folosite la ghicit și la acțiunile magice legate de tema pâinii. Adeseori au fost găsite copiile lor miniaturale, ca imitații ale pâinii naturale coapte. În pasta din care sunt modelate se întâlnesc amprente de plante și ceriale. "Pâinișoarele", cunoscute încă din perioada Černjachov<sup>8</sup>, provin din așezări și morminte situate între Nipru și Bugul de vest (Korčak, Teterivka, Suemtsy, Podriže)<sup>9</sup>. Funcția

magică a acestor obiecte nu trezește îndoieli, iar unele pânișoare au fost găsite în locuința sanctuar din așezarea Lepesovka, de unde provin și cunoscutele cupe Černjachov cu cercurile-calendar păgâne utilizate la ghicit<sup>10</sup>.

În secolele VIII-X o largă răspândire capătă ornamentul de benzi unduite (fig. 4) care împodobeau ceramica din așezările culturii Luka Rajkovetskaja, atestate numai în Bucovina în mai mult de o sută de puncte. Cea mai simplă explicație a acestor reprezentări o oferă ideea valurilor de apă, a ploii cerești, care corelate cu liniile-brazde drepte ale pământului arat invocă fertilitatea solului și bunăstarea agricultorului. Destul de des liniile drepte și unduite erau aplicate în mai multe rânduri pe întreg corpul vasului, ca pe multe ulcioare descoperite în așezarea Ripnev<sup>11</sup> și în horodiștea Plisnesk<sup>12</sup>, ceea ce este tipic pentru complexele ceramice timpurii datate în secolele VII-VIII din ținuturile Haliciului și Volâniei. O altă variantă a ornamentului de benzi unduite prezintă combinarea lăniilor unduite orizontale cu cele verticale aplicate cu un pieptene cu patru dinți (fig. 5, 1). Cifra 4 nu este întâmplătoare, amintind de ceramica pictată tripoliană, pe care ploaia din nori era reprezentată sub forma a patru linii unduite verticale după numărul mamelelor mamei cerești - a mamei cerboaică care trimite agricultorilor ploaie<sup>13</sup>. Acest motiv foarte arhaic, împrumutat de tripolienii de la comunitățile de vânători, își pierduse probabil în perioada medievală semnificația primordială, fiind păstrat doar ca un detaliu estetic. Cu atât mai mult, că se întâlnesc variații ale acestui ornament cu un număr mai mare sau mai mic de "șuvițe de ploaie" (fig. 5, 2-3).

Trebuie să recunoaștem că o anumită influență asupra ornamenticii a avut-o tehnica confecționării vaselor. Odată cu răspândirea roții de mână a olarului devine mai simplă aplicarea ornamentului unduit și în benzi, întâlnit cu preponderență tocmai pe vasele făcute la roată. Dar nu putem bineînțeles explica doar prin aceasta permanența unora și aceluiași motive pe parcursul mai multor secole. În complexele ceramice de la Ripnev, Halici (până la menționarea acestui oraș în letopisețe), Plisnesk umerii, corpurile și chiar partea interioară a buzelor vaselor sunt bogat împodobite cu linii și incizii drepte și unduite (fig. 6)<sup>14</sup>. Aplicarea ornamentului pe aproape întreaga suprafață a vaselor este caracteristică secolelor X-XI, așa cum observăm în complexele ceramice ale acestei perioade din Bucovina, cercetate în timpul săpăturilor din horodiștile Revno (fig. 7), Lomačintsy, Gorișiniy, Širivtsy, Grozinty și în așezările de la Beloe, Širokaja Poljana, Tsetsino<sup>15</sup>. Putem presupune că acest fenomen apărea ca o contrapondere la noile credințe religioase, atunci când în Rusia Kieveană asitam la renașterea credințelor păgâne ca răspuns la introducerea creștinismului în 988 de către Vladimir.

Încercarea de a depista substratul mai adânc din semantica ornamenticii ceramice sub formă de zigzag a determinat explicarea motivului respectiv ca reprezentarea stilizată a șarpelui, adorat de către mai multe neamuri. Această explicație nu se opune, de altfel, celor expuse mai sus. Grecii, armenii, ucrainenii, belorușii, lituanienii, sârbii, românii cultivau pe larg în trecut șarpele de casă ca protector al locuinței, al câmpurilor și grădinilor. Șerpii de casă erau legați de umezeală, deoarece locuiau lângă izvoare și pâraie și se arătau în timpul ploii<sup>16</sup>. Pe de altă parte, în mitologia populațiilor vechi șerpii cerești coborau pe pământ sub chipul fulgerelor (în zigzag) și erau puși în legătură cu focul. Ornamentul sub formă de unde ori zigzag era cunoscut tripolienilor, purtătorilor culturii Pșevorsk și se întâlnește frecvent pe ceramica Černjachov sau pe cea slavorusească<sup>17</sup>. În perioada Černjachov el împodobeau vasele de bucătărie, ca și oalele pentru păstrarea proviziilor, care nu erau puse pe foc și care aveau funcții de protecție și purificare.

Reprezentarea fulgerului poate fi recunoscută și în desenul din linii frânte incizate, aplicate cu o vârguță, găsit în construcția cu funcție administrativă din horodiștea Dobrynivsk. Fragmente ceramice având ornament similar au fost studiate în așezări din Bucovina precum Širokaja Poljana, Revno II, Klokucka II (fig. 8, 5-8). Descoperiri similare au fost făcute și în alte raioane de pe malul drept al Niprului - la Šumsk, Teterebka, Buka și în Khotomel din Belarus' (fig. 8, 1-4)<sup>18</sup>. Ju. Kukharenko consideră că un asemenea tip de ornament avea semnificație magică, la care pe lângă liniile-"fulger" frânte mai erau aplicate gropițe - "picături de ploaie"<sup>19</sup>.

Printre motivele ornamentale întâlnite pe ceramica slavă datată în secolele VIII-X este răspândită reprezentarea cercului ca simbol al discului solar și ca semn al veșniciei<sup>20</sup>, ceea ce amintește de tradiția černjachoviană. Ornamentul din cercuri poate alcătui o compoziție independentă, ca pe fragmentele de vase de la Luka Rajkovetskaja (fig. 9, 1), sau apare combinat cu linii unduite și drepte (fig. 9, 2-4).

Merită amintite și semnele în relief -ștampile de pe fundurile ulcioarelor-, care apar la sfârșitul secolului IX, dar sunt atestate frecvent pentru secolele X-XII, devenind o trăsătură caracteristică a epocii medievale timpurii. După desen cele mai multe ștampile sunt asemănătoare, fiind vorba despre cercuri simple

sau concentrice, de cruci înscrise, rozete și cercuri cu raze. Mult mai rar se întâlnește crucea ori svastica cu brațele egale, în timp ce un loc aparte îl ocupă ștampilele cunoscute ca simboluri ale fertilității, care au la baza desenului un pătrat sau romb. În general, multe ștampile denotă simbolismul solaro-agrar, fără a se distinge din punct de vedere semantic de simbolurile păgâne descoperite pe alte vestigii ale culturii materiale din secolele X-XIII.

Există destule versiuni privind problema importanței funcționale a ștampilelor respective. V.D. Gupalo în urma cercetărilor recente întreprinse în acest domeniu atrage atenția asupra faptului că ștampilele s-au răspândit în mod deosebit în perioada dualismului religios păgân-creștin, atunci când zeii păgâni erau înlocuiți de creștinism, dar își păstrau în bună măsură esența și funcțiile anterioare<sup>21</sup>. În contextul unor asemenea concepții despre lume ritualul creștin se îmbogățește, împletindu-se cu cel păgân. În simbolismul desenelor ștampilelor ceramice și-au aflat reflecție importanța și rolul principalelor forțe cu putere de acțiune sacră ale lumii păgâne și creștine, care erau prezente în mod obligatoriu cu ocazia fiecărei sărbători. De aceea putem presupune că vesela ștampilată era utilizată la sărbători pentru masa rituală și, ca atare, confecționarea ei, fără a avea un caracter de masă, era legată de sărbătorile respective. Iată de ce obiectele ștampilate sunt puțin numeroase pe fondul producției ceramice în general.

Printre descoperirile larg atestate în timpul cercetărilor arheologice se numără fusaiiolele cu funcție de greutate, care îmbunătățeau mișcarea de rotație și reglau răsucirea ațelor. Ele erau modelate preponderent din lut și erau arse. Începând cu secolul X apar fusaiiole din piatră, din șist șlefuit, care se leagă de exploatarea carierelor din Volânia de lângă orașul Ovruc<sup>22</sup>. Motivul permanent întâlnit în ornamentica acestor obiecte din cele mai vechi timpuri constă mai ales în reprezentarea razelor solare, redată în tehnică diferită și care sunt dispersate radial de la gaura pentru fus. Ornamentica respectivă se întâlnește încă în eneolitic, epoca bronzului<sup>23</sup>, împodobește fusaiiolele din cultura Zarubinsk<sup>24</sup>. Ornamentarea fusaiiolelor ar putea fi explicată din perspectiva credințelor păgâne, conform cărora în procesul de confecționare a hainelor toate instrumentele trebuiau să fie temeinic protejate împotriva puterilor rele. Ca atare, haina însăși ornată la guler, poale, mâneci prin cusătură descântată și diverse podoabe alunga de la corp "duhurile rele" și-l poteau pe stăpân de deochi<sup>25</sup>.

Destule fusaiiole ornamentate au fost găsite în așezările din Ucraina de pe malul drept al Niprului precum Lug I, Lug II, Teterivka, Luka Rajkovetskaja<sup>26</sup>, Khlopkov IV, Kodyn<sup>27</sup>, Luka Kavetčinskaja<sup>28</sup>. Acestea erau împodobite prin două metode: prin împunsături și prin incizarea desenului în pasta crudă. Predomină reprezentarea semnelor solare sub formă de gropițe, cercuri, svastici, cruci; este cunoscută reprezentarea lunii. Adeseori gropițele se află gripate în figuri geometrice: dreptunghiuri, romburi, pătrate, care alternează. Pe unele exemplare apare zigzagul. Analogii ale obiectelor descrise întâlnim în cultura Luka Rajkovetskaja, dar și pe teritoriul Moldovei, ca în satul Odaia, nu departe de Alcadar, unde au fost găsite două fusaiiole cu reprezentarea svasticii și a desenului alcătuit din puncte<sup>29</sup>. Fusaiiole cu svastică sunt cunoscute de asemenea din așezările Dănceni II și Seliște<sup>30</sup>. Fusaiiolele ornamentate sunt, totuși, puțin raportate la întregul număr al descoperirilor acestei categorii de material arheologic, ceea ce ne face să presupunem că desenul era aplicat numai în anumite cazuri, iar unele dintre aceste fusaiiole puteau avea funcție rituală<sup>31</sup>.

În perioada rusă veche este păstrată tradiția amplasării pe fusaiiole a diferitelor semne, printre multele simboluri sacre și inscripții fiind prezentă deja și simbolica creștină. Astfel în cursul unor săpături efectuate la Kiev pe strada "Žitomir" pe una din fusaiiolele datate în secolul XII semnele și liniile, asemănătoare unor litere, de pe suprafața laterală fuseseră desenate între două cruci aflate simetric una față de cealaltă (în total fiind cinci cruci)<sup>32</sup>. Reprezentările magice și mai ales așa-numitele inscripții incantatorii denotă funcțiile sacre ale fusaiiolelor. În timpul cercetării bisericii Teodor din Kiev datată în secolul XII a fost găsită o fusaiolă cu următoarea inscripție: "G[ospod]i pomozi Georgios Maria"<sup>33</sup>. O fusaiolă similară provine de la Grodna: "G[ospod]i i pomozi rabe svoej i ne predostav"<sup>34</sup>. Astfel de adresări sub formă de *graffiti* erau scrise adeseori pe pereții bisericilor creștine, unde puteau fi "cunoscute" mai repede de Dumnezeu. De aceea și obiectele însoțite de formulări asemănătoare erau înzestrate cu însușiri aparte, cu putere magică. Aplicarea anume pe fusaiiole a adresărilor-rugăciuni confirmă funcția rituală a acestora și în practica vechilor rusici. Credințele păgâne, supraviețuind tradiției creștine, foloseau noi formule de rugăciune, cunoscând probabil chiar un proces de "purificare" creștină. Astfel, pe fusaiola de la Drutsk apare inscripția "НИКА", prin care, așa cum se consideră, este confirmată biruința creștinismului asupra păgânismului<sup>35</sup>. Deviza respectivă era amplasată pe multe attribute ale cultului creștin, în deosebi pe cruci. Prin această metodă proprietarul fusaiiolei spera probabil să anihileze puterea magică "păgână", "purificând" totodată obiectul din punct de vedere creștin.

Printre fusaiiolele cu inscripții nominale, adică printre cele care oferă informații asupra apartenenței lor unui anumit stăpân, există exemplare interesante din punctul de vedere al cercetării noastre. Inscripția "POTVORIN PRJASL'N" descifrată de către B. A. Rybakov pe o fusaiolă din secolul XII indică asupra apartenenței obiectului unei femei, care purta probabil numele de Potvorina<sup>36</sup>. Numele respectiv reprezintă o reflecție a antichităților păgâne, deoarece cuvântul vechi rus "potvora" avea semnificație de vrăjitorie; respectiv "potvoriti" semnifica "a vrăji", iar "potvornitsa" - "vrăjitoare, farmazoană"<sup>37</sup>. În Rusia nume și porecle creștine și păgâne ale oamenilor au coexistat mult timp după primirea creștinismului. Potvorina sau Potvorinja semnifica deja probabil "vrăjitoare" în sensul de "meșterița bună", "priceputa". Interesant că această fusaiolă intra în componența tezaurului kievean găsit în anii 30-40 în soborul "Sf. Sofia". Dacă presupunem că "potvorinja" nu reprezintă un nume, ci indicația asupra apartenenței femeii la categoria de "potvorin", "vrăjitoare", atunci ne-am putea gândi ipotetic la prezența în anturajul unei kneaghini sau boieroaiice din secolul XII-începutul secolului XIII a unei femei care se ocupa de vrăjitorie și de ghicit. Deoarece toate izvoarele scrise amintesc de "potvornitsy" cu o notă clară de condamnare, reiese că stăpâna fusaiolei era probabil analfabetă și nu știa cum a fost inscripționat obiectul ei. Singurul obiect care distinge tezaurul respectiv de cele similare lui și care în mod indirect ar putea fi legat de "volkhovanie" îl constituie un cuțit cu mânerul din argint, pe care este reprezentată o pasăre. Fusaiiolele au fost găsite și în componența altor tezeure, ca, spre exemplu, în cel de la Černigov, unde era păstrată ca o amuletă-protectoare printre obiectele de preț<sup>38</sup>.

Un rol asemănător este atribuit adeseori fusaiiolelor descoperite în mormintele de femei. Pe lângă modul de amplasare lângă coapsă ori bazin, fusaiiolele erau puse frecvent și pe pieptul moartei împreună cu alte amulete, printre mărgelile și salbe. În asemenea situații erau modelate copii miniaturale ale fusaiiolelor<sup>39</sup>. Fusaiiole-mărgelile sub formă de nasturi au fost descoperite în horodiștea Rajkovetsk<sup>40</sup>. Uneori fusaiola era agățată de un inel la gât și era chiar păstrată într-un săculeț special din piele<sup>41</sup>. Fusaiiole biconice din lut au fost găsite printre oase de animale arse, fragmente de vase și cuțite din fier în umplutura gropilor de cult ale sanctuarului păgân de la Šumsk din regiunea Žitomir<sup>42</sup>.

Reieșind din cele expuse mai sus, observăm că materialul arheologic din multe obiective de pe malul drept al Niprului, între care și cele de pe teritoriul Bucovinei, permite studierea a încă unui aspect a concepției păgâne despre lume. Motive ornamentale păgâne, care au predominat în decorul ceramic pe parcursul mai multor veacuri, s-au păstrat pe obiecte meșteșugărești până astăzi, pierzându-și semnificația primordială și având exclusiv importanță estetică<sup>43</sup>.

## NOTE

1. I.S. Vinokur, *Dejaki jazičnits'ki simboli v ornamentitsi pam'jatok černjakhivs'koj kul'turi*, în *Archeologija*, 23, 1970, p. 109, 115.
2. B.A. Rybakov, *Jazyčestvo drevnikh slavjan*, Moscova, 1981, p. 87-88.
3. V.P. Darkevič, *Simvolj nebesnykh svetil v ornamente drevnej Rusi*, în *SA*, 1960, 4, p. 57-59.
4. V.D. Baran, D.N. Kozak, R.V. Terpilovs'kij, *Pokhodžennja slov'jan*, Kiev, 1991, p. 124.
5. *Ibidem*, p. 125.
6. I.I. Ljapushkin, *Gorodišče Novotroitskoe*, în *MIA*, 74, 1958, p. 43.
7. P.I. Khavljuk, *Pro ideologični ujavlennja slov'jan VIII-IX st.*, în *Problemi istorii ta arkheologii davn'ogo naselennja Ukraïns'koj RSR: Tezi dop.*, Kiev, 1989, p. 237.
8. I.S. Vinokur, *Volynskie "khlebitsy"*, în *Naučnyj ežegodnik Černovitskogo gos. Un-ta za 1958 g.*, Cernăuți, 1960, p. 109-111.
9. I.P. Rusanova, *Slavjanskije drevnosti VI-IX vv. meždu Dneprom i Zapadnym Bugom*, în *SAI*, 125, 1973, 1, p. 85.
10. B.A. Rybakov, *Jazyčestvo drevnej Rusi*, Moskva, 1988, p. 166-167.
11. V.V. Aulikh, *Slavjanskoe poselenie u s. Ripneva (Ripnev I) L'vovskoj obl.*, în *MIA*, 108, 1963, p. 373-376.
12. M.P. Kučera, *Gončarnaja keramika dofeodal'nogo vremeni iz raskopok drevnego Plesneska*, în *SA*, 1962, 1, p. 292-294.
13. B.A. Rybakov, *op. cit.* (n. 2), p. 186.



14. V.V. Aulikh, *op. cit.*, p. 375; idem, *Z istorii dolitopisnogo Galiča*, in *Doslidžennja z slov'jano-rus'koj arkeologii*, Kiev, 1976, p. 130; M. P. Kučera, *op. cit.*
15. B.O. Timoščuk, *Davn'orus'ka Bukovina*, Kiev, 1982, p. 14.
16. B.A. Rybakov, *op. cit.* (n. 2), p. 191.
17. *Slavjane Jugo-Vostočnoj Evropy v predgosudarstvennyj period*, Kiev, 1990, p. 445-446.
18. I.P. Rusanova, *op. cit.*, p. 80.
19. Ju.V. Kukharenko, *Srednevekovye pamjatniki Poles'ja*, in *SAI*, E 1/57, 1961.
20. *Slavjane Jugo-Vostočnoj Evropy v predgosudarstvennyj period*, Kiev, 1990, p. 238.
21. V.D. Gupalo, *Do pitannja pro funkcional'ne priznačennja gončarnikh klejm*, in *Materiali i doslidžennja z arkeologii Prikarpattja i Volini*, 6, 1995, p. 236.
22. R.L. Rozenfel'd, *O proizvodstve i datirovke ovručskikh prjaslits*, in *SA*, 1964, 4, p. 220-221.
23. E.V. Maksimov, *Srednee Podneprov'e na rubeže nashej ěry*, Kiev, 1972, p. 185, 314, 348.
24. *Archeologija Ukraïns'koj RSR*, Kiev, 1971, p. 143, 154, 161.
25. B.A. Rybakov, *op. cit.*, 1981, p. 236-248.
26. V.K. Gončarov, *Luka Rajkovetskaja*, in *MIA*, 10, 1963, p. 285.
27. I.P. Rusanova, B.A. Timoščuk, *Kodyn - slavjanskije poselenija V-VIII vv. Na r. Prut.*, Moscova, 1984, p. 20.
28. L.A. Vakulenko, O.M. Prikhodniuk, *Problema preemstvennosti černjakhovskikh i rannesredevekovykh drevnostej v svete novykh issledovanij na Srednem Dnestre*, in *Slovenska Archeologija*, 33, 1985, 1, p. 132.
29. V. Khokhlov, *Ranneslavjanskoe poselenie VII-IX vv. Odaja*, in *Naukovi materialy V Mižnarodnoj arkeologičnoj konferentsii studentiv ta molodikh včenic*, Kiev, 1997, p. 277.
30. V.A. Dergačev, O.V. Larina, G.I. Postică, *Raskopki 1980 g. na mnogoslojnom poselenii Dančeny I*, in *Arkeologičeskie issledovanija v Moldavii v 1979-1980 gg.*, Chișinău, 1983, p. 129; I.A. Rafalovič, *Raskopki ranneslavjanskogo poselenija u sela Selishte*, in *Arkeologičeskie issledovanija v Moldavii v 1968-1969 gg.*, Chișinău, 1972, p. 138.
31. V.O. Petrašenko, *Slov'jans'ki prjaslitsja VIII-X st. z Pravoberežžja Seredn'ogo Podniprovv'ja*, in *Archeologija*, 62, 1988, p. 29.
32. Ja.Ė. Borovs'kij, *Znaki na prjaslitsjakh*, in *Problemi pokhodžennja ta istoričnogo rozvitku slov'jan*, Kiev-L'viv, 1997, p. 244.
33. Ja. Borovs'kij, O. Siromjatnikov, *Nadpisi na prjaslitsjakh*, in *Znannja ta pratsja*, 8, 1987, p. 18-19
34. L.V. Alekseev, *Ešče tri shifernykh prjaslitsa s nadpisjami*, in *SA*, 1959, 2, p. 131.
35. Idem, *Tri shifernykh prjaslitsa s nadpisjami iz Belorussii*, in *KSIIMK*, 7, 1955, p. 243-244.
36. F.P. Filin, *Povtorin prjaslen'*, in *Drevnjaja Rus' i slavjane*, Moscova, 1978, p. 423.
37. *Ibidem*, p. 425.
38. O.O. Borjak, O.V. Gerasimčuk, *Vereteno ta prjaslitsja u slov'jans'kij mifologičnij traditsii*, in *Narodna tvorčist' ta etnografija*, 1990, 1, p. 35.
39. V.A. Mal'm, *Shifernye prjaslitsa i ikh ispol'zovanie*, in *Istorija i kul'tura Vostočnoj Evropy po arkeologičeskim dannym*, Moscova, 1971, p. 203.
40. V.K. Gončarov, *Rajkovetskoe gorodišče*, Kiev, 1950, p. 125.
41. V.A. Mal'm, *op. cit.*, p. 204.
42. I.P. Rusanova, *Jazyčeskoe svjatišče na r. Gnilopjat' pod Žitomirom*, in *Kul'tura drevnej Rusi*, Moscova, 1966, p. 234-236.
43. Traducere din limba rusă de Victor Cojocar (Institutul de Arheologie Iași).



# **SACRAL SYMBOLICS ON THE STONEWARE AND POTTERY OF THE LUKA-RAJKOVETSKAJA ANCIENT CULTURE**

## **SUMMARY**

Sacral symbols, both heathen and Christian, can be most commonly seen on the earthenware and pottery. On the ceramics of the Dark Ages one can encounter the symbols connected with heathen beliefs; they perpetuated the tradition of the Chernjakhovskaja pottery which is often ornamented in an analogous way. There are, primarily, representations of solar signs, symbols of fire, earth, water. Representations of solar signs done in the form of pits, circles, swastikas, and crosses are predominant. Images of the Moon are also numerous. Ritsd are often put together into geometrical figures - alternating quadrates, rectangles and rhombuses. On some of the pieces there is a contoured zigzag line.

In the Old Russian period the tradition of indenting various heathens signs on earthenware and pottery is perserved. Among these signs there are many sacral symbols and inscriptions, as well as instances of Christian symbolics.

The ceramic material from a number of archaeological sites of the Dnieper Pravoberež'e (Right Bank Ukraine), including the territory of Bukovina, offers an opportunity to trace a special aspect of the heathen vision. Heathen ornamental motifs that have been predominant in the ceramics décor over a period of several centuries have been preserved today's craftwork, having lost their original content and acquiring an exclusively aesthetic (artistic) function.

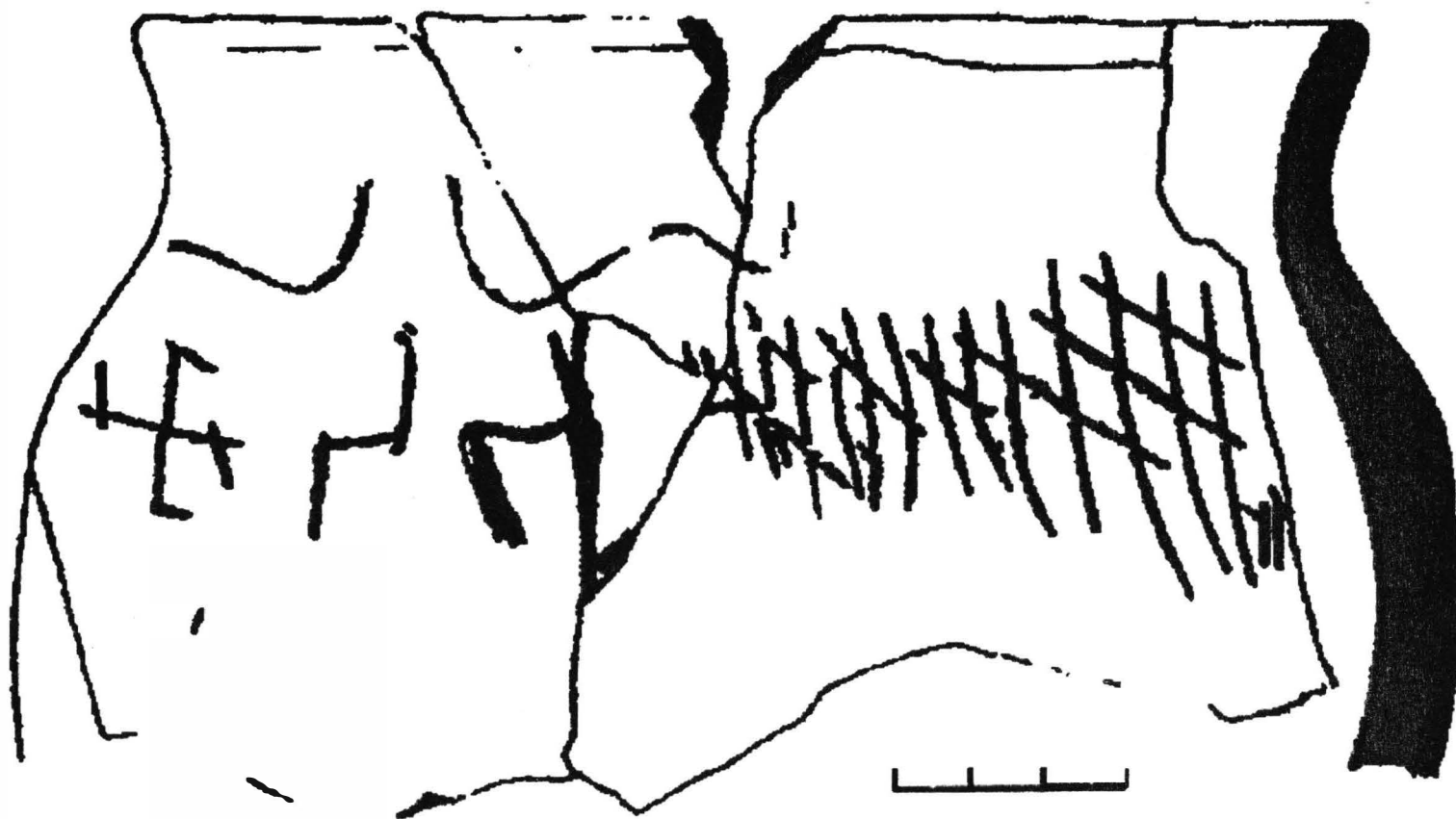


Fig. 1. Fragment ceramic din aşezarea Goreča II.  
<https://biblioteca-digitala.ro> / <http://www.instarhparvan.ro>

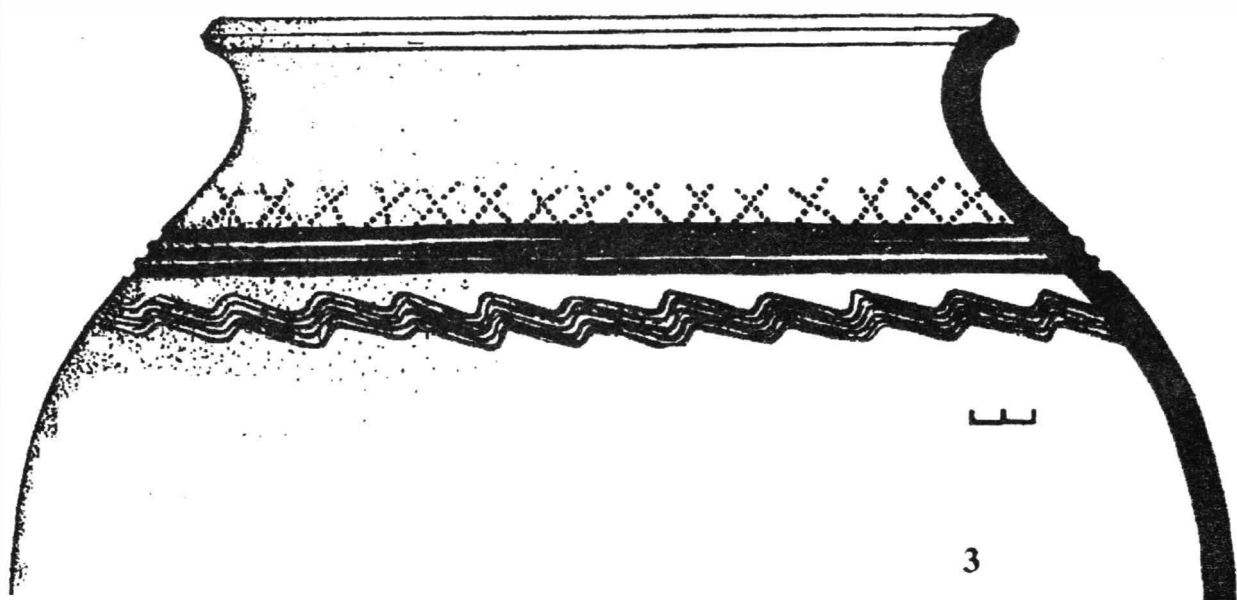
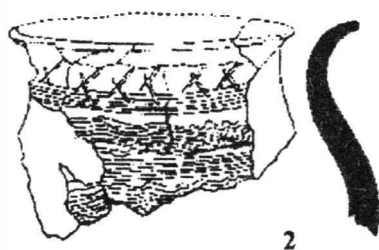
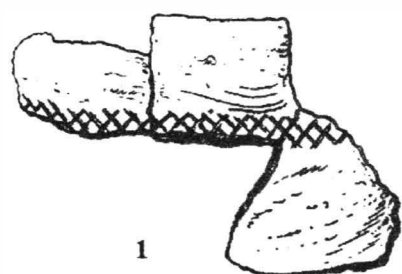


Fig. 2. Ceramică cu reprezentarea liniilor unduite și a crucilor: 1 - Repnev I, 2 - Lug I, 3 - Revno.

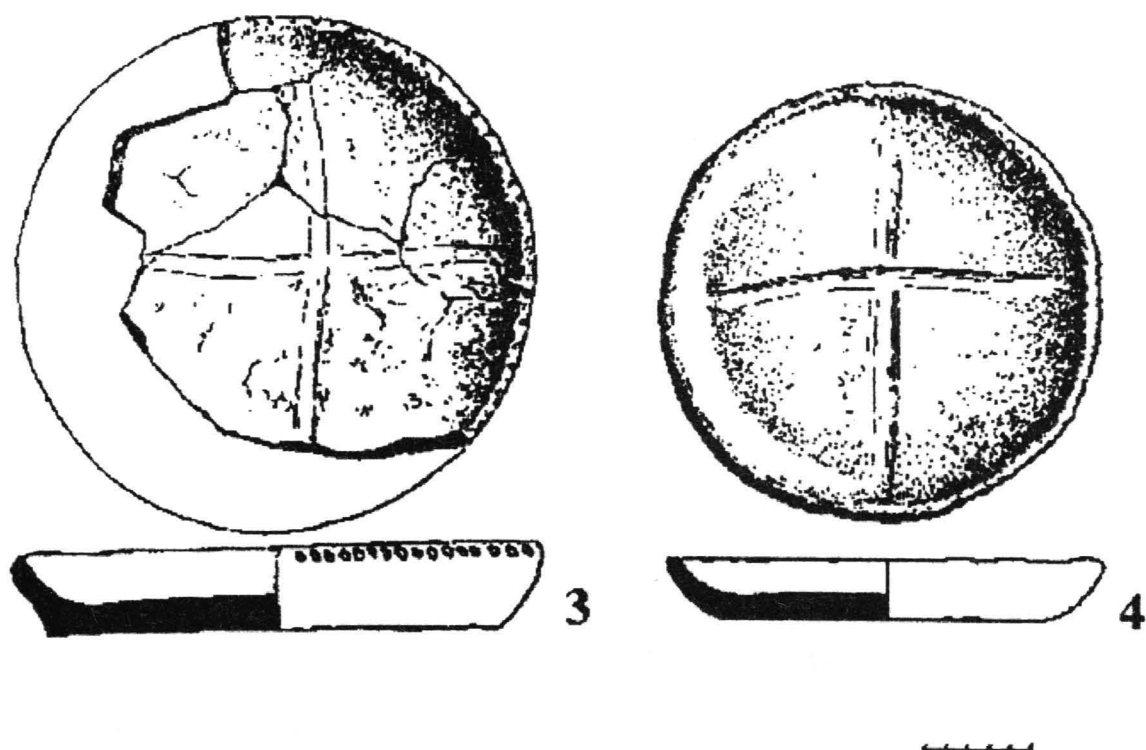
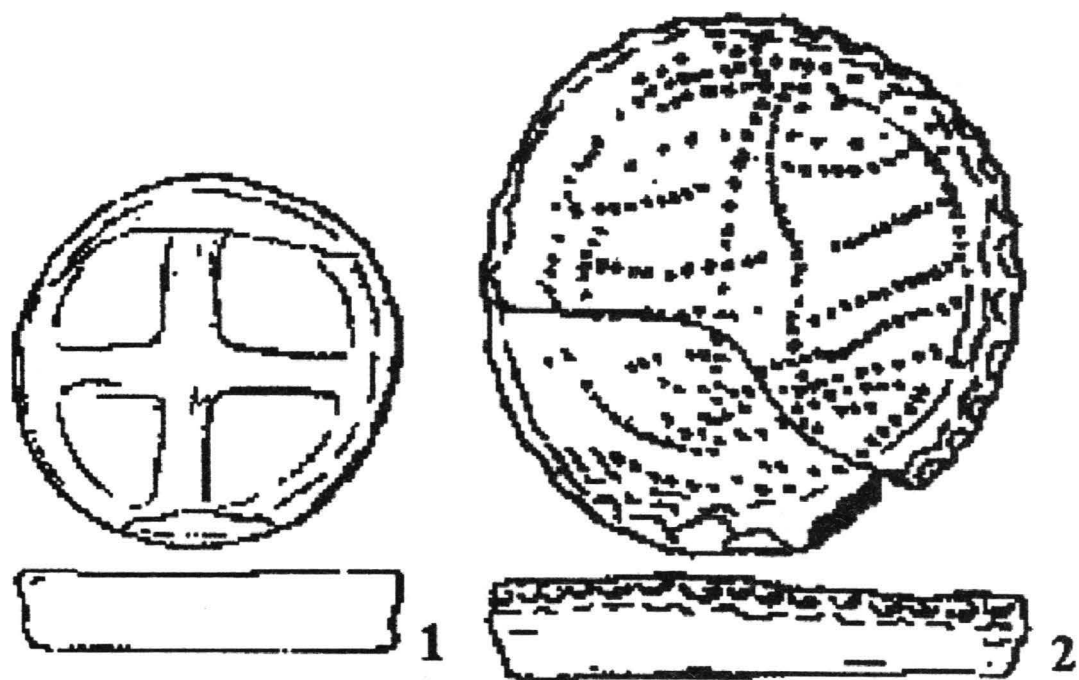


Fig. 3. Tigăi având pe ele reprezentări: 1-2 - Rașkov II, 3-4 - Luka Rajkovetskaja.

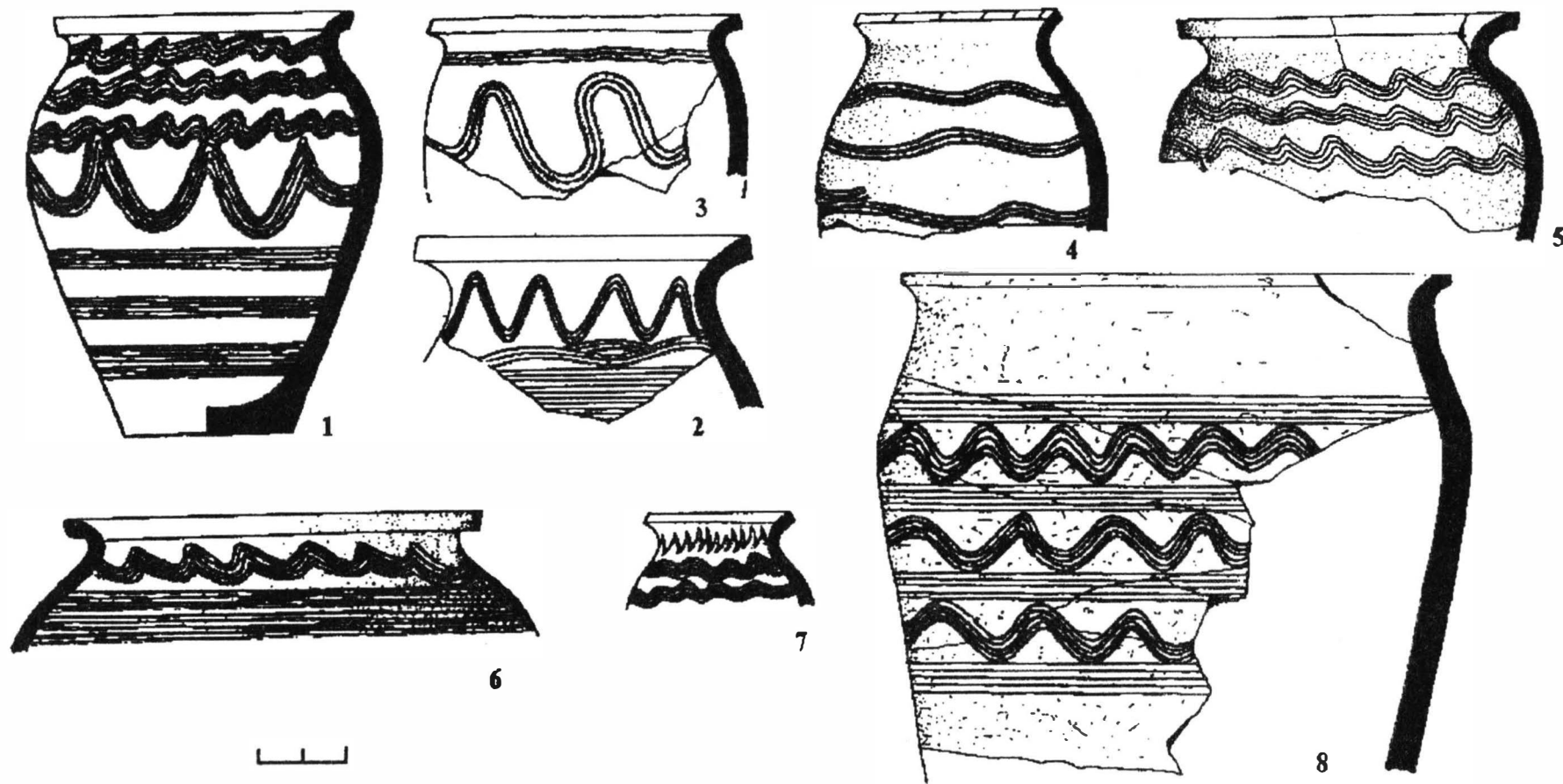


Fig. 4. Ceramică ornamentată de la Revno.  
<https://biblioteca-digitala.ro> / <http://www.instarhparvan.ro>

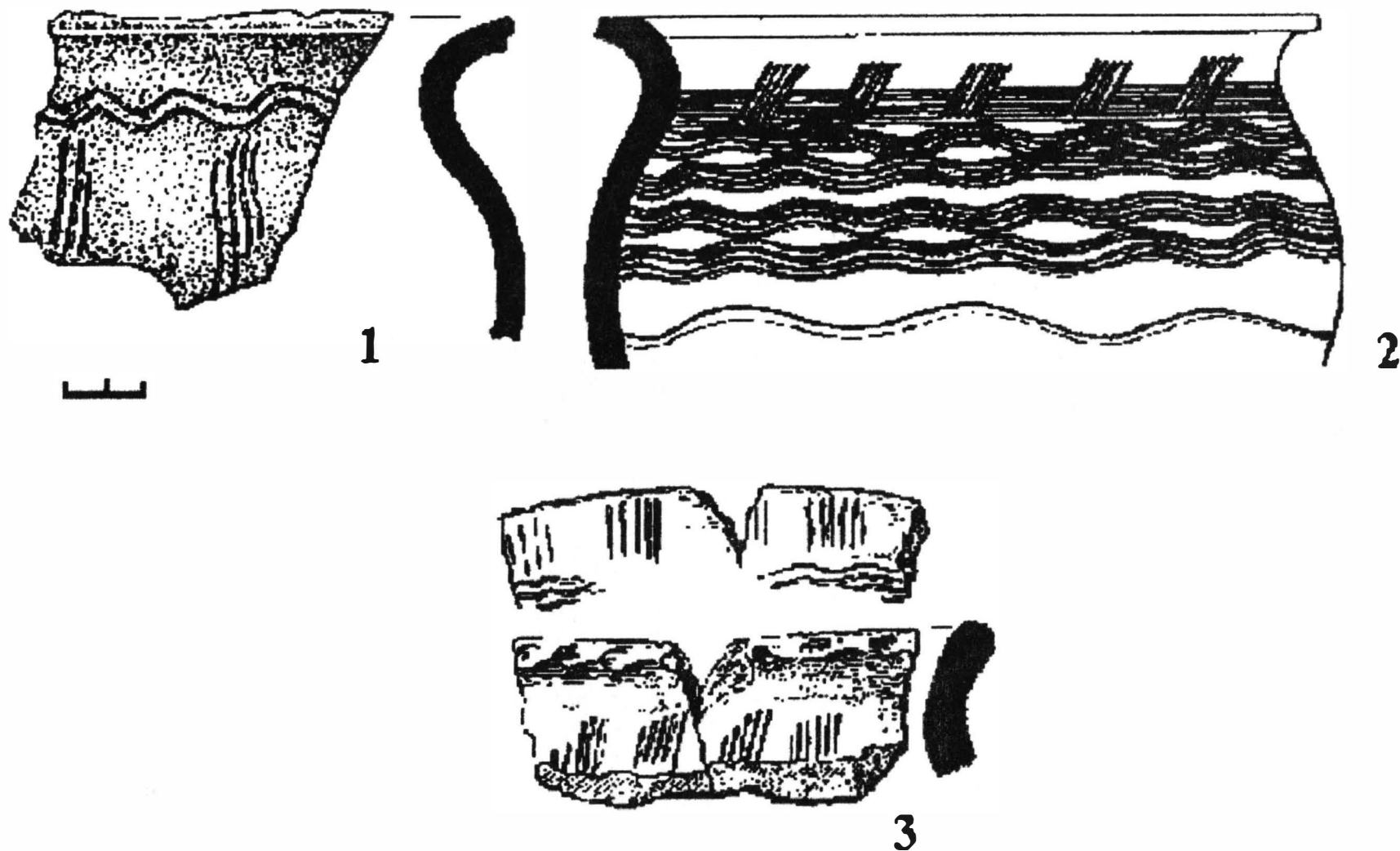


Fig. 5. Fragmnte ceramice având pe ele aplicate linii verticale: 1 - Halici (până la menționarea în izvoarele scrise), 2 - Revno, 3 - Ripnev I.

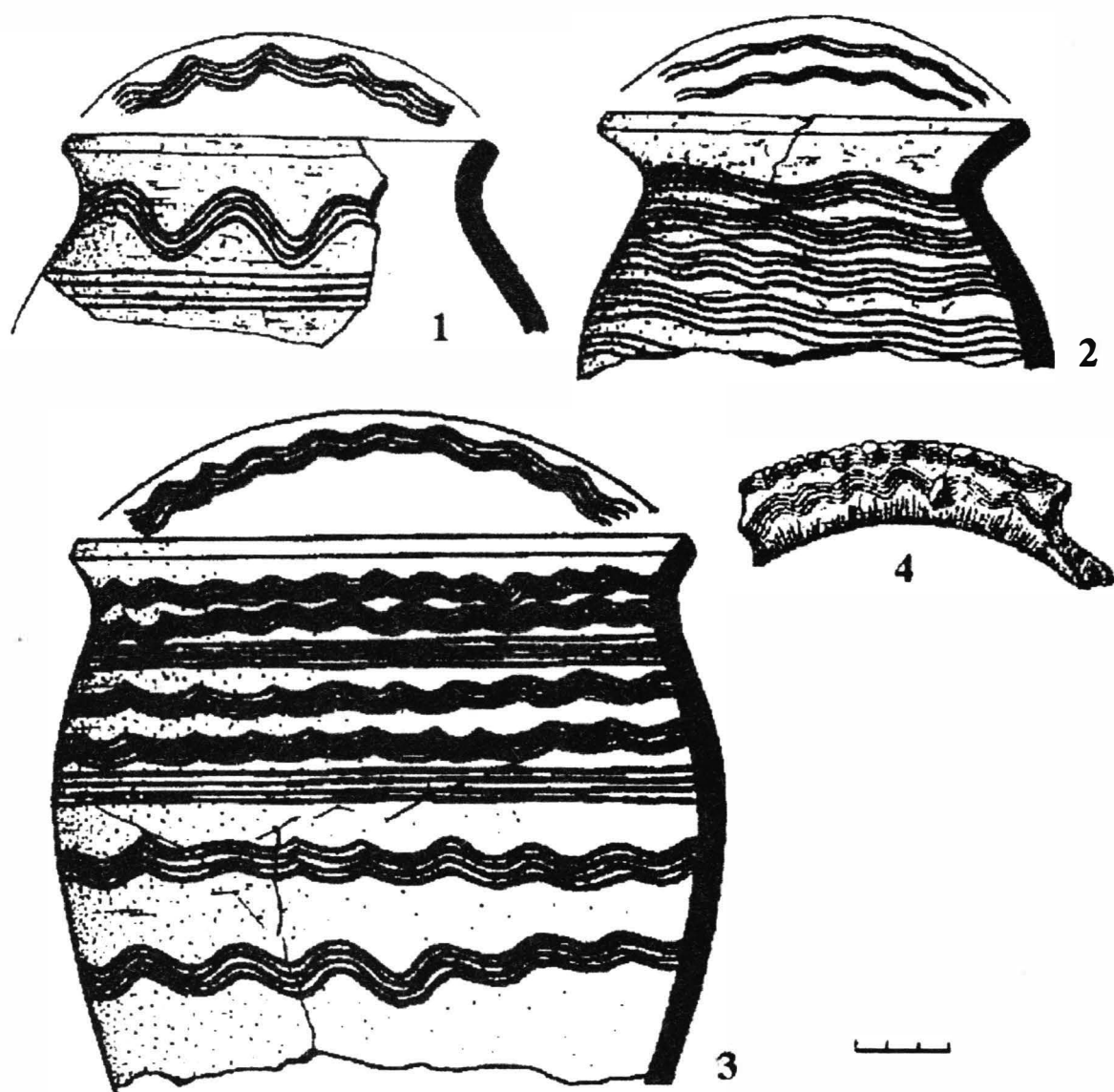


Fig. 6. Suprafețe interioare ale buzelor ornamentate: 1-3 - Revno, 4 - Ripnev I.

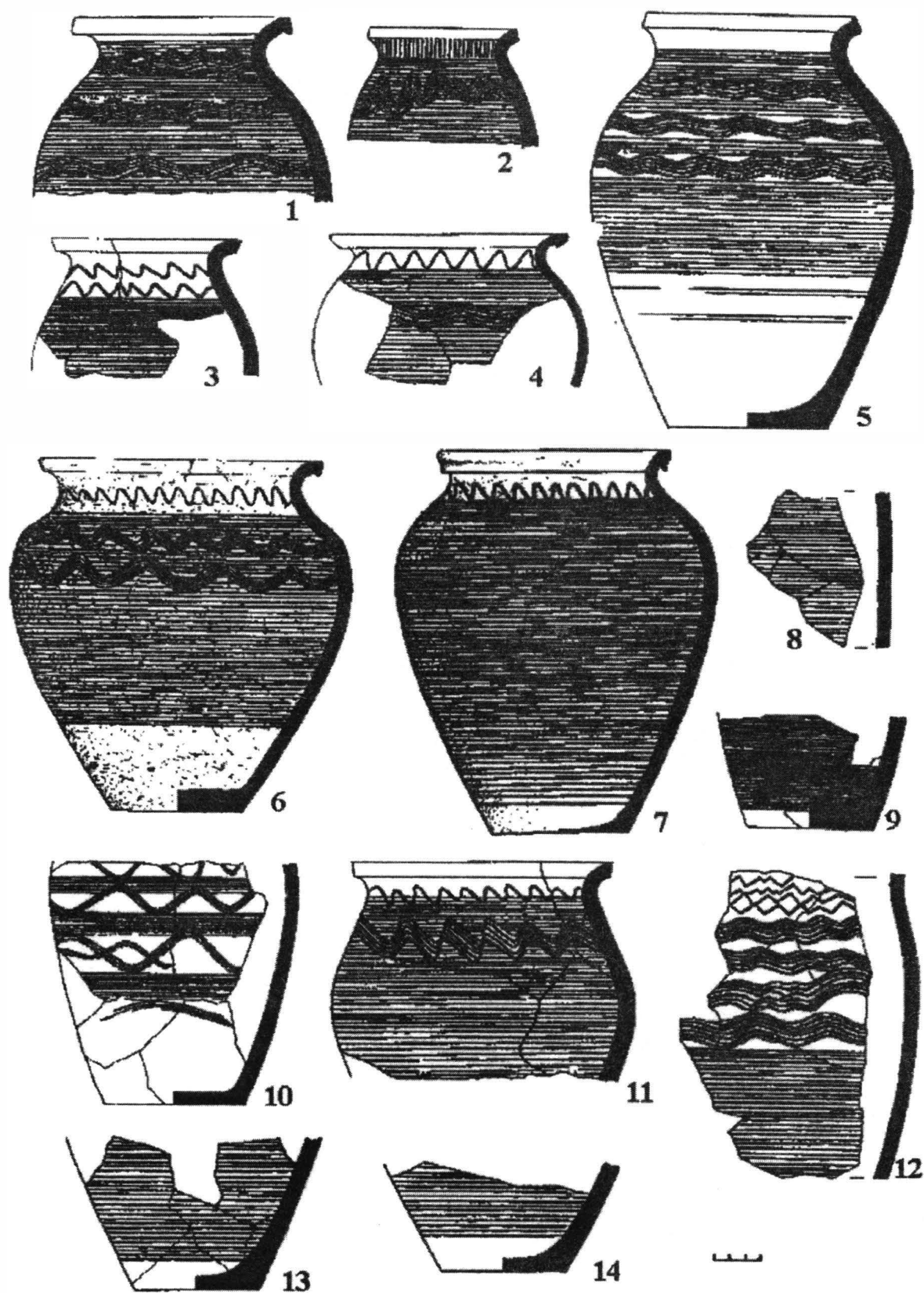


Fig. 7. Material ceramic de la Revno cu ornamentică compactă.



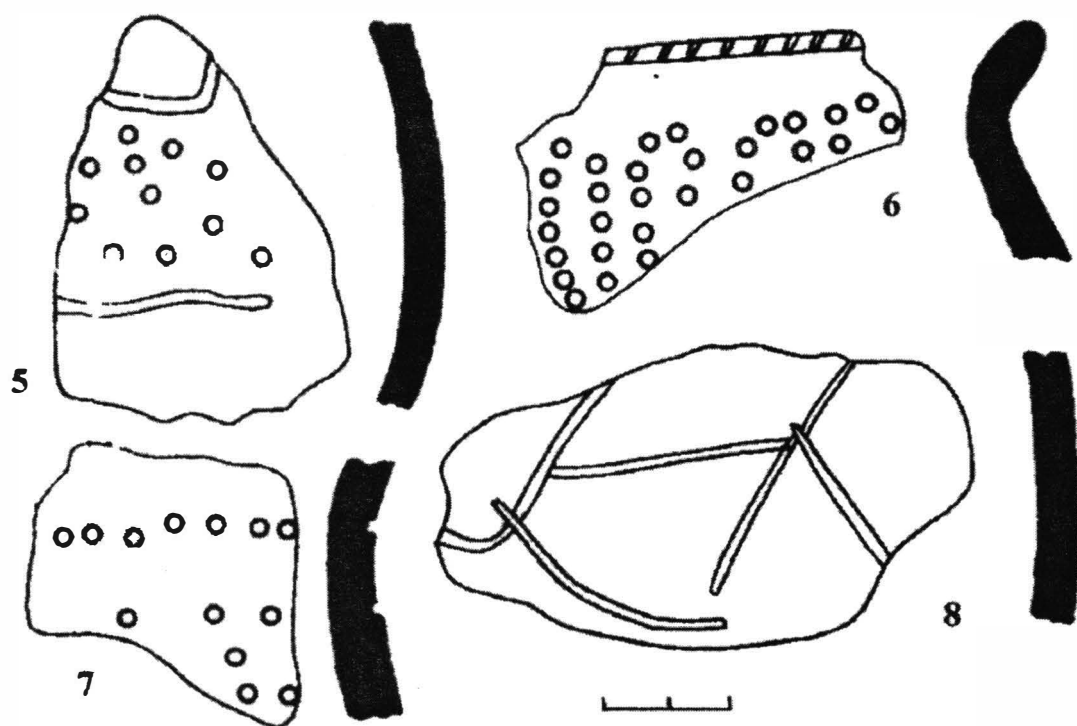
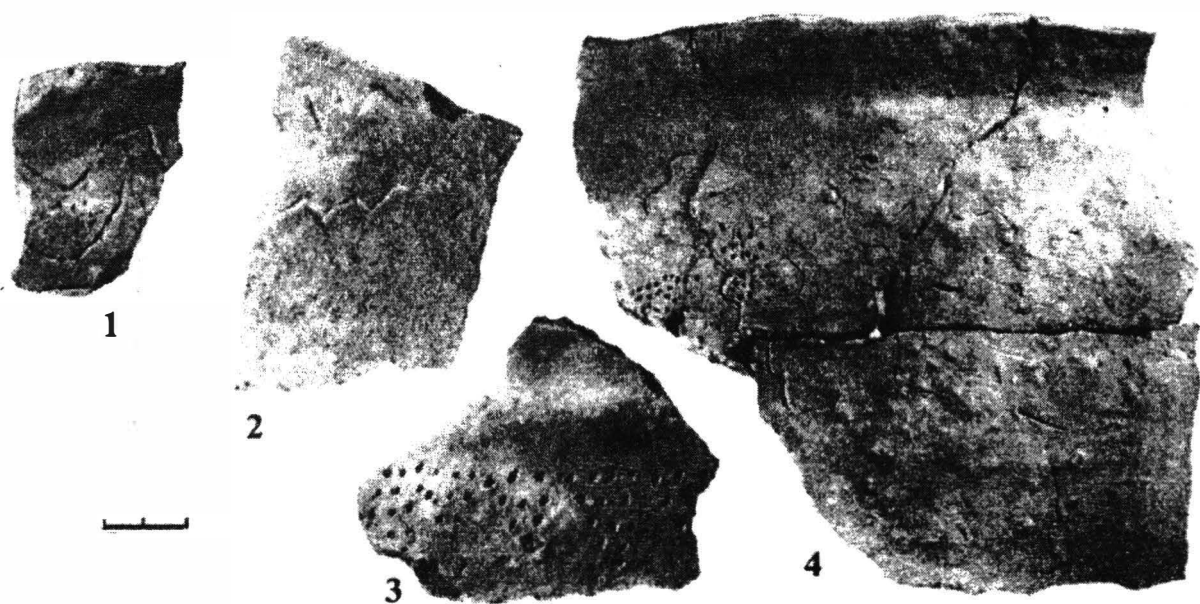


Fig. 8. Fragmente ceramice având pe ele aplicate linii și gropițe: 4 - Khtomel', 2 - Buki, 1 - Șumsk, 3 - Teterevka, 5 - Șiroka Poljana, 6 - Goreča II, 7 - Revno II, 8 - Dobrynovtsy II.

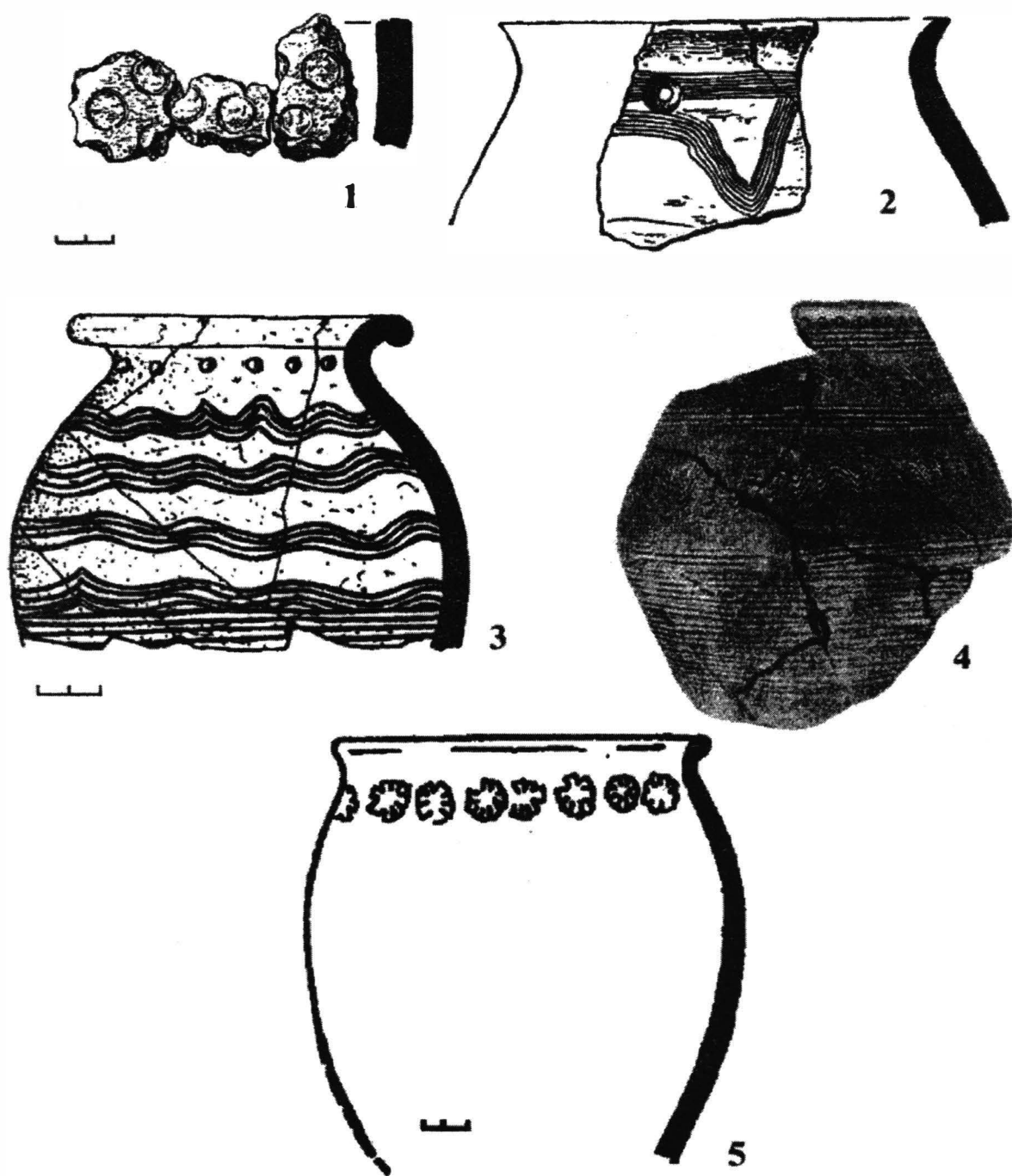


Fig. 9. Fragmente ceramice cu simboluri solare: 1 - Luka Rajkovetskaja, 2 - Ripnev I, 3 - Revno, 4 - Lug I, 5 - Raškov.

# ON THE QUESTION OF THE ANTHROPOMORPHIZATION OF THE MYTHOLOGY OF THE ANCIENT SLAVS

D.N. KOZAK (Kiev)

There exist a lot of scientific works dedicated to the problem of the mythology of the ancient Slavs, but the quantity of unclear questions did not become less. It can be explained by the quality of the sources connected with ethnography, which do not have a concrete historical character and are not confirmed by the annals data. They fixed only some extracts from the final period of the development of the mythological structure of the Slavic society. Taking into account these sources we can reconstruct only a general sketch of the world outlook of the ancient Slavs. That is why the data, which give a possibility to investigate these ideas in the process of their evolution, are very important. In our days, when the basic sources have been investigated already, only archeology can give new materials.

In this article we will touch upon one aspect of the mythology of the Slavs - the process of its anthropomorphization - on the example of comparison of some monuments which date from different periods of the early Slavic history - from the beginning, middle and the end of the first millennium A.D.

There is a delicate binding of a sword from the burial in the Pshevorskaya culture in the village Grinev, which was made at the beginning of the first millennium A.D., the dwelling-sanctuary from Volyn (II century A.D.), the sanctuaries from the Middle Podnestrov'e (IV century A.D.), and at last the famous Zbručanskij idol.

All these monuments are from different cultures, but to some extent all these cultures are connected with the ethnogenesis and the early history of the eastern Slavs.

It should be noted that here we deal with monuments of the art of that time, which, according to

V.N. Toporov, was not yet an independent sign system but only one of the variants of the expression of vaster conceptions, which have a universal character<sup>1</sup>.

No doubt that the binding of the sheath of the sword from Grinev belonged to a man who occupied an exceptional place in the society, performed a military and a ritual function. There are two facts which confirm this: firstly, it is the central place of the burial on the burial ground, secondly, it is a rich stock and here a ritual sword with a unique binding, which was made for an individual order<sup>2</sup>.

The binding consists of five scenes which are situated vertically in three circles and have a zoo-anthropomorphic character, reflecting the mythological epoch of the ancestors.

The essence of the images on the binding corresponds to the essence of the myth in general, and the Slavic myth too - the turning of chaos into cosmos by a mythological hero, providing the flourishing of the world.

Heroes, providing these functions, have an image of a man already, that is are anthropomorphic. This is a scene depicting a cosmogonical act - a divine marriage, as a result of which a primary ancestor was born.

The image of the god-hero, symbolizing his struggle with the powers of chaos also has an anthropomorphic character - it is an armed rider, evidently, a primary ancestor. The result of his actions is the freedom of the fertility of the earth, the reproduction of the herd and the increase, prosperity of the kin. His functions are tightly connected with a zoomorphic image of a sheep, eating sprouts - the embodiment of an agrarian prosperity. This connection is emphasized by the sprout, uniting two compositions together.

The upper circle, symbolizing cosmos, has a more zoomorphic character. This is an image of a wolf which is a chthonic monster in the Indo-European mythology, and the image of a griffin, symbolizing the connection with the sky. This creature is always devoted to the sun and embodies a fiery beginning connected with cosmogenesis.

By the way, still in the period of Kiev Rus the image of a wolf was identified with Veles - Volos, the god of animals. This Veles was a zoomorphic rival of Perun - the god of thunder.

Taking into account everything said before we can draw the following conclusions.

At the beginning of our time the imaginations about the unity of the natural and the public, the collective and the individual were at the basis of the mythological world outlook of the Slavs. The collective beginning was reflected in the composition of the binding with the help of zoomorphic pictures.

The appearance of a masculine personage in the zoomorphic image system is connected, evidently, with the development of patriarchy, with a more complicated stage of the development of the primitive

society. The binding fixes, apparently, the period of the heroic epoch - the military democracy and, accordingly, the stage of "heroic mythology".

The unity of the natural and the public, the zoo- and anthropomorphic in the mythology of Slavs is confirmed by the connection of a man, to whom the sword belonged, and by the sword itself. In the primary society a myth, a mythological picture had the same value for a kin as the territory and agricultural implements. The presence of this ritual sword in the burial testifies to the fact that in spite of a special symbolic meaning this subject was not an object of worship. It belonged to a concrete man, a chief, and performed a quite utilitarian function - it marked its owner as a bearer of the strength of fertility, vitality of the given social group.

The evolution of the mythology of the Slavs, in particular, its anthropomorphization is illustrated by the monument in Zagai on Volyn<sup>3</sup>.

The sanctuary was situated in the center of a dwelling of the Zubritskaja culture. Its form recalls a body of a man. It was a wooden building of a semimud-hut type with the size 2,6x3,5 meters and the depth 0,3 meters from the level of the floor. The building is oriented by its corners into the cardinal points of the world (Fig. 2).

In the center of this lodging was a credence in the form of an oval hole 0,8x1,2 meters. The walls and the bottom of this hole were smeared with clay and burnt. The hole was filled with coal, ashes, small burnt bones which belonged to animals and people, fragments of ceramics. Not far from this credence were posts, which played a definite role in the ritual of offering sacrifice.

Opposite the entrance and the credence there was an oval niche in the wall, its bottom was fixed on the level of the floor of the lodging. The diameter of this niche is 1,2 meters. On the bottom of this niche near the wall lay an anthropomorphic picture of a face of an old man carved out of the sandstone of a triangle form framed with a long thick beard and brows. The head and the shoulders were cut out in a sketchy character. The picture is placed in the circle and recalls the picture on coins. The size is 0,35x0,75 meters.

Two human lower jaws were found near the credence. The first belonged to a man of 35 years and the second to a woman of 25 years.

These findings should be treated as a sacrifice to the god depicted on the stone.

Evidently this sanctuary had a kin character. In spite of the monument in Grinev here we have an example of worshipping the god which had quite a real anthropomorphic view. Perhaps this sanctuary was connected with the cult of ancestors.

The sanctuaries of Černjakhovskaja culture of the Middle Podnestrov'e (Stravčany, Ivankovtsy ) have the same value. But these sanctuaries had an open character and were meant not for a kin but for a tribe<sup>4</sup> (Fig. 3-4).

The main attribute of this sanctuaries was an anthropomorphic sculpture-idol. As an example we give a brief description of the sanctuary in Ivankovtsy, Khmel'nitsk region<sup>5</sup>.

The center of this sanctuary was a three-faced idol. This tetrahedral post was 3 meters high, which ended with a sculpture of a head of a man. Eyes, nose, mouth, hair and ears were clearly expressed. Hands, legs, some details of the clothes were outlined on the body.

Two stone sculptures without pictures stood not far from the main idol.

Three small buildings with clay walls and hearth-credences with the altar stood on the distance 17-20 meters from the east and the north. On the square before the main idol a fire was burnt.

The frequent attribute of Slavic idols was a horn connected with the ceremony of surmising a crop capacity.

The sanctuaries in Ukraine in the 3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup> centuries testify to a complete anthropomorphization of Slavic mythology by this time. The only zoo-morphic creature on these monuments is a horse. It was not a subject of special worship, but only one of the manifestations of the main god.

Idols found in the Middle Podnestrov'e are typologically and genetically connected with the famous Zbručanskij idol and are his prototypes<sup>6</sup>.

With the help of this monument we can observe the changes of the imaginations of the Slavs about a man and his place in the world. All the pictures are completely anthropomorphic. The main idea of the "natural" mythology of Slavs on the verge of our era is the changing of the chaos into cosmos by a hero, which was completely strange in the system of the images of the Zbručanskij idol<sup>7</sup>.

In order to confirm the order of the human world there is no necessity to oppose it to the world of zoomorphic images. The world in a new understanding is not already anthropomorphic but autocentric.

The vertical composition of the idol is clearly hierarchical. A princely hat gives a stability to a vertical line which simultaneously turns a sculpture into a phallus - an image which reflects a mythological imagination about the rise of the world as a result of the birth. A hierarchy character is emphasized by the posture of the lower personage who stands on his knees and supports the upper world with his shoulders. The Slavs' mythological imagination developed from naive mythology, idolization of the forces of nature, acceptance of an intellectual power of the subjects and phenomena of external nature, worshipping the sun, water and earth, wind and trees into ideological-theoretical mythology. At the beginning it was a concrete definition of these forces into zoomorphic, but later they changed into anthropomorphic pictures. With the development of the society from kin to tribal and to an intertribal structure, anthropomorphic gods changed their functions and became more universal, powerful. They had a clear hierarchy structure and, if it is possible to say, "ideologization" that can be observed on the example of the Zbručanskij idol.

The result of this evolution is Prince Vladimir's reform which defined a limited quantity of anthropomorphic gods of the Slavic state - Kiev Rus.

## NOTES

1. V. M. Toporov, *K proiskhoždeniju nekotorykh poetičeskikh simvolov*, in *Rannie formy iskusstva*, Moskva, 1972.
2. D. N. Kozak, R. S. Orlov, *Obkladka nožen meča iz pogrebenija nomer 3 v sele Grinev*, in *Novye pamjatniki drevnev i srednevekovoj kul'tury*, Kiev, 1982, p. 104-115.
3. D. N. Kozak, *Etnokulturna istorija Volyni (I st. do n.e. - IV st. n.e.)*, Kiev, 1991, fig. 22.
4. I. S. Vinokur, *Černjakhivska kul'tura. Vytoki i dolja*, Kamjanets-Podil'skju, 2000, p. 113-144.
5. M. Yu. Brajčevskij, V. I. Dovženjuk, *Poseleni'e i svjatilišče v sele Ivankovtsij v Srednem Podnestrov'e*, in *MIA*, 139, Moskva, 1967, p. 238-263.
6. F. D. Gurevič, *Zbručanskij idol*, in *MIA*, 6, Moskva, 1941, p. 279-282.
7. D. N. Kozak, N. S. Kozak, *Do pitanja pro evolutsiju mifologičnykh pogljadiv slovjan u I tis. do n.e.*, in *Arheologija*, 1995, 1, p. 46-50.

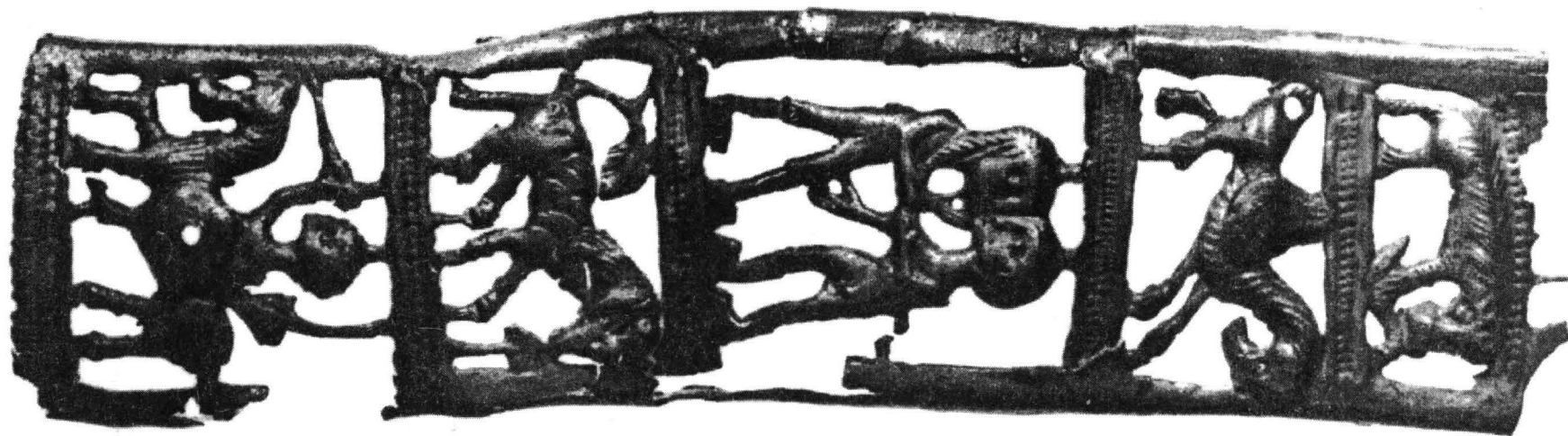


Fig. 1 The Binding of the sheath of the sword from the burial nr. 3 of Pshevorskaja culture in the village Grinev, Lviv region.

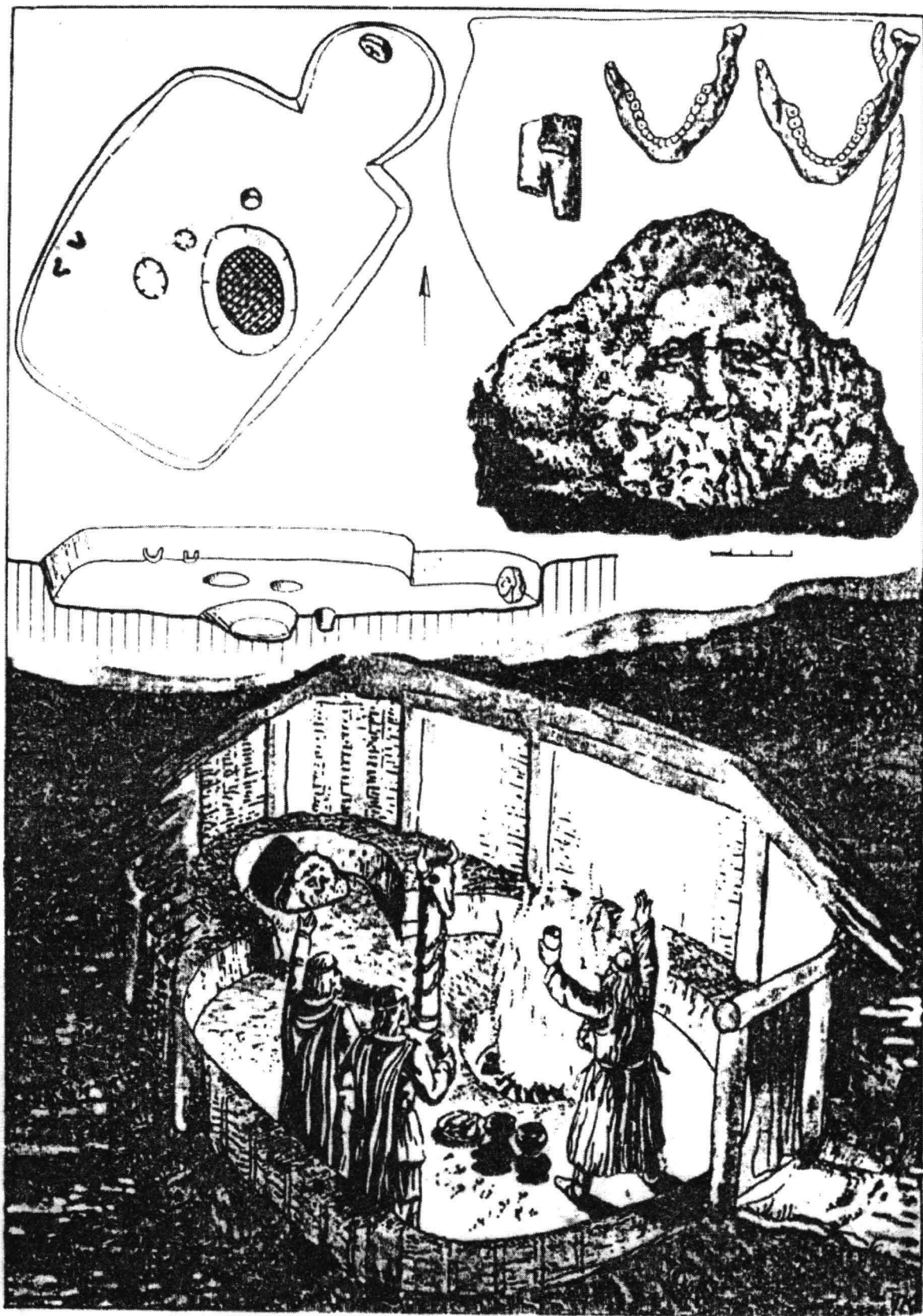


Fig. 2 The complex of the lodging-sanctuary from the dwelling of Zubritskaja culture in the village Zagai, Volyn region.



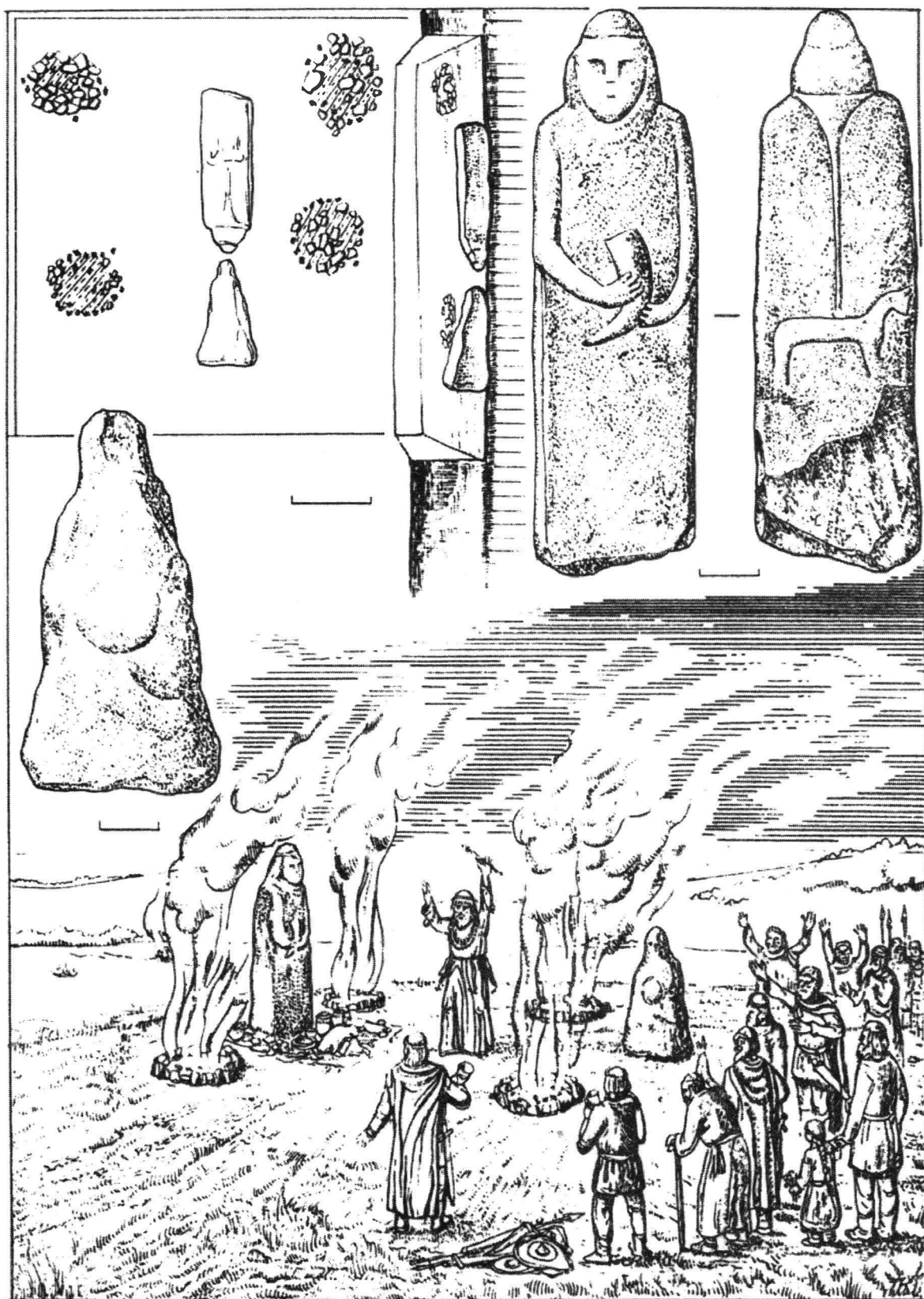


Fig. 3 The complex of the sanctuary Stavčany on the Middle Dnester and his reconstruction.



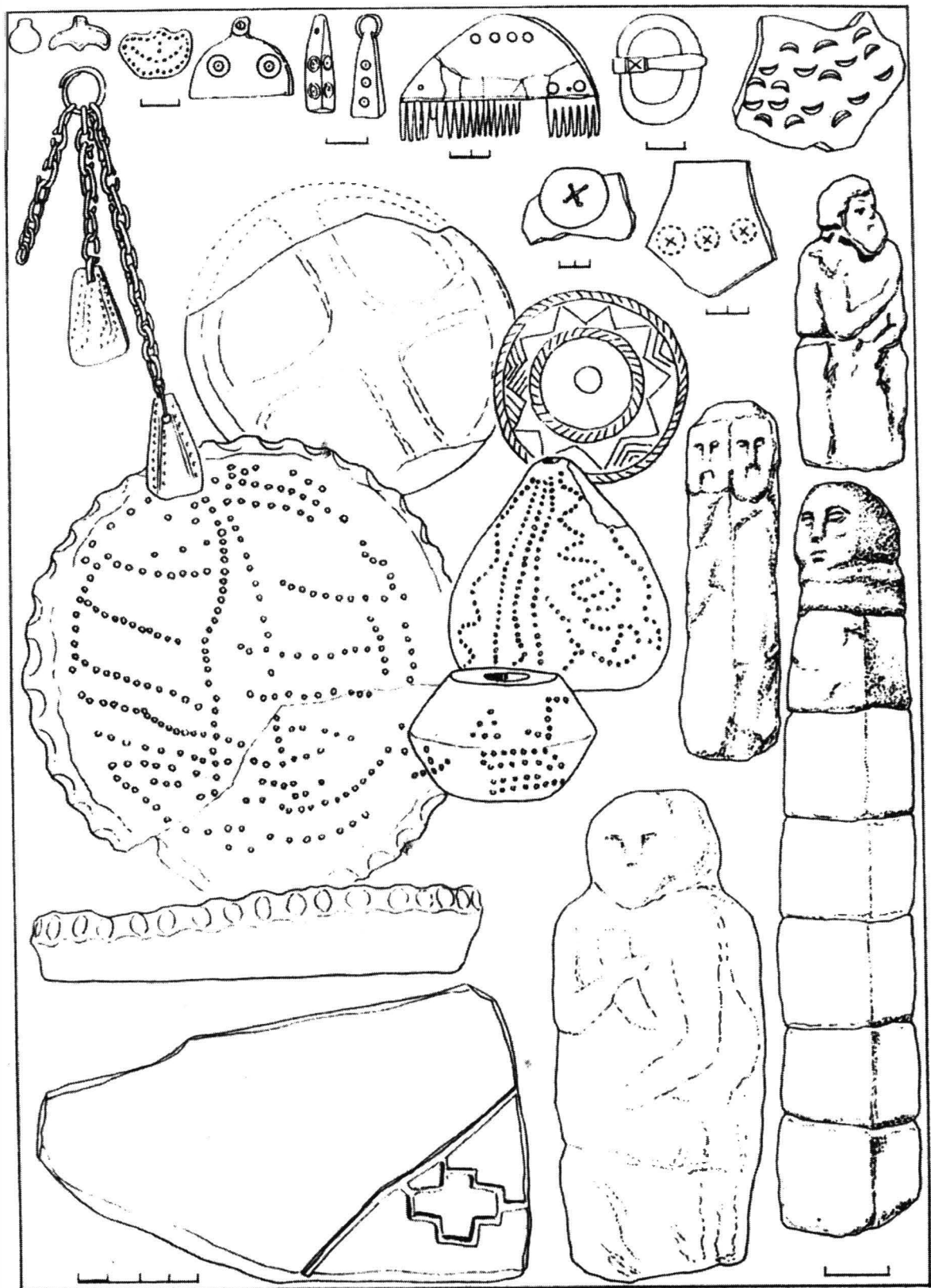


Fig. 4 The ritual heathen subjects and idols from the monuments of Western Ukraine III-VII centuries.

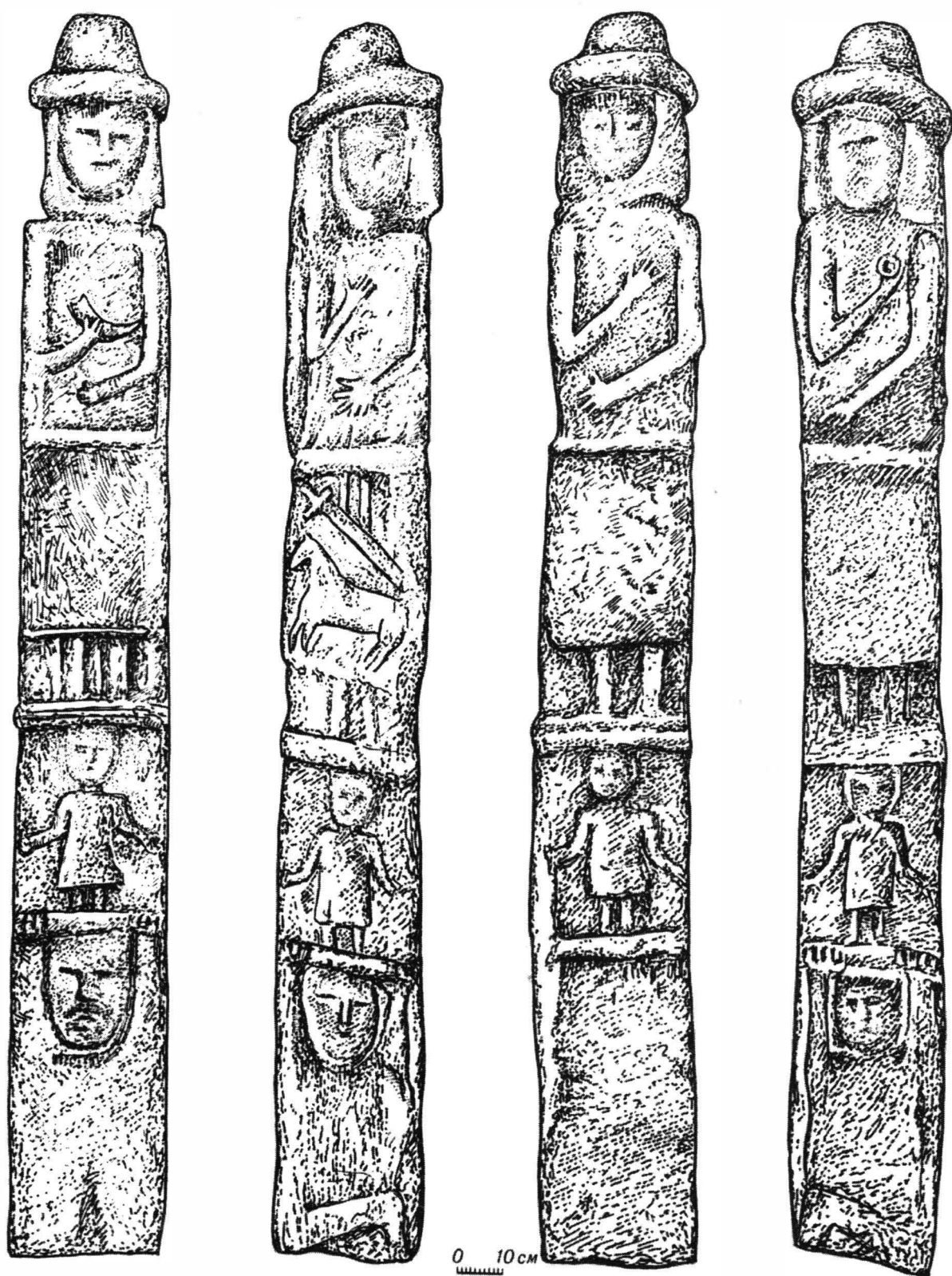


Fig. 5 The Zbručanskij Idol

# **SHESTOVITSA AND PROBLEM OF THE SLAVIC-SCANDINAVIAN CONTACTS ON THE SOUTH RUS' IN THE END OF 9<sup>TH</sup> - BEGINNING OF THE 11<sup>TH</sup> CENTURIES**

**V. P. KOVALENKO (Černigiv)**

The problem of the Slavic-Scandinavian contacts in the Medieval Ages continue to remain very difficult and complicated. It had began in the 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> centuries, when numerous, but uncoordinated Slavic, Baltic and Finno-Ugrian tribes co-existed on boundless forest expanses and which held intense trade with the countries of the Arabian East and Byzantium. In exchange for furs, slaves, agricultural and forest products they got thousands of silver coins (dirhams), and it hastened the appearance a new social formation. In this time, an analogous situation took place in Scandinavia, but natural resources of this region never allowed a medieval civilization of full value without essential outer material resources. This was the main reason for such irrepressible and savage expansion of Vikings-scanty, which was started at the end of the 8<sup>th</sup> c. Warlike armed forces of courageous sea warriors, had started separate pirate attacks on distant Christian monasteries of Northern Europe in the 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> centuries, from the beginning of the 9<sup>th</sup> c. had acted with impunity along all West-European coast of the Atlantic. Hundreds of the cities were plundered by Vikings, and the size of the taken booty was several million silver marks.

Since the 9<sup>th</sup> c., striving for victories and booty, Vikings, while intensifying their pressure on the West, began to pay more attention to the South-East. Having started to take an active part in this trade, Vikings (that have been known as "Rusy" from eastern sources), soon tried to control it, and integrational processes that were taking place among East-Slavic tribes, helped them. The interests of the social leaders of Slavic tribes coincided with the interests of the leaders of some armed forces of Vikings and it had brought to so called "Varangians' Vocation" and had at last, stimulated the processes of consolidation of the peoples of the region in the empire of Rurikovitchi, in the making of which they had played an outstanding role. The formation of the Kievan Rus' was the beginning of the principally new stage in Slavic-Scandinavian relations<sup>1</sup>.

Having seized Kiev, Oleg had started fighting for including neighboring Slavic tribes in the sphere of influence of the young state. A chronicler says soon after Polianians, Derevlans, Radimichi and Severians also became tributaries of Kiev and, judging by the signs of fires on most of the Slavic settlements it was not a very peaceful process. It was especially complicated on the Left Bank of the Dnieper, where the numerous tribes of Severians had lived, and which had contacts with Khazars' Kaganat. As the archeological sources show, at the end of the 9<sup>th</sup> c. Kievan armed forces hadnot moved in Podesenye further than the estuary of the right tributary of the Desna-river Snov, beyond which the solid massive of Severian's settlements started.

The historical center of all territories that Oleg had conquered was Chernigiv. A ramified system of tributaries and portages had connected the Desna not only with the basins of the Dniپر, Volga, Oka, Don, Neman, Pripyat, but with the Caspian and Black seas. The city was situated on the key position in the system of trade-ways of the Left Bank, by which the main mass of silver coins from the East was going, and in this region it went into the river-bed of the route "from the Varangians to the Greeks". This city had played on the Left Bank of the Dnieper, the same role as Kiev on the right one; it had firmly closed all wide spread basing of the Desna. It is not strange, that even in the first treaties with Byzantium at the beginning of the 10<sup>th</sup> c. Chernigiv was as a rule put on the second place after Kiev in the list of the cities of Russ. But joining to Kiev had not only completely changed the political orientation of Chernigiv, but brought about redistribution of the incomes from the eastern trade, and the city community didnot like it. They saw in Kiev their biggest competitor even without this. Taking all this into consideration, Kievan princes had to pay enough attention to their control over the city.

Archeological research works of the last dozen of years showed, that in the second half of the 9<sup>th</sup> - beginning of the 10<sup>th</sup> c.: a new period in the history of Chernigiv started, and it was accompanied by a complete reconstruction of the system of city fortifications, and by further development of social-topographic structure. Cartographing of the materials of the 10<sup>th</sup> c. proves, that the hole square, where people lived was not less than 60-70 hectares. So, Chernigiv in the 10<sup>th</sup> c. was the biggest center of the Left Bank. The materials of the necropolis fulfill the picture, show great social-property differentiation of people and

characterize Chernigiv as a big center of Russ, with powerful boyars and many warriors<sup>2</sup>.

All this made control over Chernigiv not easy - keeping alien troops in a big and populous town was dangerous, and chronicles confirm this. Let us remember the famous beating of Yaroslav's Varangians in Novgorod in 1015. Perhaps, princes understood this and placed their warriors outside the city fortifications (e.g. Ruric's Gorodishche near Novhorod).

A war camp like this is known not far from Chernigiv, near the village Shestovitsa, 14 km down the Desna. Antiquities from the archeological complex at Shestovitsa on the Korovel are known to scientists thanks to the excavations of the necropolis, on which during several years more than 180 burials were researched, most of which were left by Scandinavians (Fig. 1)<sup>3</sup>. The results of the investigations of the settlement structures are still not enough known even for specialists. Meanwhile, the volume of the excavations that have been done during the last years on the site of ancient settlement (near 1500 m<sup>2</sup>) and on its trading quarter (near 4200 m<sup>2</sup>) allows us to draw some conclusions.

The site of the ancient settlement Korovel is situated south of Shestovitsa, on a narrow and long cape, which juts out in the flood-lands of the Desna and its right tributary river, Zherdova, on more than 1 km (Fig. 2). Archeological investigations of the site of the settlement are connected with such names as Peter Smolitchev, Yadviga Stankevitch, David Blifeld, Fedir Androschuk and the present author<sup>4</sup>, who have excavated nearly 700 m<sup>2</sup> there, during different years. The research work on the site of the settlement were resumed by the expedition of the Institute of Archeology of the National Academy of Sciences of Ukraine and by the Chernigiv Shevchenko State Pedagogical University (Volodymyr Kovalenko, Olexander Motsya, Yury Sytyi), with the participation of the Norwegian University of Technology and Sciences (Anne Stalsberg). During 3 seasons, in different parts of the ground more than 800 m<sup>2</sup> have been excavated<sup>5</sup>.

The site has a nearly round form and occupies the territory of nearly 1 hectare. It had a very complicated system of fortifications and has no analogues in other sites of the region, and the details of it have become known only after the excavations of this year (Fig. 3). It was separated from the other part of the cape by a ditch, 12 m wide, 3,5 m deep. Behind it was the first rampart, nearly 25 m wide, that was situated along all ground. 8 m from it there was the second line of fortification, that consisted of a small (2,5 m wide, 1 m deep) ditch and paling, that stood behind. 7 m farther there was the third line of fortifications, that consisted of a ditch, 7,5 m wide, 3 m deep and a rampart 7,5 m wide on the foot, behind which was the last ditch 4 m wide, 1,5 m deep. This inner ditch perhaps didn't have any functional destination; it might have been just the result of taking ground for the rampart, that was made very quickly the speciality fixed in all early fortresses with such Scandinavian antiquities. The sloping piece of the cape inconvenient for protecting, was separated by a special ditch 22 m wide. So the inner part of the site, convenient for building was only 60 per 48 m, less than 3000 m<sup>2</sup>. The dwellings and other constructions adjoined the rampart or were inscribed in their system. The carriage-entrance was situated on the floor (northern) part and was protected by wooden undergate towers. As the investigations showed, a small Slavic village had been situated here before, and was destroyed at the end of the 9<sup>th</sup> c.

A big non-fortificated trading quarter adjoined the fortress from the north (700-1000 per 80-400 m). The investigations of the trading quarter have been done by the author in 1976, 1983-85, 1998-2000 (more than 4200 m<sup>2</sup> have been excavated here). The works showed that the area along the end of the terrace 50-60 m wide was most intensively built-up. On the northern part of the trading quarter a big piece has been investigated, and no dwellings have been found. Among the objects investigated here dominate buildings of the 10<sup>th</sup> - beginning of the 11<sup>th</sup> c. connected with smelting and processing of metals, extraction of tar, that indicate using the piece on the northern end of the trading quarter as the so called household yard.

Together with the dwellings on the trading quarter, two of them are partly investigated to the south of that place. The remains of 2 dwellings and more than 20 buildings were investigated here and the signs of fences, that separated farmsteads. The oldest dwelling is typical for the Slavic half-dug house of square form that took nearly 20 m<sup>2</sup> and 1,5 m deep, in the corner of which there was a big clay stove with a brazier. The dwelling was destroyed by fire not later than the first quarter of the 11<sup>th</sup> c. 10 meters to the north over the fence, on the territory of the nearest farmstead, there is a partially researched big surface dwelling of right-angled form on not deep ground floor of wrong outlines, that stood on strong poles, that is not typical for local traditions of building. In the center of it the ruins of a big clay brazier on the frame work in which the fire was made were cleared, such peculiarity has never been found on any other sites of the region. As the previous one, the dwelling was burned down at the beginning of the 11<sup>th</sup> c. Later, life on this part of the trading quarter was never renewed; in the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries it was used as a cemetery.

200 m to the north of the fortress on the ground more than 200 m<sup>2</sup> near the west end of the terrace there is a partially investigated farmstead of the 10<sup>th</sup> - beginning of the 11<sup>th</sup> c., most buildings of which were connected with the smelting and processing of black metals - the so called "farmstead of a black smith". The high status of the owners is indicated by the bracelet, decorated with heads of dragons on the ends.

Research works around cape Korovel, were started in 1998, during which the same cultured stratum as on the site was found to the west, south and south-east of the site, which raised a question about the existence of a build-up zone in the flood-lands Podol. More than 300 m<sup>2</sup> have been excavated here in 1999-2000. Signs of surface dwellings are evident, on small ground floors with ruins of clay stoves, and also some household building.

The investigations nearly in any parts of the site gave new convincing proofs of the existence of Scandinavians at Shestovitsa. Except some specialties in house building and several burials of warriors, that were spoken about already, we should mention finds of stone spindles with runic signs, the fragment of a tortoise-shaped bronze fibula, an ivory needle-case with fretted pictures of men-faces with beards, fragments of iron kettles, rivets and cramps from ships, lanceolate and diamond-shaped arrows and some details of warriors equipment, the bracelet with dragon heads, etc. (Fig. 4). Toponyms in this region prove the existence of Scandinavians here. As Elena Melnikova thinks, the microtoponym Korovel doesn't have any etymology in the old Russian language, but for old Scandinavian toponyms its morphology is rather typical. It is a composition of two elements: *koro* - *vel*, known in all Scandinavian languages. The first one - Old Scandinavian *kjarr* - "young forest, underbrush", the second one - *vellir* - "field, flat land". So, the name Korovel can be translated as "field, covered with underbrush", or as "valley, covered with bushes", that coincides with the character of the landscape, on which the complex Shestovitsa is situated<sup>6</sup>.

Many investigators date the time of forming the complex Shestovitsa as the end of the 9<sup>th</sup> - beginning of the 11<sup>th</sup> c. Attempts of some scientists<sup>7</sup> to change this dating and make it narrower, to 850-960, are not credible. Research works on the site and on the trading quarter proved this. It seems, that the appearance of the complex coincides in time with the information in chronicles about Olegs victory over Severians in 884. Not very convincing are the attempts of some scientists to take Shestovitsa just as a trading center, a transit place on "Khazar's way", along which, as they say (not along the route "from the Varangians to the Greeks"), Normans moved in the second half of the 9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> centuries to the Middle Dniپر in the territory of the Khazar Kaganat. They say, that it had appeared thanks to this way<sup>8</sup>. The attempt to take Shestovitsa separately from other similar monuments of the Chernigiv region seems to be wrong. The site Korovel - is the biggest, but not the only fortress of such type on the Left Bank of Dniپر, but along the Khazar's way ( the Don - the Northern Donets - the Seim - the Desna), along which a big part of eastern silver went, such monuments are not known. The same as to Shestovitsa in Podesenye (up the mouth of the Snow), and in Posemye along this way there are many sites of settlements of Romensk culture, and later in the 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> centuries they are replaced by fortresses with polyethnic garrisons built by Volodimir the Great.

Such sites as Guschin, Sednev, Zvenitchev, Rogoscha can be referred to the monuments of such type except Shestovitsa, which are situated in the country between the Desna and the Dniپر. They all localized around Chernigiv and each of them controlled one way to the city: Snowsk - down the river Snow; Guschin - outfall of the river Belous; Orgosch - the middle current of the Belous; Zvenitchev - only one way to Zamglay swamps and chronicle route "to Radimitchi"<sup>9</sup>. In this system of control-permitting stations, that controlled Chernigiv, Shestovitsa, of course, played the main role. The place for the fortress was chosen successfully. The Desna to the south of Chernigiv goes far from a high basic terrace and only near Korovel it goes as close as several hundred meters, that allowed control rather effectively over the main water way on the Left Bank of the Dniپر. On nearly the same distance to the west from the cape was the land way to Kiev. So, this fortress was placed in the point where water and land ways to Kiev were as close as possible, and it gave a possibility to control both. Besides this, from the west river Zherdova to the very foot of the site, there were 3 river-beds that could have been used as harbor and natural docks for keeping and repairing of ships. This supposition is sustained by lots of finds of rivets, cramps and nails.

The other important business for the population of Shestovitsa was, perhaps, helping Kievan princes' in arranging tribute (so-called "poludje"). Boris Rybakov, who had reconstructed the functional scheme of the "big tribute" in the 10<sup>th</sup> c., said that Chernigov was the collecting point for it<sup>10</sup>, which seems not real. The site of Shestovitsa, which was situated not in the city, but not far from it, was the best place for this.

And this implied their taking part in organization of sea campaigns to realize what was gathered, with

preparing of ships. The work of many artisans was needed, who were connected not only with ship-building, but with production and processing of metals, extraction of tar, making of linen and ropes, etc. This can explain the expanding of the living space on the site of Korovel. The convincing proof of the participating of the population of Korovel in the trade with Byzantium is the leaden hanging seal that was found in 1948 by David Blifeld, with the imprint of a six-ended patriarch cross on the stairs and with a round Greek inscription (on the averse) and with five lined Greece inscription (on the reverse), which was owned by one high official of Byzantine administration - *primikirij* and *logofet* of Genicons Leo. Victoria Bulgakova says<sup>11</sup> that this type of molivdoul dates back to 900-912, and its finding on the site is connected with the establishment of the economic point of Russian-Byzantine agreement from 907. The glass icon-lithic that was found on the trading quarter in 1984 goes to that time. That year the new leaden hanging seal was found.

The political situation in Russ changed at the beginning of the 11<sup>th</sup> c. After the death of Volodimir the Holy in 1015 the struggle for the throne started between his sons. As a result the power on the Left Bank of the Dnieper appeared in the hands of Mstislav the Brave. Rejected in Kiev, in Chernigiv he got not only the throne, but very active military support. But the garrisons, which controlled the ways to Chernigiv, were perhaps faithful to Kiev, and Mstislav, while preparing for the last struggle with his brother, wouldn't leave them behind himself. It is hard to know, how it was, but the second fire, which destroyed fortifications of Korovel coincides in time with those events. The layers of destruction, the same as in Shestovitsa, are evident on other war sites, and new graves cease to be dug in their necropoles at the beginning of the 11<sup>th</sup> c.

Many scientists consider this to be the time at which Shestovitsa stopped its activity<sup>12</sup>. The Kievan scientist F.Androshchuk tries to connect the death of the complex in Korovel with eastern campaigns of Prince Svyatoslav Igorevitch in 964-966 to Vyatichi and Khazars and to date the 2<sup>nd</sup> fire on the site by 960-s, but we consider this to be not very convincing<sup>13</sup>. The fact of eastern silver coins coming to the Left Bank of the Dnieper in the 10<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> centuries contradicts this. After the observations of Tomas Nunan, the harsh (2000 times) shortening of the quantity of dirhams takes place in the 3<sup>rd</sup> quarter of the 10<sup>th</sup> c. (8 specimens instead of 15000 in the 2<sup>nd</sup> quarter of the 10<sup>th</sup> c.) in the basin of the Oka and in the land of Vyatichi and on the lands of Khazars and Volgian Bulgariya that is the reflection in numismatics the campaigns of Svyatoslav. But on the Left Bank of the Dnieper we see the opposite tendency - ninefold growth the quantity of eastern coins, in hidden treasure (2132 specimens instead of 232 in the second quarter of the 10<sup>th</sup> c.). And this tendency goes on in the 4<sup>th</sup> quarter of the 10<sup>th</sup> c., and in the 1<sup>st</sup> quarter of the 11<sup>th</sup> c. even increases (5325 specimens); only later the flow of the eastern silver to the region nearly stops<sup>14</sup>.

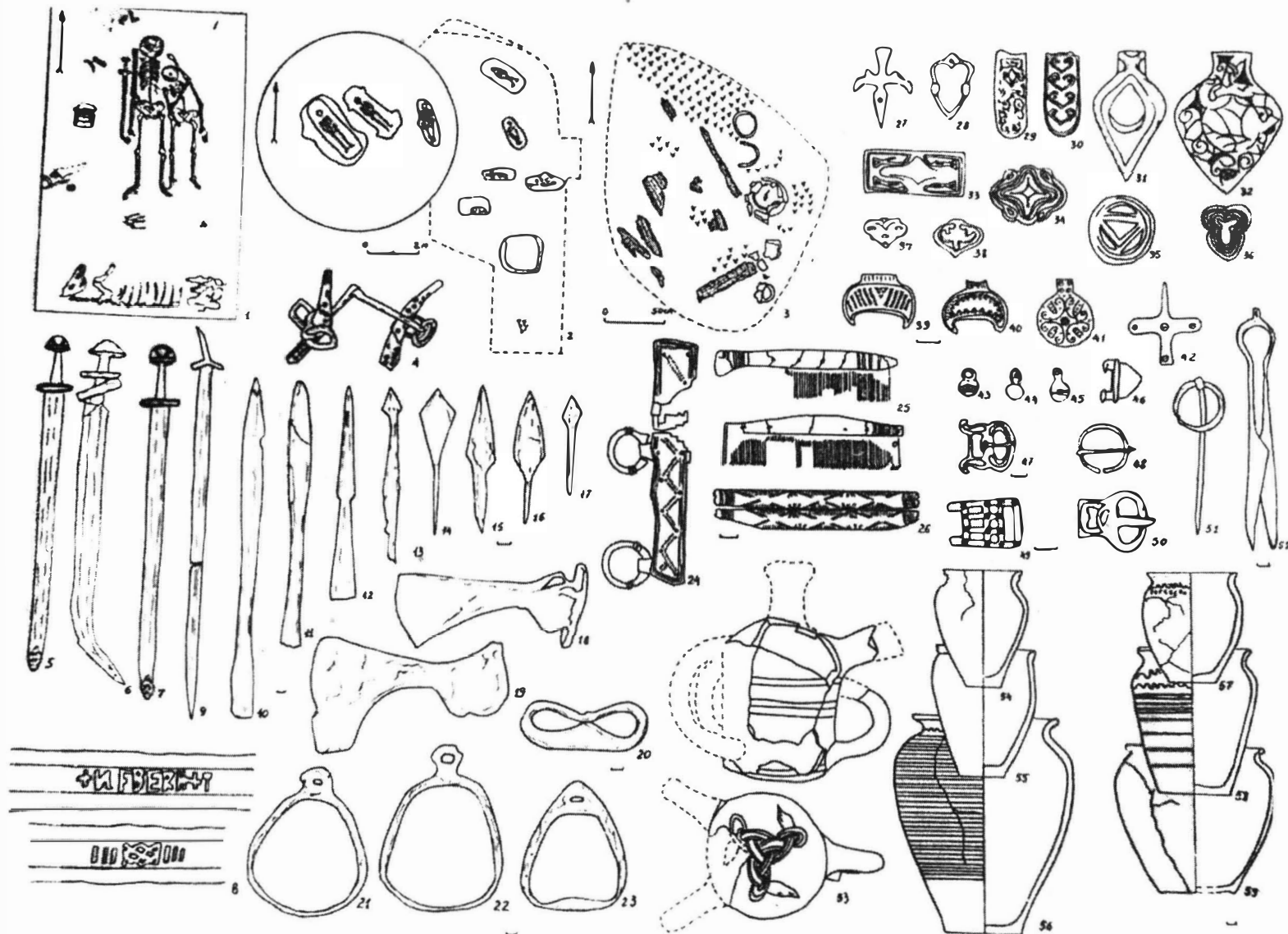
However, Mstislav Volodimirovitch was not the reason for the death of the site on Korovel, but just "the executor of the sentence" passed by time. In 11<sup>th</sup> c. in Rus', the same as in all western Europe, the social-political situation completely changed. It was the end of formation of the early feudal society and state system. The armed forces of professional warriors of unpredictable behavior were rather bad for the new role. Part of them had successfully integrated themselves in the new social-political structures and had even fused with the regional genealogical-tribe elite - and, after the observations of the anthropologist T. Alekseeva, the Scandinavians in Shestovitsa had been completely assimilated by the Slavic population over 3-4 generations; many of them had died in campaigns for loot and glory, those who were left became useless and dangerous.

The first who understood this was Volodimir the Holy, who after ratification in Kiev had send his former allies to service in Byzantium. His son Yaroslav the Wise (who counted on hired armed forces of Varyags in this struggle for Kiev), after the defeat in 1024 near Listven and in 1043 near Varna, sent what was left of them to the Caucasus. This events signified the last big war action with Varyags, and the epoch of Vikings finished for Eastern Europe. For Western Europe it is traditional to connect the end of it, with the battles of Stamfordbrige on September 25, 1066 and of Hastings on October 14, 1066. The very changes of social-political conditions, the influence of which was augmented by the "silver crisis" in the Arabian world at the beginning of 60's in the 10<sup>th</sup> c. and the defeat of the Samanid state, the Gaznevids and the Karahanids in the end of the 10<sup>th</sup> c., were the main reasons for the decline of Vikings and of the centers connected with them, such as Birka and Hadeby on the Baltic, Gnezdovo on the Dnieper or Shestovotsa on the Desna.

It's interesting to mention, that the further life of these sites has much in common. After their "hour of triumph" in the 10<sup>th</sup> c., they never reach the previous level again. After the period of devastation, life here was resumed, but the centers of it are moved to trading quarters, the area of which becomes smaller. The site on Korovel was several times reconstructed and endured new catastrophes, until it died in the fire of the Mongol-Tatar invasion in the middle of the 13<sup>th</sup> century.

1. A.N. Kirpičnikov, *The Legend of the Varangians' Vocation: Legends and reality*, in *Vikingi i slavjane. Učjenje, politiki, diplomaty o rusko-skandinavskih otnošenijakh*, Sankt Petersburg, 1998, p. 31-53.
2. V.P. Kovalenko, *Osnovnye etapy razvitiya drevnego Černigova*, in *Černigov i ego okrug v IX-XIII vv.*, Kiev, 1988, p. 22-33; idem, *Černigiv i Černigovo-Sivers'ka zemlja v seredn'ovičnij istorij Skhidnoj Evropi*, in *Komitet nauki i kul'turi dlja zv'jazkiv z ukrainsjimi za kordonom pri AN Ukraini, Informatsijnij bjulleten' no. 2*, Kiiv, 1992, p. 44-45.
3. P.I. Smoličev, *Raskopki severjanskikh mogil v s. Shestovitsa letom 1925 g.*, in *Ukraina*, I, 1926, p. 178-180; idem, *Podvijni pokhovannja X st. kolo Shestovitsi na Černigivščini*, in *Zapiski Černigivs'kogo naukovo tovaristva. Pratsi istoriko-kraeznavčoj sekti*, Vol. I, Černigiv, 1931, p. 56-64; T.J. Arne, *Skandinavische Holzkammergräber aus der Wikingerzeit in der Ukraine*, in *Acta Archaeologica*, II/3, Kopenhagen, 1931, p. 285-302; V.Ja. Stankevič, *Shestovitskoe poselenie i mogil'nik po materialam raskopok 1946 g.*, in *KSIA*, 87, 1962; D.I. Blifel'd, *Davn'orus'ki pam'jatki Shestovitsi*, Kiev, 1977.
4. P.I. Smoličev, *Ščodennik raskopok u s. Shestovitsi na Černigivščini, na gorodišči Korovel' 21. 06.-11.07. 1925 r.*, in *NA IA NANU, Avtors'kij fond*, no. 23 b, p. 8-47; V.Ja. Stankevič, *op. cit.*, p. 6-12; idem, *Shestovits'ka arkheologična ekspeditsija 1946 r.*, in *Arkheologični pam'jatki URSS*, Vol. I, Kiev, 1949, p. 50-56; D.I. Blifel'd, *op. cit.*, p. 11; F.O. Androščuk, *Normani i slov'jani u Podesenni*, in *Modeli kul'turnoj vzaemodij dobi rann'ogo seredn'ovičja*, Kiev, 1999, p. 29-35; V.P. Kovalenko, A.P. Motsja, A.V. Shekun, *Raboty Shestovits'koj ěkspeditsii*, in *Arkheologičeskie otkrytija 1983 goda*, Moskva, 1985, p. 287-288.
5. V.P. Kovalenko, *Novi doslidžennja Shestovits'kogo arkheologičnogo kompleksu*, in *Arkheologičnij litopis Livoberežnoj Ukraini*, 1, 1999, p. 33-43.
6. V.P. Kovalenko, O.O. Mel'nikova, *Pro nazvu Shestovits'kogo kompleksu Korovel'*, in *Siverjans'kij litopis*, 2001.
7. F.O. Androščuk, *Topografija ta khronologija Shestovits'kogo mogil'nika*, *Archeologija*, 1995, 3, p. 117-118.
8. Idem, *op. cit.* (n. 4), p. 88-92.
9. V.P. Kovalenko, *Misto i okrug v Černigovo-Sivers'kij zemli u X-XIII st.*, in *Ukraina i Rosija v panorami stolit' Zbirnik naukovikh prats' na poshanu prof. K. M. Jačmenikhina*, Černigiv, 1998, p. 21-32; V.P. Kovalenko, O.P. Motsja, *Litopisnij Orgošč*, in *Rol' rannikh mis'kikh tsentriv v stanovlenni Kiivs'koj Rusi. Materiali pol'ovogo istoriko-arkheologičnogo seminaru*, Sumi, 1993, p. 16-18; V.P. Kovalenko, O.V. Fomin, O.V. Shekun, *Davn'orus'kij Zveničiv i skarb arabs'kikh dirkhemiv*, *Archeologija*, 1992, 1, p. 60-71; V.P. Kovalenko, V.M. Marčenko, *Guščinskoe gorodišče bliz Černigova*, in *Archeologija i istorija Jugo-Vostoka Rusi*, Kursk, 1991, p. 46-48.
10. B.A. Rybakov, *Kievskaja Rus' i russkie knjažestva XII-XIII vv.*, Moskva, 1982, p. 323.
11. B. Bulgakova, *Vizantijskij molivdovul X v. iz Shestovitsy*, in F.O. Androščuk, *op. cit.* (n. 4), p. 109-117.
12. D.I. Blifel'd, *op. cit.*, p. 101-110; V.A. Bulkin, I.V. Dubov, G.S. Lebedev, *Archeologičeskie pamjatniki Drevnej Rusi IX-XI vekov*, Leningrad, 1978, p. 15; G.S. Lebedev, *Epokha vikingov v Severnoj Evrope*, Leningrad, 1985, p. 243; O.P. Motsja, *"Misto i okrug" v konteksti vivčennja Černigivs'kogo regionu*, in *Starožitnosti Pivdennoj Rusi*, Černigiv, 1993, p. 25-26.
13. F.O. Androščuk, *Topografija ta khronologija Shestovits'kogo mogil'nika*, *Archeologija*, 1995, 3, p. 117-118.
14. T. Nunan, *The report on the international conference in Paris (7 - 10. 10. 1997): "Proto-urbans centres of Kievan Rus between the Scandinavia, Byzantine and East (8<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> centuries)"*.



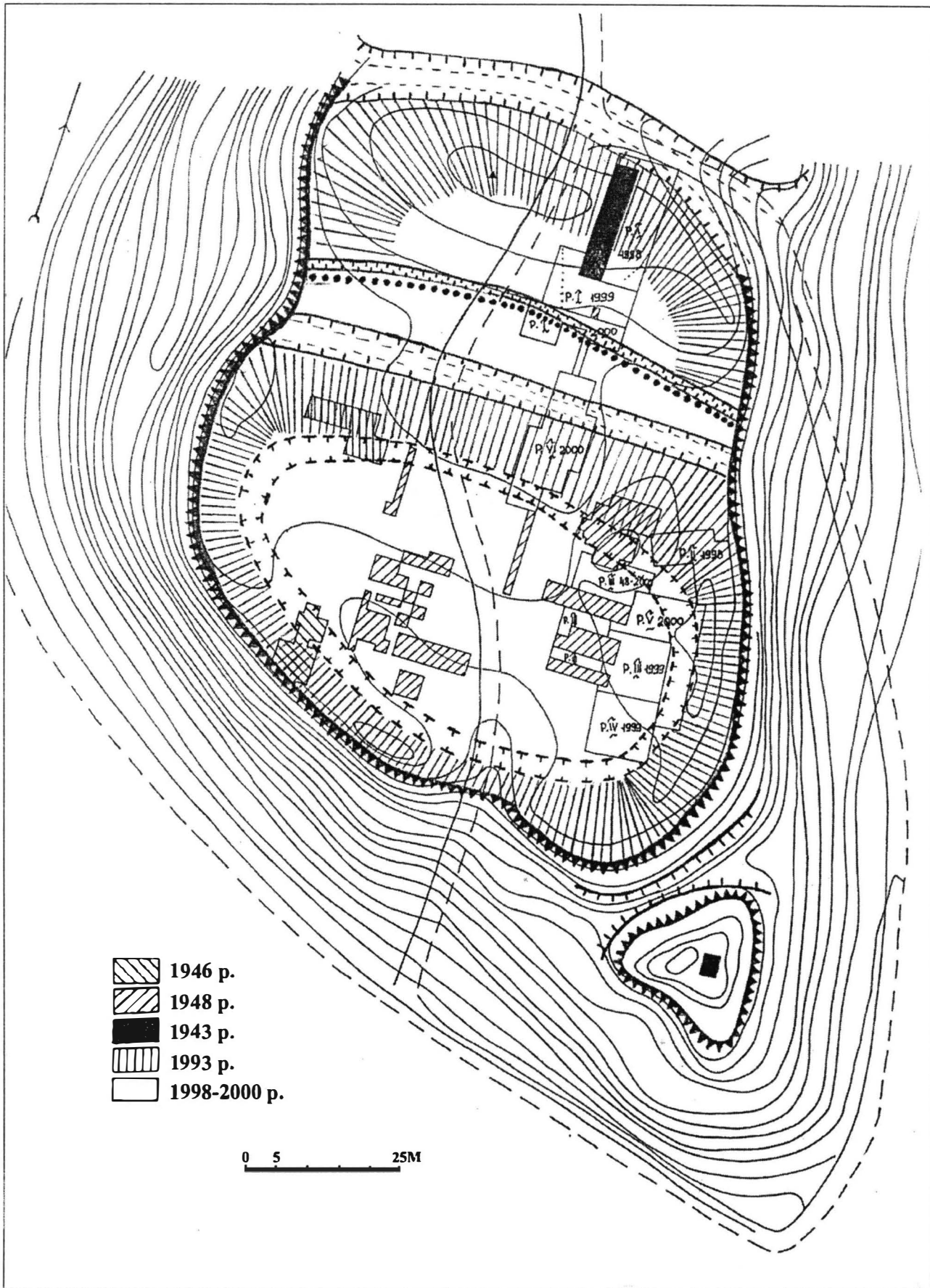


1. Antiquities from archeological complex of necropolis on Korovel (Shestovitsa).

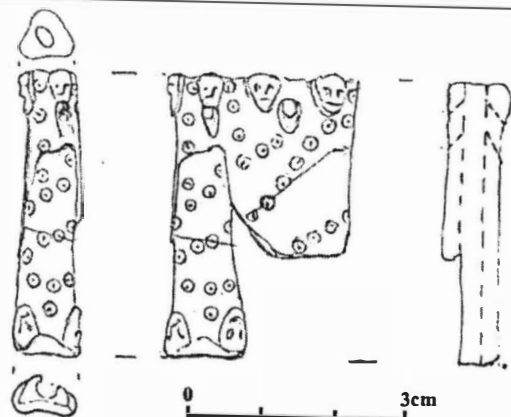




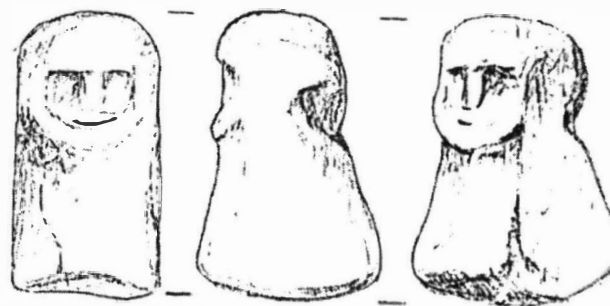
2. General plan of the archeological complex on Korovel (Shestovitsa).



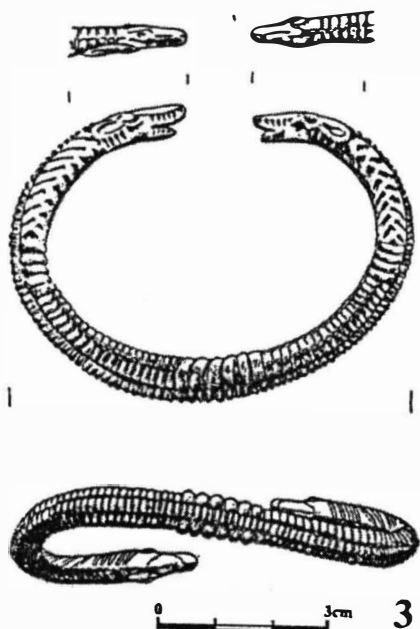
3. General plan (reconstruction) of the site of ancient settlement on Korovel (Shestovitsa).



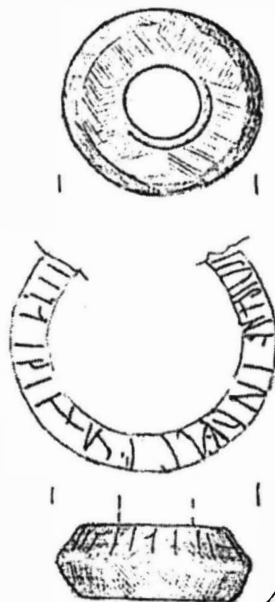
1



2



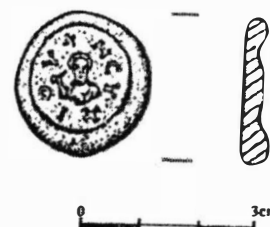
3



4



5



6

4. Some finds from the archaeological excavations on the site of ancient settlement on Korovel ( 2,5) and its trading quarters (1,3,4,6) (Shestovitsa).

# MONUMENTE CREȘTINE DIN SECOLELE XII-XIII PROVENIND DIN TERITORIUL CUPRINS ÎNTRE CURSUL SUPERIOR AL PRUTULUI ȘI CURSUL MIJLOCIU AL NISTRULUI

S. V. PIVOVAROV (Cernăuți)

Teritoriul dintre cursul superior al Prutului și bazinul mijlociu al Nistrului (partea de nord a Bucovinei) reprezintă o regiune a Ucrainei unde au fost descoperite materiale arheologice, care permit urmărirea etapelor de pătrundere a creștinismului în spațiul est-european.

Purtătorii culturilor arheologice locale au intrat pentru prima dată în contact cu creștinismul probabil încă în secolele III-IV p.Chr. Astfel, printre vestigiile culturii Černeachov (necropolele Romankovtzy, Čun'kov, Goroševtzy, Oselivka) au fost găsite morminte, adeseori fără inventar, orientate către vest<sup>1</sup>, ceea ce ar putea sugera o anumită influență a noii religii<sup>2</sup>. În legătură cu creștinismul ar putea fi pusă și răspândirea printre antichitățile din zonă a cupelor grecești cu inscripții<sup>3</sup>, a formelor pentru turnarea cruculiților pectorale cu Sf. Treime din așezarea de la Černovka<sup>4</sup>, ca și fusaiiolele și fragmentele de ceramică cu reprezentarea crucii oblice, descoperite în mai multe așezări<sup>5</sup>. Unele simboluri creștine apar, de asemenea, pe ceramica din așezarea culturii curganilor carpatice de lângă orașul Adâncata (Glybokaja)<sup>6</sup>.

Pătrunderea elementelor creștine continuă și în secolele VI-IX, judecând după cruciulița de argint și a pandantivului cu reprezentarea unei svastici descoperite la Raškov<sup>7</sup>, a unui *graffito* (svastică) pe un vas de la Goreč<sup>8</sup> și a ștampilelor cu formă de cruce pe ulcioare de la Revno<sup>9</sup>.

Următoarea etapă de pătrundere a creștinismului în regiune coincide cu sfârșitul secolului X - începutul secolului XI, când teritoriul respectiv fusese inclus în componența Rusiei Kieviene. În această perioadă apar mormintele tumulare (Gorišnie Širovtzy) cu înmormântări în gropi ori la suprafață, orientate către vest<sup>10</sup>. Ulterior, în secolul XII-prima jumătate a secolului XIII, sunt răspândite mormintele fără tumul cu trăsături tipic creștine ale ritului de înmormântare, atestate în mai mult de 40 de puncte<sup>11</sup>. Particularitatea monumentelor funerare din zonă o constituie prezența mormintelor acoperite cu lespezi. O asemenea înmormântare, tipică pentru necropolele vechi-ruse din regiune, a fost săpată în satul Onut. Ea aparținea unei femei în vârstă, a cărei schelet, orientat est-vest, a fost găsit într-o groapă dreptunghiulară cu dimensiunile 1,80x0,55 m, la adâncimea de 0,90 m de la nivelul actual de călcare, sub o lespede de piatră (2,70x0,60x0,50 m) cu trăsături antropomorfe (partea de sus rotundă și partea de jos îngustă). Scheletul era însoțit de un inventar modest: o mărgică de un alb-lăptos cu luciu de sidef, aflată în regiunea pieptului și un ac din fier lângă încheietura mâinii drepte (Fig. I, 1). Deasupra mormântului se aflau trei fragmente de ceramică veche-rusească, arse secundar<sup>12</sup>.

Un asemenea tip de înmormântare se întâlnește frecvent în obiective din secolele XII-XIII din bazinul mijlociu al Nistrului. Cauzele apariției lui nu au fost elucidate integral, predominând părerile conform cărora el ar aparține tiberilor ori ar constitui un indiciu al diferențierii sociale, sau ar perpetua elemente păgâne ale construcțiilor funerare, legate genetic de credințele arhaice ale croaților<sup>13</sup>.

Descoperirea ruinilor unor biserici vechi-rusești constituie o mărturie a pătrunderii creștinismului printre localnici și a pozițiilor relativ trainice pe care le deține<sup>14</sup>. Ne referim la descoperirile de la Vasilevka (o biserică de piatră și două de lemn), Martynovka (rămășițele unei biserici de piatră) și Lenkovtzy și Onut, unde au fost găsite frecvent plăci ceramice pentru împodobirea podelelor unor construcții de cult creștine, care ar fi putut fi niște biserici.

O altă mărturie evidentă a creștinării populației locale a ținutului o reprezintă descoperirile de cruciulițe-encolpioane, de iconițe din piatră și bronz, de cruciulițe pectorale, de ștampile de olar și *graffiti* pe ceramică<sup>15</sup>.

Materialul cel mai frecvent atestat îl constituie cruciulițele-encolpioane, două dintre care au fost găsite în 1999 la Vasilev pe Nistru. Prima cruciuliță a fost confecționată în mod identic cu obiectele metaloplastice produse în Orientul Apropiat și aparține encolpioanelor de "tip sirian", datând din secolul XI pe baza analogiilor din orașul bulgar Pliska (Fig. I, 2, b). A doua a fost lucrată în relief înalt, având reprezentată pe ea scena Răstignirii, iar în medalioane, sus și lateral, chipurile Maicii Domnului, a Sf. Ioan Evanghelistul și

a Sf. Sava. În partea centrală a cruciuliței s-au păstrat câteva litere dintr-o inscripție (Fig. I, 2, a). Conform analogiilor, asemenea cruci se datează între jumătatea secolului XI și secolul XIII<sup>16</sup>.

Un complex interesant pentru simbolica creștină a fost găsit în horodiștea de la Černovka, datată în prima jumătate a secolului XIII. Aici au fost descoperite fragmente de icoane din piatră (argilită și steatită), cruciulițe-encolpioane, o monedă bizantină perforată, cruciulițe din piatră. Concomitent, au fost aflate și amulete păgâne: o lunulă, o săgeată scitică transformată în pandantiv, zurgălăi din bronz, scoici cauri<sup>17</sup> (Fig. II, 1-10).

Materiale importanțe legate de răspândirea creștinismului în rândul populației locale a fost găsit și în satul Onut, unde au fost cercetate rămășițele unui atelier pentru producerea icoanelor din piatră<sup>18</sup>.

În pofida numărului mare de materiale legate de creștinismul din secolele XII-XIII, nu putem vorbi despre biruința deplină a acestuia asupra păgânismului. Ne-o confirmă templele păgâne și bisericile de la Kulešovka, Zelënaja Lipa și Halici<sup>19</sup>, unde au fost găsite postamente din piatră cu idoli păgâni și materiale cu simbolică păgână, care denotă o vizitare frecventă și aducere de jertfe. La Halici, spre exemplu, au fost cercetate vestigiile unui asemenea templu, care era reprezentat de o construcție dreptunghiulară cu dimensiunile 11,60x4,80 m, orientată după cele patru puncte cardinale. În partea de est a templului, la adâncimea de 0,40 m de la nivelul podelii, se afla o groapă dreptunghiulară cu dimensiunile 1,05x0,98 m căptușită cu lespezi de piatră. Întreaga suprafață interioară a templului era presărată cu fragmente de vase sparte, oase de animale, obiecte de podoabă, amulete și obiecte de uz comun, deteriorate intenționat.

Existența sincronă în regiune a bisericilor creștine și a amenajărilor de cult păgâne vorbesc despre complexitatea vieții religioase și despre credința dublă a populației locale sau a unei părți a acesteia în secolul XII și prima jumătate a secolului XIII<sup>20</sup>.

## NOTE

1. G.F. Nikitina, *Mogilnik u s. Oselivka Kel'menetskogo r-na Černovitskoj obl.*, în *Mogilniki černjachovskoj kul'tury*, Moscova, 1998, p. 89; eadem, *Mogilniki černjachovskoj kul'tury v Severnoj Bukovine i Bessarabii*, Moscova, 1996, p. 20-21, 60, 104.
2. E.A. Symonovič, *O kul'tovych predstavlenijach naselenija jugo-zapadnyh oblastej SSSR v pozdneantičnyj period*, în *SA*, 1978, p. 105-116; I.S. Vinokur, *Černjachivska kul'tura: vitoki i dolja, Kamenets-Podol's'kij*, 2000, p. 161-162.
3. M.Ju. Smiško, *Poselennja III-IV st. iz slidami virobnitstva bilja s. Komariv, Černivets'koj obl.*, în *Materiali i doslidžennja z archeologii Prikarpat'tja ta Volini*, fasc. 3, 1964, , p. 67, 80.
4. M.Ju. Vojnarovskij, *Arheologični doslidžennja pam'jatok II st. do n.e.-XIV st. n.e. na Černiveččini protjagom 1980-1990-x rokov: džerela, bibliografija, problematika (do podannja novogo materialy v ekspozitsii ČKM)*, în *Pitannja starodavn'oj ta seređn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Vol. III, Cernăuți, 2000, p. 145-146.
5. M.Ju. Vojnarovskij, *op. cit.*, p. 144; G.F. Nikitina, *op. cit.*, p. 80.
6. L.V. Vakulenko, *Pam'jatki pidgir'ja Ukraïns'kich Karpat v peršij polovini I tis. n.e.*, Kiev, 1977, Pl. IX, 6-7.
7. V.D. Baran, *Pražskaja kul'tura Podnestrov'ja*, Kiev, 1988, p. 21.
8. L.P. Mikhajlina, *Jazičnits'ki pam'jatki kul'turi Luki Rajkovets'koj*, în *Pitannja starodavn'oj ta seređn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Vol. II, Cernăuți, 1999, p. 152-155.
9. Idem, *Naselennja Verchn'ogo Poprut'tja VIII-X st*, Cernăuți, 1997, p. 94.
10. B.O. Timoščuk, *Davn'orus'ka Bukovina*, Kiev, 1982, p. 63-65.
11. Idem, *Pivnična Bukovina - zemlja slov'jans'ka*, Užgorod, 1969, p. 93-99; M.Ju. Vojnarovskij, *Pidplitovi pochovannja Davn'orus'kogo mogil'nika Borivtsi na Bukovini*, în *Arheologični doslidžennja, provedeni na teritorii Ukraïni protjagom 80-ich rokov deržavnimi organami ochoroni pam'jatok ta muzejami respubliki*, Kiev, 1992, p. 33-45.
12. S.V. Pivovarov, *Litopisnij Onut*, în *Pitannja starodavn'oj ta seređn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Vol. II, Cernăuți, 2000, p. 91-97.
13. O.P. Motsja, *Pidplitovi pochovannja na pivdennorus'kich mogil'nikach*, în *Naselennja Prits'ko-Dnistrov'skogo mežiriččja ta sumižnich teritorij v II polovini peršogo - na počatku II tis. n.e.*, Cernăuți, 1994, p. 30-31.
14. G.N. Logvin, B.A. Timoščuk, *Belokamennyj chram XII v. v Vasileve*, în *Pamjatniki kul'tury SSSR. Issledovanija i restavratsija*, fasc. 3, Moscova, 1961, p. 37-50; iidem, *Raskopki drevnerusskogo chrama v sele Vasileve*,

în *Stroitel'stvo i arhitektura*, 1960, nr. 8, p. 26-27; B.O. Timoščuk, *op. cit.*, p. 138-153; B.P. Tomenčuk, *Ochoronni doslidžennja derev'janich chramiv Galits'koj zemli*, în *Archeologični doslidžennja, provedeni na teritorii Ukraini protjagom 80-ich rokov deržavnimi organami ochoroni pam'jatok ta muzejami respubliki*, Kiev, 1992, p. 89, 94-95.

15. I.P. Voznij, L.P. Mikhajlina, S.V. Pivovarov, *Kul'turnyj rozvitok davn'orus'kogo naselennja Bukovini*, în *Ljubets'kij z'izd knjaziv 1097 roku v istoričnij doli Kiivs'koj Rusi*, Černigiv, 1997, p. 123-132; S.V. Pivovarov, *Vizantijs'ka moneta z Čornivs'kogo gorodišča*, în *Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorii. archeologii i etnologii*, Vol. III, Cernăuți, 2000, p. 154-159; Ju. Mis'ko, *Christijans'ki kul'tovi starožitnosti davn'orus'kogo periodu z teritorii Bukovini*, în *Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Vol. II, Cernăuți, 1999, p. 159-173.

16. S.V. Pivovarov, *Novi znachidki kul'tovich predmetiv na davn'orus'kich pam'jatkakh Bukovini*, în *Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Vol. III, Cernăuți, 2000, p. 217-226.

17. *Ibidem*, p. 226-228.

18. S.V. Pivovarov, *op. cit.*, (n. 12), p. 96-97.

19. S. Pivovarov, I. Čechovskij, *Na Dnistri na "Okraïne Galičeskoj"*, Cernăuți, 2000, p. 38-56.

20. Traducere din limba rusă de Victor Cojocaru (Institutul de Arheologie Iași).

## THE CHRISTIAN MONUMENTS OF THE 12TH-13TH CENTURIES IN THE TERRITORY OF THE UPPER PRUT AND THE MIDDLE DNIESTER

### SUMMARY

On the basis of archaeological data, this author refers to the stages of the penetration of Christian elements to the population of the Upper Prut and the middle Dniester (the northern territory of Bukovina), beginning with the 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> centuries. Among the early proofs of the spreading of the new faith, there are mentioned west-oriented graves without inventory, Greek cups with inscriptions, moulds for casting pectoral crosses, spindle-whorls and pottery fragments with representations of the cross. As regards the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries, the specific elements are tumulus west-oriented graves, as well as graves covered with flat stones, ruins of Old Russian churches, enkolpion-crosses, pectoral crosses, stone and bronze icons, potter's seals and *graffiti* on pottery.

In conclusion, the author observes the co-existence, in the same area, of Christian churches and heathen shrines, which attest to the complexity of the religions life and to the double faith of the local population, or a part of it, during the 12<sup>th</sup> c. and the former half of the 13<sup>th</sup>.

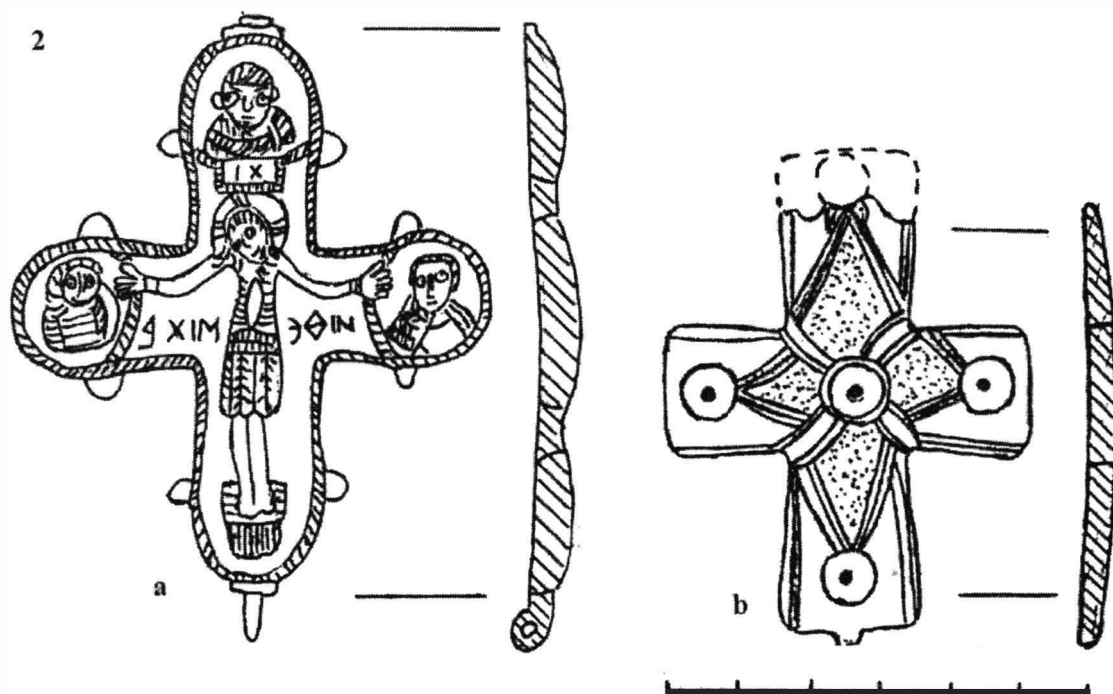
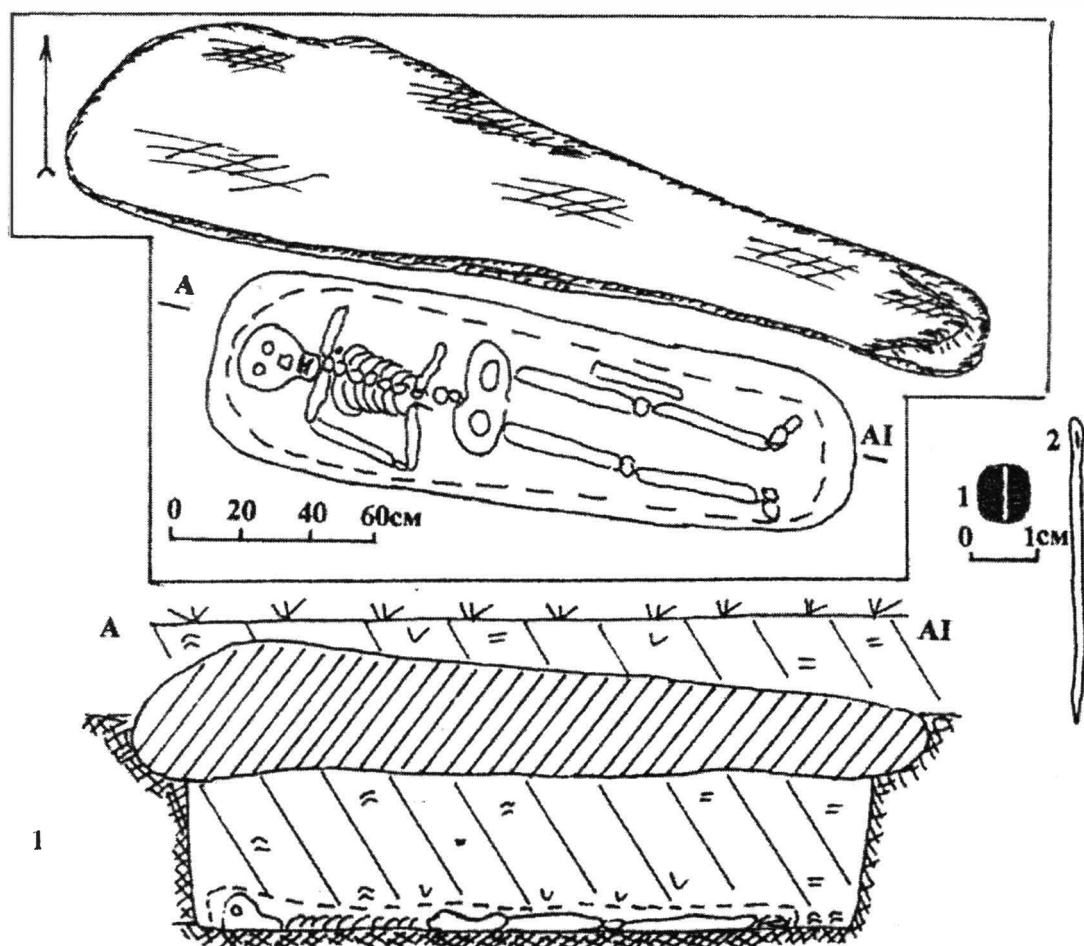


Fig. 1. 1. Însmormântarea sub lespede din satul Onut; 2. Cruciulițe-encolpioane de la Vasilevo.

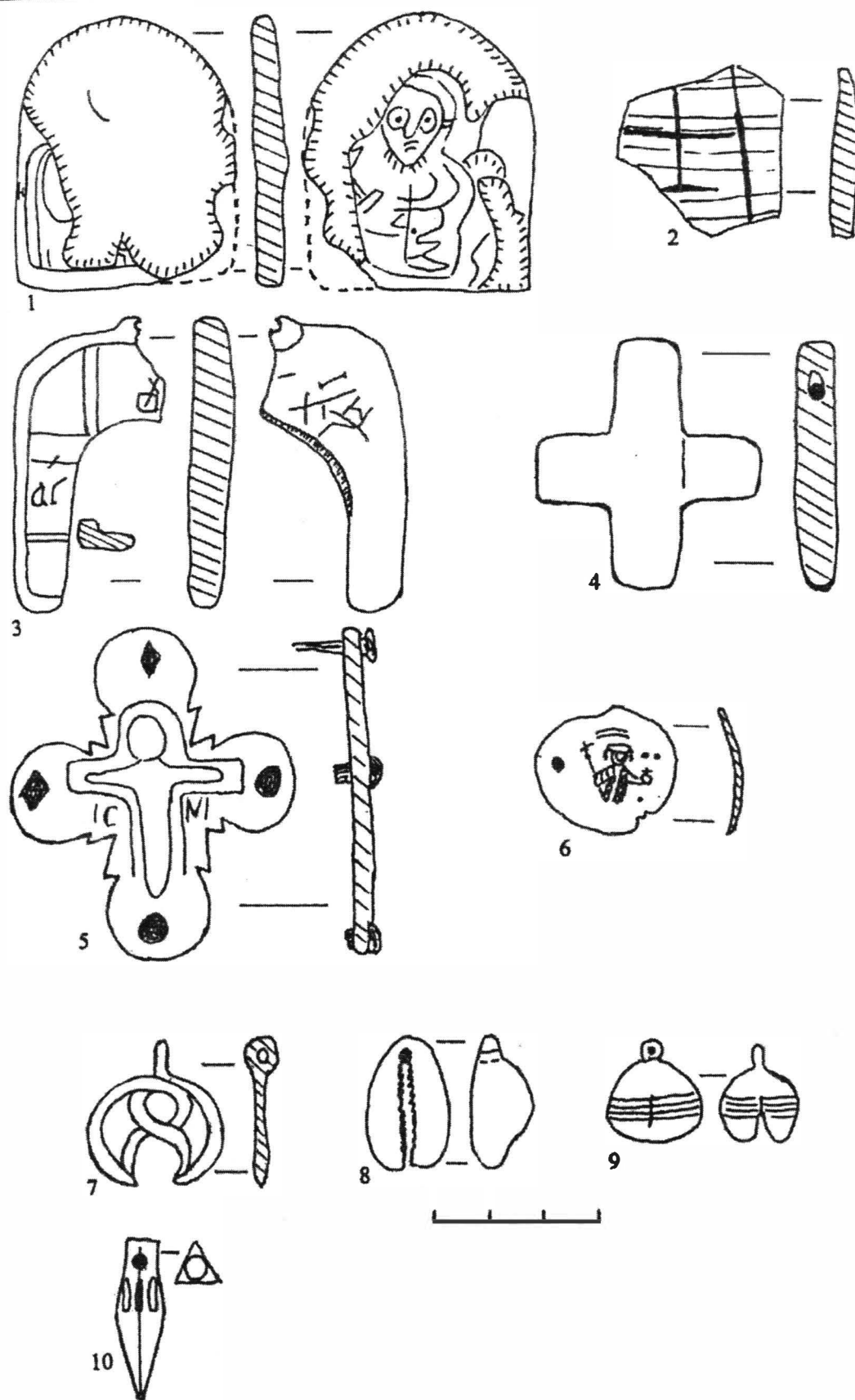


Fig. 2. Obiecte de cult creștine și păgâne din horodiștea Černovsk (săpăturile din anul 1999).



# FINDINGS OF WRITING OBJECTS OF THE 12TH - 13TH CENTURIES IN THE AREA OF NORTHERN BUKOVYNA

VOZNY IHOR (Chernivtsi)

In the history of Old Rus State the period of the 12<sup>th</sup> and the first half of the 13<sup>th</sup> century takes a special place. By the beginning of the 12<sup>th</sup> century the early feudal period in the history of the Kyivan Rus was over and it stepped into a new stage, the stage of advanced feudalism which lasted till the end of the 15<sup>th</sup> century. The age that began was characterized by further development of the process of feudalization, the development of all economic, social and political institutions of the medieval society: feudal land property and economy, handicrafts and towns, feudal immunity and feudal social hierarchy, peasant dependents, the basic elements of the feudal state apparatus. On this basis the crystallization and separation of certain Old Rus princedoms took place.

By the beginning of the second quarter of the 12<sup>th</sup> century some Old Rus princedoms had become so strong and expanded that they were able to start their evolution as independent from Kyiv political life. The ancient capital could not meet new demands, facilitate the growth of some princedoms. On basis of their own troops and druzhyna of its king they could themselves suppress the resistance of peasants, the latter becoming more and more dependant. Landowning elite of the remote regions didn't need the help of Kyiv which, as the results of the mutinies of common peasants (smerds) showed, couldn't provide an efficient and prompt assistance in the Rostov Suzdal land at the end of the 11<sup>th</sup> century<sup>1</sup>. The provincial feudal nobility started a decisive campaign for the creation of princedoms of their own. Thus "zemsky" noblemen strove for ensuring their property interests and expanding their own rights in the distribution of the state profits<sup>2</sup>. The relative unity of Slavs was supported not so much by power as by realization of Slavic solidarity, orthodox religion and to some extent culture<sup>3</sup>.

The formation of the Kyievan State and the achievements in social-economic development of Slavs, their cultural relations with Christian countries became one of the preconditions of the appearance and spreading of writing. As I. Ohienko noted "the Kyievans could write approximately at the end of the 8<sup>th</sup> century A.D. if not earlier. In the 11<sup>th</sup> century this East Slavic writing must have been well developed"<sup>4</sup>. For a long period of time it was the state which ordered writing documents to form the state apparatus, state development, Christian communities and economy<sup>5</sup>.

Due to archeological investigations of the recent years in the area, a considerable material has been collected which testifies to spreading of writing among different layers of population of Northern Bukovyna, basically among the citizens of towns. It is known that in Kyievan Rus the town played an important role as centers of economic and cultural life, writing in particular. The evidence of this may be numerous findings of graffiti, inscriptions on jugs, and other everyday objects found among ancient things of Bukovynian old Ukrainian towns. They are the rich historical source which proves the possession of this or that thing to a certain master.

One of the indices of cultural level of Old Rus population of the land is the finding of objects which are the proof of spreading literacy and writing. The most important among them are the findings of pens (pysalo). They were made of iron or bronze as a round rod with a spade in the upper part. Sometimes at the point of transition of the spike into the spade the styles were decorated with rollers<sup>6</sup>. For a long time in scientific literature they were treated differently. They are mentioned as "pins" or "the instruments for lining of parchment"<sup>7</sup>.

While excavating the Lenkivtsi site of ancient settlement six stylus-pens were found<sup>8</sup>. All of them observe the general Rus typological classification and chronological scheme<sup>9</sup>. The bronze pens are made of a round rod and a pentagonal spade with a straight blade in the upper part. The spade is separated from the rod by the rollers<sup>10</sup>. The similar instruments are well-known in the area of Halych Volyn Rus dating back to the 12<sup>th</sup> and the first half of the 13<sup>th</sup> century<sup>11</sup>. Besides bronze, iron pens were popular enough. On the Lenkivtsi site of the ancient settlement, they were made as a rod which finished with a triangle spade. The analogical stylus is known among archeological materials of Zvenyhorod, Halych and other Rus cities<sup>12</sup>. The simple technology of their production and the place of finding, as a rule, in underground lodgings may testify

that they were used by common inhabitants of towns and the bronze pens were the property of feudal nobility<sup>13</sup>. The similar instruments for writing were found in more than 30 cities of Old Rus States<sup>14</sup>.

Besides inscriptions on amphoras separate letters occur. Thus on the bottoms of jugs from Lenkivtsi there are letters "Ж", "Н"<sup>15</sup>. On the fragments of the walls of amphoras it was possible to read the letters "КІ" and "ІХ"<sup>16</sup>. It is also in Chornivka, that the fragment of the amphora with letter "π" and the fragment with the letter "N" was found. On the bottom of the old Rus jug there is a letter "S"<sup>17</sup>. Some letters are known on the bottoms and walls of the jugs, on many Old Rus exhibits<sup>18</sup>. It is considered that some of the letters are numbers designating volume of the vessel or the weight of its content. Paleographic peculiarities of writing letters may go back as far as the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries<sup>19</sup>.

There is an assumption that the fragments with the letters were used as a sort of ABC<sup>20</sup>. For better remembering of letters they could be carved on everyday objects. Thus on the handle of the bone spoon from Lenkivtsi "НІ" was carved. Similar inscriptions are known on the box-tree comb from Berestya, the bone medallion from Halych<sup>21</sup>.

In the Kyivan State there was widely spread slate spindle-whore (pryaslytsia) of a biconic form made of Ovruch slate. It was put on the spindle for increasing inertia of its turning and transition of the weight centre. Every woman had her own spindle-whore. It was an important thing in the house, that's why inscriptions and signs were often made on them not to confuse it with other women's<sup>22</sup>. None of the everyday objects was so respected in Old Rus State as the spindle-whore (pryaslytsya). And here most often inscriptions occur. As B.O. Rybakov noted "careful relation to slate pryaslytsya is traced from those marks and inscriptions which were used to cover these reddish circles"<sup>23</sup>.

During the excavations of Chornivka feudal estate a bronze icon was found of God Mother with Jesus Christ on the left arm<sup>24</sup>. In the right-hand corner of the icon the letters "Г, Н, Л" are preserved. Similar icons are known basically on the territory of North Eastern Rus, in Yaropolch Zalizky in particular which date back to the second half of the 12<sup>th</sup> century<sup>25</sup>.

Monograms and inscriptions were often made on crosses. In Bukovyna they are known from the materials of excavations in Chornivka, Lenkivtsi, Vasyliv, etc.<sup>26</sup> Thus on the avers part of the bronze encolpion from the Chornivka site of settlement there is a crucifixion and inscription "khrest nam pokhvala" and "khrest nam uteshenie". On the ends of the cross in round medallions there were images of saints. In the upper one there is St. Nicholas, which is proved by inscriptions in the reverse reproduction NHKL. On the reverse side of the encolpion there is God Mother Oranta<sup>27</sup>. On both sides of her figure there are groups of letters which are read in mirror reflection as "svjataja Bogoroditse pomogaj". In the lower medallion there is St. Basil the Great proved by the inscription ВАСИЛ. The reverse inscription of separately preserved letters on top medallion may be read as ПЕТЪР<sup>28</sup>. Specialists hold that such a character of inscription was perceived as a special magic technique and probably facilitate item sale<sup>29</sup>. One of the shops of a craftsman who manufactured such crosses was located in Kyiv near the Tithe Church<sup>30</sup>. H.F. Korzhuhina dates the crosses with the reverse inscription by the 12<sup>th</sup> and the beginning of the 13<sup>th</sup> century<sup>31</sup>. Such cross-encolpions were quickly spread throughout the territory of the Ancient Rus, that's why they are known on many exhibits<sup>32</sup>. After the Mongol-Tatar invasion they reached Tatar settlements on the Volga and the Northern Caucasus and Western Europe<sup>33</sup>. B.O. Rybakov dates such crosses to 1239-1240 and asserts that the appearance of such inscriptions is connected with the Gold Horde invasion of the lands of North Eastern Rus in 1237-1238. They were cancelled for to prevent from the invasion of the southern regions of the country<sup>34</sup>.

The inscriptions of religious content are known on crosses of Ancient Vasyliv<sup>35</sup>. On the avers part of one of them near the image of Saviour there is an inscription "ICXC" and "NHICI". Probably an illiterate artisan without understanding was copying the traditional abbreviation "ННІІ"<sup>36</sup>. On the other encolpion the letter "X" is traced<sup>37</sup>. From the territory of Bukovyna comes the cross on part of which there are inscriptions "IC XC", "MC TC МПНО"<sup>38</sup>. Similar crosses are widely represented in archaeological materials from other territories of the Old Kyivan State<sup>39</sup>. On the part of a flat cross in medallions the monograms are read "XC" and "HN KA"<sup>40</sup>. Similar samples are known in Kyiv, Western Podillya<sup>41</sup>. The stone icon and bronze crosses made by Old Rus artisans speak not only of their literacy but also education of those these things were intended for. The data obtained prove that different categories of the population of Ancient Rus Bukovyna as the whole Kyiv State knew writing and widely used it in everyday life.

Remarkable among cast items is a tiny bronze thing which looks like a sword of 3 cm long and 0,4 cm wide from the Chornivka site settlement<sup>42</sup>. Such finding are known on many Old Rus exhibits<sup>43</sup>. There are

different opinions as to the function of this object. Some experts consider that such swords were amulets, others hold they were book fastening<sup>44</sup>. The majority of scholars sustain the idea that the given object is the book attribute. Its importance is extremely high, as it shows that the inhabitants of a small settlement could read. Of literacy of the inhabitants of ancient Chernivtsi speak a similar find from the estate. Books played an important cultural and historical role. It was not by accident that they played an important role in chronicles. "It is a great use for a man to learn from books. Books teach us and show us the way to repentance and we get wisdom and caution from bookish words because they are rivers which fill the whole universe. This is the source of wisdom, because books have immeasurable depth"<sup>45</sup>.

An element of book decoration may be the nail from the Chornivka site settlement. It is a wallpaper or a decorative nail. The nail is 2,5 cm long with the side of 0,2 cm. The diameter of the head is 1 cm and it is oval outside. Similar nails of book backings have been found in Kyiv<sup>46</sup>.

All the inscriptions mentioned above were Cyrillic, but in Rus there existed another system of writing. It is known as cherty and rezy which were mentioned by oriental authors Al Masudi and Ibn al Nadim. It is confirmed the existing of this sort of writing by archaeological materials.

The finding of the defence cage No 21 of the Chornivka site settlement also presents a certain interest. On the side wall of it there is a cross-like ornament which consists of numerous crosses in the combination with horizontal, slant and vertical lines<sup>47</sup>. The increasing of their number evidently had to enforce the protective meaning of the sign<sup>48</sup>. Slate pryaslas with a similar design are known on many Old Rus exhibits of the 12<sup>th</sup> and the 13<sup>th</sup> century<sup>49</sup>. The inscriptions with the help of cherty and rezy in a form of signs and marks on pryaslas, amphoras, jugs (korchagas) come from Kyiv, Vyshhorod, Chernihiv<sup>50</sup>. Such graffiti of a sign type attracted attention of many scholars. V.P. Petrov thinks that Cyrillic and Rezy writing co-existed in Rus for some time as two types of writing<sup>51</sup>. As M.Yu. Braychevsky noted "we speak here not of local manifestation but of cultural phenomenon which was of general Rus importance and scale"<sup>52</sup>. The rezy inscriptions haven't been deciphered so far. There are different opinions as for them. Some hold that they are conventional signs, others consider that they are the signs of a geometric form<sup>53</sup>.

Cherty and rezy are the elements of the Slavic Rus writing which existed from the ancient times<sup>54</sup>. Chornoryzets Hrabr speaks of them in his work "On writings". Slavs at the early stages didn't have writing and for counting, magic and other needs they used "cherty and rzy", that is they made incisions, marks"<sup>55</sup>. It is evident that the finding of a clay pryaslytsya with the system of dots and dashes is the proof of this<sup>56</sup>. It is clear that the population of the land had used simple writing in everyday life before establishing Ancient Kyivan State.

The spreading of Christianity in Rus caused the demand of a new writing. Thus in Eastern Slavonic lands appeared Cyrillic writing. But the Rzy writing didn't disappear completely but continued to exist on the area of Bukovyna in particular in the 11<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries alongside with the developed Cyrillic writing.

The majority of objects date back to the 12<sup>th</sup> and the middle of 13<sup>th</sup> centuries, that is the period of intensive social economic and cultural development of Old Rus State. This period is characterized by the prosperity of Old Rus Cities. That's why literacy is most intensively spread among city inhabitants.

The state administrative system was the official channel of spreading writing. But there existed other ways of spreading writing which included trade and cultural ties. With the immense size of the country and the absence of organised roads, the rivers were of great importance for the communication of different tribes<sup>57</sup>. That's why many finds with inscriptions are connected with the places located by the rivers or with trade. The development of social and economic relations, increasing general cultural level of the population facilitated the demand increase towards merchants as they had to be aware of prices, money systems, have command of arithmetics, be able to write down the availability of goods, debts, maintain business communication<sup>58</sup>.

The archeological materials of the territory of our land prove and complement the complicated picture of the spiritual life of Old Rus population in one of the regions of Rus-Ukraine. The inscriptions on everyday objects make possible to determine to a certain extent the social status of their owners, adding to the records of literacy in prince and boyar environment. The majority of epigraphic relics dates back to the 12<sup>th</sup> - 13<sup>th</sup> centuries. This is the period characterized by the prosperity of urban culture in Ancient Rus alongside with the literacy, which was intensively spreading among the population. The epigraphic relics reflect the high level of the cultural development of Bukovyna and Halych-Volyn Princedom in general and are an important material for Ancient Ukrainian History Studies.

1. *Istorija SSSR s drevnejšikh vremen do XVIII v.*, Moscova, 1983, p. 90.
2. A.V. Kuza, *O proiskhoždenii drevneruskikh gorodov*, in *KSIA*, 171, 1982, p. 9.
3. S.O. Visots'kij, *Kiivs'ka pisema škola X-XII st. (do istorii ukrains'koj pisemnosti)*, Lvov-Kiev- New York, 1998, p. 98.
4. I. Ogienko, *Narisni z istorii ukrains'koj movi: sistema ukrains'kogo pravopisu*, Vinnipeg: Volin'. 1990, p. 1.
5. S.O. Visots'kij, *op. cit.*, p. 59, 62.
6. V.M. Petegirič, *Archeologični džerela pro pisemnist' na pivdenno-zakhidnikh zemljakh Kiivs'koj Rusi*, in *Kiivs'ka Rus': Kul'tura, traditsii*, Kiev, 1982, p. 39.
7. Ja. Pasternak, *Starij Galič*, Ivano-Frankivs'k, 1998, p. 186.
8. B.O. Timoščuk, *Davn'orus'ka Bukovina*, Kiev, 1982, p. 77.
9. A.F. Medvedev, *Drevnerusskie pisala X-XV vv.*, in *SA*, 1960, 2, p. 63-68.
10. B.A. Timoščuk, *Lenkovetskoe drevnerusskoe gorodišče*, in *SA*, 1959, 4, p. 155-156.
11. Ja. Pasternak, *op. cit.*, fig. 73, 2; V. M. Petegirič, *Pro znarjaddja pis'ma ta kirilični nadpisi na predmetakh XI-XIV stolit' z Galits'koj zemli*, in *Zapiski NTS*, 233, 1997, p. 208.
12. L.V. Alekseev, *Drevnij Mstislavl'*, in *KSIA AN SSSR*, 104, 1976, p. 50, fig. 2, 10; M.V. Malevskaja, *O datirovke nižnego gorizonta Novgoroda*, in *KSIA*, 104, 1965, p. 90, fig. 33, 7; V.M. Petegirič, *op. cit.*, 1997, p. 208; O.V. Šekun, O.M. Veremejčik, *Davn'orus'ke poselennja Liskove*, Černigiv, 1999, p. 26, fig. 54, 1.
13. V.M. Petegirič, *op. cit.*, 1982, p. 40.
14. K. Gupalo, G. Ivakin, *Pisalo dlja berestjanikh gramot*, in *Ukraina*, 42, 1976, p. 10; A.F. Medvedev, *op. cit.*, p. 63-68.
15. B.A. Timoščuk, *op. cit.*, 1959, p. 155; idem, *Pivnična Bukovina - zemlja slov'jans'ka*, Užgorod, 1969, p. 120; idem, *Tverdinja na Pruti*, Užgorod, 1978, p. 66.
16. *Fondi Černivets'kogo oblasnogo kraeznavčogo muzeju*, nr. 15571-II-1170; 12265-II-734.
17. I.P. Voznij, *Čorniv'ska feodal'na ukriplena sadiba...*, p. 111, fig. 67.
18. O.O. Ratič, *Litopisnij Zvenigorod*, in *Archeologija*, 12, 1973, p. 92.
19. S.O. Visots'kij, *op. cit.*, p. 48, fig. 11.
20. S.B. Babišin, *Škola ta osvita dav'noj Rusi XI-perša polovina XIII st.*, Kiev, 1973, p. 25.
21. P.F. Lysenko, *Taskopki drevnego Berest'ja*, in *AO 1970 g.*, Moscova, 1971, p. 315-317; V.M. Petegirič, *op. cit.*, 1982, p. 42.
22. S.O. Visots'kij, *op. cit.*, p. 130.
23. B.A. Rybakov, *Remeslo Drevnej Rusi*, Moscova, 1948, p. 188-189.
24. I.P. Voznij, *op. cit.*, p. 113.
25. M.V. Sedova, *Juvelimye izdelija iz Jaropolčja Zalesskogo*, in *KSIA*, 129, 1971, p. 72-74, fig. 24, 14; eadem, *O dvukh tipakh privesok ikonok Severo-Vostočnoj Rusi*, in *Kul'tura srednevekovoj Rusi*, Moscova, 1974, p. 191.
26. I.P. Voznij, *op. cit.*, p. 112; V. Spinei, *Moldova în secolele XI-XIV*, Chișinău, 1992, p. 109.
27. I.P. Voznij, *Slidi davn'orus'koj tsivilizatsii*, in *Bukovins'kij žurnal*, 1993, 3-4, p. 137-143.
28. Ju. Mis'ko, *Christijans'ki kul'tovi starožitnosti davn'orus'kogo periodu z teritorii Pivničnoj Bukovini*, in *Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Černivtsi, Vol. 2, 1999, p. 164.
29. B.A. Rybakov, *op. cit.*, p. 262.
30. G.F. Korzukhina, *Kievskie juveliry nakanune mongol'skogo zavoevanija*, in *SA*, 14, 1950, p. 219.
31. Eadem, *O pametnikakh tak nazyvaemogo "korsunskogo dela" na Russi*, in *Vizantijskij vremennik*, 14, 1958, p. 133.
32. *Drevnerusskie poselenija Srednego Podneprov'ja*, Kiev, 1984, p. 158, fig. 26; Ja. Pasternak, *op. cit.*, fig. 69, 6, 8; L.V. Pekars'ka, V.G. Putsko, *Davn'orus'ki enkolpioni v zbirtsi Muzeju istorii m. Kieva*, in *Archeologija*, 1989, 3, p. 84-94; R. M. Čajka, *Znakhidki juvelimikh rečej Kiivs'koj Rusi na Volini*, in *Problemi istorii ta archeologii davn'ogo naselennja Ukraini: Tezi dop. XX Resp. konf.*, Kiev, 1989, p. 243-244.

33. L. Dončeva-Petkova, *Drevnerusskie kr'stove-enkolpioni ot B'lgarija*, in *Archeologija*, 1, Sofia, 1985, p. 46-48, fig. 1; M.D. Polubojarinova, *Russkie ljudi v Zolotoj Orde*, Moscova, 1978, p. 6, 65; K. Musianowicz, *Brazowy enkolpion z Zamoscia*, in *Wiadomości archeologiczne*, 36, 1971, 2, p. 186, fig. 1.
34. B.A. Rybakov, *Russkie datirovannye nadpisi XI-XIV vv.*, Moscova, 1964, pl. XXXIII, 3, 4.
35. *Fondi Černivets'kogo oblasnogo kraeznavčogo muzeju*, nr. 12232-II-704.
36. Ju. Mis'ko, *op. cit.*, p. 166.
37. B.A. Timoščuk, *Drevnerusskie goroda Severnoj Bukoviny*, in *Drevnerusskie goroda*, Moscova, 1981, p. 444.
38. D.Gh. Teodor, *Creștinismul la est de Carpați de la origine până în secolul al XIV-lea*, Iași, 1991, p.144.
39. V.N. Zotsenko. *Ob odnom tipe drevnerusskikh enkolpionov*, in *Drevnosti Srednego Podneprov'ja*, Kiev, 1981, p. 115, fig. 1; V.G. Putsko, *Stvorka kresta-enkolpiona iz Grabtseva*, in *KSIA*, 198, 1989, p. 97, fig. 2; M. Jagodins'ka, *Chresti ta ikoni XII-XIII st. iz Zakhidnogo Podillja*, in *Studia Archeologica*, 1993, 1, p. 70, fig. 4, 2.
40. Ju. Mis'ko. *op. cit.*, p. 170.
41. L.V. Pekars'ka, V. G. Putsko, *op. cit.*, p. 88, fig. 3, 1, 2; M. Jagodins'ka, *op. cit.*, p. 70, fig. 3, 2.
42. I.P. Voznij, *op. cit.*, p. 125.
43. G.G. Mezentseva, *Drebn'orus'ke misto Roden'*, Kiev, 1968, p. 79; A.P. Motsja, *Pogrebal'nye pamjatniki južnorusskikh zemel' IX-XIII vv.*, Kiev, 1990, p. 127.
44. Ja.E. Borovskij, M. A. Sagajdak, *Archeologičeskie issledovanija Verkhnego Kieva v 1978-1982 gg.*, in *Archeologičeskie issledovanija Kieva v 1978-1983 gg.*, Kiev, 1985, p. 39-40, fig. 4, 1; F.D. Gurevič, *K istorii kul'turnykh svjazej drevnerusskikh gorodov Poneman'ja s Kievskoj zemlej*, in *Kul'tura srednevekovoj Rusi*, Leningrad, 1974, p. 23; P.D. Malygin, *Raskopki na nižnem gorodišče v Toržke*, in *KSIA*, 179, 1983, p. 77, fig. 4, 18; T.N. Nikol'skaja, *Zemlja vjatčej. K istorii naselenija bassejna Verkhnej i Srednej Oki v IX-XIII vv.*, Moscova, 1981, p. 236, fig. 89, 4; P.O. Jura, *Drevnij Kolodjažin*, in *AP URSS*, 12, 1962, p. 104, fig. 32.
45. *Litopis Rus'kij*, Kiev, 1989, p. 89; *Povesi' vremennykh let*, partea 1, Moscova, 1950, p. 102.
46. Ja.E. Borovskij, I. I. Movčan, *Kniga na Rusi (za archeologičnimi danimi)*, in *Galič i Galits'ka zemlja*, Kiev-Galič, 1998, p. 18-24, fig. 2.
47. I.P. Voznij, *op. cit.*, p. 111, fig. 67, 3.
48. L.A. Golubeva, *Grafitti i znaki prjaslits iz Beloozera*, in *Kul'tura srednevekovoj Rusi*, Leningrad, 1974, p. 22.
49. P.F. Lysenko, *Šifernoe prjaslitsje s nadpis'ju iz Pinska*, in *SA*, 1963, 3, p. 248-251; R. L. Rozenfel'd, *O proizvodstve i datirovke ovručskikh prjaslits*, in *SA*, 1964, 4, p. 223.
50. V. Artsikhovskij, *Novгородskie gramoty na bereste (iz raskopok 1958-1961 gg.)*, Moscova, 1963, p. 16, 71, 76, 98; Ja.E. Borovskij, *"Khodivši do djaka viučenicom" (nadpisi na prjaslitsjakh XI-XIII stoli')*, in *Ukraina*, 37, 1988, p. 10-11; V.K. Kozjuba, *Pivdennorus'ke sil'ske žitlo (materiali do rekonstruktsii zagliblenogo žitla XI-XIII st.)*, in *Archeologija*, 1998, 1, p. 33, fig. 2, 2; Ch.I. Kris, A.K. Stanjukovič, *Rannesrednevekovaja Braševka*, in *KSIA*, 179, 1984, p. 89, fig. 2, 10; B.A. Rybakov, *op. cit.*, 1948, p. 201; O.V. Šekun, O.M. Veremejčik, *op. cit.*, p. 13, fig. 17, 3, 4; p. 22, fig. 45, 12, 19.
51. V.P. Petrov, *Slov'jans'ka pisemnist' za archeologičnimi pam'jatkami*, in *Pitannja pokhodžennja i rozvitku slov'jans'koj pisemnosti*, Kiev, 1963, p. 21, fig. 1.
52. M.Ju. Brajčevskij, *Pokhoždennja slov'jans'koj pisemnosti*, in *Kniznik*, 1991, 3, p. 44-45.
53. O.O. Borjak, O.V. Gerasimčuk, *Vereteno ta prjaslirse u slov'jans'kij mifologičnij traditsii*, in *Narodna tvorčist' ta etnografija*, 1990, 1, p. 31; M. Ju. Brajčevskij, *op. cit.*, p. 45.
54. Ja.E. Borovskij, *Znaki na prjaslitsjakh*, in *Problemi pokhodžennja ta istoričnogo rozvitku slov'jan*, Kiev-Lvov, 1997, p. 244.
55. K.M. Kuev, *Čemorizets Khrab'r*, Sofia, 1967, p. 188-189.
56. V. Vojnarovskij, *Archeologični doslidžennja pam'jatok II st. do n.e. - XIV st. n.e. na Černivečini protjagom 1980-1900-kh rokov: džerela, bibliografija, problematika (do podannja novogo materialu v ekspozitsii ČKM)*, in *Pitannja starodavn'oi ta seredn'ovičnoj istorii, archeologii i etnologii*, Černivtsi, Vol. 2, 1999, p. 146, fig. 3, 5; *Fondi Černivets'kogo oblasnogo kraeznavčogo muzeju*, nr. 26915-II-1640.
57. S.O. Visots'kij, *op. cit.*, p. 200.
58. *Ibidem*.

# RELATIONS BETWEEN KIEV AND THE LOWER DANUBE AREA IN THE 13<sup>TH</sup>-15<sup>TH</sup> CENTURIES

GLEB YU. IVAKIN (Kiev)

After the catastrophe of the Mongolian invasion, Kiev in 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries still continued to maintain cultural and trade relations with the Balkans, first of all with the Lower Danube area.

As it is known, as far back as 1262 the Kiev metropolitan had supported relationships with the Bulgarian prince Svyatoslav-Yacov, who sent him a handwritten copy of the Serbian Kormchaya kniga (Nomocanon), which was kept in the Tyrnovo patriarchate.

One of the oldest trade routes which connected the Kiev of 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries with Byzantium and the Balkans was the landway of Belgorod-on-Dniester. Though it passed, probably, through the traditional Kiev-Rus route, the latter - under the terms of new historical conditions - gained far greater importance. On the contrary, the importance of the waterway along the Dnieper River declined seriously. Boats made of single trunks appeared to be incapable to maintain requirements of trade, while sea ships of new construction could not pass through the Dnieper Ridges on the way to Kiev.

Metropolitan Cyprian wrote: "I am going to Tsarigrad on horses to the Vlochi side of Belgorod... From there nine versts to the sea". Three weeks later the ship arrived to "Tsarigrad mouth"<sup>1</sup>.

Just this way was described by hierodiaton Zosima, who, in 1419, joined the merchant caravan heading for Constantinople. Some "magnates great" went with the caravan as well. From Kiev the way turned to Braclav on the Bug River (30 miles), then passed through the "Tartaric steppe and went 50 miles by the Tartaric way" (named as "Great Hollow") to ferriage and customs on the Dniester. "From there three days go on the Vlochi side to Belgorod... From there nine versts to the sea". Three weeks later ship arrived at the "Tsarigrad mouth"<sup>2</sup>.

Grains, honey, wax, and salts were exported through Belgorod. Characteristic for the West ulus of the Gold Horde (Old Orkney) pottery recovered during excavations of Old Kiev (Fig. 1) witnesses to links with Moldova and the Lower Danube area. So called chumaks (salt traders) delivered salt from Khadji-Bei ("Kochibeï") to Kiev just by this route<sup>3</sup>. Salt was willingly exchanged here, as Mykhailo Lytvyn certificates, on famous Kiev arrows furnished with eagle feathers.

Kiev maintained tight political relations with Moldova, strengthened by dynastic marriages. In 1463 Stephan the Great married Evdokia Ol'kivna ("June 5, have brought a wife to that Stephan the voivode from Kiev, the sister of Simeon, tsar of Kiev")<sup>4</sup>.

The elder son from this marriage - Alexander - became heir of throne of Moldova, and a daughter - well-known Elena Voloshanka - played an notable role in Moscow history. Kiev became a mediator of the voivode relationships with Moscow. Stephan the Great asked the sister and brother of his wife - Theodosia and Mykhailo Ol'kovichi - "to beat with foreheads (i.e. to strive for) of great duchess Marie" and Ivan III for the conclusion of marriage between Elena and the legal successor of the Moscow throne, Ivan Ivanovich the Younger<sup>5</sup>.

On 25 November of 1467 Evdokia died and was buried in the church of Saint George in Suceava, better known under the name of "Mireuți". The relics of Saint John the New were deposited here and the residence of the metropolitan was located there in the years 1401-1580. In 1996 Mircea Matei recovered there the gravestone of Evdokia. Future Kiev metropolitan, Gregory Tsamblak for a certain time preached in this church.

## NOTES

1. M.N. Tikhomirov, *Historical links with Slavonic countries and Byzantium*, Moscow, 1969, p. 72 (In Russian).

2. *Ibidem*.

3. *Documents, referring to the history of Western Russia*, Vol. 2, S-Petersburg, 1848, no. 200; p. 364 (In Russian).

4. *Slavonic-Moldavian chronicles*, Moscow, 1976, p. 26, 63 (In Russian).

5 A.L. Khoroshkevich, *The Russian state in system of international relations*, Moscow, 1980, p. 92 (In Russian).

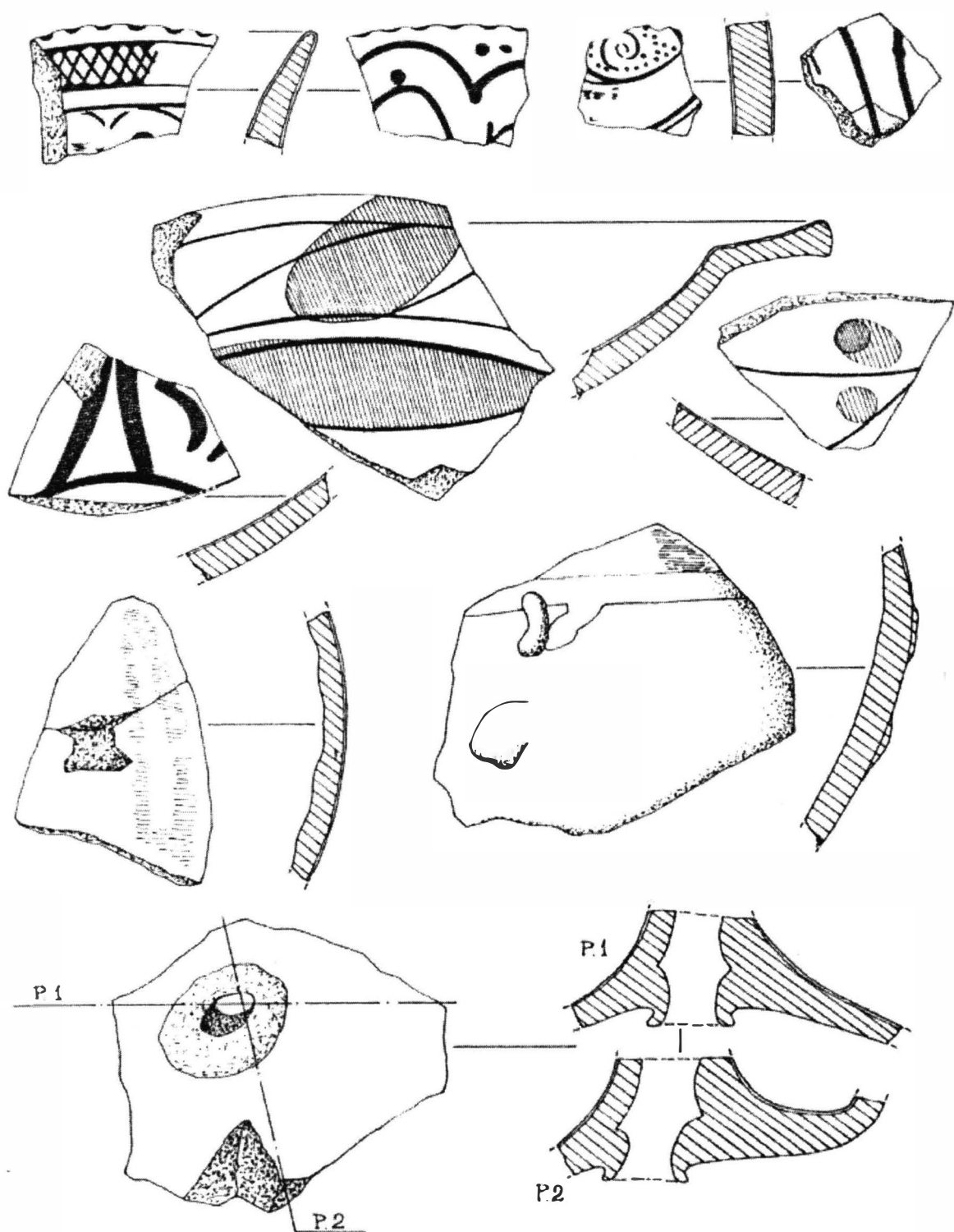


Fig. 1. The fragmentes of importation with glaze from Kyiv.

# NEW OBJECTS OF CHRISTIAN CULT FROM THE SAINT MICHAEL MONASTERY OF THE GOLDEN ROOF

GLEB JU. IVAKIN (Kiev)

During the archeological investigations of 1996-1998 connected with restoration of St. Michael monastery of the Golden Roof of the 12<sup>th</sup> century, a number of interesting finds was recovered, namely fragments of fresco painting and mosaics, khoroses of icon lamps, underclothes crosses and icons dated to the 11<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries.

Especially emphasized must be the outstanding discovery of a large (153x113 centimeters) slab of rose Ovruch slate with a carved saint-rider, probably Eustathius Plakida. This slab, probably, had decorated the entrance into the Dimitri cathedral (ca. 1062 A.D.). This find allows us to restore the structure of a series of monumental compositions and to shed additional light on the first pages of Old Rus monumental sculpture (Fig. 1).

The earliest find is a bronze cross-pendant, decorated by puncheon ornament and originated from the burial of the end of the 10<sup>th</sup>-beginning of the 11<sup>th</sup> century. This burial was completed before the raising of St. Michael cathedral (1108 A.D.) and partly destroyed a more ancient - purely pagan - burial with materials of the 10<sup>th</sup> century.

Among the ceramic products draw attention the smoke-vessel, coated with yellow-green glaze and designed as two-part bowl. The body has figured hollow, while the remaining portion is covered by three parallel rows of small holes, formed two crosses near the main hollow. Direct analogy of this vessel on the territory of Ukraine is reported only from Chersonese (9<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> centuries). More frequently such objects are recorded on the territory of Byzantium, Romania and Bulgaria, where they are interpreted as containers for heating of food. However, the presence of crosses, the exceptional nature of this find for Old Rus lands and location of recovered object in a cathedral, all these witness in favour of the assumption that the given vessel was used for ritual purposes (Fig.2).

Dwelling complexes and burials reveal various crosses and icons dated to 11<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries.

The backside fold of the bronze cast enkolpion with sizes of 10,1 (with eye) x 7,5 centimeters was discovered in the filling of the dwelling of the end of the 12<sup>th</sup>-first half of the 13<sup>th</sup> century (Fig.3,A). The cross has two centimeters in width, rays with "tears". In the center the scene of Crucifixion is placed. Made in the manner of low relief with niello images of an archangel (in the uppermost part) and, probably, the Virgin and John the Theologian (on the sides) are severely worn-out. The cross is dated to the 12<sup>th</sup> century. A similar artifact was discovered in so called Zamchishche of Old Rus town Vasilev in Bukovyna<sup>1</sup>.

Beneath this fold there was a bronze procession cross 20 centimeters long and 11 centimeters wide. The width of rays constitutes 1,2 centimeters; the ends of rays are expanded up to 2,5 centimeters. The crosshair is made in the manner of a circle with the diameter of 3,2 centimeters. Relief image of the crucified Saviour is placed in the center. There are traces of dark blue enamel. The backside is decorated with complex vegetable-geometric ornaments (Fig.4).

This cross belongs to products manufactured by the center of manufacture of enameled pieces in the town Limoges, France, well-known in the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries. Discoveries of such crosses are known on the territory of Kiev Rus. The most famous such cross is reported from V.V. Khvoiko excavations of the fraternal grave northeast of the Tithe church in Kiev in 1908. Limoges crosses are known on the territory of the Carpathian-Danubian region, as well<sup>2</sup>.

Another building situated nearby the former - with crosses - yielded a complete cast bronze enkolpion, 10,2 centimeters long (with on eye) and 5,6 centimeters wide. On the front face, in its center, the relief image of crucified Christ is represented. His hairs are combed, with middle parting. Jesus is half-naked; He is covered only by a band downed to his knees. The letters "IC" are engraved under each hand. Above and beneath the medallions are placed also relief images of archangels; right and left similar medallions represent the Virgin and John the Theologian (Fig. 3,B).

The backside exhibits image of Our Lady Assunta, "blessing by palms". On the sides, under wavy tildes the monograms "MP" and "YΦ" are inscribed. Medallions portray the saints, obviously, evangelists, blessing by palm. Relief circumferences and "tears" emphasize medallions. Inserted into rhomb-like area crosses with rhombic rays decorate the massive faced eye.



The figures have not unproportional large heads and rough features of faces. In general type (medallions placed on four ends) and iconographic scheme they resemble the widely known enkolpions dated to 1239-1240 with "mirror" inscriptions, but at the same time they sufficiently differ in style. The type of Crucifixion has parallels in gold enkolpion of the 11<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> century from Dinogetia<sup>3</sup>.

Similar enkolpions were produced in Kiev at the beginning of the 13<sup>th</sup> century. V.G. Putsko refers them to the production of "craftsmen of archaized style"<sup>4</sup>. Such pieces are widespread, first of all, in Dnieper area. Two folds with the Virgin recovered in the cemetery of Mamai-Surka in Zaporizhya region and dated to the Gold Horde time could be specially pointed out among the last finds<sup>5</sup>. Similar enkolpions are known in materials of Bukovina, Romania, Moldova and they represent the subject of special studies by V. Spinei and D. Teodor<sup>6</sup>. Unfortunately bad state of preservation of the majority of them and, in particular, low quality of surviving inscriptions and medallion images seriously hinder the identification of concrete details.

Remarkable is the fragment of a round (?) steatite icon of the end of 12<sup>th</sup> century with relief image of Christ. The cross in nimbus, details of cloth, and asterisks of field around the figure are covered with gilding (Fig.5,B).

A unique find is the fragment of an Eneolithic hammer, dressed in metallic (silver?) cover and used as pendant. One side of this pendant exhibits depiction of the Virgin of the Sign and another one portrays Saint Stephan. A column inscription "Stephanos" and the ligature "MP" under tilde are placed alongside (Fig.5,C).

Amongst findings of the 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries might be noted wooden double- and one-sided crosses with refined engraved representations of the Crucifixion, the Virgin, local saints. They are frequently framed by silver covers or inserted in a metal cross - relics of a saint's body keeper. To the same period might be referred the cast bronze icon with traces of enamel and depiction of the Holy Trinity.

## NOTES

1. D. Gh. Teodor, *Creștinismul la est de Carpați de la origine până în secolul al XIV-lea*, Iași, 1991, p. 144, Fig. 26(4).
2. M. Parczewski, *Krzyz ze Zwiepzynia*, Poloniny, 89, 1989, p. 4-12; S. Lovag, *Prozessionkreuze nach Limoges-Vorbildern in Ungaria*, in *Folia Archaeologica*, 34, Budapest, 1983, S. 163-178.
3. *Cultura bizantină în România*, București, 1971, p. 134, no. 108.
4. V. Putsko, *Kievskoie khudozhestvennoie remeslo načala XIII v. Individual'nye manery masterov*, in *Byzantinoslavica*, 59, 1998, p. 305-319, tab. X, 2; XII.
5. M.V. Elnikov, *O predmetakh s christianskoj simvolikoj v pogrebenijakh mogil'nika Mamaj-Snika*, in *Arkhcologični litopis Livoberežnoj Ukrainy*, 2, Poltava, 1999, p. 49-50.
6. V. Spinei, *Moldova în secolele XI-XIV*, Chișinău, 1992; D. Gh. Teodor, *op. cit.*



Fig. 1. The slab with carved representation of a riding raint.

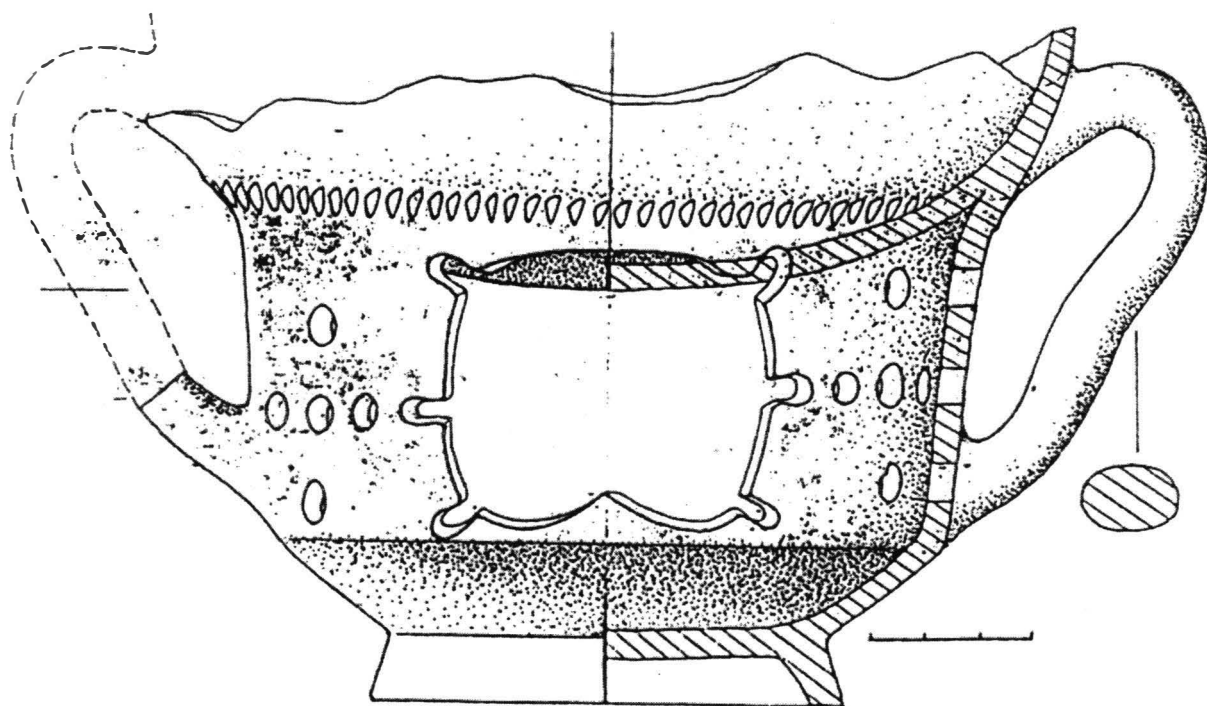


Fig. 2. The bowl with glaze.

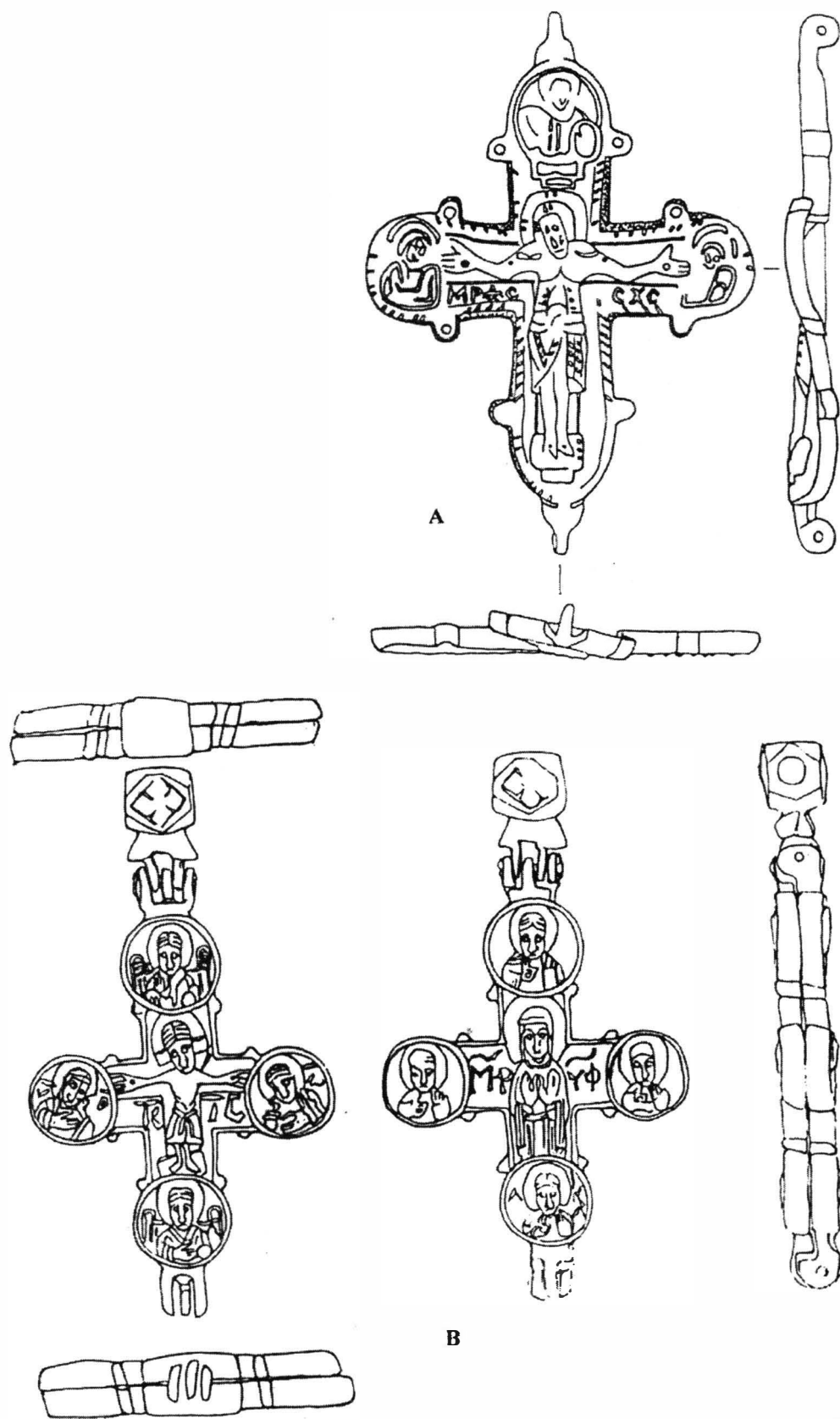


Fig. 3. The bronze encolpions: A. The fold of the encolpion; B. The complete encolpion.

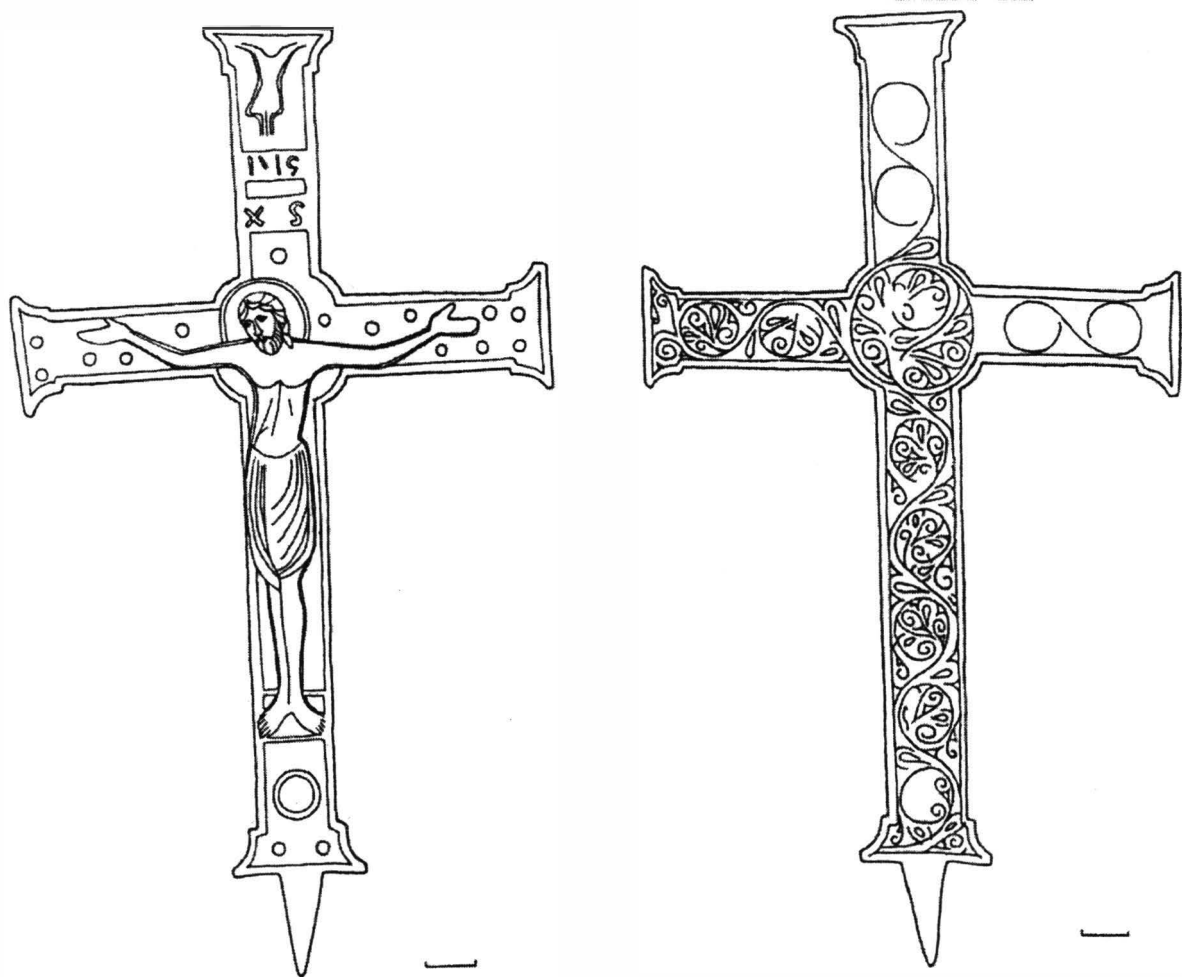


Fig. 4. The bronze cross with enamel of the Limoges center from Kiev.

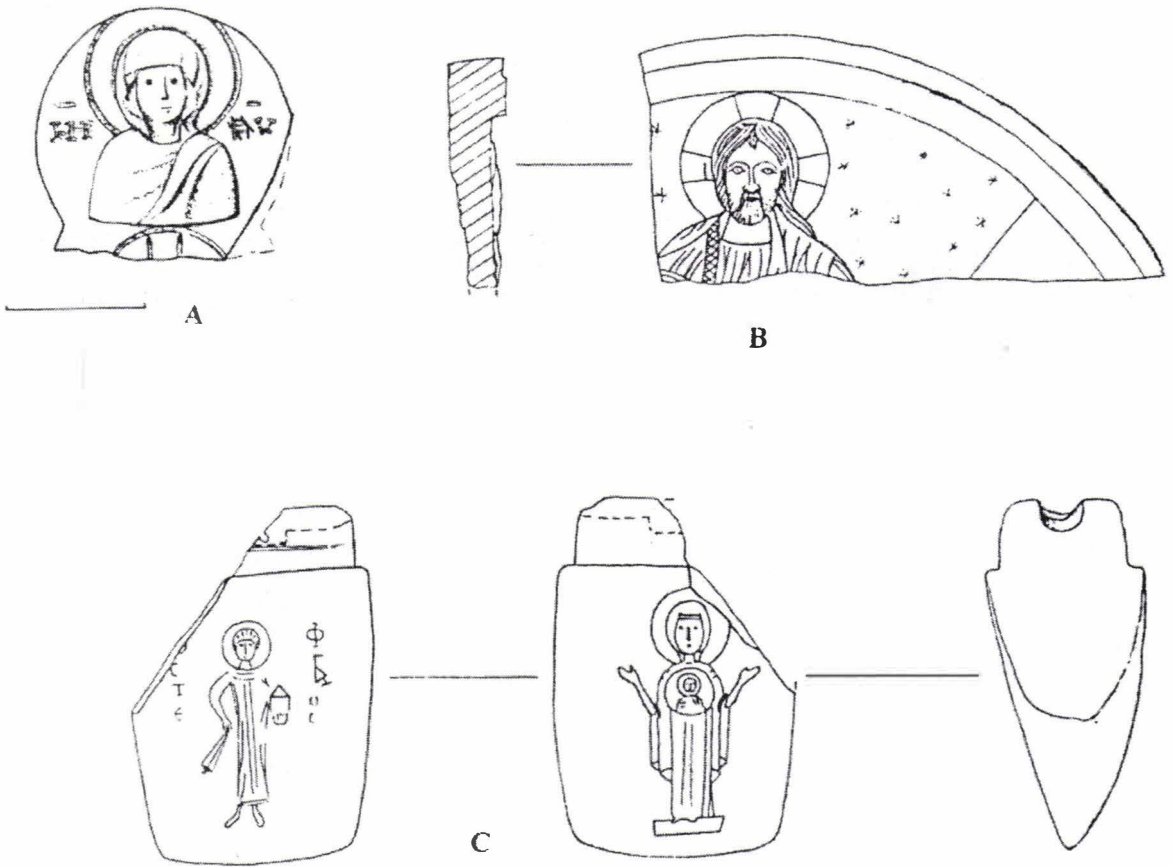


Fig. 5.: A. The fragment of stones cross with the image of the Virgin; B. The fragment of the steatite icon; C. The eneolithic hammer with images of the Virgin of the Sign and St. Stephen.

# CYCLE PASCAL ET PRATIQUES FUNÉRAIRES AU BAS-DANUBE ET DANS LES RÉGIONS NORD-PONTIQUES

MARCELA BRATILOVEANU POPILIAN (Craiova)

La fête des Pâques est marquée par une intense activité liturgique et par des riches manifestations ethno-folklorique où l'on retrouve des échos des textes bibliques et du rituel chrétien, reminiscences de certaines croyances et pratiques antérieures, ainsi que des influences des écrits hagiographiques ayant connu au Moyen Âge une ample diffusion dans toutes les couches sociales. Au niveau de la performance folklorique, et en conformité avec les croyances qui les soutiennent, une série de pratiques rituelles et d'ensembles cérémoniaux réalisés avant et après les Pâques, visent l'instauration d'un nouvel ordre, une attention particulière étant accordée à l'harmonisation avec le monde souterrain, celui des ancêtres de leur souche. Leur bienveillance peut être attirée par des différents actes rituels, à l'aide de certains éléments attachés au sacré, validés par le code magico-religieux, tels feu, l'eau, le pain, le coq, le cheval ou le poisson, éléments ayant une carrière culturelle couvrant des zones vastes de civilisation et une redoutable extension dans le temps.

Parmi ceux-ci nous allons rapporter au coq, élément de prestige dans l'espace ethno-folkloriques en question, présent dans de nombreux syntagmes rituels, tout comme des productions narratives. Emetteur de messages dans les aréals ethno-folkloriques les plus divers, le coq se présente intégré dans un jeu de valeurs qui couvrent tant la zone terrestre, que celle souterraine, étant rattaché au régime nocturne, mais diurne aussi et marquant, le plus souvent à l'aube, dans les formules rituelles, l'instauration d'un nouvel ordre, l'éloignement des forces maléfiques. Le chant du coq induit des valeurs bénéfiques: il chasse les esprits néfastes, il se manifeste au niveau cosmique en marquant d'une manière positive le tournant de la nuit, il annonce l'aube, il surveille le chemin vers l'au-delà. Attaché aux zones de frontière et disposé d'assurer le passage d'un seuil temporel à l'autre, il s'implique aussi dans la liaison entre les-deux-mondes. Avec l'oeuf et la bougie, il est présent dans le schéma rituel consacré à ceux qui ont disparu dans des conditions tragiques - surtout des enfants et des jeunes gens dont la mort prématurée peut nuire à l'ordre naturel des choses par le départ produit avant l'accomplissement de la condition terrestre. Sur des vastes aréals du Sud de la Plaine Roumaine, mais aussi en Bucovine, après la messe du Vendredi Saint et plus souvent à la Résurrection, quand le prêtre sort de l'autel avec la Lumière, le coq blanc est offert comme aumône. Dans certains villages, à Pâques, ont fait passer par dessus la tombe des coqs blancs. Elena Niculiță Voronca nous a signalé que cette pratique existe en Bucovine aussi, en précisant que: "Pour celui qui est mort sans bougie il faut faire l'aumône d'un coq, car dans l'au-delà le coq fait la lumière et le réveille"<sup>1</sup>.

La tradition antique attribue au coq des vertus psychopompes, étant sacrifié par Asclépios, dieu qui par ses remèdes a réalisé des ressuscitations sur la terre; le même coq devient aussi l'emblème d'Attis, dieu solaire oriental, mort et ressuscité. Le coq annonce et conduit dans l'au-delà l'âme du défunt dont les yeux s'ouvrent vers une nouvelle lumière, ce qui est l'équivalent d'une renaissance; en vision néo-testamentaire il s'agit aussi d'un emblème de Jésus Christ, tout comme l'agneau et l'aigle, hypostase qui met en évidence aussi le symbolisme solaire lumière-resurrection<sup>2</sup>. Les croyances le recommandent comme "doué par le Seigneur", impliqué dans la Résurrection du Christ. Il annonce la Résurrection de Jésus Christ car, "doué de forces miraculeuses" il peut ressusciter<sup>3</sup>. Son chant, qui se fait entendre aussi à l'au-delà réveille, selon le mental folklorique, ceux qui y habitent, renaissent pour un bref délai dans les lieux d'où ils sont partis.

Les pratiques funéraires, à côté de celles qui visent la prospérité de l'individu et des fruits de la terre lient les principaux segments temporels de cycle pascal: le début et la fin de la période d'austérité du Grand Carême, les deux semaines pré et post-pascales, la Semaine Sainte, nommée aussi la Semaine de la Passion, ainsi que la semaine d'après les Pâques, nommée la Semaine Eclairée, intervalle caractérisé par une activité soutenue de type ethno-folklorique. Nous consignons des rituels pratiqués le Samedi des Morts, qui annoncent le début de la période de jeûne, ceux du Jeudi Saint, ou les pratiques de la Semaine Eclairée, qui se retrouvent dans des différents syntagmes gestuels et croyances couvrant des zones vastes de culture orthodoxe, à côté d'autres, circonscrits dans des aréals plus restreints.

Certains laissent entrevoir des échos des textes évangéliques convertis en thèmes folkloriques, tels les feux du Jeudi Saint. Ceux-ci peuvent rappeler le feu allumé dans la cour de l'archiprêtre avant l'arrestation

de Jésus Christ, quand Pierre la rénia, ainsi que l'épisode où le Rédempteur lave les pieds de ses disciples<sup>4</sup>. L'ensemble rituel connu sous la dénomination de Feux du Jeudi Saint bénéficie d'une série de narrations particulièrement importantes parmi lesquelles mentionnons celles écrites par le missionnaire Marco Bandini entre 1646-1647<sup>5</sup>, par Paul d'Alep<sup>6</sup>, par le métropolite orthodoxe de Transylvanie Sava Brancovici entre 1658-1680<sup>7</sup> ou par Démètre Cantemir<sup>8</sup>. La pratique populaire consacre ce cérémonial aux esprits des ancêtres qui, selon le mental collectif, retournent là d'où ils sont partis, lieux profondément marqués de sacralité. La narration du missionnaire catholique Marco Bandini est particulièrement intéressante car, hormis l'information très précieuse, elle laisse entrevoir aussi les échos des disputes inter-confessionnelles: "Parmi d'autres aspects, tout à fait risibles, est aussi ce conte qu'ils tiennent pour un élément de croyance, selon lequel, le Jeudi Saint, les âmes des ancêtres, hommes et femmes, ont l'habitude de revenir parmi leurs descendants afin de se nourrir, fait qui détermine le père ou la mère de la famille de se réveiller à l'aube, allumer un grand feu devant la porte de la maison, ranger près du feu une petite chaise couverte d'une serviette bien propre sur laquelle ils posent du pain, des plats de nourriture et des boissons afin que les parents, les ancêtres hommes et femmes, puissent raffermir leurs âmes"<sup>9</sup>. Le haut clergé orthodoxe non plus n'accepte pas de bon gré ces pratiques populaires répandues à l'époque dans toutes les zones habitées par les Roumains, puisqu'il se sent obligé d'adopter une attitude<sup>10</sup>. Néanmoins, le rituel du Jeudi Saint s'est conservé jusqu'à nos jours dans une manière très vive; les croyances, soutenues par les syntagmes gestuels reflètent les desiderata éternellement humains de l'existence, auxquels le christianisme de souche populaire n'est pas étranger.

Le retour, suivi d'une réinsertion totale des esprits des ancêtres dans l'au-delà, se réalise par des pratiques rituelles attachées au segment post-pascal nommé la Semaine Eclairée, marquée par des festins, des libations au tombeau ainsi que par des ensembles gestuels groupés autour de l'eau et qui rappellent les pratiques d'enterrement se retrouvant, sous des différentes formes d'expression, dans l'espace de culture chrétienne, surtout dans l'aréal de rite orthodoxe. Tant dans le paysage des pratiques funéraires courantes, que dans les rituels ayant des connotations funéraires évidentes propre au temporel pascal, notamment à la première semaine d'après les Pâques - la Semaine Eclairée -, une place de choix revient à l'eau, élément aux aspirations rénovatrices, régénératrices, purificatoires etc. Nous mentionnons le rituel consacré sous le nom de "la Délivrance des Eaux", qui vise tous les défunts de leur souche, semblable au rituel pratiqué à 40 jours après la mort individuelle.

Certains aspects de la culture populaire ont eu la chance d'être généralisés, d'autres se sont inscrits dans des aréals précis; en même temps, les formes d'expression de la culture de type oral ont évolué, en se présentant dans ensembles cérémoniaux structures développées, tandis que d'autres, au contraire, se sont manifestées uniquement comme des symboles. Les facteurs impliqués dans l'évolution de certains aspects de la culture populaire diffèrent, le recours, surtout à l'histoire de la culture étant indispensable pour une meilleure compréhension des mécanismes de l'apparition, mais aussi de la conservation des traditions collectives. Au cours d'une longue période, la recherche du phénomène orale s'est effectuée à partir des repères mythique considérés comme appartenant seulement aux couches ancestrales de culture pré-chrétienne, sans tenir compte du cadre chrétien deux fois millénaire qui a marqué profondément la culture traditionnelle. Hormis les textes canoniques, celui-ci a bénéficié d'une vaste littérature développée dans des centres de vie religieuse et intellectuelle d'où elle a connu un puissant rayonnement dans toutes les régions chrétiennes, en apportant de la sorte une contribution remarquable à faire modéliser les traditions collectives.

Un des plus édifiants exemples est le cérémonial connu sous le nom de *Paștile Blajinilor* ou *Paștile Rocmanilor* (Les Pâques des hommes affables) dont l'aréal comprend le Doubroudja, la Moldavie, la Bucovine et le Maramuresh ainsi que les zones limitrophes du Nord et de l'Est<sup>11</sup>. Il a lieu pendant la première semaine après les Pâques ou le premier Dimanche après les Pâques nommé "le Dimanche de Saint Thomas" et il se déroule au cimetière, aux tombeaux des ancêtres. Dans le premier segment rituel a lieu l'évocation de ceux-ci, dans un cadre rituel chrétien, par commémorations suivies de festins, de libations au tombeau et la distribution des offrandes. Au dessus du tombeau sont partagés des sacrements - des oeufs vernis en rouge, le gâteau mou de blé préparé pour la commémoration des morts, des gimblettes etc; au fil d'une eau courante sont dispersées des coques d'oeufs vernis, afin d'annoncer à ceux de l'au-delà que les Pâques sont arrivées. Mais conformément aux croyances, le cérémonial est consacré à des représentations mythiques, *blajinii*, nommés en Bucovine et dans la région de Tchernowitz *rocmani* ou *rohmani* étant des hommes qui vivent retirés sur une petite île, près de *Apa Sâmbetei* (La rivière de l'Enfer), frontière entre les-deux-mondes, où ils mènent une vie exemplaire. Ils passent leurs temps en prières, observent un régime ascétique, se nourrissent

de fruits, n'utilisent aucun vêtement, rencontrent leurs femmes une fois par an, aux Pâques, ou un autre jour important du cycle pascal. Isolés du monde, ayant perdu la notion du temps, les *blajini* sont avertis que les Pâques son arrivées, justement par les coques d'oeufs et par le pain pascal, nourriture sacrée envoyée par voie d'eau. Les croyances liées à ces représentations puisent leur source dans le roman populaire Alexandria et se retrouvent dans l'épisode où Alexandre Macédoine, parti du Babylone, rencontre en Orient les *rohmani* et des *rocmani*, noms attribués à ceux-ci dans la forme corrompue de prototype *brahman* des rédactions byzantines et grecques.

Le roman populaire, rédigé dans l'Egypte hellénistique du III-e siècle chrétien par un auteur resté inconnu, rassemble des éléments d'histoire écrite et orale et circule dans l'espace de culture byzantyn, en revêtant, au long des siècles, une teinte chrétienne; répandu aussi dans l'Occident médiéval, d'abord dans des traductions latines, le roman pénètre ensuite chez les Serbes, puis chez les Bulgares, Ukrainiens, et Russes, ainsi que dans l'espace culturel roumain, où il laisse des traces dans la culture populaire<sup>12</sup>. Il convient de mentionner que les écrits de cette catégorie ont joué un rôle important dans l'affermissement de certaines croyances et structures rituelles dans les aires culturelles où ils ont circulé. Dans le temps, il a existé un entrelacement permanent entre les éléments laïques et religieux, phénomène qui a permis de tracer les contours de certains aspects du christianisme populaire, phénomène que l'ethnologie tâche elle aussi de déchiffrer.

D'autre part, encore un aspects s'impose à notre attention: les formes plus récentes de manifestation de la spiritualité de tipe orale ne peuvent être greffées en dehors du cadre culturel traditionnel, donc en ignorant certains "modèles" préexistants, beaucoup plus anciens, dans notre cas ces formes de manifestation du culte des ancêtres qui inclut des éléments riches d'une vaste sémantique, recommandés comme tels par le code magico-religieux.

## NOTES

1. Elena Niculiță Voronca, *Datinile poporului român adunate și așezate în ordine mitologică (Coutumes du peuple roumain recueillies et présentées en ordre mythologique)*, I, Iași, 1998, p. 353.
2. Jean Chevalier, *Dictionar de simboluri*, cf. trad. roum, (*Dictionnaire de symboles*), I, București, 1994, p. 346-347.
3. Elena Niculiță Voronca, *op. cit.*, p. 363.
4. Jean, 13,14; Luc, 23, 35-37.
5. *Călători străini despre țările române (Voyageurs étrangers dans les pays roumains)*, V, București, 1973, p. 343-344.
6. Adrian Fochi, *Folclor românesc din Transilvania secolului al XVII-lea (Folklore roumain de Transylvanie au XVII-e siècle)*, în *REF*, 1958, an III, no.I, p. 55; Voir aussi *Călătoriile Patriarhului Macarie de Antiohia în Țările Române 1653-1658, (Les voyages du patriarche Macarie d'Antioche aux Pays Roumains)*, București, 1900.
7. Adrian Fochi, *op.cit.*, p. 55.
8. Dimitrie Cantemir, *Descrierea Moldovei (Descriptio Moldaviae)*, București, 1973, p. 343.
9. *Călători străini*, V, p. 343-344.
10. Adrian Fochi, *op.cit.*, p. 55
11. Adrian Fochi, *Datini și eresuri populare de la sfârșitul secolului al XIX-lea (Coutumes et superstitions populaires à la fin du XIX-e siècle)*, București, 1976, p. 31-34; 237-248.
12. Nicolae Cartoian, *Cărțile populare în literatura românească (Les livres populaire dans la littérature roumaine)*, București, 1974, p. 269-289.



# LA FÊTE DE SAINT GEORGES ET LES RÉMINISCENCES DE CERTAINS CULTES ANCESTRAUX EN TRANSCARPATIE ET DANS LES ZONES CARPATO-DANUBIENNES

MARCELA BRATILOVEANU POPILIAN (Craiova)

Un jour important dans le calendrier chrétien et populaire est le 23 avril, consacré à Saint Georges, grand supplicié, saint martyrisé sous le règne de l'empereur Dioclétien. Cette fête, particulièrement riche en "événements folkloriques" qui se déroule au cœur du printemps, coïncide avec le triomphe total de la végétation et avec le début de la saison pastorale. Le calendrier de l'activité agro-pastorale recommande ce jour aussi comme le début du printemps et, selon les croyances qui animent la pensée de type folklorique, Saint Georges est, parmi les saints, le plus important protecteur des semailles, des vergers et des animaux et c'est encore lui le saint qui patronne l'ouverture du ciel pour faciliter de la sorte la communication entre le monde d'ici-bas et le monde céleste.

La fête marque non seulement l'instauration d'un nouvel ordre agro-pastoral, le moment étant décisif pour l'individu aussi. Pareil à tout "début" considéré responsable pour le nouvel cycle qui s'annonce, une série d'inquiétudes à l'égard de l'avenir se font place, mais elles peuvent être orientées selon les vœux; on fait alors appel aux techniques et aux accessoires validés par le code magico-religieux qui manifeste des disponibilités apotropaïques de stimulation de la fertilité et de la fécondité.

Mais, ce jour considéré "frontière temporelle" est aussi particulièrement favorable aux forces occultes, capables de grand préjudice. On peut affirmer, à raison, que la famille vue dans son ensemble, n'est jamais soumise, à aucune autre date du calendrier, à des épreuves plus dures. En même temps, le jour est propice aux pratiques divinatoires visant des accomplissements tenant à la sphère matrimoniale. Toute une série de techniques pratiquées dans les zones de spiritualité auxquelles nous rapportons visent la préservation de la santé gravement atteinte par des représentations maléfiques - selon les croyances qui animent le mental collectif. Nous mentionnons seulement quelques-unes de ces techniques, à savoir: le bercement - technique ascensionnelle, le pesage rituel, le roulement, à l'aube, dans le blé ou dans l'herbe, le frottement des orties etc. Ces syntagmes gestuels qui se rapportent aux vertus de certains éléments ayant un large sémantisme, tels la rosée, le sillon vert, le blé, furent mis en valeur d'abord dans des cérémonies dionysiaques pour se retrouver ensuite dans des aires de spiritualité chrétienne. Dans l'aire de culture de culture orientale tous ceux-ci se manifestent encore d'une manière extrêmement prégnante.

De même, ce jour est propice à la préservation, à la prospérité ou au "vol de la manne" (nourriture miraculeuse), cette force ou vertu que l'on suppose exister dans les plantes, les animaux et les choses et dont dépend la croissance et le bien-être<sup>1</sup>. Dans la tradition vétéro-testamentaire la manne est la nourriture que l'on cueillait des arbres et qui tombait la nuit, en même temps que la rosée, durant les 40 jours que les Hébreux passèrent dans le désert. Elle est considérée de nature divine, céleste et, selon l'Exode, le plus grand des miracles; Jésus Christ rappelle lui aussi "le pain céleste" dans la parabole des pains<sup>2</sup>. Convertie en thèmes folkloriques et revêtue d'une signification magico-religieuse, la manne se retrouve dans le trésor de spiritualité appartenant à des zones vastes de l'univers chrétien, parmi lesquelles se rangent aussi celles qui font l'objet de notre recherche.

Le moment est déterminant pour l'essor des semailles, la vigueur des animaux et surtout pour l'augmentation de la quantité de lait, ce dernier étant valorisé dans le mental collectif comme symbole du bien-être. Le contexte rituel s'adresse de nouveau aux disponibilités de consécration du végétal, surtout du saule associé à d'autres espèces végétales, prêtes à promouvoir la croissance, en témoignant en même temps des vertus apotropaïques. L'implication du saule dans les rites visant l'accomplissement sur le plan physique et matériel se retrouve dans les complexes cérémoniaux de l'antiquité grecque. Plutarque décrit un cérémonial déroulé en Chéronée dans lequel l'esclave, obligé de sortir de la maison, est fouetté avec des verges d'osier pendant que le maître prononce ces mots: "Que la faim soit chassée; que l'abondance et la santé y entrent"<sup>3</sup>. Le saule manifeste des vertus apotropaïques que l'on retrouve également sur le terrain de la spiritualité chrétienne, qu'elle soit de rite oriental ou occidental<sup>4</sup>. Par exemple, à la veille de la fête de Saint Georges, dans les localités Ocna Slatina, Bucioiu Mic (Transcarpatie) Boian, Pătrăuți (zone de Tchernowitz), de

même que dans la zone de Rădăuți, dans le Maramureș, le Banat où dans les zones extra-carpatiques on met des rameaux verte de saule aux portes cochères, aux portes des maisons, aux étables et en général à toutes les entrées afin que, par la manipulation des forces occultes, le lait des animaux ne soit pas diminué et le sommeil des enfants, les songes des jeunes filles ou la chance des jeunes hommes ne soient pas troublés<sup>5</sup>. Ce même jour, les portes sont enduites d'ail, agent protecteur, mis en valeur aussi pendant les fêtes rituelles du renouveau ayant un caractère dionysiaque, pratiquées déjà dans la Thrace grecque<sup>6</sup>. Il convient de mentionner que l'antiquité classique attribuait à l'ail des vertus qui se retrouvent non seulement chez les Roumains, dans les pratiques de type folklorique, mais aussi chez les Grecs, Bulgares, Serbes, Ukrainiens, Français, Italiens etc.

Le "mesurage", autre cérémonial mis en scène dans l'aréal investi, vise à évaluer et à stimuler la lactation. Des opérations qui à un premier abord n'ont qu'une importance économique sont doublées par des actes qui valorisent les disponibilités du blé, de la gimblette - pain rituelle, de la couronne végétale, de l'eau, du feu, des sons etc. Dans la structure de même rituel s'inscrit aussi la pâture nocturne suivie, après le retour, par des aspersions, des fumigations, des bruits. Comme dans toutes les nuit qui précèdent les grandes fêtes, celle-ci est propice aussi à la découverte de trésors-d'habitude des monnaies d'or -, à l'acquisition de richesses. C'est là encore une croyance qui met en lumière l'hipostase de "partageur" d'un Saint Georges qui distribue le bien-être, les hommes, les animaux, les fruits de la terre, l'habitat tout entier jouissant de sa protection. En désignant l'un des plus vénérés saints de la piété chrétienne, l'anthroponyme Georges se range parmi les plus anciens, attesté dans l'antiquité grecque avec la signification "laboureur de la terre"<sup>7</sup> comme le recommande, d'ailleurs, les thèmes folkloriques de nos jours.

Il convient de souligner que le 23 avril, consacré à la commémoration de Saint Georges est un jour riche d'une activité rituelle d'exception qui rappelle des cultes agro - pastoraux ancestraux consignés par les sources antiques. Le 21 avril, lors de la fête *Parilia* qui marquait aussi l'anniversaire de "la fondation de Rome" la première pâture s'effectuait sous une garde sévère, on faisait des bruits pour éloigner les esprits maléfiques, on pratiquait des actes à valeur purificatoire ou apotropaïque, déroulés sous le patronnage de la déesse Pales, protectrice non seulement des troupeaux, mais de l'entière économie rurale, divinité pourvue d'attributs touchant la fertilité et qui recevait des offrandes de lait, de millet ou de vin<sup>8</sup>; une autre fête qui se déroulait le 25 avril, était consacrée à une divinité champêtre protectrices du blé<sup>9</sup>. L'exceptionnelle portée rituelle de la fête de Saint Georges détermine Frazer de croire qu'elle a remplacé la *Parilia*<sup>10</sup>, tandis que Arthur Weigal y voit une survivance d'anciens cultes orientaux qui se retrouvent aussi dans les pratiques du 24 juin: incapables d'empêcher le peuple de s'étendre dans l'herbe matinale ou se baigner dans un ruisseau pour connaître ainsi l'avenir, l'Eglise a placé cette pratique sous le patronnage d'un saint, en permettant de la sorte que la coutume soit perpétuée jusqu'à nos jours<sup>11</sup>.

A mentionner le fait que la bibliographie du saint ne contient aucune référence quant à ses disponibilités, telles qu'elles se présentent dans les pratiques et les productions de type ethno-folklorique. L'iconographie chrétienne représente Saint George à cheval, tuant le dragon, épisode absent de la biographie du saint qui ne rappelle que son martyre. Rappelons que dans l'aire de culture géto-dace les représentations consacrées sous la dénomination de *chevaliers danubiens* connaissent un large rayonnement. Enrichies par le contact avec des divinités romaines et orientales, elles sont figurées par des représentations équestres, les ennemis sous les sabot des chevaux; la divinité d'origine thrace conventionnellement nommée le *chevalier thrace* est aussi imaginée sous la forme d'un chevalier qui accomplit des différentes actions dans un espace où apparaît, à côté d'un autel, aussi l'arbre autour duquel s'enroule un serpent<sup>12</sup>.

Selon la vision chrétienne, Saint Georges représente l'archetype de l'héros combattant. Les productions folkloriques développent deux thèmes, à savoir: le saint recherché par les païens, mais empêché par les chrétiens, qui arborent des rameaux verts dans toutes les maisons, et l'anéantissement du dragon qui amène la mort. Dans *Prologue*<sup>13</sup> texte à caractère hagiographique et sapiential qui connaît une large diffusion dans les zones auxquelles nous nous rapportons, Saint Georges apparaît dans l'hipostase de l'héros sauveur qui fait plier la volonté des Dieux païens. La cité de Beyrouth, vouée à la disparition, est sauvée par Saint Georges qui, à cheval, perce de sa lance et foule aux pieds le dragon auquel étaient sacrifiés des jeunes garçons et filles, la dernière étant la fille de l'empereur. Par la mort du dragon, symbole du paganisme vaincu, la perpétuation de la vie est assurée.

Selon l'assertion du savant Nicolae Cartoian, la littérature hagiographique embrasse, en dehors de certains mythes spécifiques, aussi des éléments miraculeux propres aux contes populaires. Le motif de la lutte

du jeune homme vaillant avec le dragon est emprunté à la tradition orale et appartient à des rédactions plus récentes, d'après le XI-e siècle; on retrouve aussi dans des contes où le vaillant lutte pour sauvegarder la fille de l'empereur. Le même chercheur de la littérature ancienne, s'étayant sur la large diffusion du motif, remarque qu'il peut être retrouvé dans les mythes ancestraux de l'antiquité comme est celui de Persée et d'Andromède<sup>14</sup>. Marcel Mauss aussi voit dans la légende de Saint Georges des éléments tirés de l'épisode de la délivrance d'Andromède. Se rapportant au mythe antique, il observe que des thèmes similaires apparaissent dans "l'ancien monde" méditerranéen d'où ils se sont propagés au sein des sociétés hautement civilisées de celui-ci; le même auteur invoque la séquence très répandue dans laquelle le sauveur, dans l'attente du dragon, est réveillé par les larmes de la jeune fille, ainsi que la présence d'un animal bénéfique<sup>15</sup>. Le thème de la mort du dragon appartenant à des rédactions plus récentes, bénéficie d'une base folklorique et mythologique développée dans le temps et sur des espaces culturels étendus. Les écrits de cette catégorie ont joué un rôle remarquable dans l'affermissement de certaines structures narratives et rituelles. A travers les âges, la permanente interpénétration entre les éléments laïques et religieux a été un phénomène qui a esquissé les contours de certains aspects du christianisme populaire.

## NOTES

1. Romulus Vulcănescu, *Dicționar de etnologie (Dictionnaire d'ethnologie)*, București, 1979, p. 171.
2. Marcel Cocagnac, *Simboluri biblice. Lexic teologic (Symboles bibliques. Lexic théologique)*, cf. trad. roum., București, 1977, p.157-158; Ieșirea (L'Exode ), 16, 13-15; Ioan, 6,31.
3. Jean Pierre Vernant, *Mit și gândire în Grecia antică (Mythe et pensée en Grèce antique)*, București, 1995, p. 226.
4. Ene Braniște, *Liturgica generală (Missel général)*, București, 19932, p. 172; Arnold Van Gennep, *Manuel de Folklore Français Contemporain*, tome premier, III, Paris, 1947, p. 1159.
5. Simion Florea Marian, *Sărbătorile la români (Les fêtes chez les Roumains)*, II, Ed. Fundației Culturale Române, 1994, p. 263-264; Adrian Fochi, *Datini și erezuri populare la sfârșitul secolului al XIX-lea (Coutumes et superstitions populaires à la fin du XIX-e siècle)*, București, 1976, p. 285-293.
6. Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, *Dicționar de simboluri (Dictionnaire de symboles)*, III, București, 1995, p. 421.
7. Christian Ionescu, *Mică enciclopedie onomastică (Petite encyclopédie onomastique)*, București, 1975, p. 147.
8. P. Commelin, *Mythologie grecque et romaine*, Paris, 1967, p. 194-195; *Encyclopédie de la Mythologie. Diex et héros de mythologies grecque, romaine et germanique*, Paris-Bruxelles, 1962, p. 149.
9. *Encyclopédie de la Mythologie. Diex et héros de mythologies grecque, romaine et germanique*, p. 173.
10. James George Frazer, *Creanga de aur (The Golden Bough)*, III, București, 1980, p. 141.
11. Arthur Weigall, *Survivances païennes dans le monde chrétien*, Paris, 1934, p. 218.
12. *Enciclopedia civilizației romane (Encyclopédie de la civilisation romaine)*, București, 1982, p. 175-176.
13. *Proloage (Prologues)*, I, Mitropolia Olteniei, 1991, p. 699-703.
14. Nicolae Cartojan, *Cărțile populare în literatura românească (Les livres populaires dans la littérature roumaine)*, II, București, 1974, p. 194-196.
15. Marcel Mauss, *Ouvres. I: Les fonctions sociales du sacré*, Paris, 1968, p. 340-341.

# CULTUL POPULAR AL PROTECTORILOR CREȘTINI AI LUPILOR LA ROMANICII ESTICI ÎN CONTEXTUL CONTACTELOR CULTURALE A SLAVILOR CU ROMANICII ESTICI

IGOR' ČEKHOVSKIJ (Cernăuți)

Acceptarea creștinismului a constituit un fenomen istoric important în viața spirituală a fiecărui popor european, marcând începutul pătrunderii în credințele populare a sfinților creștini, personaje care aparțineau principial unui alt sistem. În procesul adaptării lor la tradiția populară locală ei preluau funcțiile și rolul vechilor zeități păgâne, pe care în cele din urmă le-au și exclus din credințele populare. Astfel, apăreau personaje ale unui panteon popular - sfinți populari, care adeseori aveau puțin în comun cu prototipul canonic. Cultul popular al unor asemenea sfinți era întemeiat într-o mare măsură pe tradiția păgână, păstrată în continuare paralel cu cea creștino-bisericească. Totodată, trebuie să se țină cont, că un șir de sfinți creștini (în primul rând cei care se bucurau de mare popularitate) ajungeau de multe ori în panteonul popular al unei anumite populații sub înfățișare schimbată, ca personaje ale apocrifelor și sub influența credințelor populare apărute în contextul tradițiilor vecine. O asemenea situație poate fi ilustrată luând ca exemplu cultul popular al protectorilor creștini ai lupilor la romanicii de est (în primul rând la români) în contextul contactelor culturale a acestora cu vecinii slavi: atât de la nord (ucrainenii din Carpați și Subcarpați), cât și de la sud (bulgari și sârbi).

Așa cum se știe, cultul popular al acestor sfinți, ca și ritualul zilelor consacrate lor, nu se leagă practic la populațiile din regiune cu faptele și personalitatea prototipurilor creștine. Aceasta denotă o legătură convențională existentă între un anumit sfânt creștin și ritualurile populare consacrate acestuia. Cei mai mulți dintre protectorii lupilor din panteonul popular al romanicii de est, ca și din cel al slavilor, aparțineau sfinților calendaristici tipici, a căror cult se manifesta mai ales prin sărbătorirea zilelor închinete lor. Prin urmare, aspectele cultului lor trebuiesc cercetate în primul rând în contextul ritualurilor prescrise pentru ziua sfântului respectiv din calendarul popular.

Cultul popular al protectorilor lupilor la romanicii de est coincide în bună măsură cu aspectele cultului sfinților practicate la vecinii lor slavi: atât la bulgari și sârbi, cât și la ucrainenii din regiunea Carpaților. Contactele culturale dintre slavi și romanicii de est, intensificate ca urmare a apartenenței lor la aceeași comunitate religioasă ortodoxă, s-au dovedit a fi hotărâtoare pentru formarea tipurilor populare ale protectorilor lupilor la romanicii de est.

Într-un șir de lucrări și studii privind obiceiurile, ritualurile și credințele românilor E.N. Voronca, T. Panfilie, P.V. Ștefănuță, E. Fischer, M. Salmanovič ș. a. au atras atenția asupra aspectului "animalic" al cultului popular al sfinților creștini, ca și asupra ritualului zilelor "lupilor" în tradiția calendaristică a romanicii de est<sup>1</sup>. Tema respectivă ne-a preocupat și pe noi înșine<sup>2</sup>. În cercetările noastre noi ținem cont și de propriul material documentar adunat în cursul interviuării ucrainenilor din Carpați și din regiunea subcarpatică și a populației românești de pe teritoriul regiunii Cernăuți<sup>3</sup>.

Unul dintre rolurile principale printre protectorii lupilor la romanicii de est îl deținea apostolul Andrei, căruia i se închinau în ipostaza respectivă românii din Bucovina și Basarabia, în deosebi cei din satele de pe malul drept al Prutului Superior (raionul Noua Suliță) și Mijlociu (județul Lăpușna)<sup>4</sup>. La români tradiția atribuia funcția de protector al lupilor în afară de ap. Andrei, de asemenea sfinților Filip, Nicolai, Petru și Paraschiva (la românii din Bucovina), iar Trifu și alți câțiva sfinți erau numiți la românii de pe cursul superior al Prutului stăpânitori de lupi<sup>5</sup>.

Panteonul stăpânilor lupilor la romanicii de est s-a format, prin urmare, în bună măsură datorită influenței balcanice, deoarece întâlnim destui sfinți bine cunoscuți în tradiția sud-slavă: Andrei, Filip, Nicolai, Paraschiva, Trifu<sup>6</sup>. În deosebi Balcanii sunt considerați drept areal de bază a răspândirii cultului apostolului Andrei la slavii sudici ca stăpân și protector al animalelor sălbatice - în primul rând al urșilor și parțial al lupilor<sup>7</sup>. Apostolul Andrei era cinstit și în Carpați ca patron al fiarelor, dar numai ca stăpân al lupilor. Urme ale cultului "animalic" al Sf. Andrei pot fi surprinse în unele tradiții calendaristice locale ale ucrainenilor din Carpați și Subcarpați și la cei din raioanele apropiate de pe malul drept al Nistrului Mijlociu<sup>8</sup>.

Pe de altă parte este posibil, ca protectorii lupilor, amintiți mai sus, să fi pătruns la ucrainenii din regiunea Carpaților prin intermediul romanicilor de est; nu întâmplător sfinții respectivi erau cinstiți cu preponderență în zona de contact dintre cele două etnii - în teritoriul huțurilor, în zona muntoasă a Bucovinei și în raioanele estice ale regiunii Cernăuți. Probabil că nu fără influența interpretării est-romane a cultului "animalic" al Sf. Andrei funcțiile acestuia ca patron al fiarelor au suferit o anumită transformare în tradițiile ucrainene locale: în prim plan se manifestă stăpânirea asupra lupilor, neexistând, totodată, practic nici o mărturie pentru zona Carpaților ale legăturilor Sf. Andrei cu ursul.

În opinia lui R.F. Kaindl cultul lui Lupu ca patron al lupilor la huțuli este de sorginte românească, deoarece numele respectivului mucenic se asociază cu românescul *lup*<sup>9</sup>. Majoritatea cercetătorilor români care s-au ocupat de credințele populare nu amintesc, totuși, de acest sfânt printre patronii lupilor. Probabil, cultul popular al lui Lupu purta caracter local și era cunoscut doar de românii din Carpații răsăriteni, la granița etnică cu grupul etnografic ucrainean al huțurilor.

Conform concepției tradiționale despre supunerea deplină a fiarelor patronului lor creștin în cultul popular al acestuia predomina funcția de apărare a protejaților lui. Practica de cult stimula perpetuarea acestui chip binefăcător al protectorului fiarelor în conștiința populară. Spre exemplu, românii credeau că după sărbătorirea zilei Sf. Petru - stăpânul lupilor - fiarelor respective li se vor încheșta dinții<sup>10</sup>.

Cultul popular al stăpânilor și protectorilor animalelor sălbatice se manifesta în ritualurile calendaristice ale romanicilor de est și ale slavilor sub forma unor anumite zile "ale fiarelor" închinat animalelor respective și, totodată, apărării de ele a vitelor și a oamenilor.

Cel mai bine sunt cunoscute zilele speciale consacrate apărării de fiare la slavii de sud. Ca o particularitate remarcăm că asemenea zile erau distinse în majoritatea lor sub formă de cicluri de sărbători "ale fiarelor" și în primul rând "ale lupilor", care coincideau cu perioadele calendaristice de trecere, în special noiembrie-decembrie, uneori în ajunul postului de Crăciun<sup>11</sup>. Așa cum se consideră, tradiția populară calendaristică balcanică a exercitat o anumită influență asupra locului ocupat în calendar și a structurii sărbătorilor "lupilor" la romanicii de est, unite la aceștia, de asemenea, în cicluri, corespunzătoare ca timp cu aceleași perioade calendaristice ca și la slavii de sud. Începutul primului ciclu coincidea cu prima zi a postului de Crăciun, adică cu ziua Sf. Filip - de aici și denumirea ciclului de *Filipii*. Un rol important în acest ciclu al sărbătorilor "lupilor", în afară de Filip, îl jucau sfinții Andrei și Nicolai<sup>12</sup>. De Trifonii sud-slavici este apropiat, de asemenea, următorul ciclu al sărbătorilor "lupilor" la români, care coincidea cu ajunul sărbătorii Sf. Trifu, în a cărui zi se nimerea și *Stratenia*, sărbătoarea mai numindu-se de aici și *Trifu-Stratenia*<sup>13</sup>. În tradiția calendaristică a românilor din regiunea cursului superior al Prutului s-au păstrat remarcate două zile de bază ale ciclului: *Trifu* și *Strateni*<sup>14</sup>. Un loc aparte în calendarul "lupilor" la români îl ocupa ziua sfântului "de vară" - a apostolului Petru (29 iunie/12 august), care era sărbătorit în mai multe zone (spre exemplu, în localitățile de pe cursul superior al Oltului, în Carpații meridionali)<sup>15</sup>.

Unele dintre sărbătorile balcanice "ale lupilor" erau cunoscute și chiar jucau un rol important în calendarul romanicilor de est: Sf. Filip deschidea ciclul "lupilor" al *Filipii*-lor, iar ziua Sf. Nicolai era considerată una dintre cele mai importante ale acestui ciclu. Ziua Sf. Paraschiva era legată de sărbătorirea "lupilor" la românii din Bucovina (satele din raionul Adâncata/Gliboka)<sup>16</sup>. Probabil prin intermediul ori sub influența românilor amintite sărbători "ale lupilor" au pătruns la ucrainenii din zona Carpaților - în primul rând la cei din zona de contact dintre cele două etnii. Spre exemplu, ziua Mucenicii Paraschiva la ucrainenii din zona de munte a Bucovinei ar fi putut prelua tematica "lupilor" sub influența remarcării zilei Sf. Paraschiva ca sărbătoare "a lupilor" în satele vecine românești.

Romanicii de est ar fi preluat din Balcani și tradiția celebrării zilei Sf. Andrei ca sărbătoare "a fiarelor", interpretând-o în deosebi ca zi "a lupilor"; deși n-ar trebui să excludem nici posibilitatea unei influențe nemijlocite din partea calendarului roman târziu. În ciclul toamnă-iarnă al *Filipii*-lor românii atribuiau sărbătoririi lui Andrei rolul principal, considerând ziua acestui sfânt ca cea mai importantă: de aici îl și numeau *Filipul cel mare*<sup>17</sup>. Asume sărbătoarea Sf. Andrei a intrat în calendarul popular al românilor sub denumirea de *ziua lupii*, sau *ziua Gadinetului șchiop*<sup>18</sup>. De Andrei-"Filipul cel mare" era legat începutul umblării în haită a lupilor<sup>19</sup>. Prin urmare, în tradiția calendaristică română sărbătoarea respectivă, ca și la huțuli, marca începutul "lunii lupilor". Sf. Andrei era ținut ca sărbătoare "a lupilor" de către românii din Bucovina<sup>20</sup> și - încă până în perioada anilor 20-30 ai secolului XX - de către cei din satele basarabene (în deosebi păstori) din regiunea cursului superior și mijlociu al Prutului<sup>21</sup>.

Probabil că anume interpretarea est-romanică, românească a zilei Sf. Andrei ca zi "a fiarelor" - mai

ales ca sărbătoare "a lupilor" care marca începutul activizării acestora - a contribuit, prin influența exercitată, la consacrarea zilei acestui sfânt "de toamnă-iarnă" lupilor, determinând statutul corespunzător al acestuia de sărbătoare care marchează în calendarul popular al ucrainenilor din Carpați și regiunea subcarpatică.

Ținând cont de pericolul real pe care-l prezentau lupii pentru gospodăria țărănească și de caracteristicile demonologice ale acestui animal sărbătorirea zilelor "lupilor" la romanicii de est, ca și la vecinii lor slavi, avea în primul rând un scop preventiv de apărare. Deosebit de actuale erau aceste sărbători în acele regiuni unde rolul hotărâtor în viața gospodărească a populației locale îl juca viticultura. Românii sărbătoreau ziua Sf. Petru pentru ca lupilor să li se încheșteze dinții și să nu mai atace oile<sup>22</sup>, iar ciclul *Trifu-Stratenia* - pentru ca lupii să nu atace oile și alte vite<sup>23</sup>. Acesta era sărbătorit până nu demult de către românii din Basarabia (în deosebi de către păstori) din sate de pe malul Prutului<sup>24</sup>.

În mod similar explicau scopul principal al respectării sărbătorilor "lupilor" ucrainenii din Carpați. Spre exemplu, huțulii sărbătoreau "lupii" de ziua lui Lupu "pentru ca lupii să nu dăuneze gospodăriei", țineau zilele sfinților "de primăvară" Ioan Evanghelistul și Nicolai - "pentru ca fiara să nu se uite cu jind la vite"<sup>25</sup>. Același caracter legat de viticultură era specific sărbătorilor "lupilor" din tradițiile calendaristice ale ucrainenilor din regiunea subcarpatică și de pe cursul mijlociu al Nistrului, unde s-a mai păstrat amintirea obiceiurilor respective. Tot un scop preventiv urmăreau și locuitorii din satele de pe Nistru din raionul Sokireni, care sărbătoreau "lupii" de Sf. Andrei "perntu ca lupii să nu atace"<sup>26</sup>.

Totodată fiarele adevărate erau considerate periculoase și ca personaje ale mitologiei calendaristice. Atât credințele populare ale romanicilor re est cât și cele ale slavilor denotă o legătură strânsă a lupului cu personajele demonologice<sup>27</sup>. Lupul putea figura în aceeași ipostază cu demonii. În concepția ucrainenilor din Bucovina dracul ori diavolul se putea metamorfoza în lup, motan, țap, cucoș negru, iar românii din același ținut credeau că această ființă demonologică putea să se înfățișeze ca urs sau lup și sub acest chip să sperie oamenii ori să le provoace pagube<sup>28</sup>.

În concordanță cu aceste credite, în ritualurile zilelor "lupilor" predominau motivele invocând apărarea, ceea ce determina pregătirea și folosirea diferitelor obiecte cu acest scop, îndeplinirea unor acțiuni magice, respectarea anumitor reguli de conduită și tabu via-ă-vis de activitatea obișnuită, aducere de ofrande etc.

În concluzie la cele expuse mai sus remarcăm următoarele: 1) Contactele culturale dintre slavii de sud și romanicii estici în regiunea carpato-balcanică, intensificate de apartenența la aceeași comunitate de credință ortodoxă, au jucat un rol hotărâtor în formarea chipului popular a protectorilor lupilor la romanicii de est; 2) Panteonul patronilor lupilor la romanicii de est s-a format, probabil, în bună măsură sub influență balcanică, tradiția populară calendaristică balcanică exercitând o influență hotărâtoare asupra structurii sărbătorilor "lupilor" la aceștia (deși nu poate fi exclusă nici influența nemijlocită a calendarului roman târziu); 3) Pe de altă parte, prin intermediere est-romanică protectorii lupilor și sărbătorile "lupilor" corespunzătoare acestora au pătruns la ucrainenii din regiunea Carpaților și în primul rând la cei din zona de contact dintre cele două etnii; 4) În ritualul zilelor "lupilor" predominau motivele de apărare, fapt care determina pregătirea și folosirea diferitelor obiecte cu acest scop, îndeplinirea unor acțiuni magice, respectarea anumitor reguli de conduită și tabu via-ă-vis de activitatea obișnuită, aducere de ofrande etc.; acest arsenal era specific magiei de apărare a diferitelor populații din regiunea carpato-balcanice: atât est-romane, cât și slave.

Astfel, paralelele carpato-balcanice ale cultului protectorilor lupilor și a ritualului zilelor "lupilor" mărturisesc o importantă înrudire sub aspectul tradiției culturale a diverselor etnii din regiunea respectivă, înrudire care își are probabil originea în perioada precreștină<sup>29</sup>.

## NOTE

1. E.N. Voronca, *Studii în folclor*, Vol. I, București, 1908, p. 73; Vol. II, Cernăuți, 1912-1913, p. 9; T. Panfilie, *Sărbătorile la români*, București, 1914, p. 136; P. V. Ștefănuță, *Folclor din județul Lăpușna*, în *Anuarul arhivei de folclor*, 2, București, 1933, p. 173; D. Cosmulei, *Datini, credințe și superstiții aromânești*, București, 1909; Ș. Cristescu-Galopenția, *Gospodăria în credințele și riturile magice ale femeilor din Drăguș (Făgăraș)*, București, 1940, p. 82; *Die Bukowina. Eine allgemeine Heimatkunde*, Czernowitz, 1899, p. 136, 138; M.Ja. Salmanovič, *Rumyny*, în *Kalendarnye obyčai i obrjady v stranach zarubežnoj Evropy: XIX-načalo XX v. Zimnie prazniki*, ed. S. A. Tokarev, Moscova, 1973, p. 284-285.

2. I. Čechovskij, *Christijans'ki pokroviteli vovkiv ta "vovci" svjata u schidnich romantziv: karpato-balkans'ki paraleli*, în *Pitannja starodavn'oj ta seredn'ovičnoj istorij, archeologij i etnologij (PSSIAE)*, Vol. III, Cernăuți, 2000, p. 128-139; idem, *Den' Andrija jak "zvirine" svjato v ukraintziv Karpats'kogo regionu ta mifologični risi kul'tovich zviriv*, în *PSSIAE*, Vol. I, Cernăuți, 2000, p. 135-147; idem, *Žertvoprinošennja kul'tovomu zvirovu u kalendarnij obrjadovosti ukraintziv Karpats'kogo regionu*, în *Archeologični studij*, fasc. 1, Kiev-Cernăuți, 2000, p. 262-270; idem, *Narodnij calendar Galitzi nad Dnistrom*, în "S. Pivovarov, I. Čechovskij, *Na Dnistri, na "Oukrain' Galič'skoj" (materiali ta doslidžennja Dnistrov'skoj kompleksnoj archeologično-etnografičnoj ekspedijij ČDU v seli Galitzja Sokirjans'kogo r-nu Černivets'koj obl.)*", Cernăuți, 2000, p. 132-134; I. Čechovskij, A. Mojsej, *"Zvirinij" kul't apostola Andrija ta inšich pokroviteliv u kalendarnij viruvannjach schidnich romantziv*, în *Bukovins'kij istorico-etnografičnij visnik*, fasc. 2, Cernăuți, 2000, p. 102-105.

3. Materialele expedițiilor de intervievare organizate în zona Carpaților și în zona subcarpatică (sub conducerea lui I. Čechovskij) (în continuare: MKĚ, anul expediției); materiale ale expediției nistrene mixte archeologico-etnografică a centrului Bucovina de cercetări arheologice de pe lângă Universitatea de Stat din Cernăuți organizată pe teritoriul de pe malul drept al cursului nîjlociu al Nistrului (sub conducerea lui S. Pivovarov și I. Čechovskij) (în continuare: MDĚ).

4. I. Čechovskij, *Narodnij calendar...*, p. 138; E.N. Voronca, *op.cit.*, p. 9; P.V. Ștefănuță, *op.cit.*, p. 173; MKĚ, 2000.

5. E.N. Voronca, *op.cit.*, Vol. I, p. 73; Vol. II, p. 9; Ș. Cristescu-Galopenția, *op.cit.*, p. 82; MKĚ, 2000.

6. A.V. Gura, *Simvolika životnyh v slavjanskoj narodnoj traditsii*, Moscova, 1997, p. 131-132, 134-135, 137, 139, 172.

7. V. Čajkanobvikh, *Rečnik srpskich narodnich verovan'a o bil'kama*, Beograd, 1985, p. 149; L.N. Vinogradova, S.M. Tolstaja (Articole referitoare la cultura populară slavă), în *Slavjanskije drevnosti: Ėtnolingvističeskij slovar' v 5-ti tomach* (în continuare: *Sl.D.*), Vol. I, Moscova, 1995, p. 109-110; A.V. Gura, *op.cit.*, p. 172; M.S. Kašuba, *Narody Jugoslavii*, în *Kalendarnye obyčai i obrjady v stranach zarubežnoj Evropy...*, Moscova, 1973, p. 236.

8. J. Schnaider, *Z kraju Huculów: Materyały etnograficzne*, Kraków, 1899, S. 23; MDĚ, 2000; I. Čechovskij, *Narodnij calendar...*, p. 132-134.

9. R.F. Kaindl, *Pasterstwo i wierzenia pasterskie u Hucułów*, în *Lud.*, Roc. II. Lwów, 1896, S. 206.

10. Ș. Cristescu-Galopenția, *op.cit.*, p. 82.

11. A.V. Gura, *op.cit.*, p. 134-135, 172; G.I. Kabakova, (Articole referitoare la cultura populară slavă), în *Sl.D.*, Vol. I, p. 427.

12. E. N. Voronca, *op.cit.*, Vol. II, p. 9.

13. *Ibidem*, Vol. I, p. 73.

14. MKĚ, 2000.

15. Ș. Cristescu-Galopenția, *op.cit.*, p. 82.

16. MKĚ, 2000.

17. E.N. Voronca, *op.cit.*, Vol. II, p. 9.

18. T. Panfilie, *op.cit.*; M.Ja. Salmanovič, *op.cit.*

19. E.N. Voronca, *op.cit.*

20. I. Čechovskij, *Narodnij calendar...*, p. 138.

21. MKĚ, 2000; P. V. Ștefănuță, *op.cit.*

22. Ș. Cristescu-Galopenția, *op.cit.*

23. E.N. Voronca, *op.cit.*, Vol. I, p. 73.

24. MKĚ, 2000.

25. V. Gnatjuk, *Gutzuly*, în *Podkarpatska Rus'*, Partea 1, Praga, 1923; Partea 2-4, 1924, p. 50; A. Oniščuk, *Narodnij kalendar. Zvičaj j viruvannja, priv'jazani do poodinokich dniv u rotzi*, în *Materijali do ukrajns'koj etnol'ogij*, 15, L'viv, 1912, p. 45.

26. I. Čechovskij, *Narodnij calendar...*, p. 132.

27. A.V. Gura, *op.cit.*, p. 122, 128-129, 156; A. Oniščuk, *Materijali do gutzul's'koj demonol'ogij*, în *Materijali do ukrajns'koj etnol'ogij*, 11, L'viv, 1909, p. 17, 68; D. Cosmulei, *op.cit.*, p. 49, 50.

28. *Die Bukowina. Eine allgemeine Heimatskunde...*, S. 135, 160.

29. Traducere din limba rusă de Victor Cojocar (Institutul de Arheologie Iași).

# **THE FOLK CULT OF THE CHRISTIAN PATRONS OF THE WOLVES WITH EASTERN ROMANICS IN THE CONTEXT OF SLAVIC-EASTERN ROMANIC CULTURAL CONTACTS**

## **SUMMARY**

In order to establish the formation of national images of the patrons of the wolves with Eastern Romanics, it is necessary to consider Slavic-Eastern Romanic cultural contacts in the Carpathian-Balkan region. The folk cult of the Christian patrons of predators in calendar rites of Eastern Romanics appeared in the form of celebration of the special "wolf's days". In the rites of these holidays the security motives dominated, that was reflected in the preparation and usage diverse amulets, fulfilment of magic actions, superimposition of taboo on traditional kinds of activity. And this arsenal is common for protective magic of the different peoples of the Carpathian-Balkan region.





